華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一六〇八一號 每份零售港幣叁毫
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十六大張
總司理岑維休

今日報慶增出特刊全份十六大張
隨報附送「彩色華僑」週刊不另收費仍售三毫

蘇聯公佈新憲法草案 限制人民權力 不能濫用自由

顯然為老布兼任國家主席鋪路

（法新社莫斯科四日電）蘇聯今天公佈之新憲法草案，顯然為黨領袖布里茲涅夫出任國家主席而鋪路。在六月十六日，最高蘇維埃開始下一次會議之前，可能不會宣佈由誰人接替國家主席波哥尼的職位，但今天宣佈的「布里茲涅夫憲法」，看來是為布氏出任主席而裁製。在蘇聯，國家元首亦為最高蘇維埃主席團主席。根據一九三六年之史達林憲法，目前的主席團，由一位主席，十五位副主席，二十位其他委員和一位總書記組成。新憲法中加上了一位副主席（其他成員亦增加一位，增至二十一人），觀察家認為制定這些新職，是要減輕主席的好些行政責任，好讓共黨總書記布里茲涅夫易於兼任。新憲法中沒有規定黨領袖可兼任主席團主席，但亦未禁止。觀察家想起了五月廿四日的中委會會議，一方面將波哥尼排出政治局，同時又宣佈：新憲法要從其他東歐國家吸取經驗，倘如是，除了波蘭和匈牙利之外，所有東歐國家的國家元首，都兼任黨主席。無論如何，新憲法中，共黨的地位大為加強，領導共黨的總書記布里茲涅夫的地位自亦加強。

（合眾國際社莫斯科四日電）根據一項於週六發表的新憲法草擬案指出：「蘇聯人民不能行使「危害社會及國家」的權利及自由。」該項草擬案未有指出甚麼權利是屬於有害，這明顯地是給予當局一個富於彈性的限制權力。上述新憲法是蘇聯的第四次，它將取代於一九三六年由史太林簽署的文件。該項憲法對於最高蘇維埃，及有名無實的國會的行動只有作出輕微的修改，在基本上則沒有改變。舊憲法上對於許多個別自由的保障與美國的大同小異，雖然它們大多數受到藐視或甚至忽略。在舊憲法上雖然保障言論，報章及有權示威的自由，但許多離心份子卻被冠以「反蘇份子」而提控。新憲法看來更清楚地樹立起對個別權利的限制，雖然在文件上保留所有自由及甚至擴大定價。

蘇聯憲法草案 以五個月時間 任由人民討論

（合眾國際社莫斯科四日電）今日，蘇聯新憲法草案正式出版發行全國，讓人民自由討論，以便由最高蘇維埃主席團與蘇共中委會通過而後執行。最高蘇維埃全國會議正式通過已經決定，由人民討論五個月，準備在今年十一月開始實行。新憲法主要內容包括：規定蘇共是全國人民生活的指導力量，給人民更多自由，人民有權提正反兩面的意見，亦有權控告不法的官員，但肯定蘇聯國體不變，同樣由十五個社會主義共和國組成。最高蘇維埃主席團另設第一副主席，履行本應由主席履行的職權。新憲法出現，顯然已為布里茲涅夫取代波哥尼的國家主席職位鋪平道路。不過，新憲法的重點在於人民是否確有自由權利，因為它規定，人民個人言行務須嚴謹，所享有的權利及自由不得與國家和社會利益相抵觸。在未行新憲法時，蘇聯官員已經誇言此乃世界上最民主的憲法。

中東戰爭十週年 以色列軍人警戒 注視約旦河情勢

（合眾社泰拉維夫四日電）以色列當局今天已密切注意約旦河西岸佔領區之情勢，因預期在一九六七年中東戰爭爆發十週年之前夕，會有亂事發生。在該佔領區之阿拉伯人領袖已指定六月五日（星期日）為哀悼日（全體商店罷市）。那是戰爭在十年前爆發之日。好鬥的團體，其中一個自稱為「西岸民族聯盟」，已散發小傳單，支持西岸之罷召，並支持在西岸建立一個巴勒斯坦國。其中一傳單說：「團結一致……」昨天（週五），以色列佔領當局已調動額外的軍隊及精銳邊防部隊，開入西岸經常多亂事發生之地點。據阿拉伯人士及以色列人士報導，當局所採預防措施，包括架設路障，加緊巡邏及拘留被指為「傾亂份子」之阿拉伯活躍份子。以色列方面并沒有正式紀念六月五日之戰爭十週年。該次戰爭之結果，是以色列進佔埃及，敘利亞及約旦的廣大領土。

比堅仍然着意達仁出任外長

（路透社泰拉維夫三日電）政界人士今天報導：以色列右派利庫德集團領袖比堅，現仍屬意於任命前國防部長達仁為下任新政府之外長。該黨另一領袖韋斯曼表示：達仁之任命，已幾乎是定局。關於比堅所擬任命達仁為新政府外長事，已引起強烈的輿論反感。許多以色列人相信：在一九七三年十月阿以戰爭爆發時，以色列所處于毫無準備之狀態，達仁應負其責。韋斯曼為前任空軍司令，他有可能出任新政府國防部長。他對一「話報」記者表示：「達仁之出任外長，多少已成定局。」他認為比堅所選拔之人，「其人雖接近利庫德，但非出自該黨之意見，但獲美國之信任」。籌組一個聯合政府之談判，今天暫告停頓，參與談判之各政黨均作一個週末的稍息，然後於星期日恢復談判。代表一九七三年阿以戰爭陣亡戰士之遺屬的一個委員會，今天經與比堅會談之後表示，達仁仍為利庫德黨之外長人選。該委員會之主席羅丹保對記者們說：「我不相信我們已說服比堅撤回其對達仁任命之提名，達仁仍是利庫德黨之外長人選」。

英國人將一切煩惱排除 狂熱慶祝女皇登基紀念

節目豐富英國廣播電台轉播

（合眾國際社倫敦四日電）英國人把一切煩惱置之度外，星期六起開始渡過為期四天的英女皇登基銀禧大慶假期。但由於加薪爭執未獲解決，商業電視台未能進行轉播工作，因此屆時不能從螢光幕上看到慶祝大典的盛況，使節日氣氛大受折扣。伊莉莎白女皇計劃在溫沙宮渡過一個平靜的週末，並為繁忙的七天慶祝活動作準備，穿上五顏六色服裝的超過三百萬名的訪客，屆時將湧入倫敦。大部份的英國人決心慶祝一番，他們湧上街道，擠入公園忘記由於生活上漲而帶來的煩惱。但是因為三十四位節目助理的加薪問題未獲解決，迫使倫敦獨立民營電視台取消現場轉播工作，「教育電視台」與「泰晤士電視台」原計劃用六十架外景攝影機，拍攝伊莉莎白女皇乘馬車前往聖保羅教堂以及在倫敦部份地區漫步的盛況。英國廣播電台的電視現場轉播，規模雖然小些，但仍按計劃進行。

星期論文

人權之兩極

先從蘇聯新憲法說起

李文

蘇聯公佈新憲法草案，據合眾社記者摘要敘述：該草案是蘇聯第四次憲法，也是自一九三六年以來，首次修憲。蘇聯統治的基本方針，沒有改變。憲法草案是在故獨裁者史達林指引下的一百四十六條成文中，加上二十七條。

一如一九三六年的憲法，草案中列出一大堆人民基本權利，如預說，宗教和新聞自由等。與過去憲法所不同的地方是：新憲法列入嚴格法規，限制蘇聯人民如何運用此等權力。草案規定：市民運用權力與自由，應不損及社會國家利益及其他市民的權利。憲法中規定，市民有義務絕對尊重他人的權利與法律利益，對破壞社會的行動，絕不妥協，並遵一切辦法，協助維護社會秩序。憲法中規定個人必須順從國家的指揮，措辭比以往都要嚴峻。憲法草案可以這樣解釋：市民非但有義務避免進行反政府行動，同時要對有此行動的人，不作妥協。憲法草案之公佈，目的提供公眾研究，然後在十月提交最高蘇維埃簽字批准。新憲法的其他變更尚有：

㈠刪掉所有提到「無產階級專政」的部份。西歐共產國家，均視此一名詞為極其可怕的東西。

㈡賦予家庭以合法權利。

㈢中學義務教育，正常來說是十年。

㈣賦與部長委員會（相當於政府內閣）以權力，解決一切不屬最高蘇維埃之國家問題。這是憲法中新創的地方，顯然要去了最高蘇維埃的一些權力。外交關係及外貿將在部長委員會之指揮下。憲法同時更進一步規定共產黨在蘇聯的國家生命中擔任中心角式。它稱共產黨為社會之領導及指揮力量是蘇聯政治及一切國家公共相關之中心，以前的憲法中，只是約略一提共產黨而已。

當然，一部蘇聯新憲法，內容應該很廣泛的，但作者只能就上述摘要，略為評述，以顯示蘇聯新獨裁者布里茲涅夫對「人權」之觀念為如何罷了。

黨員有權人民沒有權

新憲法比較舊憲法更值得重視的，有三點：

第一、更頑強的鉗專蘇聯人民之「人權」。一方面不容人民濫用權力與自由。一方面凡是對濫用權力與自由的人民，都要敵視他，鬥爭他，絕不能安協。這與我們古代的「黨錮」有異曲同工之妙。

第二、取消「無產階級專政」這些使人「心煩意亂」的字眼，換言之，在新憲法之下，再沒有「無產階級專政」這一回事了。因為「無產階級」都是人民，人民並非共產黨員，容許人民專政，定必削弱黨的力量。

第三、關於提高部長委員會之權力，及明文規定共產黨為國家領導中心，這就是所謂「以黨治國」，以共產黨人統治人民。

有了這三大特點，足證蘇聯新憲法是集「古今中外」獨裁精華而編成的，布里茲涅夫此時宣佈新憲法，目的亦至為明顯，是老布要凌駕希特勒，墨沙里尼，史太林之上，成為空前絕後之大獨裁者。

否定人權存在

布里茲涅夫一旦根據新憲法，由共黨選其為國家主席之後，其成為大獨裁者之立法程序便完成了，那個時候，布里茲涅夫進一步否定人權，不讓蘇聯人民濫用人權，幾乎是可以斷言的。布里茲涅夫所以如此狂妄的放手幹，看來是為了對付下列之困難：

第一、因為近年來蘇聯內部之反對力量逐漸長成了，罷工事件、反宣傳工作，幾乎遍及蘇聯各地。布里茲涅夫確認這是對共產黨、對克宮統治集團不利的，非大力鎮壓不可。撤消波哥尼職務，起用親信，控制青年共產黨員活動等，都是為了達到這個目的。

第二、不容東歐附庸國家人民背叛共產黨。當年捷克與匈牙利事件，是克宮統治集團所日夕憂傷的，何況西方勢力之入侵，人民之覺悟，都是培養反對勢力之有利條件。布里茲涅夫以新憲法作為鎮壓革命的手段，從蘇聯做起，擴及東歐附庸國，務求將一切權力集中於共產黨及共產黨員手上，這是鞏固江山，防止資本主義抬頭之有效辦法。

第三、對付卡特提倡的「人權運動」。布里茲涅夫不重宣傳，而着眼於實幹。卡特提倡「人權運動」是空談，布里茲涅夫實行大獨裁卻是行動。在行動之前，空談所能產生之作用，特別是對蘇聯及共黨附庸國家之影響，作者認為是不必重視的。

這就是大家所看到的真實情勢，在新憲法制約下，蘇聯人民今後將不知道人權為何物了。以蘇聯為首的共黨國家集團，對人權就是這樣趕盡殺絕的。

在街頭演奏手風琴

蔣經國巡視台東 下田看農民收割

到台東同心居食堂吃午餐

（中央社台東四日電）行政院長蔣經國今天來台東巡視，下田看農民收割，到海邊看漁民們的生活，入班哨慰問國軍官兵。蔣院長由政務委員周書楷、警政署長孔令晟陪同，於今天上午十一時到台東，巡視台東縣政府和台東縣警察局後，到台東正氣路同心居食堂吃午餐，這是蔣院長第三次到這家由退役軍人開設的食堂吃飯。台東的民眾聽說蔣院長來了，都趕到同心居食堂向蔣院長問好歡呼，蔣院長笑容滿面的說：「大家好！」下午一時，蔣院長到台東興業食品公司了解鳳梨、洋菇、蘆筍的工作情形和外銷情況，正在工作的女工們都鼓掌歡迎蔣院長來看他們。離開興業公司，蔣院長沿着南迴公路巡視農漁業情形。二時左右蔣院長走過南太麻里溪橋，到稻田裏和正在收割稻穀的農民話家常，這塊稻穀的兩百公頃農田，在民國六十二年曾被娜拉颱風洪水沖毀，經過復耕以後，收成比以前更好。蔣院長看到今年又是豐收，滿臉笑容的說：「太好了，太好了。」太麻里鄉鄉長湯森也趕到農田向蔣院長報告鄉政。在南迴公路上路過的遊覽車乘客們都向蔣院長招手問好，蔣院長不斷向他們揮手致謝。三時，蔣院長到大武鄉尚武村和大陳義胞聊天，問他們捕魚及生活的情形。蔣院長告訴大武鄉長陳登科，大武港雖然廢了，但是仍要好好利用，可作為養殖魚苗的魚池。蔣院長又到大武國小和大竹班哨巡視，看班哨官兵養豬養鴨的情形，並詢問他們的生活情況。蔣院長在返回台東鎮途中，再度在太麻里下車，到田裏和農民們聊天，到下午六時才離開台東。

福特反對華府與古巴建邦交

（法新社美國密執州休斯頓四日電）前總統福特昨晚在此間稱：美國不應對古巴作外交上承認，這是一個擴展共產主義的國家。他在共和黨的籌款宴會席上對昨日的宣佈加以間接的批評。宣佈調整處與夏灣拿將交換個別事級官員。福特指出，古巴仍有一萬五千至二萬士兵在安哥拉。他說：古巴是對其他非洲國家拓展軍事活動。

蘇聯要求瑞典送回封機份子

（合眾國際社莫斯科四日電）蘇聯官員週六要求瑞典送回一名劫機者，他於上月，騎劫一架蘇聯民航機飛往斯德哥爾摩。安二四型飛機機師阿烈尼哥夫，拉脫維亞共和國民航局主席拉辛斯基和該國檢察官賴仁，在拉脫維亞共和國首都里加，舉行的記者招待會席上作此要求。由瑞典當局形容的劫機者為一名卅七歲的工程師，他在五月廿六日向機員揚言他帶有一枚炸彈，命令此國內綫飛機飛往瑞典。

孫運璿在紐約靜養 病情逐漸康復

（中央社紐約三日電）于數週前因輕微心臟病，在華盛頓接受初步治療的中華民國經濟部長孫運璿，在遷到紐約郊區靜養後，已逐漸康復。孫部長昨天飛往紐約州北部的羅徹斯特，在羅徹斯特大學醫學中心接受健康檢查。該中心心臟科研究所主任余南庚博士稍後說，孫部長康復的情形良好，在余南庚的囑咐之下，孫部長將在此間休養一段時間。預料他將在本月中旬或下旬返回台北。

十三個石油國家 本年底劃一油價

（合眾國際社法國巴黎三日電）伊拉克石油部長加林星期五稱：「十三石油出口國將會簽署一項協議，結束兩種不同的油價」。加林向記者稱：「石油輸出國組織將作出一項協議，務期消除該組織內中對石油價格增加意見上的分歧，及再度實行石油單價制度。」加林說：「我相信我們的努力很快便會有成果，我們行將宣佈石油的統一價格，這項新價格是採目前雙方的中庸之道。」去年十一月在科托爾的一次石油輸出國組織高峯會議中，大部份與會國家決定在一月石油加價百分之十後，在七月再加百分之五。但沙地阿拉伯及阿拉伯聯合酋長國，拒絕接受全球油價增加超過百分之五的建議。加林稱：「若這項新協議行不通的話，我們將實行十一月在科托爾高峯會所作的決定」。

美眾院通過卡特建議設能源部

（路透社華盛頓三日電）美國眾議院今天以三百一十票對二十票，通過了卡特總統提出的設一能源部門統轄一切有關能源措施方案。但附有試辦五年的條件。上述方案前此已獲得參議院通過，而且沒有時間上的限制。參眾兩院對卡特方案中所提具之有關天然煤氣，及石油價格的條例，也有歧見。預料上述歧見，將在日後舉行的兩院特別會議上，獲得解決。卡特總統建議，以曾任國防部長的施萊辛格，出掌這個新設的能源部。

日五月份汽車內銷 較去年增百分十三

日鋼鐵供需估計大幅度降低

（時事社東京四日電）據日本汽車販賣協會聯合會三日發表的汽車登記（內銷）統計，共計二十六萬二千二百零二輛，較上年同月增加百分之十三點三。就汽車種類來看，小型轎車較上年同月增加百分之三十一點五，小型卡車同月增百分之十點四等各級汽車普遍增加。

（時事社東京四日電）產業構造審議會三日召開鋼鐵部會（部會長有澤廣巳）關於鋼鐵的中期長期的預測，決定一九八○年度的生產量為一億二千七百萬噸到一億三千萬噸——一八千八百萬噸，外銷四千四百萬噸。該項估計較一九七五年度產業構造審議會的「長期展望」中對一九八零年度生產量估計一億五千一百萬噸大幅減少。

史密斯檢視武器

六月三日，南非總理史密斯（中）在羅得西亞邊境與兩名將官，檢閱所繳獲某三黑給部隊之武器。

查卡特家族歷史 祖先出身有問題

內有殺人犯及盜馬賊 曾祖殺人祖父被暗殺

（美聯社華盛頓三日電）美卡特總統星期五日獲悉其族譜，其中有盜馬賊及他所稱的「星期六晚間事」者。卡特的高祖父曾槍殺一男子，其祖父則遭人槍殺，但盜馬賊的身份則仍是神秘。總統的族譜係由摩門教的基督堂根據世系對摩門教是甚為重要的。該堂的系譜學家追查卡特的祖宗至一六○○年代初期在英的時期。該堂執事，其中有摩門教十二人法定數委員會代表萊德，在白宮總統辦事處以卡達的族譜呈卡特。其族譜係撰於棕皮簿中，且有有趣的世系圖列明。卡特稱他的家族由一九六六年他第一次競選喬治亞州州長失敗後向他致慰的十五人已增至其後競選獲任後，參加家人團聚的約七百人。我們發現在不遠的過去有些尷尬的祖宗，有盜馬賊，又有在星期六晚遭槍殺的人。不幸我親屬中甚而還有一從事報業，卡特未說明其尷尬的祖宗為誰。白宮新聞處叶記者去查已發表的卡特家人舉行的記載。但發言人稱，盜馬賊仍是其家庭的秘密。亞特蘭大日報及憲法報舉出下列的記載：卡特的高祖父威利於一八四一年在喬治亞州維倫鎮卸刃其謀殺罪名，他被控對一名奴隸的糾紛中槍殺一名厄斯利的男子。證人稱，厄斯氏指控威利之妻不貞，同時舉槍。據亞特蘭大報章會見的一名研究者稱，威利之子華爾克，正在美國內戰之後與其同件經營一間兒童娛樂場，酒後對營利與同伴發生爭執而被殺。研究者稱兇手已逃往南美。華爾克之孫卡特總統之叔父阿爾頓稱，他時常聽說，華爾克是死於白喉症。阿爾頓之父比利為總統之祖父，則於一九○三年在鎮中遭槍殺，當時阿爾頓僅十五歲。他說，他的父親與租他商店的男子發生爭執。該男子遷出時取去一張書檯，比利則謂書檯是他所有，於是爭辯動怒。當時有三次違反程序而無效的審判，兇手終於獲釋。至於那名記者，卡特則然係指其堂兄弟唐．卡特，他是奈特報系的副總裁。

摩洛哥大選結果 保皇派贏得勝利

回復君主立憲組責任內閣

（合眾國際社摩洛哥拉巴特四日電）非正式的結果週六顯示，親保皇派的「獨立」候選人，以壓倒性贏得摩洛哥的投票。獨立候選人首腦的現任總理奧斯曼，在其故鄉烏札達佔票百份之九十一。政府人士謂：在一千零六十六名候選人中的全體二十六名閣員，亦全部獲選。

（美聯社摩洛哥三日電）官方報告說：摩洛哥人今天（週五）踴躍參加投票選舉，為首次自由競逐之國會，居約十四年來，摩洛哥首次大選。雖然官方結果至是日稍後時間仍未由內政部加以宣佈，但初步結果顯示多名獨立候選人已勝出，這是一次流產軍事政變之後，一九七二年解散國會以來的第一次大選。政府人士週六稱：摩洛哥六百五十萬名選民中的百份之八十一點六參加週五選舉，投票期間國王哈生之間，復民主統治計劃的高潮。國王的內閣及斯負數人，包括總理奧斯曼，均在候選人之列，候選人數共計逾一千人，他們爭逐在國會中之一百七十六個議席。反對黨——「獨立黨」及左派「人民力量社會主義聯盟」，面對支持國王政策之數個政黨。初步報告所示，全國各地投票，在寧靜中進行，投票情況踴躍。

共計已登記之選民人數為六百五十二萬人。選民之中，包括有前西班牙屬撒哈拉之居民，該地之獨立運動，在展開游擊活動，反對一九七六年摩洛哥合併該地區。選舉結果料可于明天（週六）有分曉，支持國王之各政黨，大致為得國會多數席之熱門政黨。國會議席總數為二百六十四席。國王哈生已于一九六五年，隨着卡薩布蘭加發生流血暴動後，即已解散自由選舉所選出之國會，并于其後五年以頒布法令方式統治。一九七○年，國會選舉是在引起爭論的政府提名方式下舉行，并遭在野各政黨杯葛。國王表示他欲想今次新的選舉，將回復摩洛哥之傳統制度，在君主立憲下，有一個向國會負責之政府。

北京號召中共軍 實現裝備現代化

（路透社香港四日電）今日，北京新華社報導，中共中央已經號召，人民解放軍要加強建軍工作，將自己的部隊建設成為一支強大的現代化軍隊，作為戰爭的準備。該社說，人民解放軍總政治部最近在一項傳達文件中發出此項號召，促請解放軍服從毛澤東的建軍路線，搞好政治工作，執行軍事現代化指示。

鄧小平復出看來困難重重

（法新社北京四日電）今日，前副總理鄧小平復出的希望仍然渺茫，但他在最近兩個月來又首次出現於此間官方報紙中。據報導，昨日，北京「光明日報」在回顧一九五五年三月的高崗與饒漱石反黨集團事件時，曾經兩度提及「鄧小平同志」，該報在文章中說，當時，身為中共中央總書記的鄧小平，曾經在全國黨代會上揭出中委會的報告，斥責高饒反黨事件。又說，鄧氏與譚政元帥及譚震林同時主持該會議。早在今年四月中旬，「毛澤東選集」第五卷出版時，此間官方曾經提及鄧氏的名字，而在去年十月份以江青為首的四人幫被捕後，鄧氏的名字隨即重現。是故此間的觀察家及時事評論家仍然預料他將會東山復出。在過去幾個月，北京官方曾經數度表示，鄧氏將會復出任職，只是至今仍未見鄧氏復新出現。在上月份，中日友好協會副會長張香山曾經知會日本社會黨代表團，鄧氏已經在國務院上班，並謂他將於今年稍後一次會議中復出。

摩鹿加恐怖份子 劫持荷蘭人質 已有好轉希望

（合眾國際社荷蘭阿生市四日電）南摩鹿加槍手在火車上挾持人質，到週六已進入第十三天，已超過一九七五年類似的劫持火車事件所保持的時間，當時由始至終歷時一百九十小時。結果有三名人質喪生。荷蘭官方稱：這些挾持人質事件，恐怕要很多日後才能結束，因為第三者的調解，謀求在不流血的情況下結束這次事件的行動剛剛才開始。荷蘭政府及火車上大約十名槍手，週五同意由兩名仲裁者從行調解，其中一名仲裁者是一名著名的摩鹿加遊擊隊領袖的遺孀。鐵路局人員說：摩鹿加槍手在火車上大約挾持五十四至五十五名乘客。

佐藤隆與福田會談 檢討華航降落問題 繼續使用羽田機場

（中央社東京四日電）本週初率領一個日本國會議員代表團訪問台北的日本眾議員佐藤隆，昨天下午在首相官邸與福田赳夫首相晤談十分鐘。會談的內容未經透露，但是一般相信，除了其他問題外，佐藤曾向福田反映中華民國對中華航空公司班機在日本着陸權問題所持的立場。佐藤在訪華期間，曾目睹中華民國對下述新聞報導的強烈反應：日本計劃在設在千葉縣成田的東京新國際機場今年稍後啟用時，限制中華航空公司在東京的作業時間。日本外務省發言人二日表示，日本將維持其「基本政策」，在成田機場啟用，其他國際航空公司移到該新機場時，仍然讓中華航空公司繼續使用羽田機場。他在被要求對外傳日本屆時將把中華航空公司的作業時間限為工作天的早上九時至下午六時的報導發表評論時說：「尚未作成決定」。該發言人此項談話，可以解釋為，日本確曾有此構想，但尚未最後定案。亞東關係協會東京辦事處的高級官員們，對此一問題終將獲得滿意的解決，均抱持「樂觀」的態度。

今日本報新聞精華

瀛海一勺

慶祝登基紀念 倫敦人山人海

（路透社倫敦四日電）各地遊客如潮湧到倫敦，使當局大感驚訝，估計本週末的遊客超過五百萬人。參觀慶祝女王登基銀禧紀念的各項慶祝活動。英國旅遊部發言人說：這種情況實在出乎意料之外，估計外國遊客大約有二至三百萬人，而英國本地遊客則為二百萬左右，這個數字是歷來最高的。倫敦當局迅忙趕製旅遊小冊子，分派給遊客，說明倫敦郊外各衛星城市有特設的房間。今日各鄉村舉行做以百計的板球賽，街坊舉行慶祝會演，另外又舉行一項極富地方色彩的表演，而下週開始，更舉行規模盛大的皇家大會演。

二千多尾鯊魚出沒

（美聯社德州北帕德島四日電）大約二千多條鯊魚，週五仍然聯羣結隊，在墨西哥灣海岸北帕德島海邊出沒，原因是為了攝食小蝦及其他美味的小生物，這些情形已連續發生了三天。但是這個地區並非鯊魚攝食的專利區，正所謂螳螂捕蟬，黃雀在後，很多漁夫亦聞風而至。這些鯊魚星期三早上開始游到帕德島海濱，較數前所未見。到星期四，這個渡假區的管理人員估計，這些鯊魚超過二千條，每條的長度都在六呎至十呎之間，分佈面積廣達二十哩左右，部份鯊魚甚至離岸二十呎。一名國家海岸管理員說：這些海灘仍然開放，但已警告游泳的人不要進入超過腰部的海面。他又說若潮兒部聽從勸告。海洋生物學家表示：水溫、風平浪靜，以及熱帶氣溫等，可能是吸引這些沙色鯊蹤接近海灘的原因。他們又說：天氣一旦改變，這些鯊魚便會游回海灣。由於鯊魚出現，使旅客生意蒙受損失。

攀高看球 墜下身亡

（合眾國際社英國倫敦三日電）正當蘇格蘭與英格蘭兩支足球隊，準備在此間爭奪一項冠軍賽前夕，而數千名超級球迷卻齊在茶法加廣場閒談之際，其中一名球迷卻跌落在該處一噴泉內。該名青年爬上一個十五尺高的銅像後，跳下那只有水深兩呎的噴泉，結果當場跌死。據市府估計，在倫敦蘇格蘭球迷超過三萬，該場比賽今日舉行。

人造糖精 暫未禁用

（路透社華盛頓三日電）美眾議院衛生小組委員會主席羅傑士今天提出將禁止使用人造糖精沙卡林命令押後十八個月再決定的建議。他主張美國食品及藥物管理署請求頒布的禁止使用沙卡林的禁令，發交美科學院作透澈研究。但美食品及藥物管理署長當奴甘廼迪認為，如將原訂於七月十五日實行禁止使用沙卡林的命令押後，將是不智之舉。

英國人造香烟 十六種將面世

（法新社倫敦三日電）十六種不同牌子的人造烟葉香烟將于七月一日在英國推出發售。加力加與樂富門公司正推出九種含有所謂「代替用品」的烟油特低代用品的香烟，第十號牌子的香烟所含的烟草代用品則有中等份量的烟油。帝國烟草公司今日亦宣佈該公司會開始推出六種「人造」香烟發售。很多所謂人造香烟的成份仍然是真正烟草佔四份之三，只有四份一是所謂烟草代用品，它是從植物纖維物質提煉而成。不少醫學家指出真正安全的香烟仍然有待研究發展。

美陸軍部長亞歷山大將訪問南韓

美韓安全諮商會議將會討論撤軍問題

副助理國防部長明先抵漢城訪問

（中央社漢城四日電）國營的漢城新聞今天引述美國消息靈通人士的話報導說，今年的美韓安全諮商會議之期，決予本月十八日在漢城揭幕。預料正在計劃召開的諮商會議中，將討論因應美國撤出駐韓地面部隊的輔助措施及維持朝鮮半島軍事均勢的安排等。同時，據此間報導，美國陸軍部長亞歷山大在巡視亞太地區美軍部隊之行中，將于七月廿一日抵達漢城訪問三天。

消息人士說，亞歷山大在此期間將實地考察韓國的軍事情況。其他方面，美國主管東亞及太平洋事務的副助理國防部長艾布拉莫維茲將于本月六日先行抵達漢城訪問三天。一般相信，艾布拉莫維茲與亞歷山大兩人的訪問漢城，是要與韓國領袖就撤軍計劃展開工作階層的磋商。

（時事社漢城四日電）據此間消息美國陸軍部長亞歷山大定下月二十一日起到二十三日為止，到韓國訪問三天，與韓國國防部長徐鐘喆等韓國政府首腦舉行會談，就駐韓美軍撤退計劃的有關問題進行商討。

亞歷山大部長的訪韓是他對美軍部隊駐在地的關島，夏威夷，日本等亞洲太平洋地區的視察旅行的一個環節，惟由於預定七月底或八月在漢城舉行美韓安全協議會，因此推測其主要目的可能是關於美軍撤退計劃與韓國政府首腦進行實務性的協商。

南韓抗議中共武裝保護捕魚

希望與中共安排以解決捕魚糾紛

（合衆社漢城四日電）南韓週六稱，它希望與中共作某種安排，以確保在領海內捕魚糾紛的和平解決。南韓外交部一發言人，曾發表一聲明，抗議所稱中共船隻曾襲擊南韓漁船之事。他在回答記者的詢問時稱：南韓外交部發言人已透次聲明過，南韓政府認為雙方當局透過適當諮商以達成一種安排：正如所希望的政府雙方亦可透過非政府的階層以達成此種安排，以確保和平地解決捕魚糾紛及能有秩序地進行捕魚。該發言人所提出的包括：在五月十六至十八日期間，六艘武裝中共漁船，進入約四十艘中共漁船所護送的，在西南部海岸外公海上，阻止南韓漁船捕魚，且被搶及封奪南韓漁人的捕魚機械及漁網。

該聲明稱：其中一艘南韓漁船，於五月十九日被押往中共海岸一港口，中共當局人員予檢查。南韓的聲明稱：南韓非法行為中共漁船的此種，實屬非法行為，南韓當局強烈要求北京有關當局，從速採取適當措施，以防止再次發生此種事件。

聯合譴責布圖實施戒嚴不當

前兩巴基斯坦司令

（路透社倫敦三日電）兩名前巴基斯坦指揮官，今天號召巴基斯坦武裝部隊不支持總理布圖的政府。前巴基斯坦陸軍司令哈山將軍，前巴基斯坦空軍司令拉布罕姆，他們均係於今年較早時辭去上職，就任駐希臘和西班牙大使者，均抗議反對布圖的政策。他們今天在此間發表一個聲明，均譴責布圖在拉哈爾，略拉蚩和海德拉巴實施戒嚴法，保護反戒嚴法者，此完全暴露了布圖執政的非法措施，並使巴基斯坦軍隊難以支持政府」。該聲明稱：「國人預料軍事首長將起來為解救國家進一步流血和經濟毀滅而鬥爭」。自三月七日大選以來，反布圖的暴動中，已有三百五十人死亡。

布圖釋反對派領袖

（路透社伊斯蘭堡三日電）巴基斯坦政府今日同意釋放三名被拘禁的反對派領袖，釋放大部份其他的政治犯，及撤銷對報章的檢查。

巴基斯坦自三月因大選發生糾紛而產生政治危機，使全國幾乎陷於癱瘓，為了解決這危機，巴基斯坦總理布圖與反對派巴基斯坦民族同盟展開會談，在首次會談中促作出了此一決定。雙方經過兩小時半的初步會談後，均稱已達成重大的進展，同時希望不久後將達成一項解決辦法。當反對派發動龐大的反布圖行動，指布圖在大選中為了保留職位而壟斷大選，布圖與反對派的尖銳衝突，最少已造成三百五十人喪生，同時對這個有七千二百萬人口的回教國家，造成嚴重的經濟損害。

留日韓僑姜宇奎

從事間諜活動可能被判死刑

另十從犯將判重刑

（時事社漢城四日電）一偽裝留日韓國實業家，潛入韓國從事間諜活動，而被逮捕的留日韓僑姜宇奎（六十歲住東京都江戶川區北小岩）及被捕協助姜宇奎從事間諜活動的前濟州教育大學校長金文奎（五十九歲）等十個韓國人的間諜案，三日在漢城地方法院開庭審判，檢察官要求判處姜宇奎死刑，其他十個韓國人分別判處三年至無期徒刑的徒刑。

據被捕檢察官說，姜宇奎於一九六九年與親北韓的在日韓人總聯合會進行接觸，接受間諜教育後，一九七二年十二月到韓國，向大樂製膠公司投資韓幣五百萬元，並擔任該事，拉攏十個韓國人，從事間諜活動，又說：姜宇奎曾于一九七四年七月會見金日成，接受指令和工作資金。

台嚴懲污染環境 新店亞洲工業罰欵兼令停業

（泛亞社台北四日電）台北縣新店亞洲工業公司，因為化學氣體外洩污染，台北縣衛生局已依「空氣污染防制法」命令該廠停工，並以一萬元罰鍰，該廠必須在衞生主管機關認可後才可復工。據悉：大豐國民小學有八名師生，因受到亞洲公司排出的廢氣影響身體感到不舒服，而到醫院治療。

英航工程人員罷工要求加薪

快意汽車工人罷工

（路透社倫敦四日電）[illegible]

（路透社杜林四日電）[illegible]

美日華府談判核燃料再處理問題

尚未達成協議

（時事社東京四日電）日本內閣官房長官[illegible]

美駐泰大使證不會扶持越南而犧牲其鄰國

[illegible]

泰禁公職員與難民結婚

（泛亞社曼谷四日電）泰國政府經已下令禁止公務人員及國營機構人員與流落泰境之難民結婚，據內閣之一項決議稱：此種通婚事件將引起問題：原因爲難民並非以合法移民身份居留泰，而只係暫時在泰居留，此項禁令對於一般人民並不適宜，其意即謂凡與難民結婚者，其配偶未必即能取得居留權。

廿九年前怒海失蹤

發現安然居於帛琉靈島

澎湖託銀行代調查

（泛亞社台北四日電）十五名廿九年前從上海途中遇船難失蹤之船員，最近發現安然生活於帛琉靈島，十五人在台有的早已死亡，有的認為彼等已無生望。發現此十五人安然無恙者為一名新近自帛琉歸來之船員，但他未透露此十五人何以多年來不與在台家屬通訊，亦未說明彼等在外島生活之情形。台北一家銀行在帛琉設有分行，現已受澎湖縣政府委託就地查證此事。按：一九四八年四月間，有一艘名為「景星號」自台灣高雄駛往上海，途中輪機發生故障，全船之十五人從此音訊全杳。

台銀行女職員被騙

任公司董事長結果要吃官司

騙徒是香港兩男子

（本報台北四日航訊）原在台北某銀行有一份理想工作的趙小姐，只因爲了虛榮不識人心險詐，中了兩個自稱是香港商人的騙子的圈套，當了不到兩個月的董事長，公司即告倒閉，自己卻被淪爲一名通緝犯。趙小姐（廿六歲，天津人）原在台北市某銀行任職，因業務上認識自稱是於去年五月間[illegible]

東華三院歷屆主席會敬賀
報界先河
華僑日報創刊五十二週年紀慶

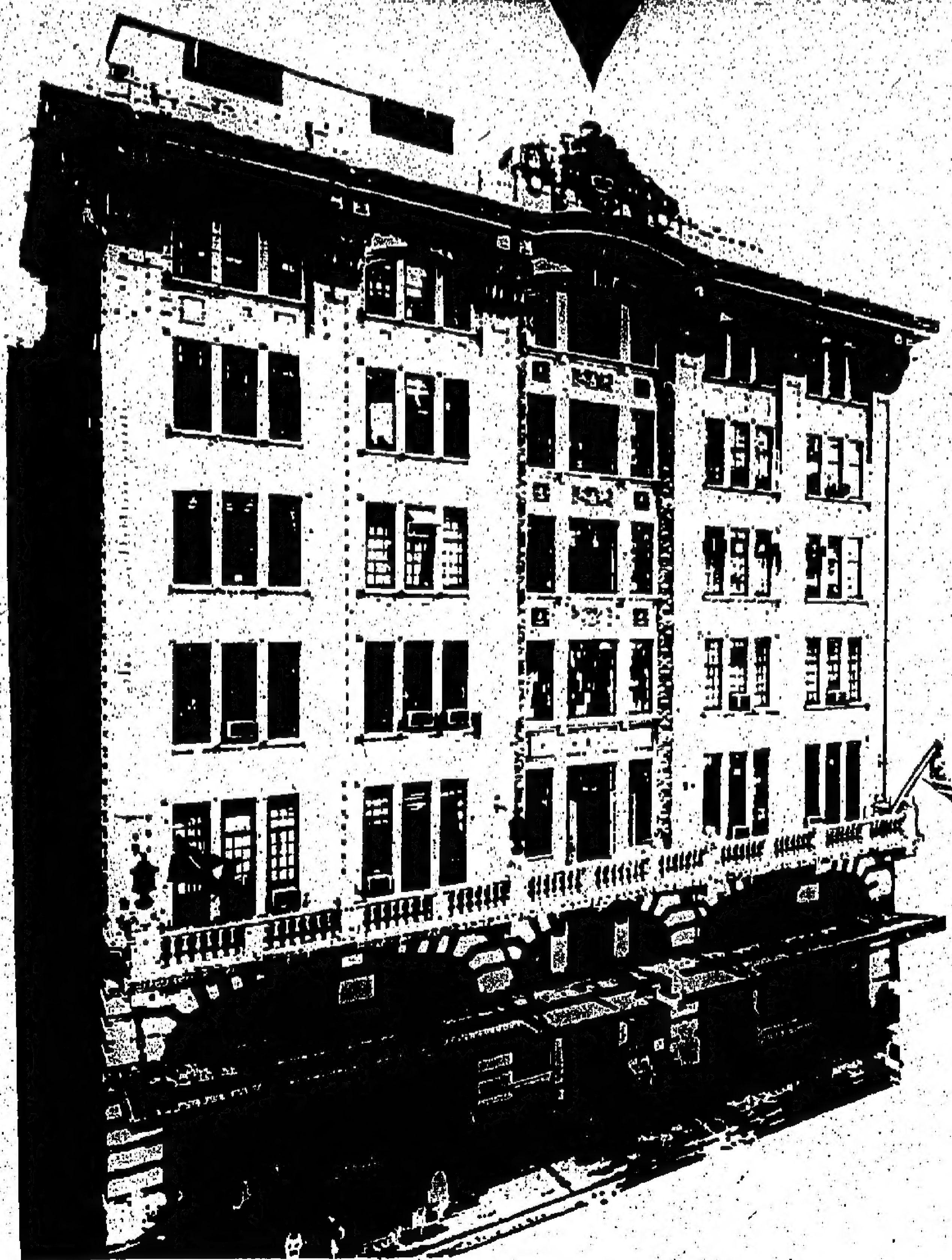
華僑日報創刊五十二週年紀慶
名山事業
利興發展有限公司
順福企業有限公司
敬賀

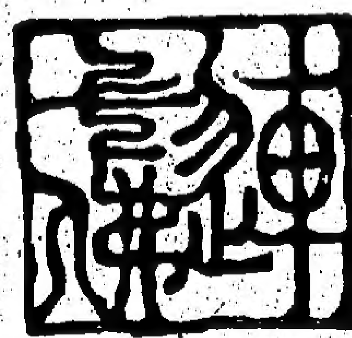
華僑日報創刊五十二週年紀慶
金聲玉振
永華鑽石有限公司
永華玉器號有限公司
翡翠閣珠寶有限公司
永華珠寶製品廠有限公司
全人敬賀

最大規模！

連卡佛

搬遷 大減價





Lane Crawford

中區總行

香港德輔道中十四號

明日上午九時開始

本港新聞

假冒社會福利署職員 騙盲婆福利金

臭飛喪盡天良被重判入獄四載 警盼觀塘居民防歹徒冒社署人員行騙

（新亞社）臭飛喪盡天良，假冒社會福利署人員，在新界上水粉嶺一帶，四出招搖撞騙，而竟光顧及於盲婆，將其所領得之三百六十元福利金，並予騙去，事隔廿日，卒爲警方跟蹤拘捕歸案，發覺並與一宗爆竊案有關，於是控以十一項罪名，昨解粉嶺地方法院審訊，被告全部認罪，鄧尼爾法官以爲首三罪作爲判案根據，其餘八罪則列作判案參攷，不另科罰，重判被告首罪入獄四年，次罪入獄十八個月，第三項罪入獄十八個月，同期執行，即共入獄四年。

鄧尼爾法官於判案時，痛斥被告行爲卑鄙可恥。

被告顏偷强，二十七歲，被控十一項罪，爲首三項罪名如下：（一）一月六日，在上水築園村自稱是社會福利署人員，欺騙盲人劉亞金三百六十元，爲稍可以代其申請較多的福利金；（二）同日在築園村十七號木屋爆竊，掠去四千多元，欵項屬女子麥煥賢所有；（三）同日同地，冒充福利署人員，其餘法官列作參攷之八項控罪，茲不贅錄。

案情透露：原告女子劉亞金，係一盲人，住於上水築園村，依賴社會福利署之福利金爲生，今年一月六日下午一時，劉自福利署一位職小姐處領得福利金三百六十元，返家不久，被告隨即登門造訪，自認姓陳，係社會福利署人員，指劉所領福利金實不足三百六十元之數，着劉將所領福利金交與他爲辦理手續，領取更多之福利金，劉信以爲眞，致被騙去，事後上水粉嶺一帶，接連發生類似騙案多宗，警方據報被騙展開偵查，一月廿六日，卒於上水一茶樓中，將其跟蹤拘捕歸案，查出與上水築園村發生之一宗爆竊案有關，乃併予落案檢控。

（港訊）觀塘警署現呼籲市民提高警覺，小心一名冒充是社會福利署職員，專門向老年人騙取錢財的男子。

據報上述男子於本年六月一日（星期三）上午十時左右，在牛頭角道花園大廈十二樓電梯外向一名八十四歲高齡老婦自稱是社會福利署職員，並稱他來意是陪同她到銀行去領取公共援助金。

該名男子後來與老婦前往銀行利用老婦的身份證，圖章和銀行存摺，從她的儲蓄戶口提取了港幣二千元，後來他交回身份證與存摺等給老婦，並給她一百元。

被警方通緝的男子年約廿五至廿六，五呎六吋高，瘦身，束短髮，長面。

任何人士如獲悉有關該名男子的下落或消息者，請電三—四五〇一一六一與觀塘警署聯絡，或向任何警署報告。

破獲賭檔兼營酒烟

十五男女分別被控五罪

全體不認罪准保外出等候審訊

（新亞社）最近九龍偵緝門架步出新招，賭檔兼營烟酒。警方於一次除三害行動中，突擊搜查尖沙咀金巴利道一幢樓宇，破獲一家華賭檔，發現開賭之外，兼營烟酒，類似架步前所未見，在場可疑男女十五人，涉嫌有關，警方當即將之連同檢獲之大批賭具及烟酒等證物一併帶返警署落案，分別控以五項罪名，昨解九龍裁判署審訊，被告男女十五人，包括十名男子，五名女子，全部不認罪，法官諭將案押候八月十五日審訊，并准予各被告仍舊繼續保出外候審。

被告十五人：（一）劉德臨，四十二歲；（二）梁志偉，卅九歲；（三）周影滑，廿七歲；（四）蕭志敦，四十一歲；（五）馬伯英，卅三歲；（六）鄧伯榮，卅歲；（七）盧標光，廿八歲；（八）王如生，五十一歲；（九）鄭森生，四十九歲；（十）陳娟，十八歲；（十一）劉志，廿四歲；（十二）陳賢，卅三歲；（十三）何光志，廿六歲；（十四）唐成，廿二歲；（十五）顏麗同美，廿四歲。

分別被控五罪：（一）首被告五月七日，在尖沙咀金巴利道十八號三樓，開設賭檔；（二）控首被告，同時同地，無牌賣烟；（三）控首被告，同時同地，無牌賣酒；（四）同時同地，控第二至第五被告等四人，協助首被告開賭；（五）控第六至第十五被告等十人，同時同地，聚賭。

沙田看更封殺疑案

警方續拘一疑犯 昨解法庭押候訊

（新亞社）沙田警署探員，五月廿八日上午十時許，在深水埗北九龍裁判處門外，將一可疑青年男子拘獲，疑與沙田銅鑼灣一建築地盤所發生之一宗封殺案有關，帶返警署經予嚴密調查，結果控以兩項罪名，昨解上粉嶺裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候六月十日再訊，被告暫無需答辯，還押由警方看管。

被告黃耀文，又名甘貴祥，廿三歲，住黃大仙慈雲山新邨，報稱小販。被控兩罪：（一）五月十四日，在沙田地區，與一名廿九歲男子翁斌，又名陳成，謀殺張振光；（二）同時同地，與翁斌，又名陳成，行封張振光七十餘光。

有關兇殺案發生於今年五月十四日下午一時卅五分，死者六十二歲老翁張振光，受僱於當地一建築地盤爲夜間看更，并在附近開設一間小型士多，售賣飲品餅食，供應地盤工人。命案發生時，各工人到地盤爲字據報到，但不見張之面，後有人到張之士多店找尋，赫然發現張倒臥血泊中，頭有多處傷痕，身旁遺有菜刀一把。當即報警將其送院急救，證實不治斃命，事後警方經予拘捕一名叫翁斌之嫌疑男子，解控於法庭，本案下次提堂時，將與前案合併爲一案處理。

昂船洲海面發現老婦屍

（港訊）水警昨早（六月四日）十時四十五分左右，在昂船洲對開海面近四十五號浮泡處撈獲一名老婦人的屍體。死者年約九十，約五呎高，短髮，穿啡黑色白點唐裝衫，左手穿有手鐲，警方並在她身上搜到一個銀包，內有一千七百元。

因警方調查過後，死因並無可疑之處。警方現希望死者的家人或其親友前來認領屍體，任何人士如能協助警方辨認死者身世者，請電三—六七〇六六與海港警署聯絡，或向任何警署聯絡。

行劫迫人飲水泥 抳水匠被控兩罪

（新亞社）一青年抳水工人，涉嫌行劫及迫事主飲水泥，被控兩罪，昨解西區裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候六月九日再訊，被告暫無需答辯，還押監房看管候審。

被告戴益光，廿三歲。被控兩罪：（一）六月二日在堅尼地城波老道興利建築地盤行劫男子陳惠民六千一百元；（二）同時同地，原告人陳惠民飲水泥，要使其身體受傷害。

圖爲五位担任評選之攝影名家（由左至右）譚國螢、許藹明、梁超文、羅焯民、汪石羊，三位評判手中之照片爲公開組獲得冠亞季的三張佳作。

華僑日報五十二週年 報慶攝影比賽評定冠亞季軍

五百餘幅佳作參加名家評選

響應華僑日報五十二週年紀念攝影比賽，分公開組及學生組，共收到各組佳作逾五百幀，包括有彩色及黑白等，評判組昨日邀請攝影名家梁超文、羅焯民、譚國螢、許藹明及汪石羊担任評判，經過三小時嚴格評選，評定各組優勝作品如下：

公開組：冠軍：何澤才（歡樂童年），亞軍：蕭紹華（小憩），季軍：陳海（倩人兒）。

優異獎：梁彩萍（勇撲火神），黃志勳（烈燄沖天），繆正求（柔道表演），S.L.YAN（禮物），蕭榮品（月下慶中秋），黃志勳（暮歸），蘇鴻安（徒事回味），何澤才（裝飾），陳錦輝（海鷗），陳梅（猶憨）。

學生組：冠軍：黃綺華（香江夜色），亞軍：陳國光（合力清潔），季軍：鄭永豐（及時趕到）。

優異獎：黃綺華（播香），譚嘉文（打掃），黃綺華（灌溉），黃婉芬（猜的魔力），文嘉敏（國際小型車賽），鄭舜玲（小投手），黃綺華（暴漲），梁耀英（晒場一角），張淑貞（拾車轆），張燦彪（警察與小偷）。

北角教會主辦今日信仰講座

（港訊）北角馬寶道三十二號二樓北角教會，今（五）日起一連八晚，每晚八時開始舉行「今日信仰講座」，研究信仰問題，闡釋人生眞義，介紹人生崇高目標。會中並有高尚音樂節目，贈送科學、健康與益智之書籍。赴會四晚者，更贈送宗教名著「音樂的泉源」一書。不收門劵，歡迎各界人士前往聽講。

本港新聞

港督准更審 定明日在上訴庭聆訊

兩警司妨礙司法公正案上訴失敗

（特訊）外籍警司靳鳴謙與湯秉信被裁定串謀妨礙司法公正罪名成立，分別被判囚五年零三個月及三年一案，兩被告不服原判，曾上訴合議庭，要求推翻原判及減刑，但又為合議庭駁回維持原判徒刑。

兩警司上訴失敗後不久，突接獲港督訓令，謂決接納律政司建議，批准將該案發還更審，並定期明（六）日在上訴庭聆訊。

獲發還更審兩警司：（一）靳鳴謙，四十九歲，原被控串謀妨礙司法公正，發假誓及未能對廉署一份通知書，作出滿意之解釋等三項罪名，該案於去年一月五日，在維多利亞地方法院被判入獄五年零個三月。

（二）湯秉信，四十一歲，原被控串謀妨礙司法公正及對廉署未能作出滿意解釋兩項罪名，於同日被判入獄三年。

靳湯兩警司不服地院之判決，於去年七月十三日，入稟最高法院，提出上訴，要求推翻原判及減刑，但於本年五月十八日，為合議庭駁回其上訴，維持原判。

合議庭駁回兩警司之上訴，乃認為原審法官之裁處甚適當，且已考慮及特赦證人證供之危險性，合議庭三位大法官曾相信兩警司確有貪污行為。

據悉，該案之再被提交更審，乃港督批准律政司之建議，諭令法庭重審該案。（灼）

四托兒所不合規格 由律政司決定應否檢控

社福署送交律政司署辦理

（新亞社）港府福利署本月二日將本港四間托兒中心，未照法例申請註冊，而仍繼續照辦者，逕交律政司署，俾由律政司作出決定，應否予以檢控，或其他制裁辦法。

社會福利署派出視察員，于上週三前往未經申請註冊之托兒所調查實在情形，計被調查者逾二十間，其中有四間即上述之四間，社會福利署正呈交律政司應否加以檢控。

據社會福利署發言人謂該二十間托兒所既不自動停辦亦未減少所兒童人數，以不超過五名為限，法例規定凡受托托兒童人數在五名以下者，不在取締之列。

幼兒中心法例由本月一日星期三實行後繼續辦妥註冊手續者現已達一百零六間。

又有卅四間托兒所尚未註冊，社會福利署已通知他們在本月底以前即要停辦，又社會福利署又知到有五二間私人主辦托兒中心並未申請註冊，社會福利署將派員前往調查。

有人指責消防事務處調查托兒所走火及防火情況不夠快速，因此發給證書亦不夠快，該事務處發言人有所解釋謂為所有要調查之托兒所收到申請較遲所以調查工作亦遲。

灣仔珠寶店巨劫案 警方通緝四名匪徒

（時訊）灣仔警署現正通緝四名男子與一宗發生在六月一日（星期四）於灣仔珠寶店的劫案有關，四名劫匪劫去一批價約廿三萬元的鑽石和玉器飾物。

劫案發生時間約為早上十一時廿分左右，上述劫匪冒充是顧客走到灣仔怡和街某大廈十一樓一間珠寶店內用利刀指嚇店主，劫走一批鑽石和玉器首飾然後逃去。

四名劫匪當中，其中兩名年約二十至廿五歲，一名身高五呎七吋左右，瘦身裁長面，長髮，着一件黑色恤衫和白褲。另一劫匪約五呎五吋高，身材健碩，圓面，穿啡恤衫。

任何人士如曾見過這兩名劫匪，或相信能協助警方調查者，請撥五一七五四四一一與灣仔警署刑事偵緝處聯絡。（合）

干擾停車收費表 圖欺騙港府 司機罰三百

（新亞社）一汽車司機，昨因貪圖小利深夜泊車，竟以硬紙充作銀幣塞入停車收費表內，適有警員巡至，欺騙行為當場圖窮匕現，無所遁形，被帶返警署落案檢控，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，馮萬榮法官判其罰款三百元。

被告劉振忠，卅六歲，被控於六月三日晚上十一時在尖沙咀金巴利道，使用偽造銀幣，意圖欺騙香港政府金錢。

案情透露：六月三日晚上十一時，在尖沙咀金巴利道一名警員在當值巡邏中發現被告正以[illegible]將一幣狀硬紙塞入編號四五〇四B號之停車收費表內，乃將被告帶返尖沙咀警署查詢，後經運輸處咪表管理部將該咪表開啓檢驗，發現內有紙片，乃控以欺騙罪名。

涉嫌偽冒大馬鈔票印刷廠 警方另搜獲許多假護照 廠主下次提堂再加控罪

餘兩被告將另案審訊與前拘二人合併審

（新亞社）警方商業罪案調查科探員，六月二日晚在灣仔麥加力歌街破獲一間懷疑印製偽外鈔機構，先後拘獲涉嫌有關之可疑男子五人，其中兩人經於六月三日解往法庭，此外三人，警方分作兩案處理。昨解上中央裁判署提訊，商富法官以案情尚待偵查，控方請求論將兩案一併押候六月八日（下星期三）再訊。兩案被告男子三人，均暫無須答辯，還押由警方看管。

主控在向法官解釋被告男子三人分作兩案檢控之原因，乃由於首案被告吳志堅之印刷廠中，同時搜出有許多假護照，下次提堂時，將有其他多項罪名加控，並將可能申請轉解最高法院審訊。至於次被告男子二人，於下次提堂時將與六月三日解往法庭之兩被告，合併一案處理。

首被告男子吳志堅，四十五歲，德信彩色印刷廠東主。被控罪名：六月二日，在本港地區，藏有一大批五十元面額之假馬來西亞鈔票。

次案被告男子二人：（一）林俊喀，又名林基笑，卅八歲，導遊；（二）張鐵光，五十三歲，無業。分別被控兩罪：（甲）控首被告六月二日，在本港地區，藏有五十元面額之假馬來西亞鈔票一千五百張；（乙）控次被告，六月二日，在本港地區藏有五十元面額之假馬來西亞鈔票一千零卅二張。

報失車輛

（港訊）如你發現以下失車，請致電五二七七一七七警方熱綫聯絡。

- 六八[illegible]利士房車（白色）BH七一二五
- 七一川崎電單車（紅色）AX三二五
- 六九萬事達房車（綠色）BM四〇二六
- 七六本田電單車（紅色）BM三七六七
- [illegible]馬[illegible]單車BB三〇一二
- 川崎電單車（綠，銀色）BL六二八一
- 七一[illegible]馬電單車（藍色）AX三八八四
- 七三鈴木電單車（紅色）BE六八六一
- 雅馬哈單車（橙色）BN四七〇一
- 六八房車（綠，白色）AK七九三三
- 福特房車（啡色）BG四九九五

今日天氣

據天文台報告：今日將吹輕微至和緩西南風，風勢間中疾勁，短暫時間有陽光，但仍有零散驟雨，雨勢有時可能頗大或有雷雨。最高氣溫約卅一度。一度活躍低壓槽由西至東伸展橫過華南。

有大雷雨





體育

港英國際足球表演賽
查爾頓鬥香港
世界一流高手獻技球迷豈容錯過

（特訊）由英國足球偶像卜比查爾頓率領之英國足球明星隊，今晚八時在政府大球場亮相，挑戰香港代表隊。門票僅收廿元，十五元，十元，五元，共四種。價廉物美，球迷不容錯過欣賞英國世界一流球星在港獻技，千載難逢的機會。

英國明星足球隊陣內，擁有卜比查爾頓，積奇查爾頓，阿倫波爾，羅利瑪四名世界盃球星。一九七五年英國足球先生利物浦國腳伊安卡拉漢，英格蘭國腳歷史塔尼，白賴恩傑特，羅富曲斯，羅拉。蘇格蘭國腳佐治活特，愛爾蘭國腳德里西。英格蘭廿三歲以下青年國腳靴斯，沙迪。共有十三名英倫三島國腳。隊中雖屬過氣名將，但旗下仍有很多現役英國職業甲組球員，並配合數名青年球員東遊，實力相當雄厚，足以橫掃亞洲及澳洲。

卜比查爾頓 卅七歲，中場及前鋒任何位置皆能勝任。早在一九五三年已代表英國學童隊參加國際賽嶄露頭角，而被曼聯發現。卒由曼聯捷足先登，擊敗十七間球會獲得他效力，皆因該會實力雄厚，銳意訓練新人之故。卜比早於一九五六年十月首次代表曼聯在甲組出賽，是對查路頓隊並射入兩球。他最後代表曼聯出賽是在一九七三年四月廿八日，在倫敦史丹福橋球場對車路士隊，隨即宣告收山。在這十七年間，卜比一直是曼聯不貳之臣，代表該隊踢過六百零六場聯賽，射入一百九十八球，立下不少汗馬功勞，包括替曼聯奪得歐洲盃，英國甲組聯賽及足總盃等各項冠軍。卜比於一九五八年已第一次入選英國國家隊對蘇格蘭隊。而最後一次則在一九七〇年在墨西哥世界盃中對西德，其代表英國的次數過百，而僅在卜比摩亞的一百零八次之後名列第二。他亦為英國國家隊最高射手，代表英國射入四十九球，比峯的古美，基里胡斯還多五球。卜比的一連串榮譽如下：聯賽冠軍（曼聯）：一九五七、六五、及六七年。足總盃冠軍（曼聯）：一九六三年，歐洲冠軍盃（曼聯）：一九六八年，世界盃冠軍（英國）：一九六六年，英國足球先生：一九六六年，歐洲足球先生：一九六六年。參加三屆世界盃：（一九六二年，一九六六年及七零年）。在不少主要賽事中獲得亞軍，季軍無數次。卜比亦因球技及球德出衆帶給英國人光榮及使後輩視為典範，故先為英女皇頒授M.B.E.勳銜，繼再獲頒O.B.E.勳銜。卜比於去年三月下旬來港，為總督杯主持頒獎。

積奇查爾頓 卅九歲，中堅，前隸英勁旅列斯聯，人比的哥哥。替該隊奪得聯賽，足總盃，歐洲城市展覽盃（現稱歐洲足協盃）等冠軍，他是功臣之一。代表英國三十五次。勇奪一九六六年度世界盃。七零年代初期已為英國米度士堡領隊，帶領該隊於一年內升上甲組，以迄於今。彼剛於上月方辭去該隊領隊之職。踢法硬朗，一夫當關，萬夫莫敵。

白賴恩傑特 英國國腳廿七歲，前鋒，現效力本屆英國聯賽亞軍的曼城隊。首先在十年前在曼聯以天才童星打起，為一九六八年曼聯奪得歐洲盃冠軍時成員之一，能攻善射。後轉會阿仙奴隊。再於一九七六年轉會現隸之曼城隊。技術成熟全面，盤傳射的其到家，數年來皆為所效力球隊之最佳射手，本屆亦不例外，前鋒線中極危險殺手。

亞歷史塔尼 卅五歲，守門員，首先效力車路士隊，在十一年內，替曼聯出賽超過四百場，以迄於今。在一九六六年轉會曼聯，一九六七年曼聯聯賽冠軍及六八年歐洲盃冠軍他是功臣之一。去屆曼聯足總盃亞軍，及本屆足總盃冠軍他亦居功不少。技術越老越穩，英國國腳代表。現已有退休之意，在曼聯隊中以老大哥資格穩定新將軍心不少。

湯美史勿夫 卅二歲，中堅，代表利物浦出賽十六年，一直是不二之臣，為利物浦前隊長，替該隊取得無數錦標。其踢法勇悍與享達齊名，有英國「鐵閘」之稱，敵鋒望而卻步。將於本屆完後收山。最近利物浦以三比一大勝西德保路西亞隊，榮膺歐洲盃冠軍霸主，史勿夫在保路西亞隊追成一比一緊張局面後，關上火線助攻，頂入一只角球，使利物浦再度超前，奠定勝利，最後利物浦再得一只十二碼罰球，卒以三比一大勝保路西亞，史勿夫成為功臣。

伊安卡拉漢 卅六歲，中場或前鋒，代替利物浦出賽超過八百場，腳法秀麗，一流。一九七五年榮獲英國足球先生。現時仍為職業足球員的楷範，前英國國家隊代表。其出衆的球技及球德皆為其隊友及敵人所推崇備至，現已近退休之年。

羅富曲斯 英國老國腳效力托定咸熱刺，下屆要降落乙組作賽。中場或前鋒，身致球技，打法及動作皆酷有人比查爾頓，當熱刺隊立下不少汗馬功勞，包括奪得歐洲足協盃冠軍。

阿倫波爾 卅二歲，中場，最初效力黑池，後轉會愛華頓，並由愛華頓轉會阿仙奴，時為全英國最高身價球員，本屆再從阿仙奴轉會乙組修咸頓。有全場奔跑的活力，打法聰明，為隊友製造勝球機會。英國國家隊代表八十四次，並曾任隊長多次。一九六六年世界盃冠軍功臣之一，修咸頓有他助陣，成績扶搖直上。

佐治活特 廿三歲守門員，效力乙組黑池隊。為一年青而有前途球員，蘇格蘭國家隊代表，身價現被估計值十萬鎊以上。

羅利瑪 是一九七四年蘇格蘭世界盃國腳，效力列斯聯隊踢右翼，名聲響遍歐洲。

羅拉 是英格蘭國腳，曾效力利物浦踢右後衛。

德里西 是愛爾蘭前鋒國腳，出發前臨時加盟明星隊。

靴斯 是英格蘭廿三歲以下青年國腳，效力愛華頓隊踢中堅。

沙迪 亦為英格蘭廿三歲以下青年國腳，效力史篤城隊踢中場。

鄧吾 是曼聯左後衛，今屆英國足總盃冠軍隊員。

英國足球明星隊此次東遊，第一站在哥本哈根，下機後即赴球場作賽，以四比二勝丹麥選手隊。第二站赴冰島，體力不支，以二比五負於冰島國家隊。第三站是香港。第四站赴澳洲墨爾砵作賽兩場。第五站赴紐西蘭作賽兩場。第六站赴夏威夷作賽一場。第七站終點返歐洲在挪威奧斯陸作賽一場。

香港代表隊今晚越級挑戰世界第一流勁旅英國足球明星隊，作為對伊朗，南韓世界杯外圍賽前的熱身賽，是最佳的試金石。香港隊僅能抱着學習的心情，向客軍切磋球藝。雙方實力懸殊，香港隊採密集防守拖英國明星隊，希望將戰情拉得較緊，盡量減少失球數字，能少當贏，便算成功。若能打破光蛋，予客軍相當威脅，則屬冷門。香港代表隊在有計劃長期集訓下，全隊演出日趨進步，去年底曾以二比〇賽和西德足球勁旅哈化隊，今年初以二比二追和南斯拉夫冠軍紅星隊，兩支歐洲第一流甲組職業勁旅，對香港隊並討不到半點便宜，令人刮目相看。今晚香港隊如踢出對哈化及紅星隊兩役水準，應有一拼的能力。英國明星隊，大半是過氣老倌，並且初次合作，全憑腳法取勝。香港隊青年軍氣力速度較佳，可補技術之不足。如每一球員，均肯多跑數步，寸土必爭，死纏爛打，密集退守禁區，英國明星隊便會陷於苦戰，萬一被香港隊追和，並非奇事。英國足球明星個人技術，高出香港球員幾皮，全隊如不失常，應可擊敗香港隊。（七點）兩隊大軍陣容如下：

△英國明星隊 鄧吾、靴斯、積奇查爾頓、史勿夫、卡拉漢、羅拉、卜比查爾頓、沙迪、史塔尼、活特、波爾、德里西、傑特、曲斯、羅利瑪。

△香港代表隊 教練包勤，隊長胡國雄，隊員：朱國偉、陳發枝、鄭國根、鄧鴻昌、尹志強、施建熙、馬必雄、曾廷輝、陳世九、蔡育瑜、潘展廷、李桂雄、胡國雄、梁能仁、劉榮業、鍾楚維、鄧家明。

卜比查爾頓（左）在招待會報告此行全隊狀況。足總教練包勤（右至左），軍人副會長尼高遜及港隊領隊盧志忠在旁靜聽。

利物浦中場卡拉漢（右），最近奪得歐洲盃冠軍後，便宣告從此高掛波鞋。今晚他將與另一老將積奇、查爾頓亮相。

全英射球最「勁」球星列斯聯右翼羅利瑪（左），有百步穿楊妙技，今夕將有大顯身手機會。且看港隊教練包勤（右）能否阻截其入球紀錄。



卜比查爾頓之射球英姿，今夕香港球迷將獲難得多觀欣賞機會。右下角爲伊之親筆簽字。

七哩單車爬山賽 今晨深水灣出發

香港單車聯會與市政局合辦七哩單車爬山賽，今晨九時半自深水灣起至太平山頂止，途經深水灣道，黃泥涌峽道，司徒拔道，山頂道，全程七英哩，陡斜崎嶇，惟參賽者十多人，全港紀錄為廿六分四十七秒。

又聯會與市政局合辦本年度新秀單車賽定本月廿六日在維多利亞公園舉行，項目分五哩及七哩半，報名限從未得獎者參加，報名地點香港屈臣道五號明德行，九龍窩打老道八十號問榮，報名從速。

猛將如雲英明星隊 查爾頓隊大軍 昨午依時抵港
客軍今晨十一時南華球場試腳

（特訊）卜比查爾頓率領之英國明星足球隊，昨日依照原定程序乘搭瑞航三〇二班機抵港，雖然在機場曾因支節問題耽誤出閘時間，但仍然趕及五時半在富來登酒店舉行的記者招待會。客軍並駐該處為大本營。全部球員共十五名，由於經過廿多小時飛行旅程，大部份皆顯疲態，但他們均出席茶會與新聞界見面接受訪問。

據領隊卜比查爾頓在記者招待會中指出，因為有部份好手要參加英國本土四角賽，所以有八名最初擬定人選未有隨軍，名單分別是諾曼亨達，彼德施士頓，法蘭西斯李，謝利戴利，侯格頓社。這無疑對客隊實力有所削弱，不過，為着不致「貨不對辦」起見，卜比在遠征前特別召聘多位知名好手作補充。他們分別是：（一）全英射球最勁球員——列斯聯右翼羅利瑪，曾為七四年世界盃蘇格蘭國腳。（二）羅拉——兩年前曾當選英國國腳，任職右後衛。（三）德里西——現任愛爾蘭國腳，效力西勸球會，為鋒線節選人物，最近世盃外圍賽對保加利亞曾有上陣。（四）沙迪——現役史篤城廿三歲以下國腳。（五）約翰靴斯——廿三歲以下英國國腳，是愛華頓防中堅主將。（六）鄧吾——去年曾效力曼聯。

夏令盃足球賽 今續演四場

夏令盃華人足球聯賽，今日在九龍市政球場續有四仗上演，不收門券，歡迎參觀者。今日四場賽事，其中曾經出師的兩隊九巴及龍背均是初出即敗，故此，今日看他們的表現了。秩序及各隊名單如次：頭場四時，聯雄對星島，次場五時廿分，東華對九巴，三場六時四十分，中僑對穗成，尾場八時，市政對龍背。

（聯雄）羅德安，林星，李樹業，林永生，林永明，李金，朱偉朋，李頌昌（無分），梁湯成，趙兆鴻，呂家業，謝國源，張國瑞，張金棋，陳錦輝，黎耀洪，許德業。

（星島）顏仲松，洪嘉來，周鐵源，林來順，曾昭全，劉德強，羅志榮，李文雄，胡禮榮，梅冠年，呂沛賢，鄭國強，楊佐生，鍾志輝，余國安，陳裕強。

（東華）謝伊茂，劍輝，劉裕發，黃源，鍾富，黃德祥，王守鴻，謝澤鈞，胡柏成，（無分）黃毅，陳錦強，蔡宇光，林文，陳百全，劉宣，陳炳文。

（九巴）吳偉雄，許耀成，劉運柳，游定強，謝志偉，歐光，田志華，（無分）吳偉儉，何健偉，容東昌，麥志昌，區仲平，冠民，張民開，陳玉泉，馮達權。

（中僑）李滿弟，李炳森，朱耀文，魏志明，蕭永強，黃志成，劉永明，林愛賢，（無分）阮少達，張兆倫，黃志良，梁智雄，陳文芳，謝逸濤，陳國輝。

（穗成）馬天雄，龍志成，葉志強，（無分）郭錦安，簡樾楠，李龍輝，黎昌明，黃榕，銀，關國強，周國勳，黎昌學。

（市政）莊勝光，陳家富，關天龍，鄭偉倫，李國榮，李國強，陳寶榮，曾展鵬，李忠寶，岑志強，（無分）梁寶壽，曾漢帆，陳洪賽，黃志球，葉炳輝，石球。

（龍背）李永強，陳衍鴻，曾育明，（無分），黃國強，蔡錦昌，葉錦坤，吳志輝，陳耀榮，梁漢輝，江福厚，培，吳錦滿，姚樂超，黃張國球，周炳勝。

市政盃籃球賽 今上演卅二場

市政局與籃球聯會聯合主辦一九七七年度第四屆全港公開「市政局盃」青年籃球賽，今晨分別在港九兩地八個室內及露天市政球場展開戰火。香港及九龍十區分組初賽共有三十二場舉行，全部不收門券，市民可免費入場參觀。秩序如下：

修頓A九時正：（東區女）向日葵對聖方濟各綠。十時正：（灣仔女）安士樂對聖方濟各綠。十一時正：（中區女）健力B對少恆。十二時正：（西區女）自由對知友。

修頓B九時正：（灣仔女）崇蘭對青穎臬B。十時正：（西區女）火花對健力A。十一時正：（西區男A）火花對穎思。十二時正：（西區男A）新聯對卓青。

修頓C九時正：（灣仔男A）海鷗對閃電。十時正：（灣仔男A）合從對旭陽。十一時正：（灣仔男B）志誠對朗國。十二時正：（灣仔男B）聯邦對海洋。

維園場九時正：（東區男B）旭必達對國興。十時正：（東區男B）金苗對長勝。十一時正：（中區男A）安青對安懂匯。十二時正：（東區男A）崇蘭對清輝。

花墟A九時正：（九龍城男）青華對國青。十時正：（黃大仙男）嘉莉榮對旭暉。十一時正：（深水埗B）星島對魔術師。十二時正：（深水埗B）柳青對英青。

花墟B九時正：（旺角男）俊傑對荃灣A。十時正：（旺角男）羅青對民青A。十一時正：（深水埗女）朝暉對民青B。十二時正：（旺角女）四一對旭日。

長沙灣館九時正：（油蔴地女）青年對中聯。十時正：（旺角女）均安對中藍B。十一時正：（油蔴地女）藍英對金曜。十二時正：（深水埗女）基青對星島。

界限街館九時正：（九龍城女）瑪利諾B對[illegible]。

旺角 十時正：（觀塘女）瑪利諾A對潮州。十一時正：（觀塘女）悠悠對聖安當。十二時正：（黃大仙女）李鋆愁對主司勁。

雅言盃籃球賽 進入緊張階段

香港學界體育協會港島西區小學區分會主辦，第一屆雅言杯籃球比賽，第四週賽事昨（四日）假薄扶林道潮商學校進行，男子組已進入決賽階段，女子組亦將近尾聲。三隊男子決賽伍：天主教總堂、聖嘉祿、聖伯多祿。各仗賽果如下：女子組：聖嘉祿勝聖伯多祿廿一比十四。男子組：聖伯多祿上午七比二勝；下午九比十一。

青少年排球賽 女子組今決賽

港九排球聯會與市政局合辦青少年排球賽，已經臨到了決賽週階段，今日共有十五場比賽上演，其中兩場是女子青年組及少年組決賽，到時誰獲勝就可以得女子組錦標。女子少年組決賽三時半伊斯蘭對伊中，女子青年組決賽三時半在長沙灣室內場舉行。新界男子組區決賽一時半，新界女子組二時半鄉中對旋風，到時歡迎參觀。

港足球裁判會週年聯歡宴會
格立理三軍副司令致詞

香港足球裁判會日前（二日）在珠城酒樓舉行廿八週年聯歡宴會，會長趙不弱、副會長鄭家羅世傑，會員亦多，均親自到場，各名譽會長胡祖堅、英軍三軍副司令格立理將軍、及東方圍中足總主席霍英東等各界人士多人參加。

圖爲香港足球裁判會會長趙不弱（右）與三軍副司令格立理少將。

本港新聞

使用假的士登記冊 騙財務公司十萬元
紅牌司機被控認罪還押候宜判

（新區社）一名司機，與一名在逃女子串謀以一偽造的士登記冊，行騙一間財務公司十萬元，案經事發，為警方跟蹤到油蔴地偉興街其住所中將其拘捕歸案。昨解中央裁判署審訊，被告認罪，高富法官驗將案押候至本月七日下週二，以便致處宣判，被告不准保釋，還押監房看管。

被告林富國，卅歲，司機。被控於今年四月廿二日與在逃女子黎鳳以一本偽造汽車登記冊行騙一間財務公司十萬元。

案情透露：被告乃一紅牌司機，今年四月十九日，被告與女子黎鳳對一汽車經紀說稱為姊弟，並約同將一部的士AW二×四一以十二萬元按揭，黎並出示一本汽車登記冊，經紀看後，相信無疑，於是將按揭事交給一間聯發車行代辦，車行方面與一財務公司安排下，以十萬元成交。四月廿二日，黎鳳與被告到財務公司，取得十萬元現款，黎並簽署一張收條。至四月廿九日有關財務公司發現上述登記冊乃屬偽造，向警署報案。被告於本月二日在德興街住宅被捕，承認當時因借下貴利，急需金錢還債，追得出此下策，被告表示只得款一萬元，餘款爲黎鳳所有。

小評

新區幼童教育需扶助

當局宣佈按年增加新區幼稚園租金後，據說很多新區幼稚園正面臨被迫停辦，否則只有增加學費或減低水準。在不少的「加幅」之中，這是較值得從詳考慮的。事實是這些由從舊區改進的新區，一直是環境複雜之區，對於兒童教育特別重要。人口稠密，家庭擁迫以及父母忙碌等通常情形正需有至少收費較低的幼稚園培育幼童，使能循序接受教育。當局對新區幼稚園只收每月一元的至每方呎五角及七角半，似乎應於一些租金的增加其負擔要加以扶助，否則受影響的[illegible]

別開生面的青年講座

[illegible]特別以「青年與祖口」為題，[illegible]的問題加以研討及作出建議。[illegible]多了，對於一些錯誤不能只們，面對現實的輔導他們自發選[illegible]問題而已。[illegible]是社會工作者明智的大胆嘗試。

古勝祥率百貨業赴英 採購團成員返抵本港

香港工商界組成的百貨業採購團，由瑞興公司董事長古勝祥率領的香港百貨公司代表團，包括瑞興，永安，先施，大丸及遠卡佛等五大百貨公司代表十餘人，於本年五月七日赴英國倫敦，伯明翰及蘇格蘭的英國商品展覽會。該代表團在英訪問十餘天期間，曾採購大量貨品，包括成衣，毛衫，毛毯，毛冷，足球衣料，鞋，襪類，恤太，首飾，文具，體育用品，瓷器，廚具，傢俬，化粧品，威士忌，糖菓餅乾等精良的產品。

現據瑞興公司董事長古勝祥稱：今次我在英已訂購總值十五萬英磅的各種貨品，約港幣壹百式拾萬元，這些貨品不失即可陸續運港供銷。

該百貨代表團在英完成貿易任務後，於近日全部返抵本港。下圖為古勝祥先生率領的香港百貨公司代表團成員，在倫敦英國商品展覽會時留影。

鄧肇堅爵士宴賀 李東海榮獲爵勳

（港訊）本港巨商李東海榮獲英女皇頒授勳銜，鄧肇堅爵士特於昨晚假座城酒樓設宴慶賀。[illegible]

圖為鄧肇堅爵士與李東海在席上。

尖沙咀彌敦道上 財務公司職員攜款十萬 兩賊掠走遇巡警拘一人

（特訊）兩名劫匪昨晨在尖沙咀彌敦道搶劫財務公司職員所攜十萬元現款，其中一名被巡警當場拘捕。[illegible]

本港新聞

漁農處捕狗隊出動市面
捕捉流浪狗隻
縱容愛犬外出・提防「無故失踪」

（特訊）市民曾資雜有關當局只顧爲狗打針，而忽視在街上無人認養之流浪狗。因爲流浪狗隨街亂走，最易沾染疾患，甚至瘋犬齒[illegible]。上述被認爲不公平之措施，刻已使當局從善如流，在昨日開始派出小隊，實行本末兼治，大捉流浪狗。據透露：當局目前一共有四小隊捕犬隊，彼等攜長竹與活索，在曾經訓練下，任何惡狗，猜爲閘追就「一索可得」。漁農處發言人表示此項行動是要清除區內未有打針及未領取狗牌的犬隻。他揭[illegible]狗主如發覺其犬隻失蹤，應立刻向漁農處確定其狗隻是否已被捉去。他並指出：所有被捕的狗隻，在四日內如沒有人認領，將會被毀滅。

致當人士擔心，日後該處人員會繼續在個別已進行防疫注射運動的地區，捕捉遊蕩及未領牌照的狗隻。據悉第三個地區性注射運動將於下星期一及二，即六月六日及七日，在銅鑼灣、跑馬地及灣仔進行。三個臨時注射站設於下列地點：（一）百德新街與京士頓街交界處（[illegible]）；（二）黃泥涌道與跑馬地電車總站側；（三）[illegible]。上述各注射站將於每日上午九時至下午五時開放。此外，爲配合促請狗主爲其犬隻注射，以及捕捉流浪狗之工作，一輛配有擴音喇叭之特派播音車，亦已在東中兩區出動，沿途播放敦促狗主注意上開事項。（立）

上環大笪地殘破建築物
收回拆卸進行市區重建
大小攤檔將獲安置及恩卹賠償

（港訊）上環街市大笪地一帶[illegible]

[illegible]

華僑日報五十二週年紀念
報慶徵文成績評定
珠玉紛投應徵文稿精彩異常
一俟擇定日期地點即行頒獎

華僑日報五十二週年紀念徵文成績業經評定，由於今年應徵文稿激增，且又精彩異常，故產生公開組雙冠軍及婦女組雙亞軍之佳績，而優勝獎亦較往年爲多。現將成績名次公佈如下，一俟擇定地點日期，然後與兒童繪畫及公開攝影比賽一併舉行頒獎典禮云。

公開組　冠軍王歐興、[illegible]　亞軍李滸平　季軍[illegible]　優勝獎沈洲、周德富、文正路、方詩宗、關純潔。

工人組　冠軍劉慶　亞軍何傑　季軍[illegible]　優勝獎吳俊怡、吳崇拔。

婦女組　冠軍[illegible]　亞軍[illegible]　季軍[illegible]　優勝獎[illegible]

大專組　冠軍[illegible]　亞軍[illegible]　季軍[illegible]　優勝獎[illegible]

中學組　冠軍[illegible]　亞軍[illegible]　季軍[illegible]　優勝獎[illegible]

小學組　冠軍[illegible]　亞軍[illegible]　季軍[illegible]　優勝獎[illegible]

國民黨文化工作者會
國府僑務委員會委員長
電賀本報報慶

今日爲華僑日報五十二週年報慶，中國國民黨文化工作會主任丁懋時等及國府僑務委員會委員長毛松年特分致電本報祝賀，賀文如下：

丁懋時等賀文稱：「欣逢貴報創刊五十二周年紀念社慶之日，[illegible]申賀。中國國民黨文化工作會主任丁懋時敬賀」。

毛松年賀文稱：「[illegible]貴報創刊五十二週年[illegible]。毛松年[illegible]」。

黎敦義眼中的香港
反映本港發展過程
兩家電視台今晚播放紀錄片

（港訊）一齣描述前民政司黎敦義在本港服務二十七年經過之紀錄片，定於今星期日晚在本港兩家電視台之英文台播映。

該紀錄片名「黎敦義眼中的香港」，片長半小時，由香港電台製作。影片以黎氏於初任職此間時負責福利[illegible]開始，詳細介紹他在本港服務的經過。片中不僅描寫黎氏在任時所面對之各種挑戰，亦反映本港市民由五十年代至今之掙扎及成長過程。

黎氏即將以本港代表身份往倫敦履新，在此時此際放映這套影片，使我們有機會分享他對香港及港人的感受，實非常適當。

華僑日報
明日續登各界賀詞
啓事

敬啓者：今日乃華僑日報創刊五十二週年
紀慶　辱承
紳商仕女　各界僑團廠號　惠賜鴻文　或刊登
廣告　交相獎勉　雖然大量增加篇幅　仍未能
全部如期刊出　至深歉仄　爲補救起見　如於
今天未及登出者　當於明（六）日以後繼續刊
登謹泐數言敬祈
曲宥

華僑日報有限公司謹啓
一九七七年六月五日

本港新聞

治安趨好抑漏網者多？ 囚犯人數停增

勞役中心計劃生效青年罪犯減 監獄處全力提高囚犯紀律水準

（特訊）監獄處長何國棟在主持本區監獄署七十九名督導員及助理督導員畢業操中稱，雖然一九七四至七五兩年，監獄犯人劇增，使市民深感不安，但從一九七六至七七年度，犯人人數已停止增長，年齡廿一歲以下年青罪犯者見下降。

何氏又指出，青年罪犯人數亦有下降，這現象歸功勞役中心計劃的成功，估計超過二千三百名青年罪犯獲得改過。

何氏續稱該計劃處理若干數年青罪犯所採用的新辦法，可以把羈留期間大爲縮短，成爲一項成效超卓的獄政新猷。

何氏稱另一項成功的獄政是毒品問題的解決

•監獄署設立五間化驗室，已經完成了三十五萬宗檢驗。

何氏稱現時雖仍有很多癮君子進入各所戒毒機構，但近年所採各種措施已經收效甚宏，如上述之毒品檢驗。

何氏稱監獄署大力推行重建新生計劃，戒毒所、教導所及勞役中心內的善後輔導組在這方面肩負重任。現時有數約三千位個別人士接受該組辦理的各種善後輔導服務。

何氏謂監獄署重視保護社會之責，要犯人保持極高紀律水準，對違犯者施以適當處分。在本年首三個月內，監獄署處理此等事件約三百五十宗。

何氏稱除以上所述外，監獄署還有兩項主要成就：第一，設立了高級和初級職員諮詢會，使上下級溝通。第二，爲職員供應新款式夏季制服。

何氏稱藉着香港電台制作有關監獄的電視節目，親自訪問各監獄署，得機會細察監獄署工作，對監獄署之成就頗感欽佩。

何氏最後祝各位新職員前途美好，努力向上。

昨出席結業禮有監獄署長何能。結業禮由監獄處主任許國定陪同何氏檢閱新職員，並頒贈金銀獎予優秀新學員周樹材及鄧國華。（齊）

港九各區分別舉行 道路交通安全運動頒獎典禮

港島中西區

（特訊）中西區民政處、警署、民政區委員會及七分區委員會聯合舉辦一九七七年道路安全運動之各項活動及比賽，經已完滿結束，並於昨（四）日假座潮州商會禮堂，舉行該區頒發獎品及紀念品典禮。出席者包括中西區民政主任馮敏祥、中區警司李林泉、西區警司狄勳，大昌貿易行經理郭滏波，七分區主席李銳志，吳漢琛，鄒振猷，楊木盛，屠龍，陳浚柔，葉衛城瑞，民政區委員梁適華，周演森，水啓寧，張耀基，郭湘亮，李達如。西區街坊會理事長黃秀山，歐星領街坊會理事長陳晃軒與及社團首長，嘉賓數百人。

民政主任馮敏祥在其演詞中指出：政府每年舉行道路安全運動，其宗旨在加深市民對道路安全之認識，以減少交通意外傷亡事件。本年度之運動，特注重駕駛汽車人士、行人、駕駛單車人士，與及粗心大意者，要遵守交通安全，以策安全。因此項運動將會繼續推行，故呼籲各界人士鼎力支持宣傳。

昨日頒獎典禮中，同時揭曉安全汽車駕駛競賽比賽的多位得獎者，現附名單列下：龐保順、鍾樹坤、鄒悅華、陳培燮、鍾泰開、陳水官、林鉅澤、鄒益彰、張衛國、黃國濤、沈大中、何耀族、甘琨華、徐興鑠、陳汝霖、莫恩慈、黃永基、邵福榮、陳松波、林明湛、及路子樂。

是次出席領紀念品名單如下：（一）商業分區委員會：模範司機楊北、王鐵文。模範行人路瀛英、唐錦光。模範單車余信欽。（二）中區上環分區委員會：模範司機雲啓榮、曾榮。模範行人李蔡獎玲、李秀英。模範單車何兆基。（三）中區半山分區委員會：模範司機陳柏榮、林漢文。模範行人何炳林、徐菊香。（四）西區上環分區委員會：模範司機戴容、羅、方李金。模範行人馬四、王淑珠。模範單車李創超。（五）西營盤分區委員會：模範司機洪劇、張達鋭。模範行人鄭耀、李昌。模範單車伍錦。（六）西區半山分區委員會：模範司機梅桂婉、許張頭芳。模範行人王韻娜、孫佩蘭。模範單車陳鶴生。（七）西環——畢…分區委員會：模範司機士文、洪清木。模範行人甄霈玲、葉少安。模範單車陳鶴生。

灣仔民政區

灣仔民政區道路安全運動頒獎，昨晚假修頓球場舉行，頒發各項優勝獎，同時舉行魔術、歌唱表演等節目娛賓。（德）

黃大仙區

（特訊）黃大仙區道路交通安全運動委員會，昨（三）日由啓德遊樂場贊助舉行電影宣傳日，印製入場贈券一萬份，分發區內各分區會、互助會、街坊會，及社會服務團體，轉發坊衆，憑券入場，另在場內設交通安全攤位，派發有關道路交通安全之印刷品，全日欣賞，內印有過馬路需小心標語一萬份，又於場內設交通安全小冊子，派發有關道路交通安全之印刷品……

九龍旺角區

（國際社）旺角區道路安全運動頒獎典禮，昨（四）日假旺角……舉行，由政府旺角民政主任……主持……。

油蔴地區

（國際社）油蔴地民政署，爲加強道路安全宣傳，舉辦一道路安全海報設計比賽，分區內各學校參加，現定於今（五）日下午四時假座九龍佐敦道油蔴地及警司道路安全主持，中學組及小學組三組，每組均設有冠、亞、季軍各得錦旗一面及獎品乙份，優異獎則獲錦旗一面。

麗的一節目主持人 受聘於希爾頓鷹巢

（港訊）麗的電視節目主持人……受聘於希爾頓酒店鷹巢夜總會……

香港少年棒球會獎券

得獎號碼

中次獎序	得號獎碼	中次獎序	得號獎碼	中次獎序	得號獎碼	中次獎序	得號獎碼
1.	7407	19.	5043	37.	5287	55.	7750
2.	6720	20.	4130	38.	0361	56.	2580
3.	9309	21.	0552	39.	7382	57.	0570
4	9672	22.	2190	40.	4239	58.	1300
5.	6709	23.	4681	41.	5427	59.	9382
6.	4540	24.	7666	42.	4621	60.	0429
7.	7981	25.	8855	43.	7530	61.	9483
8.	7481	26.	1600	44.	6982	62.	6111
9.	0017	27.	1446	45.	1843	63.	2581
10.	3011	28.	0553	46.	2100	64.	6527
11.	5242	29.	2066	47.	2529	65.	5532
12.	8433	30.	6450	48.	9411	66.	2208
13.	5411	31.	7590	49.	7999	67.	1474
14.	4151	32.	8710	50.	2122	68.	5352
15.	8024	33.	1324	51.	2812	69.	9383
16.	5461	34.	4022	52.	6916	70.	4081
17.	5431	35.	1845	53.	1568		
18.	5684	36.	6991	54.	8015		

得獎者請於辦公時間內致電：5-712313

頭獎二獎均無人中 六合彩多寶獎金累積一百七十萬

（特訊）第四十三期六合彩獎券，第一、第二組無人中獎，根據規定第一組獎金五十萬〇六千五百八十元一角二分，及第二組獎金五十萬〇六千五百八十元一角二分，將撥入第四十四期六合彩第一組獎金基金內，多寶獎金現累積爲港幣一百七十萬零八千一百四十一元。

是期攪出的號碼爲：二、六、七、廿一、廿三、廿五。

商台節目討論拆卸鐘樓 表達意見聽衆七成讚成拆卸

（港訊）商業一台新節目「廣播雜誌」，在上週四（六月二日）播出時，香港文物學會羅平與潘祖堯兩位發言人接受訪問，討論是否應拆卸尖沙咀火車站及大鐘樓一事，引起聽衆熱烈反應，即時打電話到商台表示個人意見之聽衆甚多。

統計認爲應該拆卸該項建築物之人數，佔百份之七十，主張保留該項建築物之人數，則佔百份之三十。四時黃花……在節目中發表意見，認爲該項建築物應該拆卸，使尖沙咀海面出現新貌，亦在電話中表示值得保留該項建築物，並應以大多數市民意願爲依歸。至於該項建築物去留問題，當然有待最高當局作出最後決定。

本港新聞

荔景邨天橋附近揭發命案
下身赤裸伏屍亂石 妙齡少女疑遭姦殺
亂石堆壓頭部・估計已死多日 死者身世未詳・屍體開始腐爛

（特訊）昨晚九時左右，九龍荔枝角荔景邨天橋對落之亂石叢中，揭發一宗相信是有姦殺成份的命案。死者是一名女子，經已腐爛，露出屍骸。死者屍體，是用亂石堆壓着，因此死因令人懷疑。

警方接報，曾派出大隊人員到場調查，但由於夜幕低垂，警方在現場架起探照燈照射現場，但警方將於今日天明後始作進一步研究，與及屆時始移動屍骸。警方相信，這是一宗可能屬於姦殺的案件。

兇案發生現場，為荔枝角瑪嘉烈醫院對下之荔景邨天橋附近亂石叢中，該處距離公路約十碼。昨晚六時左右，一名姓林之官員途經上址時，發現亂石叢中傳出腐臭氣味，走近查看，始知是一具腐屍，遂向警方報案。

警方人員到場，先將現場一帶封鎖，並召法醫官到場檢驗。死者是一名女子，年歲未詳，身穿紅色恤衫，黑色裙，由她的衣着看來，死者年齡相信不會太大。

最令警方可疑的，是死者被亂石壓住，而死者所穿之黑裙，是褪落大腿處，由於死者伏屍之處已有一段時間，故屍身經已腐爛不堪，屍體且露出白骨。

據說：死者之手腳有被綁之跡象，但警方未有證實，祇是表示此宗命案有可疑，暫時，未能斷定是何類案件。

究竟死者女子緣何會伏屍上處？不得而知。假如是兇殺命案的話，相信死者女子事前可能遭人強暴。

死者女子伏屍之處，再行多二三十碼左右，就是海傍，警方目前正研究死者女子之身世，並翻查檔案，希望從失蹤女子中找得死者身世，從而展開調查。

此宗懷疑是姦殺案有一段小插曲，就是姓林之男子林處向葵涌警署報案，大隊葵涌警署探員開到現場調查，他們最集中工作，[illegible]，立即將案移交[illegible]人員，隨即離開現場。

今晨警時可將消息傳出，死者女子下身赤裸，並無穿着底褲，究竟死者女子在現場遭人姦殺抑或遭人謀殺後，始棄屍上址，有待警方調查。

死者女子年二十至三十歲之間，頭部被一塊巨石壓住，腳部被數細小之石塊壓住。

死者女子伏屍之處，距離高速公路，是人跡罕至。（合）

觀塘舉行嘉年華會 節目豐富老少咸宜

（港訊）觀塘區居民將可於星期日下午二時半至六時參加一項嘉年華會。該嘉年華會係由海港青年商會贊助，由社會福利署觀塘社區及青年事務辦事處、觀塘民政署及十二間團體協辦。嘉年華會將設有二十六個攤位遊戲，假翠屏道遊樂場舉行。

屆時將由觀塘民政主任張展文、海港青年商會主席余振宇及觀塘社區及青年事務主任郭乃迺將會出席主持開幕儀式。儀式後將舉行各項精彩表演節目，包括舞獅、醒獅、歌唱、舞蹈及武術表演等。

大坑東邨居民舉行「重建晚會」
指房署藉重建牟利
晚會加插諷刺短劇圍觀者衆多

（特訊）大坑東邨居民昨晚假屋邨內球場舉行「重建晚會」，反對房屋署的重建政策及強斷獨行的作風。晚會係由大坑東邨重建居民委員會主辦，居民代表除了在會上發表講話之外，晚會尚有娛樂節目助慶，由居民演出諷刺短劇，吸引了數百居民圍觀。

居民代表在晚會上陳詞，他們指出當局並未把公共房屋視為社會福利，借重建計劃牟利，房屋委員會只懂得賣弄手段，以假民主作風玩弄民居。

居民代表又表示，他們要求房屋署採用中文租約，僅用英文租約，實在是藐視中文。另一方面合同完全由當局編訂，居民不得有異議，處於不平等的情況下。據悉居民簽約合同，他們同時抗議，新租約內指定房屋署，有權隨時調整租金，有權對租戶驅除居民，限制居住權等等不平等條例。

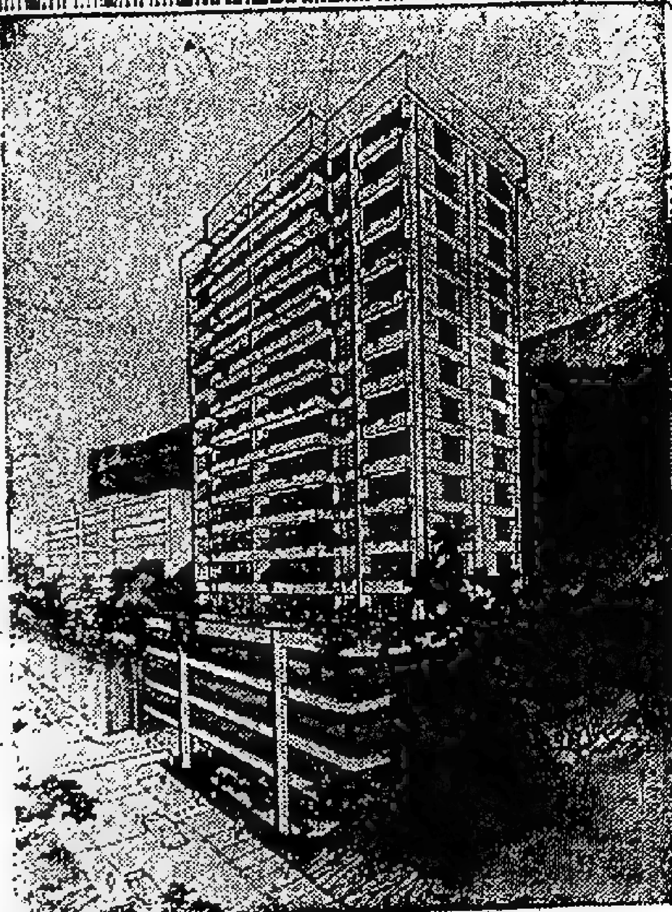
據居民代表金泉稱，他們曾發起簽名運動，結果有三千多戶表示反對當局政策不當。

昨日出席晚會者有市政局議員葉錫恩、鍾世年、楊勵賢，社會工作者楊森及社會服務聯會人員等，他們均表示支持居民，一致認為房屋問題乃社會福利之一部份，不應以牟利為目的，同時並要尊重民意。（福）

持論公允
華僑日報創刊五十二週年紀慶
富麗華酒店敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
一紙風行
港九象牙商會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
僑胞喉舌
香港萬佛堂總理會 世界寶積一善堂 主席黃雲山敬賀



夏蕙苑
(SAVOY COURT)
羅便臣道101號

兩梯兩伙　每伙2,540呎
工程完竣　快將入伙
欲購從速　勿失良機
並設示範單位

洪福有限公司
中環皇后大道中33號萬邦行705-706室
電話：5-250078（四綫）
地盤電話：5-443753

達誠三洋電器有限公司啓事

近有不法之徒假冒本公司僱員上門兜售幅射鏡及防潮珠等。此乃不法之徒利用本公司聲譽而對市民的一種欺騙手法。凡三洋出品之各種電視機及家庭電器，出廠前均經過嚴格之檢查及試驗，確保機件性能可靠耐用，固無須採用上述之附件，敬請留意，以免受騙。

達誠三洋電器有限公司謹啓

保盈工業大廈

售出七成・存額無多・下月完成・欲購從速

下葵涌 向青山道朝華星街292地段

玻璃紙皮石外牆瀟洒新麗

縱橫貫通・無柱實用
伙伙單邊・光猛通爽
每層四伙・每三千呎

地據要衝・工源廣衆・豪華靚廠・十年付款

鷹君 香港干諾道中30號7樓 電話：H-257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話：12-256098

一期沽清二期發售九二酬賓

金威工業大廈 2期

新興旺區交通暢達
葵涌 和宜合道美荣路交界一地段
設計精簡 柱少位闊
建築鞏固 堅牢實用

單邊廠王　光猛通爽　工友集中
每層四伙　二千六呎　七年付款

鷹君集團 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351
地盤售樓處假日照常辦公 電話 12-249601

婦科 兒科 內科
伍卓琪
華僑日報創刊五十二週年紀慶
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五七 七三二一七〇

華僑日報創刊五十二週年紀慶
社會明燈
金源表壳製品廠有限公司
董事長陳平敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
惠及貧童
太平學校校長傅雪芳敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
遐邇風行
茂昌眼鏡有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
匡導工商

TWA
美聯空運（遠東）有限公司
美聯空運
敬賀

婦科 兒科 內科
會榮昌
經驗多，痊癒快，藥費平。代客煎藥。星期日上午照常診症。診所：香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈五樓按4字
電話：五七七一五六〇

華僑日報創刊五十二週年紀慶
華僑之光
廣安泰行 湛兆霖敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文風遠播
張玉麟敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
社會明燈
九龍中醫師公會同人敬賀

保濟丸

保濟丸老牌良藥，主治：疴嘔肚痛、四時感冒、酒醉食滯、腸胃不適等，功效卓著，馳譽中外，已近百年。保濟丸理腸胃、治感冒，誠居家旅行必備良藥。

保濟丸調整售價敬告各界：本廠向抱薄利之旨，保濟丸多年來成本不斷增加，從未厚利是圖，今以藥料、工資及裝璜等費仍續上漲，迫于將售價由六月五日起稍作調整，以資彌補。敬希各界垂注是荷。

李眾勝堂 保濟丸 敬啓

華僑日報創刊五十二週年紀慶
信孚中外
依時製衣廠有限公司同人敬賀

華僑教育

社會教育科積極推行
爲師生另闢新研習途徑
副總督何學顯夫人何婉媛增強判斷能力可謂
呼籲教師支持推動使新科目更完善

（港訊）前年開始在本港中學推行的社會教育科，爲教師和學生開闢了一個新的研習途徑。

香港童軍九龍地域
籌募成績破歷屆紀錄
楊永庥陳景福等主持頒獎

（特訊）香港童軍九龍地域籌募會會長楊永庥、會長陳景福……

遠東書院設九龍分校
開招各級新生轉學生

培新英文書院
師生畢業聯歡

論小學適齡學童
數字下降與中三淘汰試
香港教育專業人員協會會長　司徒華

三年前（一九七四），……

針對這個答辯

解決津小縮班超額

可以說教育白皮書……

教育白皮書與教育……

對於官津小學縮班

前教育司簡家先生

本港新聞
香港一週大事
一九七七年五月二十九日至六月四日

第一階段制水如期執行

蝦艇遭越軍掃射艇主死

港府欲引渡韓森遭挫折

警方破獲製偽外幣機關

別墅內桃色悲劇一女死

維多利兵房用途已擬定

七日年假可分兩次享用

死因法庭研究石岡車禍

地鐵工程在尖沙咀進行
舊九龍公園掘出銹炮彈

（特訊）正在進行地下鐵路工程的尖沙咀舊九龍公園海防道入口處，昨午工人掘坭時，無意中掘出一枚炮彈，經軍火專家到場檢驗後，乃將其移走。

該枚炮彈，直徑約四吋，直逾呎半，彈身已生銹，估計是戰前所遺下。

昨日下午五時左右，尖沙咀海防道與彌敦道交界的舊九龍公園入口處，一名西松建設株式會社的陳姓工人，正在用鋼坭車將一個小山丘的坭挖走，當料掘至兩呎深時，赫然發現一個已生銹的金屬物體，於是乃下車趨前察看，見其乃是一枚炮彈，大驚之下，連忙通知地盤負責人報警。

警方聞訊後，派出大批人員前往將周圍街道封鎖，直至六時廿分，軍火專家到場將該枚炮彈安全移走。（合）

尖沙咀九龍公園海防道入口處，昨午發現一枚炸彈。上圖爲警方人員到場調查時情形。

善長捐款助學

華僑日報第二十屆讀者救童助學運動。昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：有名氏二百元，溫婉容女士一百元，朱蕙蘭女士一百元，華僑日報讀者二十元，無名氏二十元，小朋友三元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃線，及劃去「或持票人」數字爲妥。

吳楚帆戰勝病魔 順利拍竣CID

聲言這是最後一次演戲 無綫出動最强卡士合演

吳楚帆終於戰勝病魔，昨（四）日順利完成他最後的一場「CID」。這位在影壇享譽數十年的性格巨星，所表現的敬業精神，令執導該集「CID」的青年編導，大爲感動。這集「CID」，將成爲本港藝人歷史的重要一頁，因爲，吳楚帆聲言，這是他從影數十年的最後一次的演出，從此，他不再拍戲。也因此，在拍這集「CID」的時候，他倍加認真，決要給觀衆留下最佳的印象。

由於吳楚帆有這種心意，無綫電視特別安排，最佳的卡士，參與演出「CID」。四虎將的黃元申、張雷、何璧堅、任達華，與「胭脂女探」施明的參與自不話下，無綫還安排黃淑儀、狄波拉、孫泳恩、譚芳妮、朱江、盧大偉、馬笑英、白蘭等，飾演要角，尤以黃淑儀與狄波拉，與吳楚帆演的對手戲場數最多。

編導形容他拍這集劇的經歷，是「永誌難忘」的。他說：「我不但受吳楚帆的敬業精神感召，也領悟了一位成功的藝人，自有他受人敬重的風範。」他又表示，拍攝這集「CID」期間，是香港天氣最壞的一段日子，乍涼乍熱，忽晴忽雨，不少藝職員都拍出病來。該劇原應在一星期前拍竣的，可是就只剩下這麼一天的戲，因藝職員的生病，到現在才拍竣。他說：現在已可趕及於星期二（七日）晚上八時推出播映。

娛樂圈

佳視今晚播映 職業籃球精采一役 自由人隊力挫殺手

今（五日）晚八時三十分，佳視「美國職業籃球大賽」播映去屆最精采的一役，由費城自由人隊對波士頓殺手隊爭奪東區決賽權的關鍵性一仗，戰況異常激烈，是名符其實的龍爭虎鬥。

上屆世界冠軍波士頓殺手隊與名將如雲的費城自由人隊，爲了打進東區決賽，已經戰了六場而未分上下。波士頓隊此役若失敗，四屆世界冠軍的美夢就將落空，與觀衆見面，旗下名將......

另外，此役不管誰勝，都可與侯斯頓火箭隊爭奪東區冠軍。大敵當前，費城隊雄心萬丈，在「丁醫生」艾榮的領導下，終於取勝，以四比三的總比分將波士頓隊擠出戰局。作爲老牌冠軍的波士頓隊，一向叱咤籃壇，本屆成績亦很優秀，只可惜整隊以老將居多，在速度及韌力上都比自由人隊遜色。費城隊已是第三次......

之颶風，觀衆早已熟悉費城隊今屆成績特佳，「過五關斬六將」，節節取勝，現已成爲本屆NBA亞冠冠的頂尖兒隊伍，正與波特蘭探險隊作激烈決戰，且已勝了頭兩盤，大有可能榮登今屆世界冠軍的寶座。

麗的今試映 碧玉刀

麗的電視根據古龍著名武俠小說改編的長篇電視劇「七武器」，已經定期明（六）日起，逢星期一至星期五晚上八時廿分在麗的電視中文台推出播映。「七武器」第一集將推出由梁天編導的「碧玉刀」，由萬梓良、黃曼梨、梁雯薇、伍永森、蔡木清等主演，麗的電視今（五）日下午三時，特別假該公司試映室舉行試映，招待新聞界率先欣賞。屆時助理總經理鍾景輝、編導梁天暨「碧玉刀」劇員均將聯袂出席。

雷成功新作陰陽血滴子 台灣剛映罷又輪到香港

青年製片家雷成功年來身兼演製導於一身，雖說未能得心應手，但亦可說是有辦法之人了。最近他出品兼導演的一部「陰陽血滴子」，在台北公映首三天，便賣座三百五十餘萬台幣，到前天落畫，結果預算超過六百萬台幣的紀錄，昨日雷成功帶隊趕赴台北結賬。

雷成功昨赴台只停留一天，今日下午便返港來，他匆匆來去，只因爲這部「陰陽血滴子」下週末便在香港上映午夜場，戲院及片主持人見該片陳星及黃家達等打得精彩激烈，在台北又創下紀錄，實行打鐵趁熱爭取排在月中公映。

蘇杏璇仍舉棋未定

△無綫性格藝員蘇杏璇與公司合約已於五月屆滿，目前履行的只是生約而已。據悉：麗的對這位頗有份量的女藝員一直在虎視眈眈，且以她與麗的節目總監鍾景輝之間的感情來打動她，這個方法確曾一度使蘇杏璇動心，因爲她與鍾氏不單只是師生關係那麼簡單，兩人一直被圈內人傳出已墜愛河，前陣子，據說已論及婚嫁，但無綫對蘇杏璇亦不輕易放棄，這次更由助理總經理周梁淑怡親自出面說服蘇杏璇續約。昨日蘇杏璇與江濤等在錄映「輪到你」節目時，亦透露無綫和麗的都在爭取她，她目前仍舉棋未定，不過日內會同無綫商談續約事宜，如果雙方條件接近，她續約無綫的機會仍相當高。

毛舜筠酷似朱玲玲

△麗的節目「積積帶你威」主持人毛舜筠長得十分酷肖本年港姐朱玲玲，很多時均被人誤以爲她是出爐港姐，每逢遇到這種尷尬情況，她總是幽默的說：「我沒有她漂亮。」

毛舜筠不但樣貌酷似朱玲玲，志趣也近似，自從在麗的亮相後，不少製片家都找她拍電影，均爲她婉拒，她最大的願望是去唸商科，將來做一位女秘書，故與劉香萍甚爲投契，兩人都向女秘書的願望而努力。「積積帶你威」即將停播，毛舜筠被邀在「愛情故事」中演出，定下週開拍。

梁盛子秦沛經註册

△女歌星梁盛子被麗的邀請在「星期六晚會」中演出，男友秦沛一直陪伴左右，據秦沛透露，兩人經已在九龍政府合署登記註册，很快就拉埋天窗了。秦沛最近要飛台灣拍片半年，他希望梁盛子能抽暇隨往。

張美琳放棄歐洲行

△無綫女藝員張美琳被派担任「輪到你」節目主持人之一，因而被迫放棄與[illegible]共赴歐洲旅遊的機會，大嘆走寶不已。

「潑辣姊妹花」男主角 基斯杜化佐治 喜歡拍動作片

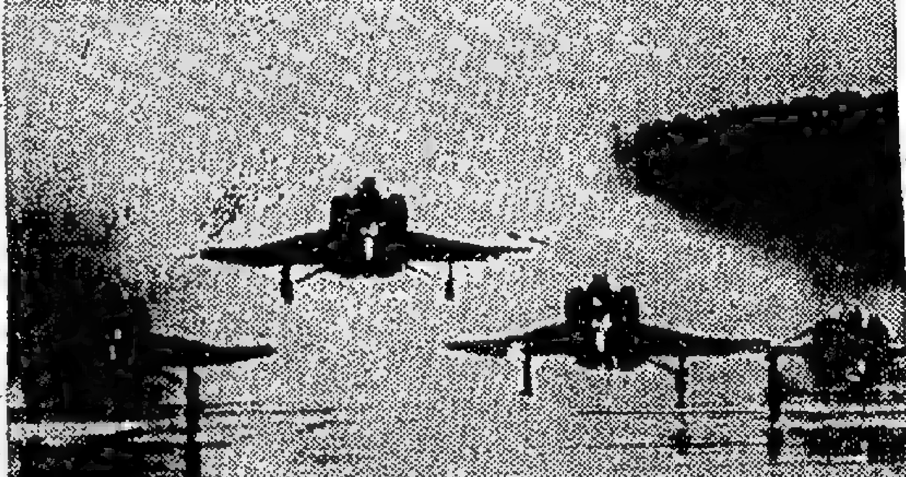
在「潑辣姊妹花」中的男星基斯杜化佐治，是飾一個警官，他在負責搜捕一個私酒商時，一時大意，派一個助手去進行這項工作，結果卻逼死一個私酒商，內咎甚深。

說起基斯杜化佐治，他共拍過十四部電影，不是一個平凡的演員，以從雜片來說，有「大灰熊」，最後便是這部「潑辣姊妹花」了。基斯杜化佐治過慣驚險的生活，在韓戰時曾充當海軍陸戰隊飛行員，又曾在來往加勒比海中的貨船担任過二副，他在銀幕上所担任的角色，不全是動作片的要角，不是動作片便是冒險影片。

基斯杜化是在密歇根州皇家橡樹城出生的，父母是希臘籍，他的早期生活是在邁亞米渡過，長大後參加韓戰，救過不少被擊落的飛行員，退役後在邁亞米大學攻讀財政系，畢業後在私家偵探社工作，專查不兌現支票及欺詐案件。

因爲做商業電視訪問，轉上銀幕，先後拍過「郵車大刼案」等十多部片，及許多觀衆受迎的電視片。

前此不久，基士杜化曾拍過一部「大灰熊」，聯合男星安德雷柏頓及李察撲高，去捉一隻十八呎高的巨熊，這巨熊不是被被動物，後來幾經跟蹤，才殺了食人的大灰熊。在「潑辣姊妹花」中他飾警官，身手敏捷，表現突出，極適合他的戲路。



「藍天使特技飛行隊」中一個四飛機作一字形降落的鏡頭。

藍天使特技飛行隊 十全十美的飛行表演

在外國地方，由於土地廣袤濶大，所以就有飛行表演，一部名叫「藍天使特技飛行隊」的影片，就介紹給大家認識一個取名藍天使的特技飛行隊伍，他們飛行的花式，表演前的個人心情，怎樣去創造新的特技，怎樣做到十全十美的境界，雖然十全十美的飛行表演是絕沒有可能達到，因爲到底飛機是如此龐大笨重的巨物，有些花式角度是難以完成的，所以他們只有在可能的範圍內盡量發揮他們的力量去達到他們所認爲十全十美的境界。

「藍天使特技飛行隊」是真實存在的一隊飛行表演隊伍。

每位藍天使飛機的機師，在飛行表演前都很緊張，他們每一場表演都面對三萬至一百萬人，每年觀衆的數目達六百萬之多，特別是南美洲一帶的人民，對他們表演的花式和高度的技術，都十分欣賞和讚揚，擁戴的情況，極令飛行員感動，爲了答謝觀衆的熱情擁戴，爲了個人的生命安全，所以他們都不容許自己自滿和怠慢。

佳視籃球 戰警察隊

佳視男女子籃球隊與北角警署之隊，今晚十一時假北角警署室內運動場，舉行籃球友誼賽。

佳視名單計有：米雪、張瑪莉、黎傳欣、林欣欣、鍾浩、李厚存、劉國松等。

佳視今晚十時在電視台有專車接送前往目的地。

商台今晚訪張德頤 播薛覺先首本名曲

粵劇泰斗薛覺先之遺孀張德頤女士今下午六時半至八時，接受商業一台訪問，並播出薛覺先生前名曲，「胡不歸哭墳」、「夢魂訪艷」、「嫣來燕」、「遊龍戲鳳」、「玉梨魂」（與白雪仙合唱），請知音人屆時收聽，並請參閱本報今樂府版。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
翡翠	EMERALD	日本	五日	東方
金加利	GUAM BARRIER	關島	五日	怡和
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	五日	誠華
香港島	H.K.ISLAND	高雄	五日	香島
海王	HAI WANG	基隆	五日	永裕
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	五日	誠華
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	五日	總統
	SEA ROSE	日本	五日	永泰
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	新加坡	五日	渣華
大拿	TATRA	波斯灣	五日	百保利
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	五日	日郵
新鷹	SUN EAGLE	日本	五日	東洋
彩虹	RAINBOW	釜山	五日	隆興
三寶壟丸	SEMARANG MARU	基隆	五日	中國
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	五日	港鄭
大寶丸	TAIHO MARU	日本	五日	永泰
賓德嘉	BENDEARG	大連	五日	渣華
豐和丸	HOWA MARU	上海	六日	泛洋
美國靈猫	AM.LYNX	美國	六日	美輪
	LA RIOJA	新加坡	六日	大三
美麗星	MARY STAR	釜山	六日	新興
豐平丸	HOKO MARU	日本	六日	天祥
東方希望	EASTERN HOPE	新加坡	六日	東方
士打富士高	STRAAT FRESCOO	上海	六日	渣華
森巴華	SUMBAWA	美國	六日	百保利
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	六日	寶隆
長寶	EVER SUPERB	高雄	六日	利通
百得州	S.OF HIMACHAEL PRADESH	新加坡	六日	東亞
東勇	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
士打富士美	STRAAT FUTAMI	新加坡	六日	渣華
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	六日	天祥
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	六日	總統
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	六日	東南
佳珍	GURJAN	日本	六日	東洋
東安	EASTERN ANNA	日本	六日	天祥
明智	MING CHIH	基隆	六日	明仁
萬邦	LAMPUNG	台灣	六日	五洋
依比麥	ESTABLECER	日本	七日	永泰
金華	KING HWA	高雄	七日	東華
江麗	SULU CARREER	歐洲	七日	天祥
英倫丸	ENGLAND MARU	南非	七日	川崎
飛力士	FINIX	高雄	七日	海運
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	七日	大三
利康	NIHON	日本	七日	寶隆
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	日本	七日	大三
東方政治家	ORT.STATESMAN	高雄	七日	港郵
巴士拿	BASCA	日本	七日	大源
沙高利三號	SANGKUL IRANG 3	日本	七日	亞利來
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	七日	太古
東運	EASTERN EXPRESS	基隆	七日	東興
佐治華頓	GEORGE WALTOON	美國	七日	海運
海雄	HAI HSIUNG	花蓮	七日	永裕
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	七日	振盛行
伯洋丸	HAKUYO MARU	日本	七日	東洋
馬來自由	MALAYAN FREEDOM	日本	七日	東源
順和	SUNNY AURORA	日本	七日	壽聯
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	八日	大三
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	基隆	八日	大三
海國	HAI KUO	基隆	八日	永裕
榮山丸	EIZAN MARU	日本	八日	天祥
丸井丸	MARUI MARU	日本	八日	中央
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	八日	順昌
寶利怡美利	PABLOEVERETT	印尼	八日	協來
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	八日	馬士基
長立	EVER PROMOTER	高雄	八日	利通
寶里娜	BORIBANA	日本	八日	寶隆
之國	GIANNIS	日本	八日	東方
大洋	TOYO	日本	八日	百保利
海明	OCEAN EMINENCE	日本	八日	大三
海功	HOI KUNG	馬尼拉	八日	中央
諾夫侯	NORDHAUSEN	歐洲	八日	東亞
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	九日	日郵
亞美娜	DONA AMALIA	日本	九日	永泰
美爾濃	MARNE LLOYD	基隆	九日	渣華
聯鋒	ALLIED PIONEER	新加坡	九日	大三
聯合發展	UNION EXPANSION	日本	九日	山下
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	高雄	九日	日郵
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	九日	新興
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	美國	九日	馬士基
地利	TERRIER	新加坡	九日	百保利
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	九日	大三
	CROWN BERRY	日本	九日	川崎
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	日本	九日	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	[illegible]	九日	華林
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	基隆	九日	川崎
力打靈	NEDER RIJN	歐洲	十日	寶隆
利來基郎歌林	NEDLLOYD KARAKORUM	基隆	十日	渣華
威沙迪亞	VISHVA ADITYA	墨西哥灣	十日	東亞
鳴門丸	NARUTO MARU	日本	十日	日郵
裕國	YUE KWOK	日本	十日	中央
雅先達	ASCENDANT	日本	九日	日郵
多瑪高	TOMAKO	印尼	十日	亞利來
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	十日	川崎
滋賀丸	SHIGA MARU	日本	十日	日郵
香港貨櫃	H.K.COTAINER	高雄	十日	港郵
威路濱	WILLOWBANK	日本	十日	怡和
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	十日	馬士基
加美利亞	CAMELLA	基隆	十日	新興
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	十日	天祥
威沙瑪杜里	VISHVA MADHURI	墨西哥灣	十一	東亞
萬利一號	MARAVILLA	日本	十一	協源
雅士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	十一	天祥
井里汶丸	TJIREBON MARU	日本	十一	中壽
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	十一	協來
馬士榮	MAERSK WIND	日本	十一	馬士基
勝拿	SIENA	西北太平洋	十一	寶隆
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	歐洲	十一	萬邦
美國寶瓶	AM.AQUARIUS	美國	十一	美輪
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十一	中央
科士蒂琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	十一	會行

今日空郵（星期日） 截郵時間

馬來亞、西澳洲、菲律賓、新加坡、沙勞越、印尼 正午十二時
越南 下午二時
印度、巴倫、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、意大利、瑞典、瑞士、美國東岸、肯亞、南非、賓比亞、西德、奧地利 下午四時
西紐蘭、澳洲、伊朗、日本、夏威夷、沖繩 下午五時

明日空郵（星期一） 截郵時間

摩利安威島 上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣 正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加 下午一時
越南 下午二時
西德、奧地利 下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、敍利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞 下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、錫丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布新畿內亞、法屬波里尼西亞、南韓、夏威夷 下午五時
中南美洲、泰國、緬甸、美國西岸、瑪莉安娜島、緬甸 下午六時

明日平郵

英國、西德、挪威、瑞典、丹麥、芬蘭、愛爾蘭、巴拿、奧地利、荷蘭利維爾、捷克、紐西蘭、斐濟、希臘 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
歐塔普州	S.OF UTTAR PRADESH	加州太平洋	五日	東亞
交易	SL.EXCHANGE	美國	五日	海國
長寶	EVER SUPERB	紐約	六日	利通
森巴華	SUMBAWA	加州	七日	百保利
美國靈猫	AMERICAN LYNX	加州紐約	七日	美輪
百得州	S.OFHIMACHAEL PRADESH	美國東岸	七日	東亞
夏利遜總統	PRES.HARRISOAN	紐約	七日	總統
東方政治家	ORT.STATEMAN	加州紐約	八日	港郵
佐治華頓	GEORGE WALTON	紐約	八日	海運
飛力士	FINIX	加勒比海	九日	海運
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	九日	山下
新滿地可	ZIM MONTREAN	洛杉磯紐約	九日	新興
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
地利	TERRIER	紐約美國太平洋	十日	百保利
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十一	山下
利來基郎歌林	NEDLLOYD KARAKORUM	墨西哥灣	十一	渣華
長德	EVER MORAL	加州克利多寶	十二	利通
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	十二	太平
金融	SL. FINANCE	美國	十二	海陸
美國寶瓶	AM. AQUARIUS	加州紐約	十二	美輪
協興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十四	山下
惠明	WYOMING	西雅圖溫哥華	十五	怡和
最上山丸	MOGAMISAN MARU	加勒比海	十五	大三
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州西北太平洲	十五	總統
柏羅夫斯基	KONS. PETROVSKY	加州西北太平洲	十五	華林
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十五	山下
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	十五	會行
永和	EVER HARMONY	加勒比海	十六	大三
威沙亞斯	VISHVA YASH	加州西北太平洲	十六	東亞
富強東京	FROTA TOKYO	南美洲	十六	萬邦
美利	MAINE	加州	十六	怡和
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十七	港郵
亞利德馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	十七	馬士基
歐洲綫				
豐和丸	HOWA MARU	漢堡鹿特丹	七日	泛洋
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
夏利遜總統	PRES HARRISON	熱那亞馬賽	七日	總統
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	八日	大三
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	八日	大三
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	漢堡不來梅	十日	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	十日	華林
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	漢堡利夏化	十日	港郵
米高拉	MIKOLAJ REJ	鹿特丹漢堡	十一	天祥
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	漢堡鹿特丹	十二	萬邦
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	漢堡鹿特丹	十七	捷成
利來得	NL. DEJIMA	鹿特丹哥德堡	十七	寶隆
派史拉基	YIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	十七	華林
地中海	MEDISERRANEA	熱內亞馬賽	十八	天祥
麥卡達	MERCATOR	漢堡鹿特丹	十八	沙哈
澳洲綫				
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	九日	港鄭
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	八日	太古
海功	HOI KUNG	紐澳新西蘭	九日	中央
科士蒂琪	KRISTIN BAKKE	弗里曼特爾	十二	會行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十四	怡和
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十四	香島
印・巴・中東綫				
金國	GOLDEN LAND	仰光吉大港	六日	源源
文華	MAN WAH	亞丁蘇丹港	六日	東方
阿達打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	七日	怡和
天西洋	UNION ATLANTIC	達曼杜拜	八日	海國
東運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	八日	東興
大洋	TOYO	波斯灣	九日	百保利
長立	EVER PROMOTER	紅海蘇丹港	九日	利通
之國	GIANNIS	杜拜巴士拉	十日	東方
聯合發展	UNION EXPENSION	科威特沙特	十日	山下
美爾濃	MARNELLOYD	波斯灣	十日	渣華
雅先達	ASCENDANT	仰光吉大港	十日	日郵
加美利亞	CAMELIA	吉布底依力	十一	新興
澳洲	UNION AUSTRALIA	達打	十一	海國
依比達	IBN ALBEITAR	波斯灣	十一	怡和
和泉丸	IZUMI MARU	紅海	十三	日郵
山梨丸	YAMANASHI MARU	伊士坦堡	十三	日郵
出口丸	YAMAGUCHI MARU	紅海	十五	日郵
牽牛星	STAR ALTAIR	波斯灣	十五	協來
飛馬	FEMCA	達曼科威特	十五	安利興
史達夫路	STRATHARDLE	波斯灣	十六	會行
雅亞	ARYA KISH	哥林沙	十六	泛洋
香港島	H.K.ISLAND	杜拜巴林	十六	香島
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港加爾各答	十六	協來
美華	MYOMAYWA	仰光	十七	新興
金虎	GOLDEN TIGER	達打亞喀巴	十七	基帥
建航	KIEN HONG	卡拉蚩科威特	十八	明仁
泰利	THANA YAREE	波斯灣	十八	海通
大比拉	TARBELA	卡拉蚩	十八	東海
萬達	EVERMORE ASCENDANT	波斯灣	十九	中央
嘉麗	GRACE	巴士拉達曼	二十	東方
	GULF MAJESTY	波斯灣	廿五	國光
東南亞綫				
翡翠	EMERALD	馬尼拉	五日	東方
東權	EASTERN POWER	曼谷	五日	順利
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	五日	順昌
箱根	HAKONE	馬尼拉	五日	中央
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	五日	協來
新都丸	SHINTO MARU	新加坡	六日	天祥
三寶壟丸	SEMARANG MARU	椰加達泗水	六日	中壽
金國	GOLDEN LAND	新加坡	六日	源源
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	六日	誠華
大寶丸	TAIHO MARU	曼谷	六日	永泰
國興	FLOURISHING CHUNTRY	曼谷	六日	誠華
亞美娜	DONA AMALIA	馬尼拉	七日	永泰
東勇	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	七日	東源
新鷹	SUN EAGLE	新加坡	七日	東洋
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	七日	東洋
萬邦	LAMPUNG	雅加達	七日	五洋
東安	EASTERN ANNA	曼谷	七日	天祥
巴士拿	BASCA	新加坡	八日	大源
順和	SUNNY AURORA	新加坡	八日	壽聯
金馬六甲	GOLDEN MALACCA	新加坡	八日	大三
沙高利三號	SANGKULIRANG 3	印尼	八日	亞利來
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	九日	天祥
丸井丸	MARUI MARU	馬尼拉	九日	中央
美敏	AMERICAN MING	馬尼拉	十日	美輪
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	十日	順昌
美中美	CHITTIN MANUHUWANIT	曼谷	十日	振盛行
裕國	YUE KWOK	馬尼拉	十一	中央
萬利一號	MARAVLLA 1	雅加達泗水	十二	協源
七海一號	OCEAN SEVEN 1	新加坡巴生	十三	天祥
信龍丸	SHINRYU MARU	新加坡巴生庇能	十四	永泰
台灣・日本・釜山綫				
翡翠	EMERALD	日本	五日	東方
金加利	GUAM CARRIER	關島	五日	怡和
彩虹	RAINBOW	釜山	六日	隆興
海強	HAI CHIANG	高雄	六日	永裕
銀星	SIL VES STAR	釜山	七日	新興
美麗星	MARY STAH	釜山	七日	新興
	LA RIOJA	日本	七日	大三
非洲綫				
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	五日	沙哈
寶里娜	BORIBANA	班加西的黎波里	九日	寶隆
海明	OCEAN EMINENCE	西非	九日	大三
利西菲丸	RECIFE MARU	南非	九日	大三
靜岡丸	SHIZUOKA MARU	東非	九日	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	十日	川崎
	SEA ROSE	拉高士班巴巴	十日	永泰
	CROWN BERRY	西非	十日	川崎
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	十日	渣華
漢堡丸	HAMBURG MARU	東非	十日	大三

命名為史達夫廿四號 英國設計新型貨船 載貨量多用途廣泛 特設巨型艙門速度亦高

（本報訊）英國的甘佛利建造船廠已成功設計一種新型貨船，並於上月九日在挪威奧斯陸舉行的船舶展覽中展出。

這種定名爲史達夫廿四號（STAFF 24）的新型貨船，是一艘總噸位二萬四千五百噸的標準快速貨輪，爲該公司一連串新型船舶設計的其中一種。

此種多用途的乾貨輪，能運載超過一千個貨櫃，而且其艙寬與吃水深度的比例頗高，船上更設有巨型的艙門。

該造船廠經理稱：史達夫廿四號的設計，是經過深入的市場調查，及集合衆多優秀船長的意見而得的成果。

他說：這種先進的設計能適應貿易上的任何巨大變化，此艘新型貨輪除能運大量貨櫃外，航行速度亦非常高，故此在船舶市場中有很强的競爭本錢；再加上它具有多種機能以供買家選擇，包括各種乾貨以至散貨物可應付裕如。（子）

只計件數、不限重量 航空旅客携帶行李 本月起實施新辦法

美國業已實施 台北暫緩執行

（本報訊）據民航界消息：自本月一日起，從美國出境旅客所携帶的行李，一律不限重量，僅限制件數。新規定爲頭等艙旅客每人可免費託運兩件行李，每件不超過六十二吋（長寬相加），經濟艙旅客可帶兩件，但兩件相加不得超過一〇六吋，且兩件不得超過六十二吋，頭等艙與經濟艙旅客可携帶一件長寬加起來不超過四十五吋，和寬九吋，長十四吋，寬二十二吋的行李。

中華民國交通部民航局稱：政府對於國際空運協會此項決定暫緩實施。

西北航空公司 舉辦票務課程

（報訊）西北航空公司最近爲本港各大旅行社舉辦爲期兩天之票務課程，由票務經理白賚德及業務代表何永銘主持。

該公司經理霍士達表示：由各大旅行社之緊密合作，更能促進本港旅行事業及提供更佳之服務，該公司每年舉辦一次之票務訓練課程，對此作出一定之貢獻。

文華輪明日抵達 佳珍週二放星巴

（本報訊）香港東方船務貿易公司代理之一文華（MAN WAH）號貨輪，自地中海各埠駛來，延明日（六日）始抵港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（七日）啓碇，駛往亞丁、蘇丹港、亞歷山大港等埠。

東洋船務有限公司代理之佳珍（GURJAN）號貨輪，自日本等埠來本港，將於明日（六日）到港，寄碇B號浮泡裝卸貨物，延翌日（七日）開行，前往新加坡、巴生港、庇能等埠。

美國總統輪船公司旗下之夏利臣總統（PRES.HARRISON）號貨櫃輪，自美國等地航來，訂明日（六日）抵港，停泊葵涌四號碼頭收取貨物，訂翌日（七日）離岸，航赴新加坡、哥倫坡、孟買、拿不勒斯、熱內亞、馬賽、紐約、諾福克等埠。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	三六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二

日洋號今駛澳洲 箱根直航馬尼拉

（本報訊）新興行船務有限公司代理之日洋（SUNNY OCEAN）號貨櫃輪，自基隆等地航來，已於昨日（四日）抵港，停泊葵涌一號碼頭裝卸貨物，訂今日（五日）離港，開往雪梨、墨爾砵、比利士彬、愛將雷德等埠。

怡和洋行代理之澳洲開發（AUSTRALIAN EXPLORER）號貨櫃輪，自澳洲經馬尼拉來港，已於昨日（四日）到埠，停泊葵涌一號碼頭上落貨物，訂今日（五日）啓航，開往仁川、高雄等埠，僅走落貨及轉口貨一批。

中央航業有限公司代理之箱根（HAKONE）號貨輪，已於昨日（四日）自日本等地航抵本港，拋碇B六號浮泡起卸雜貨及雜貨一批後，即落貨，訂今日（五日）開航，前往馬尼拉及菲律賓各埠。（子）

新界版

改善長洲環境建大型垃圾爐
用電車輸送
並將築路通大貴灣連貫北社
兩紳巡視終收效・東灣將可免污染

（特訊）當局為解決長洲日漸增加之垃圾問題，即將在大貴灣興建大型之垃圾焚化爐，以代替目前在東灣及大石口之小型焚化爐，並為方便運輸，將闢建一條嵌洲之道路，通往大貴灣。

在大貴灣興建大型垃圾焚化爐，當局早已有此計劃，現為配合第二期之發展工程，將會加速實現，由於大貴灣與長洲大部份已發展地區距離頗遠，故須興建一條面積約二十呎之道路，使與北社之海傍路貫通，並為方面輸送垃圾往焚化爐起見，將會使用電動車輛，該電動車輛，祗在該等狹僻之路面使用，且因速度緩慢，當局保證不會做成污染，但可提高處理垃圾之效率。

長洲目前之垃圾焚化爐，分設於東灣尾及大石口附近，由於近年長洲發展迅速，新樓陸續興建，焚化爐附近已興建不少新樓，尤其是東灣垃圾焚化爐，至接近民居，垃圾焚化爐日夜不停燃燒，發出濃烟惡臭……

為馬灣島築路
荃灣青年團舉辦工作營
接受青年參加・合力服務村民
官民機構協助・體驗鄉村生活

屯門商會選出第三屆新職員
劉皇發劉南安均蟬聯

荔景邨・最整潔
無小販・亂擺賣
大部份居民均表滿意

葵涌思雅羅爵書院
獎助學金公佈
第一批評定八十名獲助
朱嘉華勉勵首居畢業生

本港新聞

港九社團籌備慶祝父親節

國民大學校友會新員定月中就職
岑才生議員監誓頒證

麥堅盛今主講
神經衰弱療法

幫助青少年瞭解社會
青協主辦認識社會週

堅道明愛成人中心辦
中菜西菜暑期速成班

北角街坊福利會新員定九日就職
周羣娣主持監誓頒證

紅磡三約坊會選新員
胡盛孫蟬聯主席

本港新聞

失業申請公共援助 兩個月內六百多宗
申請者不多顯示經濟情況良好

訊）社會福利署自今年四月一日開始受理十五歲至五十五歲身體健全的失業人士申請公共援助以來，迄今已接獲約六百宗申請。

申請者之中，一百四十四人為獨居之單身人士，其餘四百六十人則係與家人同住。彼等均經由該署介紹前往勞工處就業輔導股登記。

目前已向就業輔導股登記者共有三百九十四人，其中五十四人已接受由該股介紹之職業，其餘二十五人亦已自行覓得工作。

至於那些未向就業輔導股登記而又未能提出適當理由之人士，則會喪失領取公共援助之資格。社會福利署社會保障部主任盧鉦華表示，截至目前為止，該署所收到的申請並不多。他解釋說：「這可能與本港目前之經濟情況有關。」

在談及公共援助金的支付問題時，盧氏說：「申請人在提出申請後的一個月，倘若尚未獲得職業，即可由第二個月開始，按月領取其應得之援助金。」

「至於支付予申請人家屬之公共援助金，則由申請人遞交申請書之日起計算。」

公共援助計劃小冊可向民政署各區辦事處、新界各理民府及社會福利署之家庭服務中心或社會保障部各辦事處索取。社會福利署屬下二十六個社會保障部辦事處的地址及電話，小冊內均有寫明。

李福善法官勸告各青年 選擇職業勿單求財 須持服務社會精神

（特訊）李福善法官表示：青年人在選擇職業時，應首先認識自己的志趣所在，而工作時，應懷着以服務為目的的宗旨。

李福善法官昨日在經理協會週年大會上以「香港青年就業機會」為題發表演講時作上述表示。

他說：青年就業的機會逃不出兩個定律：第一個是要適應環境，優勝劣敗而奠定成功與否，第二是要與供求互相吻合，便可事半功倍。

從前的青年 就業是個人的問題，現代青年面臨選擇職業的時候，加上要考慮他所選的職業工作是否能與社會外力的影響，和諧進展。因為今日社會，人與人之間比前有更大的聯繫，互相影響也較大，實不能像前人可以採取「各家自掃門前雪」的態度來處世做事，因此在選擇職業的時候，除了顧及個人問題外，也要考慮選擇的工作對社會環境是否配合，適應社會的需求是相當重要的。

李氏說：在投身社會工作的時候，應首先小心和詳細的考慮應當選取那一種行業，以免後悔入錯行，而方法是先要認識自己，檢討自己在才智學識方面的長處和短處，在性格品德方面的優點和缺點，在志趣和經驗方面的強弱，來審定那一種是最適合自己的行業。

在目標決定之後，再小心衡量自己的實際需要，是否配合那一行業的，如有不足的地方，就充實自己，把自己的資格提到應有的水平。

李福善並提醒即將就業的同學，切勿在自己的實際未足時，好高騖遠，而貿然承担過高的職位，因而引致不必要的失敗，誤己誤人。

同時不能單純以金錢報酬多寡來作衡量抉擇的最大因素，應以個人興趣及所長，和對社會貢獻的大小為標準。

李氏稱：倘若工作以服務為宗旨，即使工作時遭遇到困難，亦可變為引起堅強毅力的補給力量，在困難解決的時候，享受莫可名狀的快慰，所以只要選擇的行業，是你志趣所在，與你的才識匹配，資歷稱職，加上與人相處融洽，必定可以樂於其業，收成功的果實是毫無疑問，而就業機會也隨之而增加。

連卡佛將遷新址 全部貨品明起大減價

以專售高級貨品著稱之連卡佛百貨公司，位於德輔道中之總行大廈將拆卸，其美輪美奐之新址，則懸於中區皇后大道中置地廣場中心，預期最短期內即可遷入營業。

該公司現址以遷拆在即，現定明六日星期一起，所有貨品全部作空前大減價，包括所有男女時裝、家具、珠寶及各種飾物及化粧品等，務求以全部貨品一件不留售清，售價特廉，各界選購平價貨品，請及早參觀。

新址刻在裝修中，富麗堂皇，不日開幕。

華僑日晚報分類廣告刊戶 五月份幸運抽獎揭曉

華僑日報華僑晚報五月份舉辦分類廣告客戶幸運抽獎，全部獎品由瑞士雷達表廠送出，計有特獎瑞士雷達男庄永不磨損聲力音叉型自動星期日曆電子表一隻每月快慢不超過一分鐘價值港幣二千一百元安慰獎五名每名得瑞士雷達男庄自動星期日曆防水表一隻價值每隻港幣三百五十元。

五月份遊戲抽獎，經於昨六月二日舉行，敦請適值來港訪問之瑞士雷達表廠遠東營業經理史丹拿先生于下午三時由本報何少庵秘書陪同在華僑日報總社主持抽獎，抽出獎券名次如下：

獎名	獎券號碼	廣告項目	廣告通訊
特獎	〇三二八三	灣仔旺舖	電話H260822
安慰獎	〇五四四二	傳呼機	光大行
安慰獎	〇九四一八	鳴謝帛金	西區友聯公司
安慰獎	〇八六〇壹	聘事務員	電話H230635
安慰獎	〇八七八一	會話拚音	電話H942459
安慰獎	一四二〇〇	西區商業	電話H250834

以上幸運得獎者請於六月十一日（星期六）正午十二時攜同獎券聯根到香港荷里活道一一〇號華僑日報大廈領獎。



圖：左為華僑日報秘書何少庵陪同瑞士雷達表廠營業經理史丹拿主持抽幸運獎時攝。

出版消息

中文文摘一零六期（六月號）出版，要目有：死光發現的秘密、美越婚合約施行、殺人犯當褓姆的瑪迦、台灣紫蚯蚓熱、遁身怪人談奇、夢的神秘、獨正三件有趣的文字獄、少年維特之煩惱、女主角淪落故居、唐詩欣賞、奇人列傳、男性中心社會的奇異、女大力士、吃杯子的人、蛇吞青蛙等篇，圖文并茂。七彩封面，柯式印刷，只售兩元。

華僑報慶徵文公開組冠軍

從政治經濟，社會民生觀點，論高估差餉、高抬地價、高收租值之影響。

王廠興

香港是一個以工商為主體的資本社會，政府所施行的各項政策均與整個地區之政治經濟，民生社會有密切的關連，直接影響現時之狀況及未來之發展。港府在促進本港工商業之進步及照顧民生福利等各方面之需求可說是不遺餘力。然而就某些政策而言，則令工商人士及平民百姓有不勝負荷之感。其中尤以高估差餉，高抬地價及高收租值之三高政策為最。從政治經濟，社會民生之觀點論述三高政策，受影響對象的深淺程度不同，但有害無利則一。實為民主平等社會之諷刺，及先進經濟制度的挑戰，亦以使香港「東方之珠」的美名蒙受屈抑，未得以發揮更輝煌奪目的光彩，誠為憾事。

高估差餉租值是近期討論港府財政預算的熱門話題，其估值之高，令人不得不驚嘆有關部門對數字之研究之深厚，亦不得不自高身價視之為一門極高深之藝術。在各工商團體及市民代表的反對聲中，全部差餉的徵收率由百分之十八減為百分之十一點五，但這只是表示大幅度增收差餉稅額之消減，受害的對象仍要繳交一筆不輕的額外負担。從政治經濟、社會民生觀點論述高估差餉租值之影響，可概括知悉遭受打擊後的普遍現象……

……餉應由業主或住客負担，增加業主成為稅吏，代向住客徵收，造成業主與住客之衝突。

高估差餉嚴重影響本港經濟發展及民生生活。政府應盡量減差餉數額，亦應確定「假定租戶」之涵義，使不致與原有法律抵觸，隨時徵詢有關人士之意見，修改條例，管制因增收差餉所引致之租金問題。亦要訂定徵收條例，以免業主與住客產生不快。政府改善高估差餉的責任是不容旁貸的，多與受影響的市民接觸，探求他們的苦處，重訂差餉增額，問題自易於解除。

高抬地價對本港亦產生不少影響。由於香港缺乏平坦土地，人口眾多，做成地產有價。一半可說是天然環境形成，另一半則可說是人為。除了小部份土地屬於持有地契之業主，其餘全屬官地所有。港府每年從拍賣官地的收益不下以億元的單位計算。並且高地價之政策有逐年增加之趨勢。一九七五年，公地開投平均每方呎售價一百二十九元，但一九七六年則增至三百八十九元，增幅竟達八倍。同樣我們可以依據政治經濟，社會民生論析高抬地價之影響。

政治方面，政府與大地主集團合作，不少商業家兼為港府高官，致使部份行政方針受到影響，而以少數人為出發點，大眾的利益則成為犧牲……

華僑報慶徵文公開組亞軍

必須放寬新界土地的使用限制，才能解決疏導人口，而利本港工商業的發展。

李海平

華僑報慶徵文公開組季軍

從政治經濟，社會民生觀點，論高估差餉，高抬地價，高收租值之影響。

吳大平

華僑報慶徵文公開組季軍

地下鐵道完成後，港交通有大改進，但車費應如何收取，方符合本港標準與一般願望。

沙駝

華僑日報創刊五十二週年紀慶

天聲萬里

羅菲亞有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文光照耀

香港公民協會

主席 張有興

義務秘書長 鄒偉雄

簡日淦 冼祖昭 陳子鈞 蔡國楨 陳世愷 沈鉅忠

暨同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報導翔實

嘉聯航業(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

永固地板工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

推進時代

海泰船務有限公司

五洋信託管理有限公司

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

立德立言

陳世愷 任銘光 同敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

義正辭嚴

張貫天 唐子源 張國通 吳斌

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

正義呼聲

梁肇漢敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

主持正義

黎家駒 黎葉錦煖

敬賀

華僑日報五十二週年紀念



柯達(遠東)有限公司

總辦事處：香港北角渣華道321號柯達大廈

致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

匡導工商

香港塑膠業廠商會

孫建超 田家炳 梁知行 丁鶴壽 沈炳樞 盧有洪 梁兆佳

祝映忠 林許 黃樹 祝志忠 錢涵洲 楊仕權 麥源生 周舜清 黎錫能 馬潮楠 林亮 陳天明

劉才杰 陳更 李世奕 倫林基 周朝瑞 程柏山 張森良 梁國桂 李建方 劉鑑海 黎約宇 文洪光

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

玉律金科

浙江第一銀行同人敬賀

總行：香港太子大廈皇后像廣場三號 電話：五—二二七一壹一

灣仔分行：香港灣仔軒尼詩道一〇九號 電話：五—二七七〇二五

北角分行：香港英皇道四八〇日昌明大廈地下 電話：五—六三二一四一

九龍分行：九龍彌敦道三〇〇號 電話：三—八五〇一七一

深水埗分行：九龍長沙灣道一一三號 電話：三—八〇二三叁一

華僑日報創刊五十二週年紀慶

教育社會

旅港蘇浙同鄉會理事長徐季良

蘇浙公學校長沈亦珍

蘇浙小學校長孫方中

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

為民造福

和興白花油廠

和興置業有限公司

董事長顏玉瑩

灣仔軒尼詩大廈五樓

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

風行四海

香港陳李濟藥廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

光耀寰宇

高雲裝飾設計公司 葉振中

東和裝飾設計公司 葉中生

高藝裝飾設計公司 葉振球

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行

合興(1950)毛巾廠有限公司

李曜華暨全體同人

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名垂宇宙

佛濟堂國藥總滙譚述渠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

懋業萬年

香港中華廠商聯合會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

正義之聲

何淑眞敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

造福人羣

中醫師 伍卓琪敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

德富強

曾超正敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

促進工商

羅慶常敬賀

貨倉已達滿盈

新貨運到入倉頻密倉貨貯率顯增

穩會訂貨大量運來，歐美日韓亦湧。工商活力較弱，貨物工原流轉緩慢，歷年僅見。入倉多出倉少殊非良好現象。一般倉租尚無變動，顯示業內競爭仍劇。

（特訊）近來港九各貨倉貯貨率顯著增加，很多貨倉貯貨已達滿盈水平，但一般倉租尚未有變動，顯示業內競爭性仍然劇烈。

昨據貨倉業人士透露：近來港九各貨倉，貯貨率已有顯著增加之勢，無論糧食，工業用原料建築材料，日用品入倉平均都呈頻繁，現在很多貨倉貯貨已達滿盈水平，但並不是良好現象，因爲貨物入倉多，出倉少，這是商場活力較弱，將系工業生產繼續萎縮的反映。

造成貨物入倉特呈頻繁的主要原因，其一是中國大陸春季交易會結束後，港商在交易會內訂購的貨物大量運來。其二是日本貨物運到亦告激增，大部分採用押滙方式裝運來港，有些原定六月付船的，竟提早在五月運來。其三是南韓產品來港增加尤爲顯著，除了紡織品，機製紙張來貨較多之外，砂糖更是大量湧到，估計五月份到港的南韓砂糖接近一萬噸。其四是歐美貨物亦大量到港，除了製成品之外，工業用原料運到亦多。

貨倉業人士指出：目前是貨倉業季節性淡月，流轉緩慢的情形是歷年來所常見，但現流轉率比去年同期更爲緩慢，主要原因是很多種貨物價格下降，例如食米、砂糖、棉紗、布匹、洋紙等，都因爲價格下降而導使買家減少入貨，食油在一個月前因價格上升，來貨又轉呈激增，於是菜籽油價格升而復降。

今後三個月仍是本港貨倉業內季節性淡月，貨物流轉緩慢情況亦將是延續的，須待八月後方能逐漸改變。

現在貨物入倉雖然激增，使很多貨倉貯貨達到滿盈，但倉租未有增加，例如食米每月倉租每噸仍爲十五元，砂糖每月倉租每噸仍爲二十元，雜貨每月倉租每噸仍爲十八元，棉紗布匹每月倉租每噸仍爲十二元五角，棉花每月倉租每噸仍爲十五元，故此一般貨主的倉租負擔未致加重。

經過一輪暢銷後漸呈慢態
夏衣零售生意轉淡
中小百貨商與街檔恐資金積壓補貨減縮
供應本銷衣廠生產已普遍放緩

（特訊）由於今年熱得早，港製中、下價服裝一度甚爲暢銷，形成專供本銷的中、小衣廠開工甚繁忙，及至最近辦來夏季服裝大量充場，加上零售生意淡樂減少，一般莊洋中小攤檔零售商販亦減少補貨，令部份以本銷爲主的中小衣廠過得將生產放緩，免令資金被大量積壓，個別廠商更要接到訂單才進行生產。

成衣商人說，今年夏季天氣熱得早，港製中下價女裝長短袖恤衫，兩件頭西褲套裝，通衣裙，兩件頭西褲套裝等批銷生意，從三月底便很旺盛。當時部分以經營本地批銷生意爲主的製衣廠，紛紛加工趕貨應市。據估計，從三月底至五月初的一段時間，它們的生意都比去年同期增加。但踏進本月中，由於一般中小型洋百貨公司及街檔等零售生意突轉平淡，直接影響到零售商補貨比前大爲減少。在這種情況下，現時不少製衣廠多限產減少生產了。因爲夏貨旺銷時間只有一個餘月，他們担心製成的貨品在旺銷時間內銷不出，就會造成資金積壓，故目前均不敢大量生產，部份廠商在料質地和花式合銷的，則生產少量以應市。有個別廠家的做法更加審慎，要接到零售商訂單才進行生產，以免資金積壓。

商人指出：市場銷勢突然轉淡，使中、小衣廠生產亦受影響，相信這種情形只屬暫時性，預料稍後時間便會回復正常，更何況今年夏季南韓及台灣輸入不少低價化纖衣料，價錢一般比日本貨相宜，製造成本因此降低，製成品競爭力自然提高，故此目前淡勢相信只會維持一個短時期而已。

外圍參差買賣疏落
港金走勢牛皮靠穩
收市價爲七九九·五微升六角
美電穩升收市價爲四六八·五

（特訊）本港金鈔市道，昨日（四）爲週末祇半天交易，走勢反覆，價格企穩，九九金呆淡。做價牛皮靠穩，美元堅穩，做美鈔亦揚。由於外圍西歐金市報盆參差，顯示當地週五最後一天交投柴隊互見，買賣觀點不同，歐日自由市價與加紐期市基於國基會拍金價低，一度雖然出現投機性，但乏利好支持，隨又低回，純然心存觀望，前景變化如何莫測，但不敢過份操作。此間市場假前買賣疏落，買賣淺嘗取輒止，做價溫和起伏。外個報盆，倫敦一四一·四五美元，下跌五角，瑞士一四二·二五美元，下跌二角半，巴黎一四六·九……

靚蠔挺好 元貝軟化
蓮子迫倉銷力弱

米市成交稀 側重清候寄

挑米業人士透露：目前泰國米訂價仍然報穩，但一個月後可能有變化。因爲泰國政府預算今年輸出食米總量二百萬噸，截至五月底爲止，已輸出一百卅五萬噸。斯里蘭卡又向泰國洽購食米五萬噸，要近期付船，倘獲成交，對泰國米出口價有刺激。現在泰國米訂價仍然廉宜，白米每噸二百九十美元可以訂入，故此第三季入口貨的泰國米訂購漸近足量。

由於天氣炎熱，食米銷量減少，零售米商最近出倉的候寄米較多，已達飽和狀態，故此個別品種仍有暗中低價沽放，百巴仙泰米新香米最低價每担一百〇八元，百巴仙普通新米最低價每担一百元，澳洲絲苗最低價每担一百一十四元。

個別品種有續暗盤低沽

（特訊）昨（四）日米市，因屬週末，入口米商有開盤，二、三盤商照價提用很少，最近爲了消理候寄米，零售商納貨多告飽和。

天津糖下週到
糖市價轉定
歐台韓新貨陸續運到
期貨兌現沽出普破本

（特訊）昨（四）日砂糖市交投仍然很靜，但國際糖價繼續回升，港市價格亦轉呈穩定。

煉糖業人士指出：近來港市糖價下跌過速，不但拆銷商購入期貨收現後手沽出虧蝕很大，入口商已訂購而未運到的砂糖，現在售出亦要虧本。但本月份到港……

港匯率指數

（特訊）本港新聞處發表：一九七七年六月四日（星期六）的貿易加權匯兌率指數爲一二三點三。

紐約股市爲什麼再大跌？
觀望因素遠比拋售壓力爲大，紐約股市跌勢與經濟喜氣背馳。

（紐約訊）美國紐約的股票市場，在經濟出現健康的跡象之際，卻就跌到十六個月來的低點。杜氏指數去週跌去卅一點六三，收市低過九百大關而爲八九八點八三爲去年一月七日低點八九八點六九後的初見低點。標準五百只股票綜合指數也跌三點一八而爲九六點二七。

專家們認爲市道的沉滯，觀望的因素遠比拋售壓力爲大。一位投資顧問指出，在過去十二年間，股市在五月份上升只有兩次，而杜氏指數在五月份平均下跌二點四巴仙。今年五月的下跌，與最近每位專家同意經濟背境的好轉是互相背馳的。但是，投資者對於利率的上升十分關心，即使消息早在意料當中亦復如此。有一家公司的看法，是二次大戰後有好多次表現足以顯示，股市在利息走勢轉升後仍能保持其升勢。另一個意見認爲最近股市的呆弱充份反映出已經受到通貨膨脹憂慮的影響。一位專家指出：面對最近經濟強勁於此點，……

假前用家備貨
生猪成交八千餘頭
一般盆價仍然企定

（特訊）港九生猪市道，昨（四）日假前用家備貨較多，交投暢增，全日成盤共八千五百九十餘頭，其中大猪六千四百四十餘頭，機鎅一千三百五十餘頭，猪花八百餘頭，各級盤價未見變動。

天氣炎熱市民多需
各種果汁銷量暢增
一般售價與去年接近

週末拆借雖疲 業內銀緊拆息堅穩
一般叫三厘至二厘五 美電做價亦堅

香港金融行情表

上生油轉手拆低 菜油清香油軟化
濃香油期貨沽出三百噸

置地董事兼總經理 羅弼時行將榮休

紐約股市全面上升 趁低吸入

去週港股價多告上升 週息百分率普下跌

香港人失去希望之所繫

子立

天下第一邪

花邊雜文

祇是在一九七七年前對待大馬票從買一張到兩張，在七六年，太太已不買，由我獨買了。她並非嫌大馬票的彩金「縮水」，祇是深信自己無偏財運而已！

一九七六年十二月二十四日夜，我們夫婦暨幼子與朋友伉儷及他們的雄人在澳門「逛閑」，我們夫婦也逛場作戲而下小注，朋友先要我太太在某一場下注三十元，她就取出三十元來。此夕，她從未中過，比我還不如，有次幼子中了幾張，給一張與他母親道：「是我給你代買的，中了！但要你自己去收錢。」太太笑着去收了一百幾十元，這件事使我很感動，幼子做得很好。

偵探小說　你狠我毒

天風

僑樂村

新的時代

何行

香港竹枝詞

下雨

半個詩人

牛公重任　心境不同

冰冷的擁抱

西洋怪異錄

雅名

晚明俠隱記

藤甄

第十五回　青牙島之戰

風飄飄　雨微微

碧雲

又是借尿遁

鄧沙

老人的悲哀

六合彩

三九：兩心傾慕

鳳尾草

園叟

花鳥蟲魚集

寒潮

童華信

間諜實錄

西雯

一、反間諜

鐵石心腸

司馬紅

五八二：走進火龍的巢穴

情劍刦

客滄海

六、多情自古多恨

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工商是賴
香港淘化大同有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
基業萬年
永敏針織企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工商是賴
通記工程建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
出類拔萃
東藝塑膠宮燈李發敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
繁榮工商
利登有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文化之光
香港橡膠業廠商會致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工商是賴
寶昇有限公司全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
服務人羣
中華基督教禮賢會香港區會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
宇宙雄文
主辦：(一)暑期日台青年團 (二)八月韓國團（參加福音大會）
基督教培道聯愛會同人敬賀
會址：香港英皇道六號百利大廈三樓B座
電話：五—七〇九三九五・五—七〇九〇七三

華僑日報創刊五十二週年紀慶
嚴詞直筆
九龍區大厦聯誼總會
會長 黃周桂 梁富 黃鄧修 黃瑋瑛 許賢瑛
主席 顧思聰 周歡 黃湛 蘇仲平 陳蘇 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
言論純正
僑港伍氏宗親會
會長伍冕端 理事長伍旋操 監事長伍尚濤 暨同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
片言九鼎
德成瑞興貨倉有限公司
董事長甄子傑暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
丕振僑聲
港九鷄鴨行職業公會
主席 李林 梁乾 高林仲 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
千秋喉舌
香港棉系產業職工總會
主席 陳惠洪 彭慶海 劉琪 暨全體同人敬賀

鱷魚恤內多貨品……
……男女老少都有份



Every body shape and style!

Crocodile ...is for every body!

華僑日報創刊五十二週年紀慶
一帆風順
僑美建築有限公司敬賀
九龍吳松街123號
電話：三—八四五八弍七 三—八四九七八二

華僑日報創刊五十二週年紀慶
榮利機構 電訊服務有限公司敬賀

電訊 傳呼機



九龍彌敦道新興大廈 2108 2109至2110室
電話：3-851191 3-303331-20線

常服「高麗蔘」
身體健康，精力充沛

大韓民國專賣廳高麗蔘陳列中心
高麗蔘中心
香港干諾道中一一九號韓國大廈地下
電話：五—四三六二〇一

大韓民國政府製造
高麗蔘精・高麗蔘粉・高麗蔘茶・高麗蔘

工人世界

粵菜廚師吃香 海外來函邀聘

甲級月薪港幣六千元乙級四千 僱主包機票供食宿及包入息稅

港九酒樓茶室總工會消息：該會所屬酒樓職業學校，自開辦以來，已先後開設廚師班及侍應生班，廚師班第一屆已於日前畢業，第二屆亦將開課，現約有學員廿餘人。至於侍應生班第二期亦已結業，準備招收新學員。

該會主席區新透露：廚師班人才備受本港及海外中國菜酒樓的重視和歡迎。最近學校當局，已先後接獲瑞士、法國、菲律賓、及比利時等中國菜館來函邀聘廚師，函內的提及此次邀聘，係經由香港貿易發展局所介紹者。

區氏繼稱：由酒樓職業學校所訓練的廚師，獲各方重視，係該興奮，至於應聘赴上述各地各任廚師之待遇問題，亦將分別通知，大致爲：（一）甲級廚師月薪起碼港幣六千元，乙級廚師月薪起碼港幣四千元；（二）由僱主包來回機票，在受僱期內包食宿及包入息稅；（三）簽訂介紹合約爲兩年或三年；（每星期工作五十小時，星期日休息），例如月薪六千元，平均每小時廿五元，過時補薪（但非雙計），工作一小時即補廿五元。

最後指出：由於學校所訓練廚師人才缺乏，故該校所訓練廚師，不愁沒有就業機會，故廚師人才之訓練，將繼續加強及盡量提高水準，以應酒樓業發展的需要（燦）

得失榮辱 勿太認眞 工友明理 秪知搵銀

工餘飲冰消磨時候 也是人生一種享受

近月來天氣炎熱，各類解暑冰飲上市，最受歡迎，最顯著的是一些工業區及其附近之住宅區內新設有街邊舖位，這些舖位其實已擺設多年，而且多隨着季節的去來而改變經營方式，冬天裏它們供應人們熱食品，夏天則各類刨冰，由於售價比酒樓茶室爲低，所以頗受一般工人歡迎。

每天午膳及下班時間，這些檔口總是擠滿各業工人，他們通常逗留約二至四分鐘不等。昨日下午二時許，其中之一個舖位在十分鐘內招徠客人十七名，相信這段時間午膳鐘點已過，照一般的收費計算，其生意額爲十二元。

據一位東主表示：此類生意，利錢不大，但如果多人「幫襯」，一日兩餐倒不成問題。

但據從各方面推論，其實際處境遠比該位東主所描述的樂觀，而且，由於適合需求，爲大家所歡迎，其營業額可能比一間小型冰室還高。

在炎夏中，工友工餘飲冰，怡然自得，如內部設備和飲品、食品適合衛生，倒也是人生一種享受。（略）

醫務署華員總會 昨祝會慶新員就職

青年心聲

選擇 商行 工作 利用 晚上 進修

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

華僑文化 三歸五戒 在道教聯合會演講

源慧法師明日 大會堂續講經

麗視週二「下午茶」 張錦濤介紹杏仁

趙梅伯高足露絲 獲加州歌唱榮銜

（趙梅伯與其高足露絲合照）

今樂府

香港電台 商業電台 綠邨電台

租賃 香港

西環貨倉出租 北街28號地下 面積6200呎 合貨倉工廠 電⑤227887 ⑤229826洽

新樓招租

新樓出租

旺舖廉租

德輔道西

鴻昌大廈

旺舖出租

中區寫字

工場出租

維愛樓

柴灣新廠

舖面出租

新樓廉租

全層廉租

商住樓租

抽獎幸運客戶廣告類分

△由六月一日至六月三十日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

特獎：瑞士雷達表男庄永不磨損鎢力晉叉型自動星期日曆電子表一隻，每月快慢不超過一分鐘。價值HK$2,100.

安慰獎五名：各得瑞士雷達表男庄自動星期日曆防水表一隻。價值HK$350.

瑞士 雷達表

每日讀者超過百萬 惠刊廣告 收效最大

西區中心

大正公司

中環靚寫字樓

開達大廈

全層招租

中環出租

單邊旺舖

廠房出租

商業樓出租

荷理活道

唐樓平租

天后廟道

廠 工廠租 黃竹坑道26號五樓B座 面積3670呎 水電齊全 ⑤531697

百德新街

中環寫字樓 租 建煌新記

港澳碼頭對面 干諾道中145號 多寧大廈

寫字樓出租 威靈頓街 六大基廈

軒尼詩道396~416號近天樂里口隧道交通總匯 新型24層德興大廈 高級寫字樓招租大小俱備

柴灣工廠 交吉廉租

地王單邊大 小舖租數百

中環寫字樓招租 德祐大廈

中區 萬宜大廈 德輔道中60-68號 大小寫字樓招租 請電 5-239859

百德新街住宅招租

廠房出租

港澳碼頭誠信大廈租

中區大廈寫字樓

摩星嶺道

租賃 九龍

舖位招租

猪牛凍肉

洋樓招租

清靜梗房

舖位出租

醫生專用

大角咀

大同新村

大同新邨

旺舖急租

尖沙咀區

舖位平租

商場招租

屯門旺舖

全層招租

光猛梗房

尖沙咀山林道

廣播道樓

單邊大小舖

工場閣樓租

旺舖招租

商業廉租

中環式樓

新建高級商業寫字樓出租

全層出租

大單邊月租千餘元旺舖

蕪湖街旺舖租

培記

花園大廈租

單邊大小舖 數百元平租

出租旺舖

寫字樓廉租

觀塘廠房租

觀塘大業街34號 以寫字樓型式設計之：楊耀松第五工業大廈招租

安泰工業大廈 招租

尖沙咀

廠租

廠租 長沙灣長裕街16號 志興昌工業大樓

出售 九龍

屯門旺舖

唐樓急售

唐樓出售

寫字樓售

偉恆昌

洋樓平售

花園洋房

吉樓角

官塘工業

官塘興達

洋樓出售

荔枝花園

太子道

鏡記

屯門舖王

旺舖出售

唐樓出售

洋樓出售

平售

吉樓平售

官塘月華

超值唐樓

好好好好

尖沙咀

住宅出售

送靚裝修

大角咀舖

出國特平

樓字出售

唐樓出售

搜羅平樓

新界物業出售

最最旺舖出售 急售49萬

荃灣享和街

大集團徵購

王興記

培記

旺舖平售

大量黃埔

洋樓出售

社團診所

廣播道平樓

成功

大集團徵購

新界換地樓

廣播道百呎平

售價最宜 招工最易 交通方便 設備新全

出售 香港

金龍大廈

西灣

產地

北角洋樓

東發大廈

特平洋樓

灣仔洋樓

跑馬地樓

筲箕灣

旺舖廉售

恆豐中環

超值大樓

北角八萬

街市旺舖

新明地產

均益大廈

全港最平

商業樓字

賽西湖

大正公司

茶樓餐廳

洋樓吉售

筲箕灣教堂里

租售

花園洋樓

貨倉工業

元朗聯昇

地下租售

尖沙咀四千呎

新樓租售

美孚三期

工商舖

旺舖租售

波斯富街

吉舖租售

商樓租售

澳門地產

旺舖租售

土瓜灣福安

高尚洋樓

廉價租售

工廠租售 官塘巧明街118號 萬年大廈八樓B座 面積三千七百五十呎 ⑤025786陳洽

跑馬地 新樓旺舖租售

租售

出讓

麵機出讓

雜誌出讓

自動翻紗

遊艇急售

自動鋸牙

打包機讓

布大機陸

家酒樓拆 大沙圍田

夜冷恤衫廠

出讓

夜冷笠衫廠 大批

不銹鋼水缸

巨形變速器

出讓 雙面圓筒機

沽平樓酒冷夜

大稱

出讓

茶樓出讓

旺角招頂

農場廉讓

徙置工廠

出國急頂

飯檔招頂

唐樓吉讓

北角和富道

港九樓宇及地歡迎委售

出讓

製衣廠頂讓

新蒲崗廠房

禮賢閣

旺角順景樓

廉廠讓廈

讀者諸君：華僑日報分類小廣告 元請將下列稿件由 日起刊登華僑日報分類小廣告 此致 華僑日報 啓 電話： 一九七七年 月 日

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

貨倉

瑞香園

珠寶

寶獅行

光石珠寶

醫藥

任勉芝

心理治療

鼻洪元顯

痣靨包脫

貓狗

狗病貓

刊在第三張第七頁 有向分類廣告

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刋字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刋四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

(1) 總社香港荷李活道一〇六號　電話 5-871663
(2) 中區分處德輔道中香港華人銀行地下　電話 5-747766
(3) 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下　電話 3-037195
(4) 九龍代理處佐敦道碼頭書報攤側　電話 3-718532

西環街坊福利會　西環—皇后大道西四〇四號A西環街坊福利會
灣仔軒尼詩道　灣仔—軒尼詩道244—246二樓啟興文具公司
北角渣華道　北角—渣華道157號香港華行
何文田亞皆老街　何文田—亞皆老街124號M地下豆腐陳唱片公司
九龍美孚新邨　美孚新邨—百老匯街15D二樓　電話 12-429081
荃灣眾安街　荃灣—眾安街三號二樓正廣公司

每日上午十時至下午六時增設區內服務　既可省時，又免車費

跟車運貨員　請上午女傭　家庭女助　請推銷員　凑仔女傭　聘練習生　請女傭　誠聘幼師　聘請幼師　觀塘某大　化粧小姐

聘請文員一名女助理　鐘點女傭　K969676 經驗報稅　介紹傭工　青年求職　捷通英文　誠實勤懇　經驗　待聘

長洲明愛成人教育中心 聘請下午班及夜校教師
全職中4、中5、中英數商科教師各乙名

高薪 請建築繪圖員

司機文員　聘請素菜廚師　助理文員　優薪後生　留宿女傭鐘點　男女招請　誠聘幼師

冷房倉庫請理貨員及搬運員

中國宮殿夜總會

請練習生　誠聘司機　尖沙咀大表行高薪請　廠理員助

柯式機房　字聘員植　聘司機　聘會計　外銷營業　請女職員　教師校長　地產公司　誠聘

免費就業　聘寶石行生　電氣技工　待應生　聘請文員　急聘　自助洗衣　見習技術員　政府律貼學位教師　聘請聖經教師

補習　高新貨倉打雜　誠聘編輯　助理畫師　請理員管　聘請廠長 會計　中化驗所區　某大會所聘請書記

新新金行請雜務員　月薪680元 留宿770元

大學三年　浸會學院　經驗盡責　經驗補習　中大理科　九龍華仁　聖瑪利　浸會學院　新界補習　中文大學　聖保羅男女　港大理科　美孚荃灣　港大女生　聖瑪利　港大醫科　奠定基礎　家庭教師　聖士提反　聖士提反　港大理科　港大理科　九龍華仁

香港大學　庇理羅士　中大理科　廉價補習　大學畢業　精補數理　九龍華仁　喇沙書院　師範華仁　女生預科　港大理科　精補英文　心理碩士　香港大學　男女保羅　港大預科　港大女生　補習教師　港大理科　黃兆基　港大學生

會考英文　正之鐵考會　香港大學土木工程　北角補習　聖心　英文荃灣法　港大理科　新法畢業　預科畢業　伊利沙伯　補往備新　香港大學　中大女生　聖嘉勒　中小學　男女保羅　港大理科

優異補習　英文數理化　托福劍橋　英文大班　考試速成　聖士提反　港大理科　授數新舊　香港大學　經驗補習　補習各科　中會考生　甲級教員　國文作文　鋼琴補習　大學畢業　英皇畢業　港大預科　聖瑪利　中大理科　應屆會考　皇仁畢業

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：8 119 122 150 160 167 174 185 188 194 195 196 197 201 208 210 213 214 216 217 218 221 222 223 225 231 233 241 249 252 254 263 266 268 269 285 322 345

中區辦事處信箱號碼：651 655 661 663 665 666 668 672 673 674 676 678 685 687 604 695 696 697 698 700 702 703 706 707 708 712 714 718 716 719 721 722 724 726 730 733 738 735 739 741 743 745 746 747 748 750 769 802 803 807 808 875 886 889 892 893 895 897 898 899 822 815 809 800 815 818 820 823 883 810 816 814 821 881 882 849 866 851 835 833 865 840 842 862 859 831 864 844 846 849

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：903 904 905 906 908 911 912 914 918 922 924 928 929 932 933 934 939 940 942 943 944 948 949 954 956 958 959 960 961 962 981 982 987 992 993 994 996

旺角辦事處信箱號碼：1077 1078 1080 1087 1088 1089 1092 1093 1094 1095 1097 1098 1100 1102 1106 1111 1114 1115 1116 1117 1119 1120 1121 1122 1413 1443 1440 1444 1446

真誠婚姻　酸收枝買　徵求代理　洗潔精　誠辦飯堂　真誠女友　酸收枝買　徵友　代男友　粵女徵友　誠徵女友　最高價收　音響電視　誠徵女友　廿五噸啤　徵求

印尼某人織染織廠誠徵合作

遠東琴行 徵求 舊鋼琴

誠徵女友　徵求貨箱　專買酸枝

EXEC. SEC. WISHES TO MEET GENTLEMEN OF 33-39. QUALIFIED PROFESSIONALS EDUCATED ABROAD MUCH PREFERRED. PLSREPLY IN ENGLISH WITH PHOTO TO MISS MA, P.O. BOX 3318, SHEUNG WAN P.O.

誠徵女友

尚有刊在第四十七頁第張 分類廣告

徵粵伴男　徵高價購　PVC 徵廠家加工織 3—777895 洽　誠徵淑婦　誠意徵侶　豪華琴行 高價徵求 鋼琴 H—777892 H—531697　美滿婚姻　徵購　徵友　買賣課本

招生

豆腐花豆漿

電子琴教

上門教授　舍均可來　請電H764707

鋼琴樂理

新醫講座

數學專精

女電子鋼琴

女師授琴

學徒薪優

英人教師 MR. EDWARD

鋼琴教師

學 香港

學 佐敦道 K888077

香港賽車學院　詳細指導　初學考牌　H530738

結他鋼琴

英人會話

正式英美　英語個別實用　人仕　⑤—799576　⑤—799524

初學打字

西菜新班

氣功太極

日語　上門

舞蹈授　25元保會　彌敦道326　⑧—303485　③—806290

笛子二胡古箏琵琶　橫眉館

小提琴　鋼琴

鋼琴樂理

古箏琵琶　專國各種曲樂　K789758　H741231

中區授琴

樂理結他

簿記信札

唱結他和

金燕裁剪

英文會話

幼師音樂

街坊日語

日英語專科　招生

初中高級日語會話寫作初級英語速成78年度英中會考英文經驗講師小組教授個別輔導冷氣標準課室報名電三一一六七六一四四

玉器寶石傳授

女校剪裁安琪　（招考假期速成班）初高班　週末班　早午晚　個別教授　九龍光道50號二樓　電3—051620

英文新舊數理　90元

香港英人

會考英文口試　任何F.5生及自修者　F.4 F.5 ORAL　$60　K307876

首時裝髮型設計　珠繡灣仔道136號十一樓　A座H512803 H741231

香港立案　專美

學校　香港全港首創校長李旭麟　職業攝影

學校　九港　飪烹信德　創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下　正校：油麻地彌敦道四七七號二樓　分校：旺角道50—56號新旺樓四樓　⑧303062　⑤968771　⑤703667　校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

求職佳音　暑期速成

西語會話日文德文法文

海豹泳班　招生

泳　⑤—476904

泳　學成易速　H433898

泳

授泳

青年會游泳班　H435272—4

泳　③—048597

游泳　女教練　K—852092

游泳

泳游　專池　新法速成包教識　3—256247

曾河福　私家泳池　教授游泳

會話　拼音英專　彌敦道717　速成學校　3-942459

英文會話

蔣姚良教　小提琴　保送皇家音樂各級考試　太子道239 A三樓　3—011719

留日導師　教署註冊　靈思時裝學院　時裝訓練・暑期招生・日本教材　時裝設計・立體裁剪・構圖放碼　英皇道989號新威園六樓A座二號　電話：⑤—636393

德法烹飪學院

新法教授　點心燒臘打油麵西水調麵蝦腸西糖薄京心烤菜麵器飽餅吧酒廣片粉餐果餅菜　旺角彌敦道494—496號　冷氣課室索章電話K306427 K300110

藝苑　琵琶古箏　詩書棋油素童鋼　詞畫書畫描畫琴　K034086　K040313

打字 CIF 簿記　商全文憑班　秘書實務班　K-963376　彌敦道717二樓　LCC・PITMAN式

秘書班　電話：③942459　電機打字、速記、位托、TELEX　C.I.F.　旺角道口彌敦道717

專業會計

講英成專　寫文人教

麗虹畫苑　馮秀雄主理　國畫・油畫　山水・花鳥・書法　素描・兒童畫　太子道K808819

出口油畫　月入數千

鑽石寶玉傳授

一目十行　過目不忘

加拿大升學

PARK AVENUE ACADEMY

暑期班

香港商科書院

人人可讀

各級英語會話・日文・劍橋大學　英文拼音班・法文・英文科文憑班　英文專修班・德文・GCE英文班　西班牙文・國語・TOEFL班

裁剪全科　廣告畫裝飾設計

中英打字・電腦打孔・香港稅例　速記打字・中英簿記・出入口文員班　中英會計・數理專修・LCC文憑班　英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班

英專班由字母班至F.1. F.2. F.3. F.4. F.5班

保證成功

正校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓3-858440＊二校彌敦道593-601廣創興銀行大廈五樓3-859364＊三校彌敦道687-689三樓3-945747＊四校灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二三樓5-796835

絲網印刷技術課程　亞洲國際貿易公司主辦　六月十日開課　⑤711177

蕭麗芳　史正中　中國書法

雅典鋼琴學院　729039

幼稚園音樂教學訓練課程

中南電子工業學校　彌敦道564號四樓A-E　彩色黑白電視晶體管對講機　六月八日開課　技術班・暑期班

香港工科學校　★6月6日新班開課★　K305075　機械繪圖　公共模型設計　汽車工程　電機工程　冷氣工程　無線電　晶體管　建築繪圖　計劃測量　廣告室內設計　服裝設計　數學英專　會話拼音

兒童畫班

香港電專　晶體管、電報　六月六日開課　天后廟道十一號　電話5-700263・719796

香港標準商科外文學校　電話：H611601　商業打字　裁剪編織　室內設計　日文班　國語會話　英文文法　英語會話　英文拼音　商業信札　別文速記　洋行實務　高級會計　商業簿記

暑期班　電話：③963376

你要學嗎？易學！速成！

◁教製▷　電解模型　理論實習短期學成致用設備簡單小本創業詢問　3—232422馮達德

★美加英升學捷徑★　西太平洋海外升學指導中心　遊學英文先修班及領事簽證英文班

謝禮卿教授書畫　K858229

尋　李榮輝家姊

尋：蔡奮強

尋人啟事

李瑞煜

懷人寄心聲

尋找

訪尋

留日專家　日語　日人教授　6月7日開班　K—674789

航空票務・公共關係專修文憑　⑤724352　③684403

聲明啟事

……本人乃壯年未婚張建華小姐即MISS JULIA CHANG。……太（MRS. LEUNG/LIANG）林太（MRS LAM/LIN）……李太（MRS. LI/LEE）……張建華先生（MR. CHEUNG/CHANG.）……一九七七年六月三日本人啟

香港黃族宗親會通告

業主輔導

修定講座（MEDITATION）

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事

遺失

華僑日報　創刊五十二週年紀慶

光如日星

賀敬　鮮魚行學校校長

華僑日報　五十二週年紀慶　僑港鮮花行總會敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　僑港中醫公會敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　五華旅港同鄉會敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　寶安南向同鄉會敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　王棟材國術體育會　會長王棟材敬賀

快樂之道

收租催

華僑日報　五十二週年紀慶　幸福中英文幼稚園

華僑日報　五十二週年紀慶　飛雲禪院住持　王雲展敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　九龍鮮魚商會敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　鴨脷洲青年體育會　主席鄭文華敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　劉淑顯敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　賀敬

華僑日報　五十二週年紀慶　藝光太極社姚光敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　香港中醫藥研究院院長　許仁生敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　香港武術健身協會敬賀

工店鐘十元

打字機五元

明光修裝　K880232

街招

特約按摩

油水晶板　打蠟清潔　⑧—444221

商業

英文珠算

書報

華僑日報　五十二週年紀慶　中醫汪寶林敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　鯉魚門龍門海鮮　酒家何演敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　瀝江同鄉會敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶　鯉魚門英記海鮮酒家　周英敬賀

華僑日報　五十二週年紀慶

水晶　專業人才　高級水晶　工料精良　取價公道　日夜服務　⑧268193・268195　和記　車磨地板

電子表　KESSEL LTD　5-724257　5-724256

專減白蟻

遊河半價

捷成鑽井

通渠改廁

順昌裝修

膳寫油印

通渠廁

大量美國

街代招貼　K868082

冷氣雪櫃

遊艇

女女童睡衣裙褸　H481742

油印特廉

東方晒圖

恒昌裝修

梳化翻新

樂聲琴行

獨家代理　BLUTHNER・STEINER・ZIMMERMANN・KARL MULLER・LEGNICA・HERRMANN

★鋼琴中心★

建築材料

挖泥機租　承接工程

打蠟清潔　水晶抹窗　5-471633

酸枝　⑧836382

平過租賃

睡袍批發

平價裝修　家美工程

東方公司

萬能角鋼　窗簾美路

會福琴行　鋼琴總滙

由$3,400起，歡迎分期，保用十年　獨家代理西德STEINWAY　SCHIMMEL　Otto Bach　KNIGHT　Harrison　KAWAI etc.

尚有分類廣告　刊在第七張第一頁

領帛金（多則）

鳴謝

一鳴製造廠　電話：3-938050　3-936613

華僑日報創刊五十二周年報慶特刊

國際局勢暫時和緩

李文

[illegible]

亞洲沒有戰爭

[illegible]

歐洲綏靖主義抬頭

[illegible]

……並在可預見之將來，是沒有戰爭的。

中東繼續和談

中東戰爭之時代一去不復返了。這是基於以下之原因，而削弱了中東戰爭之可能性的：

第一、以色列戰爭之英雄主義已低落了。以色列只是求生存，並非要擴展，我們從下列一事中可略見一二。

第一、以色列若干派系人士並非歡迎「戰爭英雄」達仁出任外交部長。合衆社泰拉維夫五月廿七日電稱：「右派利庫德黨人士今天表示：該黨領導層定于星期日開會議，以終止一次政治危機，威脅到該黨組織以色列下任聯合政府之努力[illegible]一切可能合夥聯合組閣之政黨的談商，并使該黨內自由派產生異見。比堅因患溫和性心臟病，現尙在休養中。他昨天對記者們表示：他之選拔達仁出長外交，乃因達仁之國際地位，而我們欲想以色列在今後若干年，且有較高之國際聲望。國營電台引述達仁之言稱：他已接受這任命，因爲他認爲這對國家有好處。達仁在一九七三年阿、以戰爭期間，在任國防部長，他在該次戰爭中所擔當角色，曾引起談論紛紛，他今次被任爲外長，亦已遭到當年戰爭陣亡士兵之雙親們抗議。其中一羣遺屬的代言人譴責達仁是個不講道德之人，他們矢言反對達仁之任命生效，以避免新的災禍來臨」。

第二、美國是更積極，而且是更明顯的干涉中東事務，制止戰爭。據華盛頓五月廿六日法新社電稱：卡特總統今天警告以色列的自由黨領袖比堅不可在中東糾紛問題上堅不讓步。但他又說，比堅已表示出一些軟化他的強硬政策的跡象。[illegible]讓步。這位美國總統現正準備於以色列新政府組成後，邀請比堅訪問華盛頓。他強調美國無意在比堅訪問之前，便向他提出使其難以接受的要求。但卡特又說，他認爲解決中東問題，有三項基本的條件：巴勒斯坦人建國的權利和賠償以軍因全部或局部撤離所佔的領土所造成的損失，及保證邊界的安全。總統強調，美國本身，並沒有解決中東問題的計劃。他表示，他無意劃定以色列的新邊界，也無意強要以色列像前美國國務卿基辛格于一九七六年所曾設法要做到的撤離一九六七年以阿大戰前的全部邊界地區。」

第三、另一個大國蘇聯，事實上已改變對中東政策。蘇聯今後所要達到的，是爭取中東國家之合作，並非挑動中東國家戰爭。

也許這是浮面之現象，但除了從浮面現象屬於時局發展軌道之外，作者實在沒有更好的辦法分析時局之發展了。因爲作者並非巫師，事實上絕對沒有可能預知未來之事的。

美重視東南亞安定

卡特重訂外交政策

[illegible]

撤軍問題與美日韓關係

余陽

美國新總統卡特計劃撤退駐韓部隊，因駐韓美軍參謀長辛洛布的突被召回華府，而益受注意。

撤退美國駐韓部隊，是卡特總統在競選時，對美國人民所許下的諾言，勢在必行，辛格洛布少將，因華盛頓郵報」引述他的談話，批評卡特可能根據過時的情報擬訂政策，並抱憂美軍撤出南韓，可能導致韓戰爆發。

召回辛格洛布原因

卡特突將辛格洛布免職，此一嚴厲行動，與杜魯門總統於一九五一年四月九日召回當時的駐韓美軍兼聯軍總司令麥克阿瑟並解職相似。雖然辛格洛布的聲望與境遇與麥師略有不同，但其因與總統的政策意見相左而遭罷黜，則如出一轍。

上月廿八日時事社華盛頓消息，美國陸軍參謀長維加斯宣佈，辛格洛布已被任命爲美國陸軍部隊司令部參謀長。

根據美國憲法第二條第二項第一款的規定：總統爲全國陸海空軍「元帥」，因此，美國總統對三軍有絕對的指揮權，任何軍人，必須服從總統所決定的政策。辛格布懷疑卡特的撤軍計劃，是否是明智之舉，並公開發表批評，不啻是對卡特統帥權的挑戰，是可忍，孰不可忍，難怪卡特要光火了。

在辛格洛布被卡特總統召回後，駐韓美軍司令韋薩就發表聲明，他的司令部的任務是在不危害韓國安全的情況下，執行卡特總統把美國地面部隊撤出韓國的政策。並說卡特總統從此軍事更廣泛的觀點來決定各種政策及其優先次序，軍方只能給總統提供軍事方面的建議，然後執行總統的政策。被召回國的辛格洛布也說，只要總統決定了政策，他必然會忠實的執行，他們都表示「軍人以服從爲天職」，沒有中國先代所說的「將在外，君命有所不受」這回事。

美國以文人担任總統，而能有效指揮三軍，其因就是美國軍人能恪守「軍人以服從爲天職」。

衆所周知，美國是個言論自由的國家，倡導人權，尊重人權，任何國民對當局的政策都可發表不同角度的主張，美軍撤出南韓的計劃，所引起批評極多，但作爲一個軍人，就不能公開提出與總統既定的政策背道而馳的評論，儘管辛格洛布久歷軍旅，熟悉韓國局勢，心所謂危，所說的是出於善意的。

卡特對辛格洛布「錯過」，祇是調職，據華府軍方人士稱，是因辛格洛布在第二次大戰，韓戰及越戰立下不少戰功的緣故。據資料，二次大戰末期一九四四年，辛格洛布曾組成一支傘兵敢死隊，降落法國的德軍背後，訓練反抗納粹德軍的民衆部隊，其後，他又曾率領降傘部隊降落海南島，救出被日軍俘虜的四百多名盟軍，韓戰時，他是美國陸軍第三師一名在前綫以善戰知名的團長，越戰時他的表現，前駐南越美軍司令韋斯摩蘭在其回憶錄中，亦曾稱讚他的戰功。

撤退美軍計劃梗概

目前美軍駐韓陸軍約三萬二千人，包括第二步兵團（有三個旅，一個炮兵團，一個騎兵大隊），一個對空炮兵大隊及一個航空大隊），一個師團（其中有兩個野戰炮大隊），第四飛彈部隊，第三十八防空旅團及第十九支援旅團，其中第四飛彈部隊與第廿八防空旅團已開始逐步撤退。

除上述三萬二千人外，另有空軍七千一百人，分駐於烏山，大邱，包括有一個戰術戰鬥航空團及一個戰術空運航空運團，受東京橫田的美國第五空軍司令部指揮。

目前卡特計劃撤走的，主要是第二步兵師團。

對於撤退美國駐韓地面部隊的進行，美國當局有兩項值得注意的警言，其一就是撤軍的時間在四、五年內達成，其二是撤軍的進行，會與南韓政府及日本當局審慎商談。

同時並警言，地面部隊雖撤退，但海空軍將保持對南韓必要的增援。而且在美軍撤退的四、五年期間內，積極援助南韓擴充作戰實力。

美國聯合參謀委員會主席布朗將軍，及國務院主管政治事務副國務卿哈比，特爲撤軍問題，於五月廿六日聯袂到南韓，開始與朴正熙總統及其他韓政府首長商談。然後於廿七日又轉往日本，繼續與日首相福田及防衛廳首長商討同一問題。

美政府既宣言撤軍問題，將先與日韓兩國磋商，這次布朗、哈比到韓日，當是此一問題磋商的正式開端。

關於美國從韓國撤軍的意向，卡特在未和韓日兩國政府舉行任何接觸商洽前，卡特已作片面決定（競選時對國人所作諾言，不得不兌現），因此布朗與哈比訪問韓日兩國，所要談的關鍵，並非駐韓美軍是否要撤走的問題，而是討論如何撤退的各種實際步驟及善後措施，例如包括：

一、地面部隊撤退的速率及時間；
二、海空軍的留置與重新部署；
三、戰術核武器是否撤退及如何撤退；
四、美軍撤退所留下的武器裝備如何處置；
五、美國如何承諾保證今後對韓國的支援；
六、美國如何援助加強韓國軍的現代化裝備及訓練等等。

由於美國曾表明駐日美軍負有支持韓國安全，對韓國部隊提供後勤支援的任務，故上述各項問題，除與韓國切實磋商外，勢必與日本當局洽商。

撤軍的進行與難題

據悉，有關在今後四、五年撤退美軍地面部隊的速率與步驟，海空軍的繼續留置，南韓總統朴正熙曾表示同意，其他的問題，可能要經過爭持，然後才能作出決定。

不過，撤退以美軍第二兵師爲主的問題，如能完成，卡特總統對國人的諾言，大抵已是有了交代。

比較困難的問題是甚麼？

第一、戰術核武器是否撤退。若不撤退，則將由何方繼續控制？韓境的美軍核子武器，大都屬於防禦性的，如核子地雷、短程核子大砲、及空對空核子彈頭等。這些武器無異是對北韓發動突襲的阻嚇力。可是這些武器若隨美軍撤走而撤退，無異鼓勵北韓的進侵。若不撤退，美軍是否願意交給南韓軍隊控制。尤其是核子地雷，不是留置的海空軍所能監管的，不交給南韓部隊，又將如何？

第二、美國保證長期支援南韓，這似乎需要商簽一項新的協定。一九五二年美韓所簽證的防衛協定，美國承諾南韓一旦遭受侵略，美國將予以安全保證，但這種保證有一重要的先決條件，就是要通過美國的憲法程序。何謂憲法程序？就是要先取得國會同意。換言之，美韓防衛協定，若獲得美國國會的支持，才有效用，否則其效果會大打折扣。現在，卡特既決定撤兵，又來一個新的支援保證協定，在美國國會將引起何種反應？

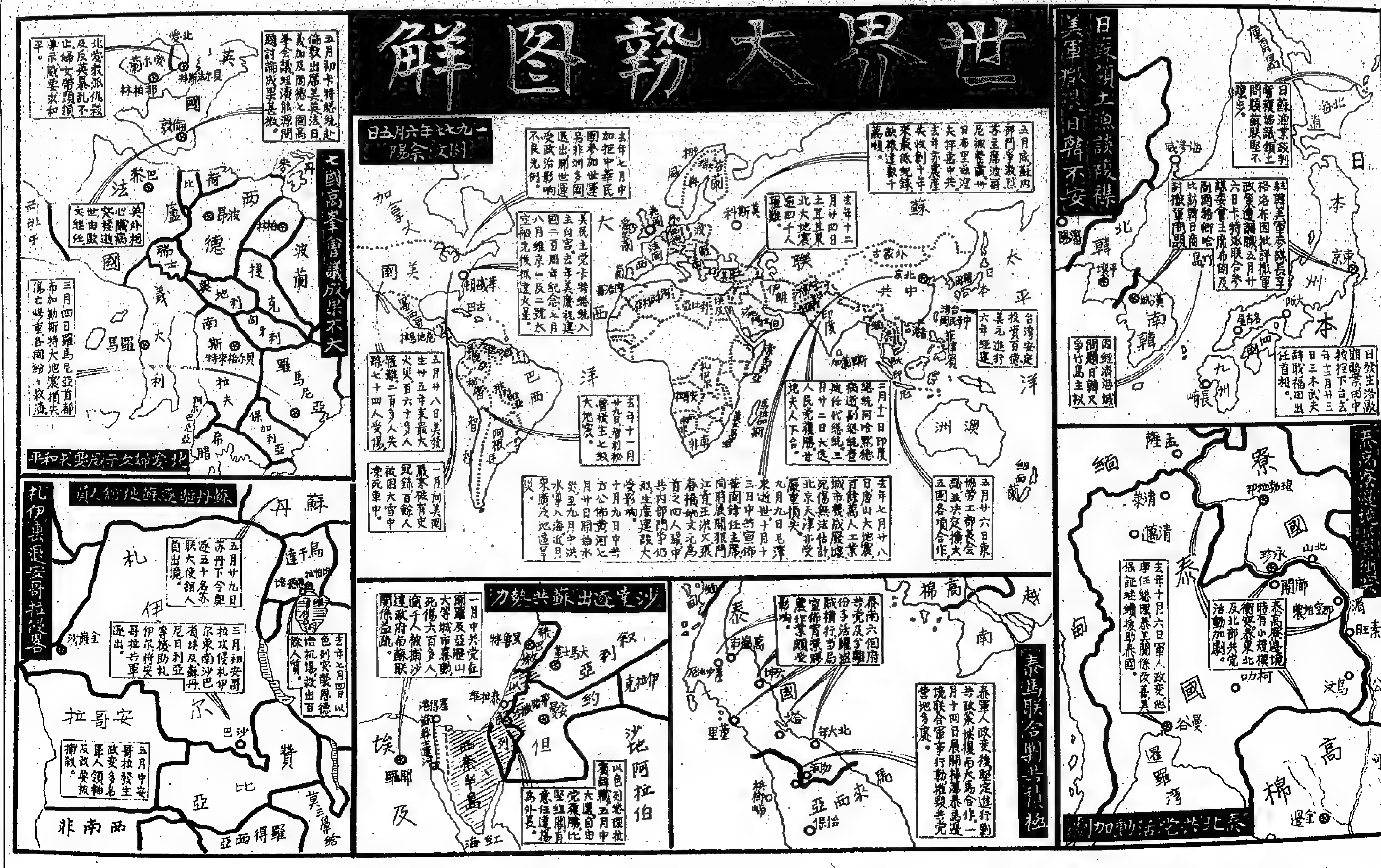
在亞洲的安全上，美國協防南韓，不祇是南韓的需要，亦幾是美、日、韓（東北亞）乃至所有亞洲自由國家共同的希望。但以高唱自由、人權的美國人或美國國會中的若干議員，則對朴正熙政府對付反對派人物如金大中、尹潽善及詩人金芝河等的手段，不滿者大有人在。因此，在美軍撤退的決策下，欲訂立一個令南韓滿意的新支援協定，在政治方面，卡特要取得國會的同意，可能會遭受到阻力。

第三、援助韓軍現代化的速度，及美國提供最新武器問題。日前被調職的駐韓美軍參謀長辛格洛布在衆議院武裝部隊小組委員會上強調說：最近幾年，北韓已加強軍力，其坦克部隊已從五百輛增至大約二千輛。又說，情報消息顯示：北韓的裝甲車、運兵車和大炮的數目也已增加，飛機，水面海軍艦艇和潛水艇裝設也更多。他補充說，北韓已布防其軍隊，好像已有了「攻勢計劃」。他認爲：要使南韓之軍隊現代化，可能須時八年，同時，三萬二千人的美國第二步兵師之撤退，才算安全。同時他又表示，保留在韓國之美軍，不比撤軍費用更浩大。

根據以往越戰經驗，單是海空軍是無法決定戰局的，即使擴大海空軍的攻擊損耗，其效果亦不顯著。

所以，美國要協助韓軍達成現代化，勢須提供最新式的和大量的坦克、大炮及反坦克飛彈等等，只有提供最新武器，才能保持韓軍長期應付北韓的威脅；只有更長期更充分的援助，才不會走上越南敗落的道路。依照辛格洛布預測其獲的若決，時間需八年。美國是否肯提供充足的新式武器給南韓，值得懷疑！

（未完，轉入本張第二頁）



中英貿易快速增加

本年最初三個月內雙邊貿易總值共四千餘萬鎊較去年增百分七二

中華民國與英國之間雖無外交關係，但兩國之間的貿易一直在快速的增加，本年最初三個月內，中、英雙邊貿易的總值爲四千六百九十萬鎊，較去年同一時期內二千七百三十四萬六千鎊，約增加了百分之七十二。若單以中華民國對英的出口而論，本年最初三個月的出口總值爲三千五百三十萬三千鎊，較去年同一時期的一千五百七十萬零三千鎊，增加了一百分之一百廿五。

如果中英貿易能維持本年最初三個月的數量，則本年度全年的貿易總值必將超過去年。去年中英貿易的總值的一億四千九百多萬鎊，中國民國對英輸出爲九千七百萬鎊，輸入五千二百萬鎊。熟習中英貿易情況的人士對于兩國貿易的前途表示樂觀。

上述人士指出由一九六六年至一九七六年間，英國自中華民國進口商品總值由一百六十萬鎊增至九千七百萬鎊，十年之間約增加了六十倍。英國出口至中華民國之成長率亦快，自一九六六年之二百廿萬鎊，增至一九七六年之五千三百萬鎊，十年間約增加了廿三倍。

一九七六年英國自中華民國進口總值較一九七五年增加了百分之三十三，比英國總進口成長率百分之三十爲高，進口之商品中百分之九十以上爲工業製造品，其價值超過一百萬以上之商品有十三類，最多者爲紡織品，計二千三百餘萬鎊，佔英國自中華民國進口總值的百分之廿四點四：第二項爲電氣機械器具，一千五百七十餘萬鎊，佔百分之十六點二，第三項爲木材製品，一千一百七十萬鎊，佔百分之十二點一，第四爲什項工業製品，一千一百六十萬鎊，佔百分之十二，第五爲鞋類，九百萬鎊，佔百分之九點三，第六爲旅行用品，四百一十餘萬鎊，佔百分之四點三，其他重要商品爲機器，金屬製品，陶瓷製品，科學儀器及鐘錶類，金屬礦砂及廢料，羽毛製品及蔬果等。

上述重要商品中，紡織品一項一九七六年進口總值較一九七五年減少達百分之三十五，此係由于紡織品受共同市場及英國進口配額限制所致，在一九七五年以前，紡織品佔中華民國產品輸英總值之比例恆在百分之四十五以上。與一九七五年進口值比較，一九七六年增加一倍以上之商品有電氣機械器具，鞋類，旅行用品，陶瓷用品，科學儀器及鐘錶類，金屬礦砂及原料以及羽毛製品等。

一九七六年英國對中華民國的出口也較前增加了百分之五十六，出口值在一百萬以上的重要商品約可分爲九大類：（一）機器，計爲一千二百萬鎊，佔英國對中華民國出口總值的百分之廿三點五。（二）運輸工具，九百四十萬鎊，佔百分之十八。（三）電器機械器具，七百八十萬鎊，佔百分之十四點八。（四）化學原素及化合物，四百三十餘萬鎊，佔百分之八點二。（五）金屬製品，三百餘萬鎊，佔百分之五點八。（六）鋼鐵，二百九十萬鎊，佔百分之五點五。（七）科學儀器，二百六十萬鎊，佔百分之五點一。（八）非鐵金屬製品，一百廿餘萬鎊，佔百分之二點五。（九）染料，約一百萬鎊，佔百分之二。

我國商品輸英佔英國進口總值之比例甚低，但此一比例十年來亦不斷增加，一九六六年佔百分之○點○三。一九七六年則爲百分之○點三。增加約十倍，英國商品出口至中華民國者佔其出口總值之比例，亦有類似之變化，一九六六年爲百分之○點○四，一九七六年爲百分之○點二，十年之間增加約五倍，中英間之貿易在一九七○年以前，均係英國居出超地位，惟自一九七一年以後，則一改爲中華民國出超，其出超金額逐年加大。一九七一年僅爲二百五十萬鎊，一九七六年增至四千四百萬鎊之多。我國對英貿易的快速增長，不能不歸功貿易官員和進出口商人的努力。我們派駐在外的貿易官員們，正在埋頭工作，他們一方面研究並參考，同時並對英國商人介紹我國各種產品，並努力促使雙方商人接觸，以期擴大貿易的範圍和數量。

尼克遜大爆內幕

企圖扭轉水門案悲慘結局

記者

當尼克遜家人圍在電視機前，觀看尼克遜接受電視節目訪問時，尼克遜獨自一個人靜悄悄的在他私人辦公室，在那裏，他可以不受電視、電台廣播上的衝激影響，而產生悲慘的感覺。尼克遜說：「我當然不會觀看這個節目，我從來不願看自己上電視的節目。」

但據估計，當時全美有五千萬，及全世界有數以百萬計的人觀看美國歷史上第一位在任辭職的總統，公開談論其失敗的地位，及其過去大錯，因而造成後來無可挽救的情況，而公然道歉。

一

訪問員大衛·霍士茲糢糊淚眼向尼克遜表示他極感困擾，但他令美國人民極失望。但尼氏堅持他是清白的，他並沒有犯罪。

九十分鐘的訪問，雖然很富情感，卻無新意，尼氏並沒有提出水門事件新的資料，但有提出這段時期他的私人世界，他憶述當時他的部級助理荷德曼及伊力文，寧願自己死亦不願受辭退，同時他亦有辭職引退的念頭。

尼氏坦言他曾經作出的證明並不隨事件，而令自己泥足深陷，但他強調自己並沒有犯罪，他的意圖不過是助理所遇到的困難，在他們接受審訊前，給予一大些法律上的意見。

尼氏並在訪問中再一強調他在任期間的外交及行政上的功績。

藉着這個訪問，尼克遜很明顯希望贏取同情，但很多或至少水門人員都卻認爲，尼氏的說話只是爲自己辯護，前水門事件特別檢察官表示，尼克遜單在作出評論承認有過失是不足夠，及有犯罪，是否不定能受彈劾。

公眾方面並沒有太令人信服。強烈的反應，根據新聞週刊所進行的民意調查，尼氏贏取了美國人一個有限度的同情，但卻造成了一個更不受人喜愛的形象，大多數人認爲他仍然繼續隱瞞真相（百分之六十九），他妨礙司法公正及其他罪名，是罪有應得（百分之七十二），他不應再復出（百分之七十五）。

根據意見，節目本身受人歡迎，雖然很多人懷疑尼氏是否因爲巨額的金錢而接受一個外國人訪問，對尼氏接受訪問共有不滿；但該節目共有一百五十個電視台轉播，成爲新聞史上最高收視率的訪問節目，而其收視觀眾與受歡迎的程度，與擁有最多觀眾的「快樂日子」一片集，平分春色。在節目開始前九十秒，很諷刺地播放空白錄音帶，諷刺尼克遜白宮錄音帶被洗去的十八分鐘，霍士茲節目開始的對話，則就尼克遜一句事件與水門事件所遺漏的，兩人就尼克遜的角色上作出爭論。把任尼氏最後表示：「你可以陳述你的結論，而我已講出我的觀點。」但當霍士茲提出問他爲何不事前預先答荷德曼及伊力文時，尼克遜回答轉趨戲劇化，他說：「我個人當時經歷最困難的時刻，當然是一生中最難以形容的境況。」

尼氏表示：他不清楚他的助理是否有罪，但他們應該接受聆訊，尼氏回憶他最後決定向伊力文要求辭職時，他說：「我今朝不要求伊力文說：我不盼望你辭職，」甚至伊力文並不要他這樣撰寫，伊力文爲他撰寫荷德曼的辭職聲明稿，說：「如果你認爲我應該辭職，我就加上去。」因爲我感到我須付責任！」

二

霍士茲窮追猛打，尼克遜只承認犯過錯，使美國失望，使市民受到濫用權力，兩年無需要的痛苦，除非尼氏說出來，否則在有生之年，仍會被人追問此問題。

尼氏沉重地回答：「我令我的朋友、國家、我的政府制度失望，我個人錯過了機會，用兩年中的時間，去完成計劃及目標……建立永久的和平……令國民失望；我會終身負答。」尼氏並承認他的水門事件主要問題有點是基本導門的責任，但他不會深責任何人。而當尼氏公開的一些同情，替他贏取了一些同情的數……

同時，他很多的自辯論點卻引起激論，第一點，他是否清白，尼氏堅持稱他並沒有妨礙司法公正，他以中央情報局阻止聯邦調查局調查水門事件，霍士茲表示：「水門事件」，尼氏的動機並無犯罪意圖，我們相信是隱瞞犯罪……」但很多律師，包括[illegible]，懷疑尼氏是否妨礙司法公正……[illegible]

唯是白宮錄音帶顯示尼克遜已超越了法律範圍，就算有律師與尼氏委託人的關係，[illegible]，一般都指導他們的委託人不要自動提供資料。

三

尼克遜解釋延遲辭退荷德曼與伊力文兩人，是因爲「他們太過維護我」，或「我太關心他們……太久……並認爲他們有罪……」他引述一位十九世紀英國首相一句名言：「做一個好首相，必要是一個好屠夫。」尼氏說：「我不是一個好屠夫。」

尼克遜不忍心辭去爲他親自工作的人員，但他卻在水門事件過程中，炒了不少人魷魚，並在一日之內，炒了特別檢察官……[illegible]

官侯斯，檢察處長及副檢察處長。

在辯護有關給予尼克遜水門竊賊黑錢問題上，尼氏稱：「如果我事前獲知，該筆款項是基於人道理由而付出者，我會批准，但如果是用作掩口費，我一定不會批准。」

從錄音帶的紀錄顯示尼克遜確知真相，而會被控告此事，構成妨礙公正，擬付尼氏知會表示以古巴委員會撥款以掩飾這筆款的名目。

而在該訪問中，很多主要關鍵性問題並沒有提出來向尼克遜質詢，例如：誰是主腦人？（因水門偷聽事件而被判入獄的中央情報局人員肯特認爲那個人無疑是尼克遜本人）。爲什麼尼克遜不毀滅全部錄音帶？尼克遜在辭職前是否獲得保證不會被追究？

四

共和黨員對這個節目作出尖銳的批評，[illegible]

撤軍問題與美日韓關係

撤軍與安全的爭辯

（上接本張第一頁）

美軍分期撤出南韓問題，經過美韓雙方的會談，大致已獲得某種程度的諒解；但是美國駐太平洋高級將領，均反對撤軍的措施，據說駐韓美軍將領亦未獲悉撤軍的理由，辛格洛布且說，他亦沒有聞悉撤軍的理由。他在眾院小組委員會作證，有幾名委員稱讚他坦白，但有的卻說他天真，說軍人原本應該執行命令，不應懷疑。辛格洛布辯稱：美國人民以及在韓國的軍人，有權知道爲什麼要撤軍。他說：「自早期以來，就已有一級良好領導層之原則」，他斷言：軍官必須知道爲甚麼會選擇某種政策。

廿八日，據新聞週刊報導，已退休的前南韓美軍司令史迪威將軍相信，美國地面部隊自南韓撤退的計劃將增加戰爭的危險。該雜誌最新出版的一期報導，史迪威將軍在一次專訪中說，美軍在韓國有如一部阻止戰爭的按鈕機器。他對該雜誌的記者說：北韓領袖金日成的最終目標是要使共產黨控制整個朝鮮半島。史迪威將軍說：「我們知道他希望來一次全國解放戰爭。肯定的他將會乘着美國撤軍採取行動，那麼戰爭的危險更大了。」

史氏稱美政府之由南韓逐漸撤退美地面部隊計劃，是一項有煩惱的決定。他強調稱，空軍與海軍不可能是地面部隊的代替者。他結論稱：戰爭的危險更大。

美國國防部長哈羅·布朗於五日在華府宣稱：美軍地面部隊今後四、五年之撤退計劃，將不會危及南韓之安全。布朗是在華府全國報業俱樂部發表演講，直接反駁辛格洛布在眾議院小組委會的供證。哈羅·布朗說：美國聯合參謀主席喬治·布朗將軍已同意他的看法，若美國按照計劃繼續提供高度後勤與空援和保證南韓與日本安全的話。

他說：「經過小心計劃」的撤軍行動已獲批准，因爲南韓的經濟增長和軍力加強，「半島的長期趨勢對我們在南方的盟友有利。」他並指出「南韓的人口約爲共黨北韓人口的兩倍」。他並補充說：南韓擁有術優和輕强的經濟。

民主黨參議員斯特拉頓於廿五日稱：聯合參謀部首長及駐韓美軍司令韋薩將軍，都可能被傳召向國會小組委會作證。

斯特拉頓議員將會要求聯合參謀長解釋，爲何從未向駐韓最高軍事將領提出卡特總統欲自南韓撤軍的原由。因爲辛格洛布廿五日，在小組委會指出：在受到華府當局的徵詢對撤軍計劃的意見時，駐韓美軍總部經已不止一次的警告撤軍的嚴重影響，並詢問聯合參謀部爲何要實行撤軍。他說：我們從未能聽到任何合理解釋，我認爲這是不平常的事。

南韓北韓目前實力

南韓目前的軍力計有陸軍兵力五十六萬人，編爲二十三個步兵師，兩個裝甲旅，配備M四七、M四八、M六〇等型式中坦克一千輛，並有誠實的約翰、勝利女神、鷹等型式導彈三個營，另有鄉土預備軍二百萬人，學生護衛團七十萬人，民間防衛隊三百八十萬人。海軍兵力二萬人，擁有驅逐艦七艘，護衛驅逐艦九艘，沿岸警備艇十五艘，巡邏艇二十二艘，登陸艇二十艘，並且已以八千四百萬美元訂購艦對艦導彈。空軍兵力二萬五千人，擁有實戰飛機二百一十六架，包括兩營F四D型戰鬥轟炸機二中隊（三十六架），F八六F型戰鬥轟炸機五中隊（一百架），F五型戰鬥機四中隊（七十架），RF五A型偵察機一中隊（十架），VH一九等型直升機十五架，並且已以一億七千七百九十萬美元訂購F四E幽靈戰鬥轟炸機二十架。如與北韓比較，陸海軍兵力裝備差不多，空軍兵力則少一萬五千人，飛機約少三百五十架。

北韓的軍力，有陸軍四十一萬人，配備T三四、五四、五五、五九、PT七六、T六二等型式坦克一千一百三十輛，一〇六毫米口徑大砲三千門，並有SA二型地對空飛彈一百八十個，FROG型火箭十二個。海軍兵力一萬七千人，擁有蘇聯型W級潛水艦四艘，中共型R級潛水艦四艘、魚雷艇九十艘、裝備艦對艦飛彈的OSA型快艇八艘。空軍兵力四萬人，擁有飛機五百八十架，包括米格二十一型戰鬥機一百五十架、米格十九型戰鬥機四十架、SU七型戰鬥轟炸機二十八架、MI四及八型直升機四十架、AN二型低空運輸機一百五十架。

北韓有兩大共黨國家爲後盾，美軍的撤退，即使南韓的人口倍於北韓，而缺少了美軍的阻嚇力，軍事實力與及經濟的不強，南韓處境的不利，是可以想像得到的。

卡特未考慮的問題

筆者同意卡特所說，美軍不能永遠駐守韓國，然而，卡特沒有了解到，南韓依賴美軍的保衛可說是美國自己所造成的。卡特亦沒有考慮到越南陷落共黨手中之後，自由亞洲當前的局勢，美國是不適宜再提出撤軍計劃的。

過去美國對亞洲盟邦的政策，顯然是基於觀念，認爲保衛基地安全，是美國的責任，並沒有將亞洲視爲可以分擔責任與併肩作戰的眞正盟友，所以不重視支援盟邦發展其自身防衛武力，例如過去十多年，經常有數萬美軍留駐泰國，在泰國美國亦保留有六個大基地，而泰國所得到的照顧，僅是增加無數吧女，直至最近，泰國才正計劃建設簡單的軍火工廠。

美國與日本的關係，單就安全防衛方面的政策，是要求日本能分担多一點東北亞的防衛責任，美國這種觀念，還是近三數年產生的——美國政府一直反對日本從事自核子燃料中取出燃料的作業，由於核子燃料的處理作業，與製造氫彈發生關連，而日本亦樂得節省國防預算的支出，全力從事經濟工業的發展。

對於支持日本或南韓建立足夠自保的現代化軍事力量，辛格洛布認爲南韓需要八年，就日本來說，八年的時光再是必須的。日本當局不同意美軍撤出南韓，亦是基於本身的安全而構想的。從政策看來，此時美國進行分期撤退駐韓軍隊，并非明智的決定，而卡特總統作此決策，可能與所謂人權問題，遊說問題有關。倘我人的推測不錯，就更顯得美國分期撤軍，並沒有很好的理由，市非基於全球性戰略的考慮，甚至沒有巧慮到兩年前美軍倉促撤出南越後的惡果——整個亞洲自由國家，幾乎對美國失去了信心。

華僑日報創刊五十二週年紀慶

大衆喉舌

羅肇珍 羅霍瑩枝 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

廖創興企業有限公司
廖創興貨倉有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言論正確

偉華電業敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

推進時代

京士財務有限公司敬賀
香港皇后大道中萬邦行七〇一室

華僑日報創刊五十二週年紀慶

口誅筆伐

葉健民敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

正義之聲

毛雲龍敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工業之光

順達電子廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

揚威中外

南聯和記企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

服務社會

李業廣敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

義正辭嚴

李業華敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

中央建業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

精神食糧

健全食品工業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

琳瑯滿目 美不勝收

香港發展地產部
香港發展建築有限公司
荔枝角道德禮商場 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

揚威中外

香港鋼管有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

立德立言

蕭弘毅 林漢武 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

令聞遠播

永輝製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

輿論權威

丁眉壽敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

服務僑胞

鼎豐紡織(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

服務認眞

美麗華大酒店同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

社會欽崇

綜合電影冲印有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工業南針

香港工業總會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

正確周詳

遠東證券交易所敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言論公正

偉豪財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

文華航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行

南聯實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行

美華旅行社有限公司同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

亞洲眼鏡廠有限公司
高德貿易有限公司
中利有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

舉世聞名

源昌棧洋紙敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

揚威中外

基立有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

消息翔實

廣興泰製衣廠有限公司
利時製衣廠有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商明燈

梁氏金屬電子有限公司同寅敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

美科有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

穩如泰山

德榮建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

圖文並茂

公爵酒樓敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

香港僑聲

香港藥行商會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

通惠工商

張定球
黃乾亨
葉天養
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

民之喉舌

楊紹雄
陳英
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

通惠工商

德漢洋行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

前程無限

輝煌酒樓
夜總會全體仝人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工業南針

威特貿易有限公司
盧威民
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

遐邇風行

安康寧藥房
江永康
江永安
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

人間木鐸

全利電召汽車中心有限公司
美光汽車冷氣工程有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工業明燈

香港發明專利協會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

萬年基業

有記建築公司
周炳榮
周有
周炳華
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

社會明燈

西豪茶樓有限公司
英豪大酒家
康年酒家有限公司
金豪酒樓有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

至理名言

區啟源敬賀

由於香港治安不好，許多人主張恢復死刑，但宗教家與人道主義者堅持廢除死刑，然則婦女界觀點又如何？

華僑報慶徵文婦女組雙亞軍　劉愛芳

自從港督拒絕赦免一名刦殺犯蔡國昌的死刑，被七十一位包括宗教家及人道主義者上書英倫，救回他一命之後，不僅沒有造成七級浮屠，反使這有東方之珠美譽的天堂，匪徒因獲得生命保障而放膽刦殺，治安敗壞到難以收拾的地步。武裝警員在執行職務時倘有殉職及受傷事件，手無寸鐵的居民無論居家或外出，當然更有身居危城，不知命盡何日之感！香港實際上已淪爲十九層地獄了。

有人以爲女性氣質純柔，相夫教子，愛護兒童，必以幼吾幼以及人之幼的不忍人之心，對那些法無可恕，情有可憫的被判死刑之人，會贊同給他們「絕處逢生」，讓他們重新做人，何況死者已矣，殺犯人並不能使其復活，上天有好生之德，法律不必用作報復呢？但是婦女體力較弱，不僅更容易成爲被刦財物的對象，獸性匪徒更會趁機刼色，並且對兒女比男性更爲阿護，在他們遇到歹徒時，見其回家後猶有餘悸的神色，自己會心痛異常，正因爲婦孺比男性更需保護，所以更需要對欺凌婦孺者毫不姑寬的執法，相信這不單是我個人的意思，乃是大多數婦女的心聲，正因爲我們不願意本身和家人受害，才推廣到整個社會，希望香港政府按照治亂世，用重典的原則恢復死刑。

婦女因爲要保持溫良淑婉，對社會名流的偉論很少加以嚴正的指摘，但如果廢除死刑就合乎宗教及人道主義，實令人不敢苟同，以西方國家所倡導的基督教來說，已經有一千九百多年的歷史，但廢除死刑只是最近搞出來的新花樣，他們以文明自詡，過去德皇威廉二世及俾士麥首相在第一次世界大戰失敗後，沒有被處死刑，第二次大戰軸心國的超級戰犯却全部伏法，這只是三十多年前的事，並沒有人反對，難道眞理在這短短時間才被這班有識之士闡揚——假使不這樣，第二次大戰很可能更快的發生。

基督教的唯一經典——聖經裏面，從沒有廢除死刑的主張或暗示，相反的，却記載「有至於死的罪，我不說當爲這罪祈求。」這吩咐。（約翰一書五章十六節。）對於愛仇敵及饒恕的教訓，是受害信徒或家屬本身的德行，由他自由取決——不赦免也非不道德，而不是第三者將之曲解用作社會的定例，聖經也吩咐人借錢給人不要指望償還，香港並沒有根據這項取消錢債法庭，法律如果越俎代庖，慷他人之慨，硬性的要受害者接受，這法律就是顯然不公，鼓勵人霸道橫行，被刦殺的輔警之父曾表示，殺人既無須償命，他想等兇手出獄後爲子報仇，他這話雖出於憤激，仍反映這社會的無法無天，英國因北愛爾蘭暴徒的事件，曾有人提出恢復死刑的要求，香港在執行死刑時兇殺案確比現在少得多，這是無可否認的事實。

如果說死刑奪去人的生命，使人肉體痛苦爲殘忍，這種理論也完全錯誤，除基督教認定不悔改之人死後靈魂要受審判，下地獄受更大痛苦以外，不信宗教之人也有受不了良心責備而寧可自殺的事，這樣赦免死囚並不能免除他的痛苦，如果這樣的人道，死囚應當有最高的物質享受，連監獄及苦工都完全豁除才是。

我國孔子主張仁愛，他却主張以直報怨了；但不嗜殺人者能一之的孟子曾提出以刃與政殺人有異乎的問題，姑息養奸就是對良善居民的暴虐，他反對諸侯爭戰殘殺，並不是把法律廢弛。中山狼傳雖是諷喻，但是那摩頂放踵以利天下的墨者，救了受傷垂斃的狼以後，仍因狼的忘恩負義想要吃他，而不得不將之殺死，范仲淹斬一不稱職之監司，他認爲一家哭仍輕於一路哭。難道這許多古聖先賢皆不及現在些實人道主義者愛人？愛心如果不與公義相輔就是溺愛，做母親的在責打兒女時，雖有痛在己心的感覺，但是管教不嚴的，仍然是害了他們，婦女如果看到自己的家人受到死刑，當然會心刀心割，但是想到被害者遺屬的凄凉景況，自己又何嘗能安。

在香港並沒有廢除死刑，只是判死如儀，赦免如儀，這不僅令人感覺到法律的矛盾，更不知赦免是有何依據？假使做母親的對兒女這樣行，會收到什麼後果，政府對必須償命的赦減，對無力繳稅或地租的却緊不放鬆，並且用納稅人的錢養活這些害人命的人，在精打細算的家庭主婦來說，更是反對，宗教家和人道主義者爲什麼不集中精神和力量，救濟許多嗷嗷待哺的孤兒寡婦，並防止那些人再製造孤兒寡婦？這實在令人慨嘆，「人道，宗教，多少罪惡假汝之名而行，徒然有敬虔的外貌，却違背敬虔的實意，多少無辜之人死在你們手裏！」

從男女平等觀點，論丈夫應否公餘回到家庭，協助妻子處理家務，教育子女。

華僑報慶徵文婦女組雙亞軍　陳智豪

一個家庭的幸福，完全繫於雙方努力的成果，所以，彼此必須認識到家庭幸福的理想與價值，[illegible]

[illegible]

……保持健康和愉快，這是太太和子女應得到的權利，也是做丈夫和父親應盡的義務，更能增加家庭幸福的[illegible]能。

老實說：家庭婦女的工作，是十分瑣碎、刻板和單調的。清早起來做早餐，[illegible]

對於善良的太太，還應時常關心她心情的變化，不時表示讚揚和欣賞她的能力；如果太太認爲不需要你的幫忙時，你可以放一些她喜愛的唱片給她聽，或者在旁告訴她有關你在日間工作時遇到的趣事，以及向她灌輸一些時事常識等，使她精神上得到充份的調劑。週末或假日，與太太一起帶着子女到郊外野餐或旅行，忘記煩瑣緊張的生活，孩子的天眞與大自然的景緻，必能使大家胸懷暢達，心情愉快的。同時，夫妻倆可藉此機會談談心事，談談所期待的未來美景，把恩愛充實了彼此的生活的平靜，不要讓時間在平靜中帶走了彼此的心靈，這樣，便能增加生活的情趣，就如春日的陽光，使天氣更晴和一樣。否則，終日讓太太每天過着平淡無奇的繁瑣生活，很容易積勞成疾。

古云：「修身、齊家、治國、平天下」，「國之本在家，家之本在身」。這都足以證明社會的昇平繁榮，進步，是決定於生民的表現與智慧的。看！蔚藍的天空，綿綿的草原，金黃的陽光，[illegible]待我們去[illegible]分享。[illegible]

[illegible]先生們，如果你的太太是一朵清香的鮮花，你願意做滋潤它的雨露？還是煎烤它的驕陽？抑或是摧殘它和折斷它的狂風暴雨呢？

從男女平等觀點，論丈夫應否公餘回到家庭，協助妻子處理家務，教育子女。

華僑報慶徵文婦女組冠軍　廖惠芳

時代不斷變遷，亦不斷進步，從前盛行的習慣，到現在已改變了不少，其中一項是舊社會中以男性爲中心，而這個時代女性也可獨當一面。政府數年前已實行男女同工同酬制度，而目前無論工業或商業，女性就業人數比男性並不遜色，甚至在某些行業，則有過之而無不及。由此可見，女性已打破古時的習慣，不再是足不出戶了。這對於工商業的發展，有莫大幫助，眞是個可喜的現象。

由於女性多出外工作，形成在家的時間比前較少，尤其是已婚女性，對於家務的料理，及教育子女方面，彼此認爲不能兼顧。這種想法其實錯誤，因爲處理家務和教育子女並不全是妻子之責，作爲丈夫的也應要分担。男性所能抽出來幫助妻子處理家務的時間，當然是公餘之暇。其實祇需要短短的數小時已足夠。爲甚麼丈夫要分担家務呢？原因如下列：

其一、一個家庭是屬於夫妻二人，並不是某一方所專有。所以雙方均有責任去了解它，以便把它管理得盡善盡美。在這方面，妻子固然甚爲清楚，可是丈夫因爲差不多整天時間都花在辦公室上，對於家裏的事，所知不多。爲了要盡本身的義務，必要協助妻子，從事家務，纔可獲知家庭的情況。

其二、難道女性眞是萬能嗎？現在很多女性出外工作，就是留在家裏的，亦會找些家庭手工藝來做，以幫補家用。她們日間工作，放工後還要料理家務，而她們的丈夫，工作回家後却可休息。難道女性的體力比男性還優？答案當然不是，祇是男性把家務看成是女性之職而已。既然是男性把家務看成是女性之職而已。既然是男女平等，妻子要內外兼顧，丈夫也應要如此，否則何來平等？

其三、家務大多比外面的工作繁忙。如妻子留在家裏操作，把家庭打理得井井有條，和令子女衣服整齊，身體健康，便是她的職責。要達到這個目標，所花的時間和氣力實比丈夫在外工作爲多。丈夫回到家裏時，妻子還在忙於家務，作爲丈夫的，難道不該協助妻子把它完成？

其四、何況做一件事是論勝任與否，並非是斤斤計較何人之職。此話怎解？說實話，有些職位確是女性所不能担當，例如郵差。既然男性能做的，女性也不能全做，那麼，女性所能做的事男性也不必盡做了！好像家事。殊不知做一件事並不是採這種態度。男女平等的定義是如雙方均有能力從事某一項工作之時，這項工作便需要大家來做；[illegible]而不計其勝任與否；當付出的力量一樣，所得的酬勞亦應相同。家庭事務，男性也可勝任，所以不能把它視爲女性的職務，男性也要參與。

除了家務，教育子女也是需要夫婦雙方共同進行。一般人的見解是：孩子管教不好，全屬母親之過，父親不用負任何責任。事實不然，古語有云：「養不教，父之過。」可見父親也應負教育子女的責任。在從前已是如此，何況是現在男女平等之時呢！另一方面，妻子在外工作，所接觸的圈子多和丈夫相異，每人將所經歷的事情來教導孩子，令他們對各個不同圈子的處事態度有所比較、分析，從而得出中正的方法。

其次，就是妻子在家操作，丈夫也應負起教育子女的責任，原因雙方均有長短。妻子在家可給孩子灌輸很多普通常識，例如做人的道理、待客之道、物語工作、保持清潔等等品格的培養。由於丈夫在外工作，對於待人處事方面，自然所得較多，教導子女如何與人相處，自是理所當然的事情。至於有關生理問題，當然是由母親指導來得方便。也就是說父母雙方以己之長，補對方之短，使子女在自身及對外的表現，都達到一定之標準。

因爲子女是雙方共同擁有，並不單屬於某一方，更且妻子還負有生育的任務，從這點看來，妻子已比較偉大。既然是屬於雙方的東西，把子女作育成才是大家的責任，所以雙方均要負責教養，不能單寄望於某一方，使子女失去應接受的家庭教育。

從上述數項來看，丈夫實應在公餘時間協助妻子處理家務和教育子女。男女平等固然是一項重要因素，現代女權日高，除少數職業外，其他均不分男女。所以，家庭事務既是大家所能担當，亦不應再分男女。做事其實是不該分性別，現代的人[illegible]走上一條正確的道路。從另一個角度來看，改進家庭，教育子女既是須要之責任，那一切事物都應以此爲大前題，就是從前男權極高的社會，父親也委實要顧及家庭事務，把男性的尊嚴稍稍降低，更遑論這個文明時代了。我們更要緊記，家務是大家生活的一部份，實不應再存性別的界限。

由於香港治安不好，許多人主張恢復死刑，但宗教家與人道主義者堅持廢除死刑，然則婦女界觀點又如何？

華僑報慶徵文婦女組季軍　廖蕙蘭

本港治安不良，素爲市民所詬病。而死刑問題，更成爲一般人茶餘飯後的話題，同時，恢復執行死刑的呼籲，早已在數年前提出過，亦曾經有不少簽名行動成爲恢復執行死刑運動。可惜時至今日，仍未成功。記得布政司羅弼時爵士在立法局會議上宣佈：「將來雖然本港法例仍保有死刑一項，然而每當總督赦免死刑時，將會改判犯人終身監禁。」由此可見，死刑簡直是形同虛設，無疑是把死刑的執行判了「死刑」。

死刑之所以不能在港恢復執行，主要是英國本身早已取銷死刑，香港是英國的殖民地，英國既不執行，香港自然不能如市民所願。其實，英國和香港的情形相差無幾，英國的治安也不見得比本港好，但不知爲甚麼國會在表決時，總是反對者佔勝。所以，每次本港在最高法院判處罪犯死刑後，若港督不赦免的話，仍可向英國上訴，必定得到赦免。英國根本不了解本港情形，隨意赦免死囚，可謂妄顧民意。英國本身不執行死刑是它的事，最好就勿干涉本港，如此才有執行死刑的希望。

其次，宗教家和人道主義者的反對也是個重要因素。那些宗教家，一本寬恕的精神，認爲要給予犯罪者重新機會，諸如年前已故主教徐誠斌爲死囚蔡國昌向英王上訴，結果自然如他所願，可惜他太自信了，以爲自己極力爲他奔走，就可打動他的心，可是在那犯心裏，祇認爲他是個大傻瓜而已。那些喪盡天良的罪犯，祇會鬥你爲他上訴而感動，他們早已良心泯滅，留他們在世上，無疑是爲害社會。

而那些所謂人道主義者，他們祇會高呼「人道」，極力反對死刑。當然，他們大多是有名譽、地位；出入私家車，有保鏢，自然不怕被殺。然而他們有否想到，小市民的生命可不安全了。他們經常說死刑是殘忍，那麼，難道殺人者不殘忍嗎？他們所持的理由是假如某甲殺了某乙，某甲不應判死刑，即使殺了某甲，某乙也不會重生，這不過是滿足某乙家人的報復心，其實他們的說法是錯的，因爲判某甲死刑，並非爲某乙報仇，而是防止某甲再去殺害其他無辜市民，對犯人仁慈，就等於對市民殘忍。

因此，死刑的恢復執行是義不容辭的。試觀今日的香港，殺人搶刦，無日無之。根據統計，今年首四個月，平均每日就有一至二宗兇殺案，被緝獲的眞是寥寥可數。就算被判死刑，最後也會被赦免。形成他們有恃無恐，殺人成爲家常便飯，被判死刑也會赦免，假如改判十年監禁，罪犯在獄中定會行爲良好，又有假期，七折八扣的，眞正坐監的日子可能祇有六、七年，到時，出獄後又可爲非作歹，任意殺人。相信大家還記得，幾年前在晚上十一、二時，街上仍熱鬧非常，現在呢？晚上十時街上行人已稀少得很，爲甚麼呢？無他，就是治安不良所帶來的後果，人人恐怕會有危險，錢財被搶還事小，假如匪徒嫌少的話，性命可堪虞。由此可見，不執行死刑所帶來的禍害，眞是無可估計。

記得有一位英國議員來港巡視，是港人極力要求恢復執行死刑，而他則大加反對，同時更說：「難道中國人的性命不值得珍惜嗎？」表面看來，他的話似乎很對，但若想深一層，就覺得他的話是不盡對的，假如對一個良好市民來說，他的生命自然值得珍惜；但對一個破壞社會安寧，危害大衆生命安全的人來說，他是死不足惜。或許這位議員不知道，我國自古以來，都有「殺人者死」的條文，孔夫子也有「以直報怨」的說法。一個人殺了人，自然要填命，讓他也嘗嘗被殺的滋味，這正合乎我國所謂「以其人之道，還治其人之身」。若殺了人不用死，豈非助長殺人的風氣。試看爲何如此多的刦殺，姦殺或因小事而肆意殺人，這就是不執行死刑所帶來的惡果。我們可以大陸爲例，大陸爲何治安這樣良好呢？無他，執行死刑而已。

執行死刑還有一個好處是節省地方，因爲無論由死刑改判終身監禁或有期徒刑，都要給地方他們居住，這就是監獄。本港開埠初期，祇有一所監獄，但直到現在，甚麼設防監獄，不設防監獄等有越來越多的趨勢。前一陣子說監獄有人滿之患，要多建一間以供應用。在本港寸金尺土的地方，單是市民已不敷居住，還要找地方給犯人居住，倒不如執行死刑，把他們殺掉，便一了百了，甚麼麻煩都沒有，不是更了當嗎？

誠然，執行死刑祇是治標，最基本仍在教育，但當教育不能在眼前收效時，就不能不採取死刑了。這至少可起到阻嚇作用，令人人因畏懼死刑而不敢枉法，肆意殺人，收殺一儆百之效。同時又可搞好治安，使人安居樂業。

治安逐漸趨向好轉

長期努力已收效果，罪案數字開始下降。

·吳培榮·

本港治安情況，在近十年間轉變極大，自從一九六六七年發生政治性騷動後，不滿現實之市民，乘機發洩，破壞社會秩序，風氣一經形成，出現難以控制之局面。

但這只是治安從平靜轉趨惡劣因素之一，另一方面，非法入境的新近來港者，他們可能習慣於不守紀律積習難改，成爲了治安惡劣的根源；其次是：廉政公署成立，矛頭所向，警察首當其衝，一時間警隊內部大有風聲鶴唳之勢，呈現一片人心惶惶景象。原有的舊基礎趨於瓦解，意志消沉，新的基礎未能立即建立，青黃不接，對付罪案之力量大爲削弱，與傳染成風之不滿現實爲非作歹者形成了強烈對照。

一九七四　達最高峰

治安之惡劣，在一九七四年間達至最高峯，即是年統計各類社會之罪案高達五十六萬宗，即是平均每天發生各類罪案一千五百宗，每小時六十宗。罪案數字之高，不可謂不驚人，而且是年之破案率，據統計亦僅達百分之四十六，亦爲歷年之最低紀錄。

港督麥理浩之施政報告，把致力改善治安列爲第一任務，他訂下了多項長期計劃，把改善治安工作從基層方面做起。當時一般輿論，對治安問題言論最多，大致上都是主張「治亂世用重典」，特別是主張以死刑來阻嚇犯罪浪潮。

東方人之政治觀念，與西方人可能有若干距離。「治亂世用重典」必然收到一時阻嚇之效，但這是一種出於「報復」的觀念，特別是執行死刑爲然，殺人者死，一時會博得人心大快。但西方人的觀念着重感化而非報復，採用報復手段可能被視作不文明的野蠻行爲。

訂下計劃　基本做起

港府訂下的改善治安計劃，是一項從基本方面做起的長期工作，主要的努力分多方面，包括一是提高警察隊伍的實力；二是提高警察隊伍成員的質素；三是改善內部組織提高工作效；四是增進警隊的科學與現代化設備。

此外，還有兩點主要工作，那是擴充輔助警察隊伍及全面發動組織大廈互助委員會，加強民間的警衛力量。

這兩項工作，等如是推行保甲制度，由各區民政署負起推行組織大廈互助委員會的任務。大廈互助委員會是以每一座多層住宅作單位，負起本身的治安責任，由於大廈互助委會的成員有切身關係，對工作較爲積極，多層住宅大廈各別之間治安加強，對整個社會治安自必有良好影響。

大廈互助委會形成了一股龐大的力量，改善治安得益不少。這些互助委員會歷史雖短，從無到有，目前全港已組成近二千個之多。

改善治安從基本工作做起，當然是需要時間，經過了前後三、四年，這些努力現在開始逐漸收效，這是努力的成果而非什麼奇蹟，是可喜的現象。

罪案數字　漸受控制

自一九七四年以後，罪案已受到控制，數字不再上升而是趨向下降，根據警方統計，各類罪案總計在一九七五年下降百分之一點八，今年一九七七雖然只渡過了半年，但與上一年度同期比較，亦顯示減少了百分之六點七。

社會罪案類別甚多，其中最受人重視者乃是劫案。據警方所作統計數字顯示：近三年來劫案減幅甚大。例如一九七四年劫案總數達一萬二千七百八十七宗，比上年度增加百分之四十六，而遂至紀錄上之最高峯；致此後開始回降，一九七五年共發生一萬一千一百三十宗，減百分之十三；一九七六年發生八千八百九十五宗，減百分之二十；一九七七年上半年同期比較，則顯示減少百分之廿二點五。反映出罪案數字按年遞降回復到一九七三年初時之情況，不升而降，顯然治安已有極佳進步。

拘控人數　則有增加

在另一方面與罪案趨向相反，就是被警方拘控人數則見增加，一九七四年拘控人數爲二萬零五百七十十二人，一九七五年爲二萬一千二百五十八人，一九七六年則爲二萬三千四百八十五人，反映出警方在加強撲滅罪行努力有重大成就。而另一可喜現象，則是被警方拘捕人數，未滿二十一歲年輕人犯罪比例下降，一九七四年未滿廿一歲年輕人犯罪佔百分三十五，但一九七六則下降至百分之廿八。是年二十一歲以下被捕青年人數爲七千人。

販毒與非法賭博是社會罪案主要根源，過去兩三年來，警方致力於掃毒及制止非法賭博，成就相當顯著。自一九七四年開始以後，運續粉碎多個龐大販毒集團，高層的販毒頭子或則被捕瑯璫入獄，或則銷聲匿跡潛逃海外以避風頭，形成瓦解狀態。去年——一九七六年，警方迭破大規模販運毒品機關，先後搜獲的各類毒品市價總值高達二十七億元，此等毒品若在市面零售，所付出之代價可與建半條地下鐵路。

禁止非法賭博的新法例，於今年二月農曆春節前後正式執行，主要目的，是掃蕩非法賭博而使之趨向合法賭博，觸犯新賭博條件例者均可被判入獄，因此使到非法的字花，外圍狗馬與大檔絕大部份停止活動，據估計：目前非法賭博活動較多盛時期減達百分之八十。

非法賭博活動急激減少，相對的是英皇御准香港賽馬會的投注急劇上升，香港賽馬會上年度的總投額爲十九億元，但本季目前不完全估計爲二十九億元，增幅約達百分之五十，這些投注，絕大部份相信是由非法賭博轉向合法的場外投注而去。

一九七七年上半年情況顯示：罪案已受控制，治安已趨向好轉，但好轉進度仍嫌過於緩慢，未到理想階段，目前只望警務處內部經過全力加強與整頓之後，逐漸加強效率，則好轉之形勢必會隨日而增。

警員質素　水準提高

近年來大量招募新的警員，不僅使警隊內部實力加強，而且質素大爲提高。以前人們多存有一種舊觀念，所謂「好仔不當兵」。兵與警察一視同仁，青年人不願當警察，因爲他們視警察是一種偏門職業。

近年大量招募警員，既提高待遇，亦提高質素，新的一代普遍教育水準較高，其工作效率自必有所改進。

過去兩年間，警方所採取之戰略，甚於四個基本目標發展一、保持最高巡邏工作人數，爭取主動以防止及偵緝罪案，二、發展一個有效的刑事情報系統。其基本結構，分在各區總局及分局各區設立。三、增強及改善警方對嚴重罪案之調查能力，在刑事偵緝總部及各區總局分局之科組中增設專門小隊應付特殊的罪案。四、偵查及瓦解罪惡集團，以瓦解集團爲主要目標。

刑事偵緝組在今後，將致力於擴增員額對付已發生及預防未發生的罪案。在多方面的努力改革之下，我們大有理由相信，今後本港治安，將會逐漸納回正軌。

重估應課差餉租值問題多

民衆認爲高估減率是痲醉手法　增幅八成無論如何與眞況脫節　以市面租值評估乃根本上錯誤

自從去年底提出「重估應課差餉租值」以後，差餉問題一直成爲本年初熱門話題，一時民情洶湧，對於巨額增幅達八成表示反對。雖然後來政府修訂差餉徵收百份率減爲十一點五，政府佔百份七點五，市政局百份四，但看來餘波未了，乃有人認爲增加估值，然後在徵收率略作讓步，乃一種掩眼之法，始終是數字遊戲，市民要多多「奉獻」就是，他們認爲有盈餘今日，還加重居民負担是屬苛捐重稅了。對於受管制樓宇，如果差餉增加，所增部份業主可轉嫁住客身上，香港中華廠商聯合會在一次會議上指出政府此次乃針對住客，並謂勢必引起週期性通貨膨脹，同時受薪階級的收入中，一般是付出的屋租佔三分之一強，如今再將增加的差餉轉嫁住客身上，普通市民如何負担云云。

在民衆及輿論交相指責下，當局通過新聞處發表一篇專文，詳論差餉之沿革及應課差餉之基本概念。據說香港征收差餉已有百多年歷史，始於一八四五年，這項稅收原意是用來支付警政開支，後來更擴及用以支付街燈，供水及消防等方面開支。不過，上述各項開支最後已併入政府一般歲出之內，所以差餉亦已列爲政府一般歲入的一個項目。目前，差餉分爲兩部，一部是撥入政府一般歲入，另一部則撥交市政局作爲它的政費。

該文特別指出差餉收入理論上是用來支付若干地方性服務的開支，原則上差餉是由物業佔用人負担云。在此是爲差餉轉嫁住客下了註脚。所謂「應課差餉租值」據解釋是評計師「假定」該樓宇若樓出租時可得的租值，與實際租值不一定相同，情形更明顯的，特別在受租務法例管制的戰前樓宇而言。「應課差餉租值」基本上是樓宇現行租值的反映，因此必須時加檢討，以免和實際情況脫節。事實以前法例規定每年重估一次，以免每次重估前後「應課差餉租值」的增減太大，繳付差餉的人士亦較歡迎這樣，因爲漸增或減，無論如何較易接受。一九七〇年，租金上揚過速，當局擴大租金管制措施及於戰後住宅樓宇，同時應徵差餉的物業數目大增，差餉物業估價署人手已不足以應每年重計一次的繁重工作，上一次重估是一九七二年云。

大家所關心重估的「藝術」，據說是一項需高度專業知識和判斷力工作。第一步是向所有繳納餉的人發出問卷，請填報樓宇使用的詳情。表格收回後，將資料分門別類，列入估租錄册，然後估計師加以審閱，同時助員先把一切租金及其他有關資料分析之後，列成一份易於研究的評計表格，評計師審核和其他類似樓宇的及用電腦計出來的類似同級樓宇的分析核對，計算出一個單位價值（即每方呎的月租），再由技術員算出一層樓宇的市值，最後評計師還要覆核和按情形把數類調整，評計出一個盡可能公平「應課差餉租值」來。

這本來是十分科學化及週密系統。特別提到借助電腦，予人十分客觀感覺，但電腦有一個外號是GIGO（GARBAGE IN GARBAGE OUT），即是「垃圾入，垃圾出」，輸出之精確有賴輸入時資料準確度，這又視乎工作人員對資料收集認眞態度。至於評計師最後調整，問題也多，如何公平，却使人懷疑。一層樓宇的價值可能受多種因素影響，譬如住宅樓宇較低層之單位可能有嘈吵，外貌欠美觀或面對厭惡性行業工場等缺點，而頂樓的單位則可能特別酷熱及受到來自公用天台的滲漏干擾，上述原因均可引致有關單位價值降低，某層樓宇的樓面設計欠佳亦可能成爲因素之一。評計師是否每層樓宇均實地視察，然後再作「藝術」調整呢？據悉要評估之樓宇，小型住宅單位有七萬六千間，中等單位二萬二千間，大型單位爲八千間，獨立洋房一萬一千間，至於工商樓宇，尚未包括在內，但數目已如此龐大，試問有多少評計師？每日可實際視察多少間？如果不親自去了解實際情況，顯然只有靠估，又如何服衆。因此人們提出評估應課差餉租值時，特殊意義的，政府可否設計令人信服估值法呢？事實目前之一估，平均來說，工廠百份五十二，大型房屋增百份五十八，至於地下之店舖，平均增百份六十八，樓上商場平均增百份六十以上，辦公室平城增百份五十六，小型住宅單位，增百份七十五，中型住宅單位，平均增百份八十六，大型住宅加百份一百以上。一九七六年差餉應課租值總額爲四十八億，在重估之後，由一九七七開始，差餉估值總額則上升至八十七億。

差餉物業估價署之「藝術」，市民是缺乏信心的。據說有些物業因土地發展早已爲政府清拆，而估價署差餉單照發如儀，使人啼笑皆非，同時報載會有廿三封差餉通知誤寄往日本，凡此種種都反映出估價署部份人員之工作「審愼」態度。靠他們去估那能不出現問題。

市民反應是無比強烈的，首先有西區與漢道居民焚毀差餉重估通知書，部份居民則將差餉重估通知書退回給差餉物業估價署長范禮。其次有無反對集會及發起簽運動等，年初黃夢花議員在維園領導一次數千羣衆反對狂估租值大會，場面至爲感人，鄉偉雄議員奔走亦十分落力，頻頻與各區人士舉行研討會，就差餉重估商討對策。對於政府這次重估，有民諮刺諷之，歌文曰：「絕招，無險功，差餉租值俾佢亂估一通，帶起加風，敗遊戲令到大家窮，一味指，眞勢兇，東抓西刮，南偷北搶搏命攞，政府荷包脹。」黃夢花議員曾謂政府此舉是一石三鳥之計，首先高估租值，削減一般差餉率，其增加率仍達百份四十，其次由於物業稅是根據估計租值而征收，是故亦隨之而高；第三，地稅亦因高估租值而提升。

官方謂「應課差餉租值」基本上是樓宇現行租值的反映，因此時加檢討，以免和實際脫節云云。但市民不禁要問，一九七四、七五年間，物業市道最差，租值普遍趨低，爲何當時不重估？自一九七二年至七五年，各類樓宇租金實際只增加百份廿二點六三，與差餉署發表的「物業檢討報告」所顯示的百份廿三點四二相當接近。現差餉物業估價署高估租值增加百份之八十被市民斥爲謊言及不切實際的。

關於差餉增額轉嫁住客問題也引起爭辯，業主方面會引用官方說法，所謂差餉是由物業佔用人繳納的一種課稅，用以支付各種地方性服務，但某區地方性服務越好越多，樓宇租出越易，租金亦越高，最明顯受益人是業主，住客其次而已。轉嫁是否公平頗成疑問。同時我們亦懷疑當局如何通過物業之市面值來衡量物業使用人所享受之地方服務。

三月之估價册公佈以來，市民紛紛出面反對。估價署宣佈三月底，共接獲四萬五千份要求減低估值的「有效」申請，反對者佔新估價册內四十五萬戶單位的十分一，該署認爲是個小數不值重視。港大法律系講師陸高富曾在報章發一篇頗有價值專文，評論此事件。

陸氏指出有很多因素都會影響市民，沒有向當局提出有效反對：第一，有百份之十七的繳納人，雖然他們的產業價值被高估，但由於差餉征收率的降低，使他們在一九七七至七八年度繳交的差餉，將比以往爲少，因而構成一種錯覺，一時不易產生向當局反對高估的動機。第二，由於部份差餉繳納人的誤解或無知，因而未能對高估提出反對。第三，根據有些市民投訴，部份民政署因爲表格派清，令市民無法依時向當局提出反對。第四，當局所宣佈的四萬五千反對申請留乃屬「有效」者，然則「無效」者又有若干？同時因何被視爲無效呢？

由於上述因素，陸講師認爲四萬五千份的反對申請，是一個不容輕視的數目，它實在代表了所有能夠認識及明白這次重估問題重要性的差餉繳納人的半數。

該文並依據法理駁斥估價署之不當。根據估價署「一九七七至七八年度差餉簡介」的小册子說：重估是按照法律以「交吉樓宇的市面租值」來評定。原來此點是絕對錯誤。因爲按照法律，「應課差餉租值」應該根據差餉條例第七條的規定評估，而該條款並無提及市面租值，只是說估值應相等於在合理情況下出租該物業應得的年租值，此與市值並不相同。本港的市面值是世界最高的租金之一，有能力租住這些樓宇的租戶普遍比較富裕，這些交吉樓宇所能賺取的租金，顯然比絕大部份租戶所能繳付的一般租金高出甚多，但現在估價署長欲以市面租戶作爲「假定租戶」，而以這個高水平的市面租金作爲「合理」租金來評估應課差餉租值，顯然是錯誤的。

陸講師還指出一條途徑，他說對不合理高估之應課差餉租值，除了由個別人士向當局提出反對要求重估外，如果當事人能夠證明估價署長是按照錯誤的「假定租戶」來進行估值，則法庭有權宣佈差餉估業估價署長編訂的整個物價册爲無效而需要再行重估。

盡管當局否認高估租值，但却來一套所謂「寬免辦法」，財政司的「寬免」是這樣的：差餉繳納人在一九七七年所納不會高於一九七六年的三成三，一九七八年又不高於七七年的三成三。照這個辦法，去年納一百元的，今年最高是一百卅三元，明年最高是一百七十六元九角七，結果明年所繳納的較七六年增百份七十六點九。故此有人指出「寬免辦法」只不過緩兵之計，把增加的差餉攤分兩年收。

市民眼睛是雪亮的，代表五百多個團體「反對香港港府不合理重估應課差餉租值委員會」於五月發表聲明，要求政府檢討新措施，並要即成立委員會研究其事。正如港大法律系講師陸高富所言，重估差餉的目的不單爲政府收入，且亦影響租金管制措施，因此它不單是一種經濟、法律性和社會性的意義，且含政治性，不恰當處理，將構成社會當度不安。

華僑日報創刊五十二週年紀慶
華實兼賅
香港干諾道中康樂大廈五〇九室
敏記貨運有限公司敬賀
九龍深水埗通州街弍八弍號 電話K七〇〇弍壹壹

華僑日報創刊五十二週年紀慶
促進工商
金城工商發展有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
匡導工商
上海商業銀行致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶
時代巨輪
隆華有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
匡導工商
聯華電子廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
言論正確
玉器業工商會董事會暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
報導翔實
領袖食品廠有限公司
權記行食品廠
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
光芒萬丈
楊志誠置業有限公司
景福金融有限公司
利福鑽石國際公司
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
一紙風行
潤餘行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
名揚四海
潘狄體育會
潘城國術會
同敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文教導師
僑港開平梁族宗親會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
羣倫景仰
僑港新雲陽集益聯鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
春風化雨
骨醫鮑鋭鏗醫館敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工商寶鑑
裕豐針織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
益智强身
利成電子公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
中外同欽
嘉力毛織廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
如日方中
港九葯房總商會有限公司仝人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
推進時代
鄭學熙敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
金科玉律
佳達製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
光如日月
興新染廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
基業永固
有利工業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
正義之聲
亞利來(香港)輪船有限公司
順利公司
仝敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
瑞華表行有限公司敬賀
香港德輔道中聯邦大廈地下
電話：五・二三六四四七
九龍尖沙咀金馬倫道9至11號
電話：三・六八〇六九二

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工業之光
永大建設工程公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
洛陽紙貴
廣生有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
華僑之光
楊晋培致意

發展中的本港漁業

近年本港漁業發展快，漁穫量不斷增加。除供給本港市場外，出口量亦逐年提升。捕魚水域的擴展及深海捕魚的設想，今後將會隨着漁船設備繼續機械化和現代化的趨勢而逐步實現。

·龍文·

隨新捕魚作業的日益機械化，捕魚水域的擴展及勞動生產率的提高，近年來，本港漁業的發展頗爲迅速，漁穫量不斷增加，除供給本港市場的擴大需求外，出口量亦逐年提升。此外，咸水魚的養殖業亦取得一定的成績。

本港咸水魚市場貨源向以自給爲主，去年港產魚穫與海產收益達十五萬六千九百公噸，價值六億四千三百萬元，供應本港市場的收益超過九成，其餘則由大陸及台灣等地入口。

本港由於面臨海洋，具有發展海洋漁業生產的天然條件，再加上港人喜歡吃魚，每年在魚類的消費達十億元以上，這更促成了漁業的發展，目前本港漁業正不斷邁向機械化及現代化，漁穫收益當會隨而不斷提高。

香港漁業機械化，經過廿多年的逐步改進和提高，目前已成爲東南亞漁業機械化程度較高的地區，無論是漁船的性能，配備以及漁民的捕撈經驗，都具有相當水平。

香港漁業機械化的主要特點是提高各類漁船的機動馬力，並相應配備適宜於深海作業的捕撈設備。

踏入五〇年代，本港漁業已開始邁向機械化，帆船裝上柴油機，六十年代後，新的機動漁船大批建造，帆船及帆船改裝的機動漁船逐漸受淘汰，在最近十年來，本港漁業已踏入機動馬力和捕撈設備現代化階段。截至目前爲止，香港機動漁船已達五千餘艘，佔漁船總數的百份之九十以上，其中新式單拖船約佔百分之十四。目前本……動力設備是漁船機械化的重要一環。[illegible]

……長的單拖船，包括建造船身和安裝機器，一般只需九十天；機器小修一般只需三天。

本港一九七〇年的漁穫與海產收益爲十二萬一千五百公噸，價值三億一千六百萬元。迄至去年，漁穫與海產收益已達十五萬六千九百公噸，價值六億四千三百萬元。換言之，過去六年來，漁穫與海產收益方面增加了百分之二十九，在價值方面則增加了百分之一〇三。

漁業機械化的不斷進步，不但降低生產成本，同時，亦促進了捕魚水域的擴展。五十年代以前，香港漁船是設備簡陋的風帆船，僅能從事近海或淺海作業，後來隨着機動船的增加，捕魚水域擴展至距港九十至一百浬左右。現階段，捕漁水域已擴展至距港三百至四百浬。目前本港一般機動化漁船，都可以到達汕頭、東沙及海南島附近作業，單拖船的作業範圍，東可到達上海鄰近海域，西可到達北部灣一帶。

漁船機械化程度的不斷提高及捕魚水域的擴展，同時，亦促進了勞動生產率的提高。一九五三年，香港捕魚年產量爲五十五萬担，當時有漁民約六萬人，……一九七三年，年產量躍增至一百四……

……半小時；每次出海平均捕魚量爲一百五十担，全年平均共三千担。前後對比，單拖船的年產量提高了一倍，新舊單拖船均需配備六人操作，平均每人一年的捕魚量也提高了一倍。

隨着漁業機械化的發展，漁民所需用的資金也越來越多。一般漁民在建造拖船時，普遍需借貸二、三十萬元，蝦艇需借貸八至十萬元，釣艇需借貸三至五萬元。目前香港漁民向魚欄借貸的約佔貸款額的百分之六十，由香港當局直接或間接管理的貸款基金組織貸給漁民的款項佔百分之十四，漁民合作社儲蓄貸款約佔百分之六，此外，還有漁船建造廠及個別債主的貸款，分別佔百分之五及百分之十五。

本港漁民捕獲的鹹水魚除大部份供應本港市場外，亦有一部份外銷到日本、加拿大、英國、美國、泰國、荷蘭等地，其中以紅衫及馬頭魚去銷日本最爲大宗。

由於近年來各地來港大量扯購鮮魚，影響到本港市場的供應及價格，港府在去年已立例，規定政府如認爲任何海岸魚類輸出對本港的魚類供應及價格有不良影響的話，即可能對其輸出加以……

根據漁農處最近派了一艘船前往南中國海研究調查的結果，發現北部灣海域的較深海底有極豐富的魚量，但實際的情況及在經濟價值是否有助本港魚類供應，則仍有待進一步的研究。

至於捕捉深海魚，現在還是醞釀階段，漁農處正在利用研究船在深海中層進行探測，先看看有無化算，才能大施拳脚，因爲如決心改革，全部漁船設備都要改裝。假如要捕捉深海的中層魚，現時的單拖，深海拖，淺海拖，大釣艇等全部都不能使用，而要另外發展一種新型漁船，此種新型漁船的結構將與現在快被淘汰的罟仔類似，但當然是大得多，且設備與機械化。

近年來，隨着海岸捕魚逐步轉向遠離本港水域的地方從事深海作業，使爲數不少的生產方式落後的漁船遭到淘汰，面臨破產的漁民除了轉到岸上工作以外，有些便開始從事咸水魚的人工養殖。至去年爲止，從事養殖咸水魚的人家估計有八百至九百戶之間，而生產總值超過一千萬元。

大部份漁民的生產方式是以木排法和圍網法來養殖咸水魚。其中用木排法的，前約共有五十萬方呎面積的海面，而用圍網式養殖咸水魚的共有面積約三萬至四萬方呎的海面。大約在十年前，一名世代以捕魚爲生的漁民，利用吐露港的黃竹角半島南岸老虎笏灣，利用大型尼龍網把灣口圍着，在灣內試養鹹水魚成功。其後，到了一九七一年，位於香港最東端的島嶼吉澳形如「人」字，三面屏障的有利條件，用鐵絲網做成魚欄放進海中，結果也成功地養殖了多種鹹水魚。自此以後，各區漁民紛紛用這兩種方法養殖鹹水魚，爲香港漁業開闢了一個新的途徑。現時，香港小型養殖鹹水魚的地方已達四十七處，遍佈新界及鄰近島嶼。其中比較集中，養殖的有吉澳、滘西、鹽田仔、沙頭角、南丫島、袋澳、梅窩、青衣島、塔門、鴨洲、高……

……水域的擴展及深海捕魚的設想，今後將隨漁船設備繼續機械化和現代化的趨勢而逐步實現。出口量方面，在今後數年內，亦將隨量的不斷增加而有大幅度的提升。

香港紡織染製衣工業的考驗

關鳳翔

一、由景氣轉入不景氣階段

香港紡、織、染、製衣工業經過一九七五年下半年至七六年上半年特殊擴充，一九七六年下半年開始轉呈收縮，亦即是由景氣階段而轉入不景氣的階段。

由於香港紡織、染、製衣這一系列工業對香港經濟關係極大，一九七六年輸出衣服及紡織品共值一百七十三億三千九百萬元，佔港產品出口總值百分之五十三。尤其是衣服出口佔最大比率，一九七六年各種衣服出口一百四十二億八千八百萬元，比一九七五年增加百分之四十二，佔港產品出口總值百分之四十三點八。以品種而言，各種非內衣服裝出口一百〇億六千六百萬元，其中牛仔裝佔卅九億二千一百萬元。就製造方法來區分，梭織服裝佔八十一億一千六百萬元，針織服裝佔四十六億四千一百萬元。就纖維種類來區分，棉質服裝佔六十九億六千五百萬元，人造纖維服裝佔四十七億六千四百萬元。

紗、布出口遠不及衣服出口那麼大，因爲大部棉紗、毛紗供給本地織布及針織，大部分布匹供給本地製衣廠加工。據港府統計，一九七六年棉紗產量四億三千一百萬磅，混紡紗產量七千萬磅，羊毛紗產量一千六百萬磅。布匹產量十一億一千萬方碼，其中百分之九十是棉布，而棉布中又以牛仔布佔最大比重。由於港產紗、布百分之八十以上係本銷，故此一九七六年棉紗出口只八千岩百萬元，人造纖維紗出口一億九千五百萬元，布匹出口廿二億八千三百萬元。

但由一九七六年下半年開始，香港棉紡、織布、製衣業已告逆轉。據港府統計，一九七七年今年首季衣服及紡織品出口亦將轉呈退縮。今年首季衣服出口廿八億五千五百萬元，比去年同期減少二億九千五百萬元，即減少百分之九點四，初步來看，減少尚非嚴重，不過，相信第二季出口減少將會更爲明顯。

二、棉紡織業生產的萎縮

香港棉紡工業最近三年來，產銷是極不穩定的，一九七五年至一九七六年上半年，空氣紡棉紗產量增加，環錠紡棉紗產量退縮，因此，空氣紡設備擴充而環錠紡設備裁減。到了一九七六年下半年，整個情況都有很大變化，其一是棉花價格不斷上漲，低價輸入的棉花到了十一月已經用完，採用高價棉花紡紗，生產成本增加，同時工繳繼續加重，紡成的棉紗又不能全部沽出，存倉棉紗漸多，棉紗價格不升而反降，一般棉紡廠只有被迫減產，致令整個棉紡業開工率逐漸降低，直至現在，平均開工率只及正常的七成。其二是牛仔布由去年下半年開始產銷衰退後，迄現在尚未有好轉，空氣紡棉紗銷量隨而退縮，一部分空氣紡機械停止開動。其三是進口棉紗以低價競銷，尤其是巴基斯坦粗紗和南韓中、幼紗競銷威脅最大，對香港棉紡業好像是「雙斧伐孤樹」，最令人擔憂的，就是香港的環錠紡普通棉紗，幾乎失去競爭力了。

香港織布工業，自從一九七五年四月至一九七六年三月這一段時間內，出現最蓬勃的情況之後，由四月開始逐漸走下坡。其實在所謂最蓬勃的時間內，只是牛仔布畸形發展，平紋胚布及斜紋胚布產銷並不好，故此一部分原來織胚布的布廠也改織牛仔布。可是牛仔布產銷急劇衰落後，整個織布業亦告改觀，到了今年上半年，開工的布機已由牛仔布產銷最旺盛時期的二萬九千台降至二萬台，實際的開工率只及最旺盛時期的五成。特別是今年春節期間，不少布廠休息延長至十五天，甚至有些休息一個月，這是香港織布業前所未有的現象。由去年第四季至今年第二季新開設的中、小型布廠結束及易主很多。今年上半年燈芯絨及磨毛斜紋布產銷雖然比較好，但不能與牛仔布的產銷衰退相抵。

三、製衣工業產銷大勢逆轉

香港製衣工業，經過一九七四年至七六年上半年良好發展之後，下半年開始逆轉。事實上，去年第二季接單已逐漸減少，到了第三季，海外訂單更爲稀疏，於是整個製衣業生產已呈明顯放緩，故在去年第四季至今年第一季內，結束或停工的中、小型製衣廠很多，直至現在，無論廠家及工人就業人數都顯著減少。從去年下半年持續到現在的生產退縮，接單情況就是最好的說明，因爲去年下半年以來，訂單不是沒有，而是數量小而又交貨期間很短。例如牛仔褲及牛仔套裝，美國訂單大減，西德和英國訂單也是很少，北歐、東歐、日本、中東訂單算是增加，但增加量不過比去年同期多二成左右。值得指出的，就是英國的製衣廠輸入印度牛仔布加工，據說比較輸入香港的牛仔裝便宜。此外，澳洲和加拿大訂單到港幾乎停頓。美國商家訂購燈芯絨外套，以及磨毛斜紋布褲類及套裝，無疑是明顯增加，但不能抵消牛仔裝的訂單退縮。還有輸往英國的防水綢雨衣，輸往西德的毛布匯衣，訂單顯著減少。

造成北美及西德訂單減少的原因，第一是當地入口商和零售商存貨仍多；第二是當地市場購買力轉弱；第三是美元下降使港幣匯率偏高，香港成衣出口處於競爭的劣勢，今年首季已有不少訂單轉向台灣及南韓；第四是對美國及西歐輸出的成衣配額，約有半數被出口商控制，配額轉讓價高而買家出價偏低，一部分製衣廠很難接入訂單。

但在梭織衣服生產衰退的時候，針織衣服中的羊毛衫接入訂單反爲增加，造成今年上半年羊毛針織服裝產銷一枝獨秀。不過，人造纖維針織服裝與棉針織服裝產銷則與梭織服裝同樣退縮。如果以開工率來顯示目前香港製衣工業的產銷情況，梭織服裝的開工率從去年七月放緩以來，直至現在已降至最高水平的六成，人造纖維針織及棉針織服裝開工率降至五成，羊毛針織服裝開工率最高，現在仍達八成至九成。

四、漂染整理工業亦受影響

漂染整理工業，是紡織、製衣工業的輔助業，紡織、製衣工業產銷衰退，漂染整理行業亦受一定的影響，不但中、小型印染整理廠開工率很低，大規模印染整理廠亦不能維持正常開工。值得指出的，在十九家人造纖維漂染廠中，三家已經關閉，六家已經停工，五家正在減產和準備轉營，只有五家仍然保持正常開工。現在大規模漂染廠開工率只及正常的六成，中、小型漂染廠開工率更低，以往大規模漂染廠業務發展較佔優勢，因爲經常供應集團內製衣廠用的布料很多，對於數量小的印染整理訂單不願意接受。但現在集團需用布料減少，較小量訂單亦要接入。較小規模的漂染廠搶接小額訂單維持開工，訂單更爲分散。加工處理的布料每宗十萬碼至二十萬碼較爲普遍，五十萬碼至一百萬碼的布料委託加工處理並不多見，從而造成中型漂染廠與大規模漂染廠劇烈競爭的現象。目前各種布料之中，燈芯絨及磨毛斜紋布加工處理訂單比去年同期增加，但是丁布、卡其布、T.C布、毛布加工處理訂單均比去年同期減少，尤其是T.C布染色及印花加工處理減少最爲顯著。牛仔布縮水處理，也是大減，因爲牛仔布生產量比去年同期減少三分之二，專門處理牛仔布的「縮水廠」開工率亦最低，由去年第四季至今，已有不少新開設的小型「縮水廠」歇業。

五、下半年業務尚未可樂觀

香港紡織、染製衣工業今年上半年不景已經肯定，下半年業務亦未可樂觀。但香港紡、織、染、製衣業是否失去競爭力？是又不然，我們的着眼點要放在製衣工業上面，香港的衣服出口自從一九七三年取代了義大利而成爲世界衣服出口第一位，當然有其發展的優越性，由於香港製衣業已發展向時裝發展，大家都知道，所謂時裝，就是施行性極高的服裝，香港的時裝設計雖然比義大利尚有遜色，但義大利工人罷工頻繁，交貨難得如期，香港交貨迅速，憑這一點，就可以和義大利競爭。所以香港的成衣不但可以與先進國家的成衣並肩銷售，也可以與發展中國家的成衣競爭。雖然香港的成衣出口價比台灣、南韓爲高，但可以利用放帳方式在海外市場推銷，不一定需要先收到信用證然後付貨，這一點是台灣和南韓不能做到的，因爲他們有外匯管制，廠家一定要先接到信用證才可以把製品輸出。同時香港工人技術較高，擁有很多專門人材，在海外市場的推銷方法，亦較鄰近地區先進。故此香港的生產成本雖然比鄰近地區爲高，但生產技術先進，生產效率亦强，可以抵消一部分生產成本，以香港的製衣廠產量而言，往往比鄰近地區超出四分之一，香港廠家只要把握有利的條件，繼續向商品質及流行性極高的時裝作發展作重點，今後仍可以闖出一個新的局面，從而帶動紡織染業共同進入一個良好的階段。

六、今年是最受考驗的一年

今年香港紡織、染、製衣業生產放緩，棉紗售價追不上棉花，棉布售價又追不上棉紗，使棉紡業與織布業同陷困境。但香港紡、織、染、製衣業界適應環境的能力很强，隨着外界的變化，迅速表現隨機應變的力量。香港的業者獵取國際商業情報亦較爲迅速，事實上，就流行性而言，不單是成衣需要如此，其他產品也是極爲重要的。因爲把最新的流行品搶先他人一步而向海外市場推出，爲產品產生高附加價值的一個途徑。不過以商品化的能力是沒有用的。關於這一點，香港的廠商意志決定迅速，這是極爲有利的。又關於採購原料，香港廠商可以高度利用自由港的機能，做來頗有功效。屬於亞洲區紡織先進國家的日本業者，對於香港業者善於採購原料亦一向欽佩，這是香港的外匯自由及貿易自由所致。

今年上半年香港紡、織、染、製衣工業雖然遭受很大困難，但遠不及日本那麼嚴重，最近日本的報章報道，日本的紡織業正在面臨摧毀邊緣，已有一千家工廠關閉，而在六月至九月內估計還有更多工廠要停業，造成這樣後果是因爲日本國內市場競爭白熱化，出口市場又面對低生產成本地區的爭奪。日本紡織業界認爲香港廠商不但善於把握商業情報，並且對於世界景氣的變動，有如「看風鳥」的敏銳感覺，每在海外景氣上升或低落時，就能在幾個月前就看出其先兆。這樣的能力，就是香港企業家旺盛的企業精神在背後所培養出來的。因爲工業品出口是香港經濟的命脈，衣服及紡織品出口又佔港產品出口總值百分之五十以上，對香港經濟極爲重要。現在最受注視的，就是對美國及歐洲共同市場的多種纖維貿易協定修定及執行，今後幾個月情況如何？尚未可知，倘若入口國家加強限制條例，香港將會先服其害。

香港市民是否長期獲得
廉價食米供應機會？

關鳳翔

今年上半年香港米價下降，在一般市民的意念中，對米糧的需求已沒有像數年前那麼重視，但並不是一般市民對米糧在生活中的重要性已不及從前，而是因爲近年香港市民獲得價格廉宜的食米供應。相信大多數市民沒有留意到現在香港米價比一九七三年同期還要低，若與一九七四年同期比較，且低了百分之五十。

不過，我們不能因爲較長期獲得價格廉宜的食米供應，而「掉以輕心」。香港的食米幾乎全部靠進口的，這是得力於香港的食米供應能夠長期保持充裕，不外維持米糧的供需正常，香港米糧政策的成功，但米糧政策既要顧全米商的合理利益，又要維護消費者的利益，倘若食米供源不穩定，例如自然災害影響源頭價格上漲，香港市民就不容易繼續獲得價格廉宜的食米供應了。

香港進口的食米，今年上半年仍以中國大陸、泰國、澳洲爲主，但入口的百分率比去年同期有些變動，中國大陸米約佔百分之五十，泰國米約佔百分之卅五，澳洲米約佔百分之十五。去年同期則是中國大陸米約佔百分之六十，澳洲米約佔百分之十五，泰國米約佔百分之廿八。

值得注視的，中國大陸經過幾個月的嚴重亢旱，華南區今年早造稻穀收穫估計要減少百分之四十，但過去幾個月中國大陸食米供應香港都能夠保持正常，這是對香港貿易信用的維持，今後幾個月能否繼續保持供應正常的狀態？相信香港有關入口商亦未敢肯定。泰國政府最近規定商人在六月底前裝運出口的食米，每宗數量超過二百噸就要辦理登記，原因是泰國政府預算今年輸出食米一百廿五萬噸，但一至五月已經輸出九十萬噸，爲了維持國內的米糧供應不使短缺，雖未有考慮限制米糧出口，亦顯示已準備隨時採取特別措施。

今年一至五月，中國大陸、泰國、澳洲米訂價都比較穩定，中國大陸米訂價一直保持去年第四季的水平，泰國米訂價升降不大，百巴仙中級香米每噸訂價最高三百一十五美元，最低三百〇五美元，百巴仙普通新米每噸訂價最高二百九十美元，最低二百八十美元。

今年首五個月香港米價是下降的，中國大陸天字絲苗每担由一百四十三元降至一百卅五元，洪字絲苗每担由一百卅九元降至一百三十元，日字油粘每担由一百廿二元降至一百一十二元，玉字油粘每担由一百一十二元降至九十五元，桂花粘每担由一百一十五元降至一百一十元，泰國金門香米每担由一百一十元降至九十元，青金瓜新米每担由一百〇五元降至一百元，澳洲絲苗米每担由一百廿五元降至一百一十四元。

今年第一季與第二季食米入口額，都比較基數略爲削減，因爲港府工商署在決定宣佈每季入口額前，通常把存倉食米總量多少作爲準則，第一季入口額比基數減少百分之五，全季入口量爲八萬四千九百八十七噸，即是比較基數（八萬九千四百六十噸）減少四千四百七十三噸。若與去年第四季（九萬一千六百九十六點五噸）比較，則減少六千七百〇九點五噸。第二季入口額比基數減少百分之七點五，全季入口量爲八萬二千七百五十噸，即是比基數減少六千七百一十噸。若與第一季比較，則減少二千二百卅七噸。當去年第四季季尾時候，存倉食米總量爲六萬二千噸，今年第一季季尾時候，存倉食米總量爲六萬四千噸。

本來工商署對於每季食米入口額，都是採取適當調節的，可是最近兩個月內，存倉食米總量已超過合理水平，四月底存倉總量七萬九千餘噸，五月底存倉總量七萬七千餘噸。造成存倉食米增加的原因有三：其一是第二季入口的泰國米提早運到；其二是零售米商鑑於米價趨落，減少購入；其三是大多數家庭鑑於近年食米供應充裕，同時習慣購買十斤庄的膠袋米，致令每一個家庭貯備的食米比從前減少。

但在食米供源正常，而又米價穩定的時候，一般家庭減少存米，當然沒有問題，萬一供源發生變故，將會迅速造成恐慌性大量購入食米。所以，目前存倉食米總量超過正常水平，一般市民可以「安枕無憂」，但假定泰國政府由七月起限制食米輸出，中國大陸食米來源未能接續，則米市立即有明顯反應。

明白說，目前香港一般副食品價格高昂，米價是偏低的。但「物極必反」，香港市民最近兩年獲得價格廉宜的食米供應，已經忘記一九七四年米價高昂的時候了，事實上，一般市民都認爲食米在整個生活必需品的消費比重中，只佔很小的百分率，普通一個午餐或晚餐的代價，等於一個月米糧消費，故此認爲食米的消費負擔無關重要，說好的一點，當然是香港市民生活顯著改善，不復如從前注重食米及留意米價的守舊心理，但說壞的一點，香港需求的食米，全部靠入口，而食米的供源難以永遠安定，港府當局一直要保持固定的儲糧額，不敢把儲糧額減少，就是「居安思危」、「防患於未然」的適當安排，否則像目前環境，減少儲糧就可以減輕入口米商的負荷。

所以，我們認爲不能因爲較長期獲得價格廉宜的食米供應，而「掉以輕心」，並非「杞人憂天」。事實上，現在若干產米區的農民正在受飢餓的痛苦。近年來，香港很多市民的生活，已由「消費」而流於「浪費」，這是應該警惕的。

我最喜歡的科目，為什麼喜歡它？

華僑報慶徵文小學組冠軍

蒙美玲

每個人都有自己的學習生活。對我們青少年的學習生活來說，學科是非常重要的。但是，在學校裏所學習到的科目很多，你最喜歡的，究竟是那一門呢？就我自己來說，最喜歡的就是音樂這一科了。

音樂，是一種非常美妙而神奇的東西，它能夠表達出一個人的思想和感情。比方有一個會彈樂的人，在他快樂的時候，所奏出的音樂，就會給人家一種清新，愉快的感覺。不只是快樂的心情能用音樂表達，其他如悲傷，憤怒，種種感情，也能用音樂把它們表達出來。

除此之外，音樂還能使人陶冶自己的性情。比方有一個性情暴躁的人，聽了一些溫柔的音樂，他的性情也會漸漸的變為溫柔和冷靜下來，這就是因為他受到音樂的陶冶了。

我對音樂的興趣是從小培養出來的。我媽媽也是一個非常喜愛音樂的人。還記得，在我三歲的時候，媽媽買了一座鋼琴。雖然當時我還小，但看到這個奇妙的東西，又會奏音樂的，便高興得手舞足蹈，不亦樂乎。到了八歲那年，媽媽便請了一位鋼琴老師來教我彈琴；同時，在學校裏的音樂老師陳先生又教我唱歌，這樣雙管齊下，經過一個時期的學習以後，我便能夠依照譜上的符號和歌詞，自彈自唱出來。起初，老是覺得口不從心，手不如口，口和手不合作；後來經過一番苦練，便覺得稍有進步了。彈出來的調子，唱出來的歌詞，使我把全部的思想、感情，都陶醉在音樂的旋律裏。在我九歲的時候，那是一九七六年四月間，我參加了全港校際音樂節十一歲以下男女高音獨唱，比賽的歌曲名叫「我的小狗」（MY DOG），當我獨唱時，便盡量把歌詞的意思唱了出來，把自己當作小狗的小主人，說自己怎樣疼小狗，小狗怎樣頑皮，我用各種不同的姿態，演唱出我對小狗的真感情。在我的腦子裏，只知道我是小狗的小主人，也只知道小狗的主人就是我，我和小狗的主人已經合而為一，完全分不開了。唱完以後，評判結果，我僥倖地得到冠軍。那時我非常高興，雖然我知道這一點成績是微不足道的，但這一點成績，就鼓勵了我向音樂方面努力學習的決心。[illegible]教我唱歌的三陳老師，來教我鋼琴，[illegible]當我聽到這個好消息的時候，那種興奮快樂的心情，真是非筆墨所能形容的。後來，媽媽為了使我得到多一些機會，便時常帶我去大會堂，參加音樂會，聽人家的鋼琴演奏。現在想起來，這真使我得益不少。

今後，我一定要好好地努力學習音樂，希望將來能夠成為一個音樂家。這當然不是容易做到的。古人說：「人一能之，己百之；人十能之，己千之。」我決定本着這「人一己百，人十己千」的學習精神，繼續努力，苦練不輟，希望將來，能夠創造自己光明的前途，而對音樂有所貢獻，這才不辜負父母親和老師們對我的栽培和期望。

六年小學時光中，我最難忘的一次遭遇

華僑報慶徵文小學組亞軍

孫婉嫻

[illegible]

有一天，我們正在計算父親離開的日期，郵差送來了一封航空信和一盒錄音帶，它帶給我們無限的喜悅，是父親給我們的訊息。他告訴我們平安抵埗，一切事情都很順利進行，對前途充滿信心，許多勉勵我們的話語，是那麼樂觀，那麼有力。從此，家裏的愁雲一掃而空，空氣中不時蕩漾着父親又爽朗、又甜蜜的笑聲，堅強的語調。幾天來母親的臉上陰沉沉的，現在露出笑容，好像燦爛的光輝，顯得更慈祥、更可愛。我們[illegible]

[illegible]麗的明信片寄回來。那是[illegible]從太平洋的彼岸來的。每天我們等著海外來鴻。接到了父親的信，成為我們生活中最大的樂事。父親的第一封信要我留心學習中文，我一直緊記這句話語，當我作文或默書成績不大好時，便覺得對不起父親。我會好好的學習中文和其他學科，決不辜負他的期望。等到重逢時，小女兒不再是「吳下阿蒙」了。

無論有什麼快樂或悲傷的事，我都可以忘掉，但對於這一段回憶，卻留下一種不能增減的印象。

六年小學時光中，我最難忘的一次遭遇。

華僑報慶徵文小學組季軍

黃潔瑩

早上回校時，便忽忙走上教務處取點名簿，但看見正有數名家長在接見老師，那慘痛失敗的往事又再勾起，在我心窩中泛起了一陣陣的漣漪，只見眼兒一紅，鼻子一酸，淚水便奪眶而出，往事也就一幕幕地浮現在眼前。

在我入學之時，還是一名目不識丁的「小丫頭」，因為素來肯做溫習，所以在幼稚園甚至初小時的階段，都盡力去溫習，因此能順利無阻地直讀上，而且還可算為名列前茅，老師們對我的評價也甚高，家中各人都很讚賞我、疼愛我、有時還會毫不吝嗇的去獎勵我。當然我在這幾年的光景中是十分快樂的，[illegible]

四年級當中，我因為結識了一羣損友，以至終日游手好閒，[illegible]對於功課漸漸不關心，[illegible]

[illegible]那一份成績表後，我猛然醒覺起來，可是已經負了一年的光陰，才能脫離四年級，[illegible]那時我是多麼的後悔啊！可是沒法子，只好硬着頭皮回家向父母交代，在家中，當爸爸聽到這個消息後，仿如晴天霹靂，呆了，媽媽則不禁[illegible]

[illegible]便羞愧得無地自容，這是多麼可恥的事啊！

雖然我得到父母的諒解，但是我依然要接受留級生這個名稱，這沈重的打擊，又使我決心離開那羣損友，振奮起學習的精神，在暑期中，我不斷的去自修預習，由於不斷的受到爸媽鼓勵，我漸漸堅強起來，開學的那一天，我鼓起勇氣，慢慢的步入課室，因為別人是互相認識的，所以他們都談得很投契，但是我和他們是毫不相識的，所以只好呆坐在一旁，等待老師進來，在我想像中這位級任老師是一位古板，臉無笑容，態度兇惡的，可是現實卻剛剛相反，我的新老師，卻是一名頭腦新鮮，臉上常掛着笑容，長髮到肩的少女，她知道我是一名留級生，但她故意隱藏不願透露，這真令我興奮，因為一位好老師，對我是應該有幫助的，在這學年中，我因為得到老師和同學們的幫助，成績進步神速，我在兩次的期考中都名列前茅；而且在同學中，有很多都已經知道我是留級生，但他們卻沒有嘲笑我、歧視我，而且還對我更加關心，像親姊妹一般的愛護我，比起從前的那一羣損友真有天淵之別，至今我已就讀六年級了，但她們仍然一樣的愛護我，雖然[illegible]留級生這個陰影卻仍存在於我的心中，我[illegible]想擺脫這不良的心理，但是不行——總是失敗，所以每當我在校內或是在街外見到那年的同學時，便會低下頭來，恐怕給他們見到似的，心裏則酸溜溜，煩惱也隨此而生，不單如此，我每次經過一些校舍時，心裏也變成黯然神傷。古語有云：「一寸光陰是寶」，[illegible]

[illegible]磨滅。

諸君啊！你們要努力讀書，否則一失足成千古恨。

華僑日報創刊五十二週年紀慶
萬家傳誦
香港童軍總會港島地域總部籌建委員會顧問
油蔴地街坊福利會永遠會長
新新華證券公司總經理
民基毛織品廠有限公司董事長
新花園酒家有限公司
中央貿易行總經理
黎民祐敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文化之光
樹仁學院 監督 胡鴻烈議員 校長 鍾期榮博士 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文壇巨擘
威靈頓英文中學 校長 楊棣偉敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
社會明燈
香港培英中學敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
基業永固
兆安地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
報業權威
玫瑰書院同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
教育羣黎
香港九龍 文理書院敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
讜論名言
藝强機器實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
一紙風行
偉寧行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
知識泉源
高雷中學 監督龐鼎元 校長吳源興 敬賀

華僑日報五十二週年紀念誌慶
文化之光
能仁書院敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文化先鋒
東莞同鄉會方樹泉學校全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文化導師
香港津貼小學校長會同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
華國文章
鶴山學校 校監胡素貞博士 校長陸藻章 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文陣雄師
格致英文書院校長鄭亞清致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工業指南
東方紗廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
華夏之光
聖公會諸聖中學 校監周夢秋 校長劉哲暉 敬賀
校址：九龍何文田白布街 電話：K八五〇五七〇

華僑日報創刊五十二週年紀慶
正義立言
香港青少年德育勵進會同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
輿論權威
香港九龍葵涌 聖瑪加利女書院敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
基業永固
聯昌建築材料有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
光照牛斗
藍天燈飾有限公司 總經理陳榮 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
發展工商
世界發展有限公司董事局同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
名揚四海
林德利(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
立德立言
梁顯利興業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
華僑之光
香港八和音樂部同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
民衆喉舌
油蔴地持牌小販同業聯誼總有限公司
會長 陸顯 蔡中 呂軍 殷泉 許登彬 陳煊
理事長 朱錦興 林惠恆 林倫強
監事長 滕三娣 梁顯 鄧培
暨全體同人 鞠躬

華僑日報創刊五十二週年紀慶

宣揚童軍運動
造福青少人群

香港童軍總會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

風行四海

PHILIPS

飛利浦香港有限公司敬賀

華僑日報五十二週年紀慶

聯邦眼鏡製造廠
有限公司
COMMONWEALTH OPTICAL
MANUFACTORY LTD.

九龍青山道永明街三號泰昌工廠大廈十四樓
電話：（三）七一七七四四（三）七一六六二二
TAI CHEONG FACTORY BUILDING,
13TH FL., 3, WING MING ST.,
KOWLOON, HONG KONG
CABLE ADD : "COMOPTIFY"
HONG KONG RADIO PHONE PAGER
TEL : 3-717744 3-716622

華僑日報五十二週年紀慶

工商寶鑑

菲律賓水泥總代理
集成貿易公司
JIBSEN TRADING CO.
CABLE ADD : JEBCOGRAM
TELEX : HX 75336 JIBCO
TEL : 5—455852 • 5—450992

52ND ANNIVERSARY OF
WAH KIU YAT PO
WITH THE COMPLIMENTS
OF
CHU FEE LOONG

華僑日報創刊五十二週年紀慶

嘉惠青年

香港童軍總會
港島地域同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

服務社會

汽車駕駛教授商會敬賀
花墟道四十二號地下
電話：三一八〇二二弍二
土瓜灣美善同道二號地下
電話：三一〇二二八四八

華僑日報創刊五十二週年紀慶

持正不阿

旅港吳氏宗親總會
當屆會長吳友文
主席 吳輔庭 吳幹華 吳晉祥 吳爲宜 吳述傑 吳典明
吳頌堯 吳沐先 吳積臺 吳定邦 吳彥男
暨董事同人 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商寶鑑

新鑽石有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

前程萬里

懋德航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

消息翔實

王啓德敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文化干城

眞善美製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文章華國

新加坡航空公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

前程無限

樂富國際空運(遠東)有限公司敬賀
九龍廣東道九龍倉(五號閘)12號倉
電話：三一六九五三八一

華僑日報創刊五十二週年紀慶

仁言利溥

余綺鑾敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言重九鼎

惠元昌參茸海味行
香港大道西82號
九龍彌敦道693號
九龍彌敦道511號
九龍彌敦道626A
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

精神食粮

公教華人聯誼會致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行

香港民友旅運有限公司仝人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

市民喉舌

祥康製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

海外傳聲

萬成電器製造廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

出類拔萃

美亞染廠有限公司
美德毛紗有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行

歐亞集團屬下機構 翡翠旅行社 歐亞旅行社 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文陣雄師

瑞美有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

正確周詳

山一國際(香港)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

王桂記建築有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言論公正

葉大磊敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言論公正

耀光貿易公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

民之喉舌

羅思雲敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

利工利商

百美(香港)有限公司
陳揚暨同寅 敬賀

華僑報慶徵文中學組冠軍

香港青少年除了升學，對於自身職業有什麼選擇，白領乎？藍領乎？

張秋霞

「藍領皆下品，惟有讀書高」這句觀念在目前的香港似乎已不大適合了。[illegible]

[illegible]港找職業是異常困難，但這種情形在今日的社會，最低限度在工業方面，早已不適用了。由於本港近年來經濟復甦，工業發展非常蓬勃，工廠為了保持生產正常，需要大量人手。就且，不少新興的工業（牛仔裝、電子錶、電子計算機、漂染等）對更高的技術人才之需求更為殷切。故此，港九新界各工業區聘請工人的招紙，街頭巷尾，觸目皆是。這正好說明藍領工作提供了很大的就業機會予青少年。目前不少工廠為了吸引更多青年人加入工人行列，不特增加工人的福利！廠內設置了空氣調節，甚至用到廠車接送工人上下班。很可惜勞工的供應仍然追不上工業的迅速發展。這實與一般人對藍領工作存有偏見有莫大的關係。

一般而言，工廠地方狹窄，不潔，環境又嘈雜，空氣又污濁，而且很多工廠尚沒有冷氣設備，在悶熱的天氣下工作，的確非常辛苦，所以很多青年人都不願入行。再者，不少人對於藍領工作似乎仍存有歧視，故此，有一部份青年人雖然願意在工廠中工作，但這也只不過是「騎牛搵馬」的性質，一俟有適合的白領工作，他們大多都會離開目前的工作崗位，儘管新差事的薪俸不如當一名藍領。不過，工廠經常有超時加班工作，青年員工或許不太喜歡，但額外的工作也替他們帶來額外的收入。再加上廠家們亦已開始注意到[illegible]

[illegible]很多低薪的白領階級的工作，比之一份藍領工作少上一二百塊錢，亦在所多見。不過，一般商行僱用職員都要求具備較高的學識水準，有一定的中英文程度，甚至需要工作經驗，這對於初出茅廬的學生們，就業機會自然大受限制。

事實上，在今日的社會，找尋職業，還是應有一技傍身。姑無論從事藍領或是白領工作，有一門專門技術或是一種專業資格，始終是佔了一定的優勢。近年來，當局為本港生產力所推動的人力訓練工作相當積極。除開設工業學校外，勞工處的工業訓練科，亦不斷鼓勵工業、企業機構推行學徒訓練計劃，當局更與廠家合作，設立就職訓練，以培養更多技工及技術人員，這對於藍領階級確是一件大喜訊。同時，從事白領工作的，在業餘也可選修一些與工作有關的課程，考取一些專業資格，這樣，前途自然會較佳。

選擇職業應留意根據各別的興趣與才能，如此才會有敬業樂業的精神。那又何必強自己盲目附從別人呢？因為每一種職業，都有其不同的趣味。既選定了自己所愛的職業，就必須忠於職守，集中全副精神，悉心以赴，同時更可從自己所從事的職業中領略到真正的趣味。這樣的生活才有意義呢？

工商業是香港經濟的兩大支柱，白領與藍領工作當是無分軒輊，唯有大家的同心努力，才能共享繁榮的果實。

華僑報慶徵文中學組亞軍

電視教育與准中學生用計算機，對中學教育究竟有沒有幫助？

許天福

在這個科學時代，一切事物都力求創新。一九七六年九月，教育電視節目首次由小學擴展至中學，同時彩色教育電視節目亦首次在香港的學校中出現。近年來，亦有不少著名中學開始准許學生在學習時運用計算機，這可說是本港教育的一項新創舉，但這卻受到一些守舊人士的猛烈抨擊，認為電視教育和准中學生用計算機會帶來不良的後果。其實，電視和計算機的發明是人類文明進化的一種表現，電視教育和准中學生用計算機對中學教育實有很大的裨益。

（甲）電視教育對中學教育的幫助

電視教育的節目是根據中學課程綱要編製，以輔助課堂講授，其對中學教育的幫助，主要有下列數點：

（一）幫助學生理解——使到學生容易吸收明瞭他們所學習的課程，解決一些在文字上難於表達的問題，如地理科，一些結構複雜的地形，很難用文字或地圖來作說明，透過電視，學生可清楚見到各種山脈的形狀，自然易於吸收，是以電視教育可幫助學生對他們所學習的課程有更深入的了解。

（二）增加學生的學習興趣——電視教育通過畫面上的鮮感，用動作或戲劇等方式來表達傳授，自然生動，逼真傳神，比方一部珍貴的歷史紀錄片，學生在觀看時有親臨其境的感受，減少了時代的隔膜，倍見親切。這樣，不但可減少學[illegible]

[illegible]而提高學生的學習情緒。

（六）達到教育統籌的目標——電視教育將一些有規律的標準傳視影片，在全港各中學中播映，使本港的中學水準劃一，這對於香港整個教育的推行，有極大幫助。

（乙）准中學生用計算機對中學教育的幫助

計算機無疑是一種協助人們計算時的工具，用以節省時間，提高工作效率，但其對於中學教育，也有一定的貢獻。

（一）減輕在學習時所遇到的不必要困擾——在中學階段時，學生對於一般基本的運算過程已有相當的認識，此時，再為那些繁複的基本運算過程上花時間，實在不值得，況且有些中學生對那些繁複數字產生恐懼或厭惡的心理，因而失去了數學科目方面的信心和興趣，若准他們用計算機，可免去上述的種種困擾，間接提高了學生對數理科的興趣。

（二）提高學習效果——在物理，地理科目上常遇到一些繁冗數式，但計算並不是我們學習的主要目的，我們計算只不過是輔導性質，協助我們去了解這門科學知識的一種步驟而已。如中學生准用計算機，可增加他們在計算時的準確程度，省回一些翻閱運算錯誤的時間。因此，計算機實有化繁為簡的作用，使學生能專心在思考和理解方面努力。

（三）計算機為時代進步的產物，是推行現代教育的必需工具和利器——以往學校方面准許學生用計數尺和四位對數表等來幫助學生學習。計算機同樣是一種工具，而它比計數尺，四位對數表等更為快捷有效。學習的目的是為求致用，中學生懂得利用計算機，已是一種進步的表現了。但一些守舊人士，卻堅持反對，譬和學生會因此而疏懶，他們抱殘守缺，恐守成法，正好像在發明汽車以後，卻偏要主張行路，恐防雙足退化，如此落後思想，不合潮流。再者，現時市面上出售的計數機，價錢日趨廉宜，易為一般家庭所負担，計算機已成為日趨大眾化的工具了。

由上文所見，電視教育和准中學生用計算機對中學教育實有很大的幫助。目前，歐美很多先進國家，均已採用電視作為教育的輔導工具，同時，又准許中學生在學習時運用計算機，效果極當顯著，也不見到有任何不良後果。可見，電視和計算機實為現代教育的最佳輔導工具，相信在可預見的將來，電視教育和准中學生用計算機定為香港教育當局所樂用，這都是我們急切盼望的。

華僑報慶徵文中學組季軍

香港青少年除了升學，對自身職業有何選擇，白領乎？藍領乎？

劉偉文

從年齡的分佈來看，香港可算是一個年青的社會。不言而喻地可知青少年在香港所担當的角色是何等重要了。每年數以萬計的大學生和中學生都脫離學校這個圈子而投身社會去闖天下。大學生在大學裏早已接受專業訓練，如工程師、醫生、會計等等。是工、是商、是藍領或白領，大致已決定。然而，未經專業訓練的中學生，又應如何選擇職業呢？照常理來說，前途、薪酬和個人興趣是決定職業的三大因素。可是，有下列幾個原因在青年人心目中是比三大因素更為重要，足以動搖他們冷靜地選擇藍領或白領職業的意志。

（一）好逸惡勞的心理——初入社會工作的青年，對於消閒和不需體力勞動的工作，即使是呆板和與自己興趣不同，亦予以接受。相反來說，對於富有挑戰性和收入較多，亦可能符合自己興趣的工作，卻因厭惡勞動而放棄。

（二）對白領地位的錯誤觀念——一直以來，白領給人的印象，是一羣受過教育的工作者，尤其在從前，有知識的人不多，所以白領「崇高」的地位就被奠定了。因循下來，人們對白領較藍領有崇高的地位的看法並沒有改變。

（三）對藍領的歧視——和上述的剛好相反，藍領所給人的觀感，就是少受教育的一羣，知識水準不高，而且整天要在嘈雜和不潔的地方工作。有着這個先入為主的觀念，青年人根本不去考慮其它因素而對做藍領的工作已卻步不前。

（四）留戀自己所得的知識——在中學時期所學的如生物、歷史等科目，在藍領的工作範圍內，都變成了沒用的廢料，使青年人有了「英雄無用武之地」和「懷才不遇」的感覺，為此原因，形成了一定阻隔青年做藍領的關隘。

上述四點的成見是應予摒除的，選擇職業的一刹那，青少年們在投身社會之前，應樹立一個正確的觀念。首先，我們要知道這個社會的經濟趨勢，以前很多的國家也許是農業的社會，但是時移勢易，到今天，自從代表了社會文明的科技大躍進後，差不多整個世界也工業化起來。而香港這個靠貿易生存的城市，當然也毫不例外。在本港政府採取自由放任的經濟原則下，大批的資金投入香港，使本港之經濟欣欣向榮，與此同時，當然亦增加了對技術人員的需求，如果那支促進工業發展的強心針——青少年們，不願注入工業地區內的話，是會嚴重地影響到本港的經濟的。青少年們若明白此道理，就不應對藍領職業存有介蒂，能夠心平氣和地選擇職業。

其次，關於要碰在校內所得的知識不能在藍領職業內利用這個問題，其實不必介意，我們求知識的原因在於充實自己的領域，對周圍環境的事物更瞭解和更具領悟力。只要明白到這點道理，不論做甚麼職業亦不會耿耿於懷了。

當然，還有些客觀因素，足以影響到我們青少年選擇適合的職業：

（一）在文法中學裏，所教授的全是理論，學生一旦離開學校，踏入講求實際的社會裏，就會感到難於適應，對職業的選擇，更是無所適從。

（二）「入錯行」的情形是以屢見不鮮。

（三）在工業中學的青年，在校內學得的工藝，不及一個滿師的學徒，如此一來，除非繼續升學，否則，即使投入藍領，亦會感到「技不如人」，對藍領職業失去希望。

實質的障礙，當然會使初入社會的青年產生恐懼之心，但是充沛的體力和敏銳的適應力是年青人的特徵，靈活地去運用它們，一切困難都會迎刃而解的。譬如，認為自己的能力或技術不夠，可在晚間進修，最要緊的就是要有敬業樂業的精神，不嫌所做工作的地位低微，只要有上進心，必然能從低層中冒出頭來。

選擇職業首要是顧及自己的能力，排除對職業間的成見，找尋適合自己的工作，然後朝着方而發展。其次，要顧及到前途問題，即如升職等，當然有前途的工作亦要自己勤奮守行，至於薪酬，亦自然隨升職而增加。[illegible]選條路走去，所做的工作；無論是藍領或白領，只要加上自己的努力，日後必能出人頭地。

華僑報慶徵文大專組亞軍

香港已由一個轉口商埠，蛻變成爲工商業發達城市，然則教育當局應採如何相應政策，以期造就適當人材，以協助工商事業發展。

關純潔

爲什麼要發展工商教育？答案顯而易見。香港的經濟發展有賴於出口貿易。而要在競爭激烈的國際市場上取得一席位，必須不斷提高產品的品質。大量輸出廉價貨品的時代經已過去。品質提高，投資類提高，對熟練技術管理人員的需求也相應增加；然而目前在香港，此類人材仍極其缺乏。總括言之，工商業已發展爲本港經濟的命脈，而工商業教育是發展工商業之鑰匙。

怎樣發展工商業教育？答案並不簡單。依個人愚見，目前重點應是中層的管理技術人員。原因有二：第一，因爲是中層，需求量自然較高層人員爲大。一個部門可能只需要一位工程師，卻要十多名技術人員。加上本港多年來一直忽略中層技術人員之教育，做成目前此等人材之奇缺。其次小型企業爲香港工商界之一大特色。此等小型企業並不需要高度專業人材，但極需技術人員負責管理生產。把重點放在中層人員的培養並不是說高層人材及其教育已足夠配合香港之未來發展。但一來基於上述二點理由，二來由於培養高層人材所耗時間、金錢鉅大，投資在中層人材更切合目前本港之需要，利益更大。再說本港經濟發展雖速，技術上仍未能自足，仍是參照西方先進國家。在短期內高層專業人員之空缺可延攬海外專材。自然，長遠計這並非良策。參照並非生吞活剝。採納西方技術，使之適應本港，發展香港本身技術，這些都不能倚仗外國專家，需由本港培育的人員担當。故緩和中層人員的需求後，應致力發展高層工商教育。羅馬並非一天造成，做事總得有個步驟。

香港目前有五間工業學院，八間職業先修學校，開辦之課程範圍廣泛，提供的全日、部份學科及夜間部份學位可望足夠。師資方面，工商師範學院已於一九七四年成立，但發展似未符理想。工商教育師資的缺乏仍爲一大問題。很多技術專材不諳教學，或是有技術而欠缺理論，又或很多老行尊根本不肯放棄原職，改執教鞭。筆者提議檢討一下目前的課程、待遇，以延攬適當人材。

另外要注意的是實習問題。此爲工商業重要之環。若編排不當，很容易流於理論化，與技術教育旨趣相悖。各學院除應有充份的儀器設備外，應多參觀各類型工廠機構，以了解實際情況。發展在職訓練，輔以適當之工業教育，亦爲一經濟而收效極大之良策。鑒於本港目前之訓練計劃及學徒制度仍偏屬雛型，繼續發展之可能性及可獲利益應該甚大。學員畢業後之在職訓練亦非常重要；否則一離校門，功業荒廢，很容易便流爲熟練工人，技術停滯不前。很多機構如香港生產力促進中心經常舉辦一些短期專業進修課程，此類課程計劃值得提倡推廣。

商業方面，本港目前有不少商科院校，供中三中五畢業生修讀。商業不比工業。後者技術性較濃，理論與實踐兩者相輔相成；前者雖不乏專業性之理論，但對中層人員而言，猶以爲在職進修效果更佳。本港兩大學之校外課程部及其他機構均有舉辦此類課程。此外筆者認爲應多舉辦中層管理人員研討會，俾使交流經驗，共同進步。現時本港間中舉辦的都是高層人員的研討會，忽略了中層人員。

順帶一提的是現時本港的商科學院，課程師資參差不齊，其中更有以謀利爲旨的。此等學院不但使學員蒙受時間金錢上的損失，更可能做成反作用，使學員視商業管理爲畏途。教育司署實應加緊管制此等學院。

發展歸發展，若是沒有人報名修讀那也是枉然。近年來本港一般已認識到工商界發展機會不比別處爲差。立竿見影，若是我們的工商教育辦理得宜，畢業生都有良好的發展，自然能吸引優秀的青年人投身。但仍應推行相輔性之普遍介紹宣傳，突出在工商界可能得到的發展及前途。教育白皮書中制定加重中一至中三之工業科目課程，如執行得法，此舉對發展工商教育應有重大裨益。但要注意課程的編制，應由專人負責，切忌弄出「三不像」的東西。

工商教育並非純粹是教育界的責任。事實上工商教育對工商界利益最大。只有透過各界通力合作，才能達致美滿成績。筆者在此建議設立一「工商教育發展部」，成員包括教育司署工業教育部，大學及理工學院，政府工商署，工商界代表，各其他有關機構如香港訓練局，香港管理業協會等，共同釐定及推行各項方針計劃，及針對情勢變遷作出適當之反應修定方針，推進本港工商教育，從而發展經濟，此乃筆者微望。

華僑報慶徵文大專組冠軍

香港已由一個轉口商埠，蛻變而成工商業發達城市，爲協助工商業發展，以期造就適當人材，本港教育當局應採相應政策，使各方面得以相輔相成。

劉靜妍

香港歷來缺乏天然資源，糧食一向多仰賴進口；可立足之處只有區區三百數十平方哩土地；惟一可憑藉的，就只有一個尚算像樣的小港口；看來，不似是一塊「可造之才」。但有言滄海可變桑田，一些所謂「奇蹟」亦已在香港變成「現實」。脫胎換骨，蛻變了的香港再也不是一個小小的轉口港了！它已變成一個高度工商業化、工業生產高度機械化和精密化的「大」城市！所以讀「經濟與公共事務」的學生們，當你在書本中再次接觸到轉口港型的香港時，你切莫把那「遠古的史蹟」與「眼前的現實」混淆在一起！

但我們不禁要問，是什麼力量能令這身無長物小土地變成今天這當大港呢！能緊隨世界潮流而產生了大工商企業呢？我想了解香港歷來發展的人們，都不難對這問題作出答案。簡單地說，這是「中國」企業資本與人才在中國解放後南下，首先打好了「資本與技術進口」的基礎，然後是「香港人」不斷繼續努力經營，加上智慧、經驗、智識與血汗的結晶。所以，香港近年來發展奇速，我們實應大部份歸功於「智識分子」與「資本家」。投資于香港工商業的資本有分外來與本地，香港無法主動控制。惟獨智識分子這一環，因爲它是「教育的成果」，本港當局可在其中下功夫，以便從中「穩定來源」、「減少外流」，總能得以進一步穩定本港工商業發展，使它能繼續在光明進步之途中邁步。

縱觀今日香港，教育比前大爲普及，公私「學府」五步一樓，十步一閣。理論上來說，造就有用的人才應該相應增加。但更加深入觀察我們的教育制度，不難發現其中漏洞處處；雖不至使人才供應立即斷絕，工商業發展立刻停頓；但這些漏洞遺害將來發展的可能性，我們卻不能完全否定。所以我們若希望能保持香港今日這「乘風而來」的繁榮，並保證將來可見的成果不致「乘風而去」的話，我們不能不認眞檢討一下我們的教育制度，以期作出適當的改革；則不但能令納稅人的金錢能有利地利用，并且，在今日的繁榮上更能起錦上添花的作用。

目前香港教育制度，整體來說，尚可算過得去，但是否能造就「適當」人材，卻又是另一問題。香港教育雖分大、中、小三大階段，但三者同樣有塡鴨的特色卻并無異致。小市民從第一步踏進幼稚園起，就已等於作了一個我「從此甘願做塡鴨」的抉擇。雖然大多有心立志做個眞正「像樣」，天眞活潑的「小孩」，但無奈父母師長期待之殷，需要及早「吸收」的智識之多，衆且又與校譽攸關，「家聲」不可廢墜等等；「小孩子」無形中成了身不由主的塡鴨，乖乖地坐在牢籠裏，任由「名師」大力灌輸，以期達到揠苗助長，催苗早熟之效。幼苗是早熟了，但早熟以後的「早衰」，對以後「繁重」的中、大教育又有什麼裨益呢？幫助他快些強記多幾條化學公式，又或者幫助他們多唸幾課古文？但歷來，「強記」根本不是担承繁重事務的辦法；所以我認爲，小學的教學形式與辦法，認眞應作檢討，不但要將課程作適當編排，將家課數量作出適當的調整；更應理論實習同備，在「社會」科，「自然」科等作出更多課外的觀察與實驗，使小學生們在這些方面有更深切的了解，產生更大的興趣；而不致只局限於課本中寥寥數字與區區幾張古舊的相片與圖畫中。只有這樣做，學生的學習興趣才會增加；學校當局才能準備小學生作爲一個中學生的好材料。就只有這樣，「活」的教育的標準，才能達到。不然的話，我們的教育制度，將來是遲早會害了社會未來的主人翁的；那末，將來的香港，亦只不過是搖頭擺尾，只管念書強記，但又自以爲頭頭是道的塡鴨們充斥之所吧了。那時，你想「念書」、「強記」能令香港工商業進步、創新嗎？希望教育當局想清楚！更希望「名校當事人去反省一下，檢討一下。」

談到教育制度，不難令我們想到被人罵得體無完膚的升中試。多數人都「眼風」的臭罵它是摧殘兒童想像力的「科學」怪物。但是以目前還未面世，已備受抨擊的「智能測驗」、「中三試」等；還不是同樣「換湯不換藥」的貨色！誰能保證各名校就會因試名的不同，而減輕對那些「英才」的操練？誰能一口咬定，當「智能測驗」取代了「升中試」之後，學生、家長就從此不必再爲升學担憂？所以問題的癥結，就根本上不在升中試的存與廢上！升中試只不過是無數考試中小小的一個吧了，它本身又那能勞役折磨兒童六七年？剝削童年快樂的是繁重的準備功夫！除卻了這些，順其自然，誰能說升中試不是一個良好的甄別試？

但照現來的輿論看來，大衆的意見又似乎轉了方向。他們剛詛咒完那可惡的升中試，又轉過頭來痛斥一將來智能測驗及中三試的不是？所以一從此看來，一般人所謂教育理想，可以斷定：是以類「直升」的、「無考試」，甄別優劣的制度。他們不但希望小六能直升中一，而繼續全部供給五年至七年的中學教育；若能不經考試，就全部進入大學就讀，就更加理想。不過我要問，這就所謂教育普及嗎？不錯，確是十分普及，但如此一來，已變得有點過濫了！這「直升」制，不是一個不能實現的理想，但若計劃不周詳，教師人數質量參差的話；這理想的實現，不難爲我們的社會帶來一個「大悲劇」！大家試想想，智力高低不同，志向理想各異的學生，在質量教法不同的師長的教導下，是否都能「美滿」的、「快樂」的渡過，甚或挨過這悠長十七、八年的小、中、大學生涯？我想未必。所謂「人各有志」，若有一部份學生，不希望再在這「仕」途上浮沉，掙扎，而希望自闢門徑，另謀發展的話，你認爲廢除所有考試能令他們回心轉意嗎？如你是這樣想的話，就未免太膚淺一點了。

況且「烏托邦」人士若希望將這教育上的競爭，從這充滿競爭性的社會中除去，根本就等於希望一些不着邊際的夢境變成現實。正所謂「弱肉強食」、「適者生存」，這優勝劣敗的原理，自古已然；你又何能單憑一、兩篇輿論，一、二次所謂改制可以將之抹殺？就算你眞的能將它除去了，你又能否保證將來就業上會沒有競爭，每人都有所謂高尚的職業？所以我認爲，無論升中試、智能測驗、中三試；只要一天它們有甄別優劣，發散有生產力的人才往各階層的作用，它們在任何一個時候，都有存在的價值！所以教育當局在改制的時候，應着重課程的改革，學校的數量，師資訓練的嚴密化；而不是老把槍頭指向那些應考的中小學生，說他們「該死」，等到一個制度死了；新上台的不過是同樣「該死」的教育法。其實這該死的老試，與那些部份「死了」「該死」的考試，卻還很相配！

談天折了的升中試與那末面世的新形考試還是不着邊際，成效未見。一個是被命定失敗了；而另一個雖不過是教育的最基層，倒是不着邊際的。直接影響社會發展的，倒是中、大及專上教育。不過我們若棄小學教育的重要「基礎」而不顧，卻就等於「捨本逐末」，「飲水不思源」了。

看看那中學的課程，內容還算過得去，編排亦比較合理；而「活」的教育的觀念，亦較受重視。但在理論與實習方面，卻顯得有點脫節了，重不均了。在理科方面，大多只重理論，實驗不是沒有，但眞正能將理論與現實環境的問題溶匯貫通、推理演繹的，卻就甚少了。文科方面，偏重課本內容過甚，師長學校方面多建議「強記」、「死念」；重「史實」、「記憶」，卻甚少容許「自我抒發」；故有時倒令到辛辛苦苦爬到中五中六的學子們還又不禁歎一句：「還不是外如是！」所以帶來學生失望之餘，這「高級強記的辦法」，也同時種下了「學校」與「社會」不能銜接的禍根。

所以無怪乎現在的中學教育根本上就不能滿足社會上的需求了！多數讀完中學的學生，就是在就業前在專業訓練學校學上一技之長，不是在踏入社會後，需要個別大、小工商業機構分別「栽培」，作多一次的「加工」與「琢磨」，方可成爲「適用」的、「專業」人才。所以在現世「急功近利」的眼光看來，中學教育的「財」與「力」是用了，但功效未見卓著，而社會更需多花一筆金錢，方可算有材可用。所以教育當局，應在這方面檢討一下，以免繼續無結果地白花「冤枉錢」。首先，教育當局應鼓勵學生多作各種思維上的訓練；學校方面更應多作校外的訪問與實習，使學生們「身歷其境」地了解社會的實在情形；並在平日課程之中多作專業化知識與觀念的灌輸，又在可能的範圍裏，盡量邀請各大機構的代表到校裏解說在該行業裏的就業機會與前途等，這不但能在學生心中打下一個就業的正確形象與觀念；更能令有志於該方面發展的學子能得到進一步的鼓勵，及早踏上正確光明之途。更應主動地替學生安排在悠長的暑假裏，爲社會服務，而在各大小機構作暑期工，學校方面，這不但能使學生的生活過得更有意義；更能使他們在各正當行業裏有眞正的實習，在將來眞正就業時，就可免「手足無措」的弊病。

然而，現今中學生出路不可算多。在教育水準普遍提高的今天，無奈現時的專上、大學及專業性的訓練，比較優待。多數機構對受過專業訓練的人，雖深受學子歡迎，但每每因發展水準又或是基本上準備不足，學位每每供不應求，形而此等專上教育，至今仍未達普及的程度。如政府與教育當局，能以財力資助，擴大其規模，重新計劃或整頓其內部組織，合併一各校水準，更進一步爲就讀者鋪好較多的出路，避免人才外流；則專業教育的貢獻，不但會更成功、更受歡迎。其對社會工商業的貢獻，亦未過低估！至于專上則及大學教育，如能循此同一途徑進行改革，擴展並能時常注意到理論與實習並重的重要；注視心學習，減少自以爲優越的意念，誠心爲香港的繁榮而服務；則這些「專上教育」，不但能爲社會創造更多的新血、工商業上的棟樑，亦實不愧爲教育界中眞正各行各業的創新改革者的成功。

華僑報慶徵文大專組季軍

我心目中的一個施政理想，而辦事實際的政府。

鄭和榮

作爲一個國家或某一地區領導階層，政府必須擁有完全的權力和富足的財源，使號令通行無阻。然後威權才得以受人尊重。這樣，政府方能對內維持和平與秩序；對外履行一切國際義務。究竟如何使政府有效地推行各種政令和工作呢？一個嚴謹和縝密的行政組織，便可使政府發揮更具體，更實際的辦事能力。

第二次大戰后的社會，進步一日千里，人與人之間的接觸更趨密切；國與國之間的溝通更形緊密，故分權和分職便是政府組織所考慮的重點。

分權方面，最理想是四權分立。四權是指行政、立法、司法及考試。在分職方面，農、工、商乃是開啓整個國家經濟之鑰匙，是以農務院，工業院和商貿院必須納入於中央政府。而三個分職政院與四個分權政院是同等重要地支配中央政府。

明確的政治權力劃分旨在消滅一人統治或一個團體的專制，亦促使政府的基礎更形穩固。這樣互相權力制衡的制度可保障人民充份獲得政治上的自由。至於分職政院之制立，目的在使整個國家之生產制度更趨完善，使國家踏上欣欣向榮的境界，使人民生活更充實。而且，治事現在已經成爲各國政府之根本工作，但職業本是專門的事體，不專門必不能做得好。因此，欲使國民生產有效率，國家經濟穩固，分職政院實屬必要。

究竟一個國家祇是具有一個政黨是政府是否完善呢？我認爲仍是會引致一黨專橫，漠視民意等情形。所以一個國家政府必須具有一個監察政黨。這概因民治政府，是受大多數民意所指揮，民意之能正確表現出來，厥惟賴政黨的提出。而一個國家政府最好有一個以上的政黨，一黨在朝，一黨在野，此去彼繼，互相策勵，互相監督，實可使國家進步。故此，一個監察議院應該由在野黨組成，使民意得以伸張，政府便能集思廣益，取長捨短，確立實際治人和治事的南針。

一個國家必須要有人民；而人亦是執行和決策政府事務的重要因素。是以，完善的政府組織，就能確立良好的人事制度，這才能令各方面人才便不致於被埋沒。政府的理想欲要付諸實現，事情欲要實際地完成，公務員必須是有能力的，有才幹有品德的。公平的考試只能甄別和拔人才的一種方法，它能使各賢智之士在「玉尺量才」下，公平地選出爲國家辦事，爲人民服務的行政人員。除此之外，各部門主管人員均須致通、訓練及考驗其下屬，務使各公務員盡展所長，服務社會。如果政府實能做到黜陟有度，賞罰分明的話，它便會上無倖進之士，下無屈沒之才。這樣，政府的理想才能順利推行。

再者，一個理想的政府是要辦事實際，不尚空談和處處爲人民服務爲目的。若要辦事實際，必先明瞭各事情之綱領，是以政府處理事務的原則應爲去繁雜存精要。概因太紛繁之手續，太複雜的系統，是會使事權分散，責任混淆；政府自必然陷於雜亂無章，遲疾無能，又焉能替人民服務，替人民謀幸福呢？實事求事，精益求精的政府方能促使國家繁榮進步。倘若各公務員抱有得過且過，相互瞞騙的處事態度，必倒退了整個國家之步伐，推毀民族的前途。反之，不斷的改良創新，不斷的精進求善，才能使國家民族領導時代的潮流，甚至領導世界的人民。而且現今乃是科學時代，事事均是時時刻刻求進步，分分秒秒講效率，絕不容許因循敷衍，墨守成規的，因此一個實事求事，精益求精的政府才是人民理想的政府。除了上述條件外，政府還須以分工合作爲辦事原則，亦是理想政府之必須條件。如此，國民便能因才服務，各展其才，政府必能辦事迅速，國家必能繁榮富強。

地球不停地轉，事情不斷地變。政府一定要準確地掌握時間和運用時間，才能適應永遠變幻的國際風雲。所以迅速地及有規律地運用時間，事情才會辦得更快捷，更實際。政府才會更有效地替國家建功立業，才能切實扶助人民的生產與生活的發展。

綜合來說，政府首先要有嚴密的組織體系，才使各權，各職能充份發揮作用。而在野黨所立之監察制度尤爲重要，因爲這非但監督執政黨，且能鼓舞當權之政黨，爲其黨之生命而努力。其次，一個理想的政府應是一個服務的政府，而不是高高在上的政府。政府用人必須明賞罰，辦黜陟，使精明能幹之士能充份地替國家服務。最後，政府要以務實、創新、快捷和合作爲治事的原則，使政府的理想更能實際地推行。若果政府以這些條件和原則來爲政，這定必能使國家進步繁榮，並由各國的目睹繁榮進於整個世界的總體繁榮。

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商木鐸　社會明燈
環球馳譽　一紙風行
雅俗共賞　金石鏘鏗
萬年基業　博大精宏

鉅發源有限公司　聚大行　聯亞行有限公司
香泰貿易有限公司　太平洋行　聯興行
振盛行有限公司　（米業部總代理年豐行）　合興昌有限公司
大昌貿易行有限公司　惠安公司　廣福行有限公司
建源有限公司　耀和有限公司　隆興棧
嘉元行有限公司　東南亞貿易有限公司　瑞榮豐有限公司
廣新行有限公司　聯益有限公司　泰記行
乾泰隆行　榮豐行　大同公司米業部
呂興合有限公司　聯興昌有限公司　源隆行
義和隆米業公司　茂泰行有限公司　暹羅貿易有限公司
保庇洋行　美森棧有限公司　協億有限公司（米業部）
信裕有限公司　乾豐染廠有限公司（米業部）

同敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

新聞報導　包羅萬有

許周美園　黃譚雅儀
燕曾鳳翥　曾黃德從
馮李佩瑤　鄧陳瑞銘
王蘇蕙輝　陳林息
鄧梁琰芳　蘇袁慕蓮
李陶逸軒　郭程淑眞
陳莫榮眞　黃鄭慕貞

仝敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

經綸偉業

大成貿易有限公司同寅敬賀

九龍尖沙咀星光行壹六三壹室
電話：三—六七二〇五四至六（三綫）
荃灣貨倉電話：一弍——二二〇二一六至八（三綫）
香港仔貨倉電話：五——五三九四四五、五——五三九四六六

華僑日報創刊五十二週年紀慶

爲民喉舌

香港蜆殼有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

光耀寰宇

鼎豐紡織（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

仁言利溥

香港孔聖堂會長許讓成暨同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑衆之聲

西貢鄉事委員會　主席　劉觀生　李康明　謝榮　暨同人敬賀
西貢商會　理事長陳福成　劉恩勝　李鏡清　暨同人敬賀
西貢鮮魚行魚商會　理事長何來發　葉根　暨同人敬賀
西貢潮州同鄉會　主席陳福成　黃同福　陳紹根　暨同人敬賀
西貢區同鄉會　主席鍾盤　曾容來　李鏡清　暨同人敬賀
西貢區街坊值理會　總理周天生　李奕明　李奕彪　暨同人敬賀
西貢小巴工商聯誼會　主席潘安良　何揚安　暨同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

恆基兆業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

鐵筆雄論

大發行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

舉世聞名

百樂大酒店董事長許讓成暨同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報導翔實

新界粉嶺醫院擴建籌募委員會

會長　湛兆霖　副會長　陳日新　林樹泰　黃張珍妮　江德仁　楊譽培　朱啓明
主席　張人龍　副主席　彭周燕翔　鄧生　劉蔭民
委員　廖潤琛　黃金秦　侯壽德　羅澤棠　李松　李伯約　張權　劉俊昌　陳林培　黃忠全　張展　彭惠端　李吉芬　李新然　黃拱照　李祖鴻

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

輿論端正

保良局

主席莊榮坤
副主席　趙振邦　施家宗　羅鑒珍　蕭司徒潔　林王兆淑
總理　林文山　張永忠　胡承輝　黎葉錦媛　李恩敬　杜惠儀　[illegible]
柯俊文　莊瑞明　金繼燾　葉榕東　韓振　陳黃玉儀　[illegible]

致意



高小組　第三名　吳惠蘭　何福堂上午校

龍



高小組　特獎　朱碧華　保良局總理聯誼會丁未小學下午校

耕



高小組　第二名　張金英　湖南下午校

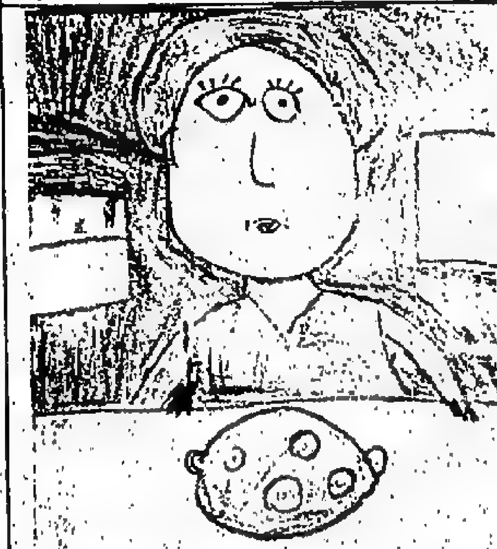
百貨公司



高小組　第一名　許海澎　惠僑學校

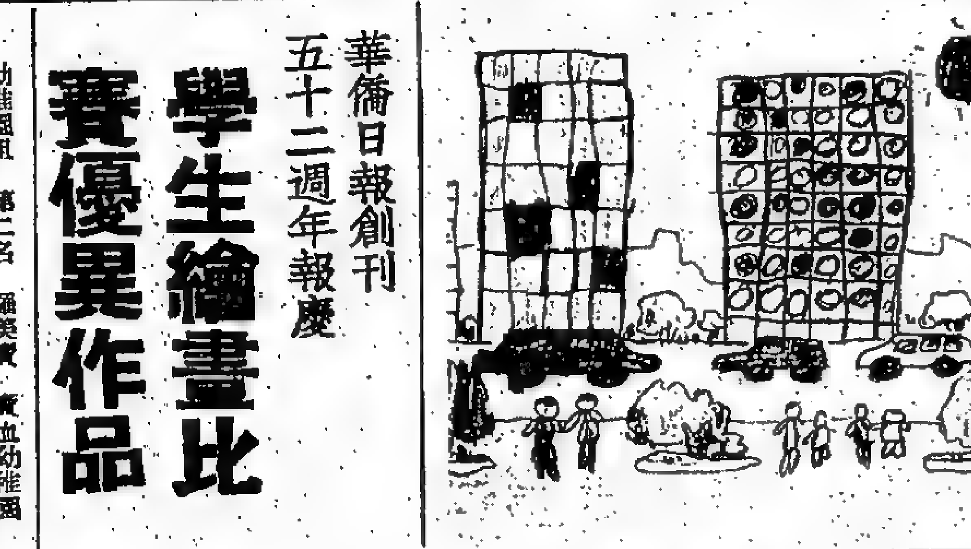
明日香港城市設計

華僑日報創刊五十二週年報慶 學生繪畫比賽優異作品



幼稚園組　第二名　羅美寶　寶血幼稚園

媽媽給我一隻蛋



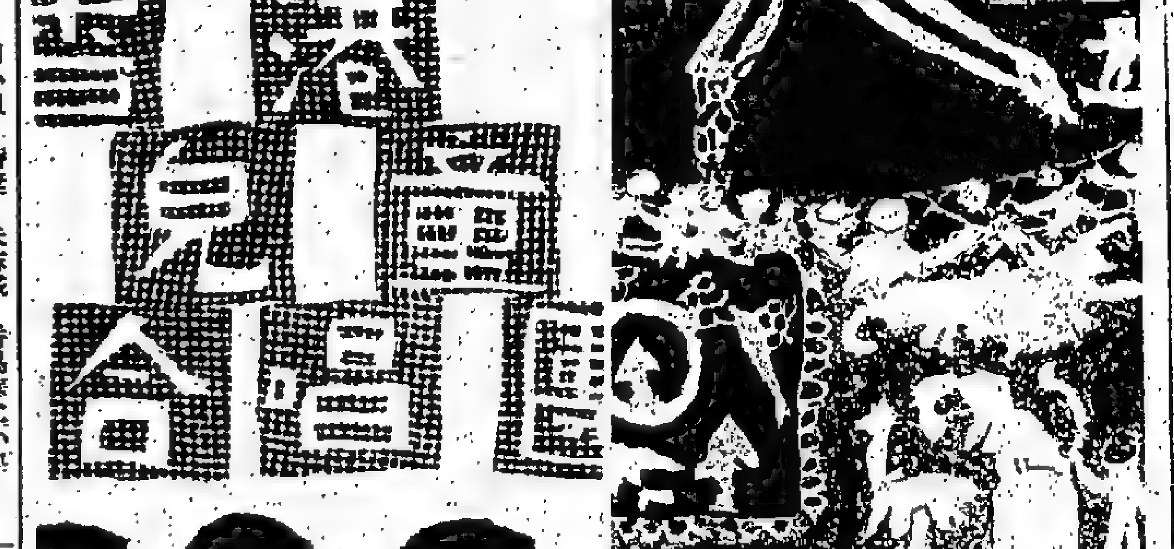
幼稚園組　第一名　張君燈　澳門培正中學

城市



初小組　特獎　朱志誠　番禺蒸仁小學

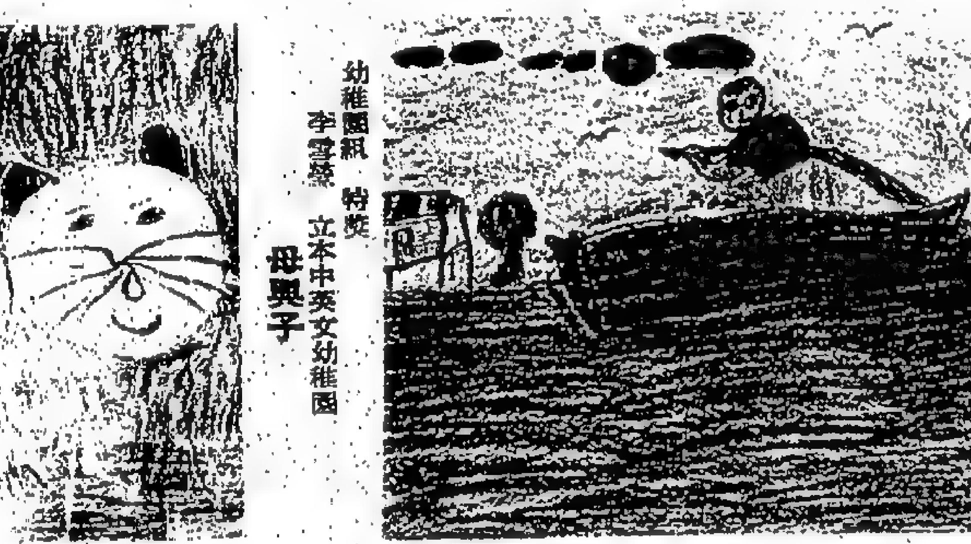
舞獅





幼稚園組　特獎　李雪蘂　立本中英文幼稚園

母與子



幼稚園組　第三名　蔡嘉明　寶血幼稚園

搖船



初小組　第二名　張詠瓦　澳門培正中學

圖畫比賽



初小組　第三名　方玉玲　陳維周夫人上午校

兒童合唱團

初小組　第一名　張小明　西貢滿民子弟學校

我們去看馬戲表演

談政府的辦學政策

官立學校非學位教師職工會會長 梁炎堂

政府辦學政策，純以節省財力爲主，而且一向是重量不重質，何謂教育原理及教育目的，則屬次要。「官小」轉「津中」，則是將來擺脫辦學責任的第一步。

在一個民主而組織健全的國家裏，每一位市民都有納稅的義務；政府在收集了所有稅捐之後，有責任將之適當地運用於對整個社會有需要的用途上，如工務、醫務、警務、社會福利和教育等；而全體人民得擁有享受政府各項設施的權利，甚至是檢討及監管政府施政的權利。這是基本性的「義務」、「責任」和「權利」的問題。

香港是一個被認爲民主和自由的社會，香港市民有納稅的義務，因此政府有責任在徵稅之餘，盡力提供一些對市民必需的服務。「辦學」是政府對市民應盡的責任，這是不容置辯的。

在香港，我們不能否認政府對興辦教育曾下過努力，但是政府長期以來，對承担辦理教育事務的誠意如何呢？是「主動的」抑或是「被動的」？一向辦學的目標何在呢？在每一次發生變動時，其計劃是否愼密周詳呢？是一廂情願式的一意孤行，抑或是在廣徵民意，集思廣益後，才小心決定的？這種種問題，都是值得教育界人仕，甚至是每一個市民去思考和研討的。

要探討上述一連串錯綜複雜，互有關連而又互相影响的問題，我們可以試從下列各種不同的角度去研究，從而了解政府辦學的政策。

（一）從政府辦學重點由小學轉移至中學看：

約在一九五五年時，由於戰後出生的兒童與及大批從外地進入本港定居的兒童，均已達到適齡入學就讀的階段，當時的小學校舍實不足應付實際的需要，故此政府即有所謂「七年小學校舍計劃」，大量興建官立小學校舍；後來，有關當局發現興建官立學校校舍的進度，仍趕不上實際情況的需要，故此更鼓勵宗教團體及非牟利團體興建一些受政府資助的學校，即現在的津貼學校及補助學校。於是在數年間，官、津、補校的校舍便如雨後春筍，遂勃異常。致於師資方面，由於需求量突然大量增加，於是有關當局便立即推出一年制的師資訓練課程，以最迅速的時間，「供應」大量的「服務」，甚至爲了鼓勵受訓畢業的老師進入津、補校任教，實行了官、津、補校同工同酬。

從這些事實，我們可以看到政府爲了應付當時社會的需要，曾經對發展小學教育下過一陣子功夫。但十多廿年來，政府卻一直未能積極地去發展中學教育以適當地配合小學生升學的需要，只是先後巧立名目地舉辦了各種不同形式的考試，如早期的「小學會考」及近年的「升中淘汰試」，藉以製造「超人」去升學，而淘汰了一批又一批的「不幸者」。這是否一個政府對「教育」所應有的責任和態度呢？這是値得我們研討的。

況且，當年在計劃興建官小校舍時，校舍位置的設計是否有長遠計劃呢？我們也可以試舉一例子看看：當年的深水埗區包括現在的深水埗、石硤尾、蘇屋、長沙灣、李鄭屋等區域，無可否認當時這一區是人口密度頗高的區域，但是否値得同時在該區建造了蘇屋南、蘇屋北、李鄭屋、長沙灣街、福華街、福榮街、石硤尾等七座官小校舍，分上、下午班則共十四間小學呢？反觀官塘區在當時雖然是「荒蕪」的區域，不過，多年來，官塘區已是數十萬人口聚居的地方，但卻仍只得一間官立學校。這表現出政府在過去對發展教育並無長遠的計劃，也大致可以反映出政府對辦學缺乏誠意。

這裏，我無意翻出這些陳年舊事去加以「挑剔」，但如果我們沒有認眞徹底地去了解和檢討過往的得失，我們也不能理智地去判斷未來的發展是否適當，甚至更不知如何去改善。

近一、兩年來，我們得悉有關當局願意積極地去拓展初級中學教育，以配合社會需要。原則上，這是全港熱心教育工作人仕，尤其是爲人父母的市民，所欣聞樂道的。不過，如果我們能更深入的去認識政府這次發展計劃，則又不難會發現有很多「疑點」是值得商榷的。

首先，政府認爲未被「充份利用」的官小校舍應該改建成中學校舍。對於這一點，基於「物盡其用」的原則，相信絕大多數人都不會反對，但問題的焦點卻在於廿一間官小分別改建成爲七間「官中」及八間「津中」，而非全部改爲官中。對一般社會人仕言，總覺得官中與津中實無多大分別。事實上，若從實際教學而言，雖各校各有所長，但大致上是一樣的；不過，若從基本組織的結構而言，則其分別及影响甚大。官立中學是由政府直接辦理的，故官中的設備規模和質素均有一定的水平，而官校學費及其他雜費也是官、津、補、私校中最廉宜和合理的，相信每一位社會人仕都樂於見到官中的發展，每一位家長都熱切希望自己子女能入官中攻讀。

但是，現在政府卻一面大聲疾呼地說要發展中學教育；另方面卻又「巧妙地」安排了將「官小」改建成「津中」的詭計，企圖欺騙一般社會人仕，推卸直接承担辦學的責任，眞是心懷叵測了。而且有關當局對不論官、津，補校教師的職位，一直也未能作出更長遠更具體的安排，只是「頭痛醫頭，脚痛醫脚」的「見步行步」，這就不難使人懷疑政府對辦學的眞正目的和誠意了。

其實，積極的方法應該是除了興建新的中學外，更可將認爲「未盡其用」的官小校舍改建爲「官中」，而同時將「未盡其用」的津、補校舍改建爲「津中」，這樣便可以將官、津、補校的「超額小學教師」撥入中學任教初中年級，既可維持「人盡其材，物盡其用」的原則，亦無損政府對辦學應有責任的担承。

事實上，這顯淺的道理，凡是稍爲關心教育問題的社會人仕都可以想到，爲何政府的高級官員中，人材濟濟，卻連這一點也沒法想出來呢？問題並非這樣簡單的。我們應該切實地認識到政府只是逐步實施將辦學的責任轉移到「民間」而已，政府推諉直接辦學責任的「根據」就是一九六五年教育政策白皮書中一句話：「中小學校的擴展，應盡可能由資助學校方面達成」。而直至去年政府才發表的「安子介報告書」，更重申「官小脫離教育司署」的建議。很明顯地，這建議的目的：第一就是替政府省錢，第二就是替政府省麻煩。要斷絕教師和政府的直接關係，只有逐步消滅官小教師的存在，使萬多名津、補校教師喪失了向政府要求同等待遇的機會。現在政府將「官小」改建爲「津中」，就是朝這方向走的「長遠計劃」的開始。作爲從事教育工作的同事們與及關心香港教育問題的人們，對於政府這種施政措施，能不心寒？能再不關心嗎？

（二）從香港的考試制度看：

香港的考試制度，名目繁多。多年來，就使市民「觸目」的就有「小學會考」、「小學升中試」、「中學會考」、「大學入學試」等等。其中尤以「小學升中試」及「中學會考」貽害青少年的身心最爲厲害，可以說是使中、小學生及家長「聞名喪膽」的考試。

雖云「升中試」已定於明年（七八年）廢除了，但代之而起的卻又有「中三淘汰試」與及校內五、六年級一共三次的「學業成績考查」和教署所製訂的「學業能力測驗」，簡直是變本加厲，說是「前門拒虎，後門進『毒蛇』」也不爲過呢？

我不反對「考試」是可以用來作爲審評學生知識水平的一種方法，但太多的考試，無疑是會窒息青少年的自由思想和自由學習的；基本上，學生爲了要應付排山倒海而來的一個一個考試，那還有時間去思考，去尋求學習自己所喜愛的知識呢？

致於有人認爲學位不足夠，所以便要舉行考試，以分別學生的成績，以便分派學位，其實這更加是捨本逐末，被「引導錯誤」而不自知的想法。試問：學位不足夠是誰應負的責任？誠然，「過渡期」的學位不足，是可以理解的；但長期以來，都是學位不足，這又要研究到政府辦教育的原則和辦學的誠意了。

我以爲，政府一直至現在爲止，仍然是保持着殖民地教育的作風，企圖用「不斷」考試的壓力，去訓練「學識豐富」，但缺乏「獨立思考能力」的「行政人材」，以使其能忠心地爲政府服務。基於這種原因，儘管考試制度不合理，有違「教育」的基本原理，但仍然「不能」取消。試問香港一些英文學校的學生，會有我們一般人普遍地那麼「拼命」「咪書」嗎？

（三）從現在政府發展工業「學校」的趨勢去看：

過去，文法中學是中等教育的主流，最多只是中文中學與英文中學之分而已；但近年來，由於本港工業日趨發達，愈來愈需要對工業方面有專門知識的人材，故此中等教育的新發展，將會以興辦「工業中學」爲主。本來，爲了配合現實社會發展的需要，大量興建工業「中學」也是合理的措施。

但是，從政府最近計劃所建設的五所工業「學校」來看，則政府似嫌有製造大量廉價勞工的意向。工業「中學」是一種較「完整」的工業知識訓練的學校，而工業「學校」則只是一些專科「專科」技能的訓練。工業學校所收的學生，可以由小六至中三的程度，通常所修的「專科」課程，也是以爲期兩、三年的課程爲主，其收生額「日校」可以達到一、二千人，而「夜校」則可以達到萬餘人。

其實，政府推行這些發展計劃時，是希望眞的能夠培養出一批較全面性的工業人材呢？抑或只是爲了响應本港一些「權威工業家」的呼籲：「需要『大批』工業人材」，於是就『大量』製造呢？再加上「中三淘汰試」如果是事在必行的話，則就很難使人相信這與製造廉價勞工是絕對無關了。

（四）從學校所用的主要語言看：

香港的小學，大多是中、英雙線並軌的。中學方面，主要有中文中學與英文中學之分；通常無論中、英文中學，都同時設有中文科及英文科。故大致上，可以說香港是一個中、英文並重的社會。

香港是一個工商業現代化的社會，一切對外的貿易往來，自有其應用英語的必要。但政府長久以來，特別「喜愛」聘用或擢升英語能力較佳的官員；加上一切公事上的往來文件及向公衆宣示的法定文件，均以英語爲主，於是，整個社會在這種影响下，自以「英文」爲「母語」了。

雖然近年來，這種情形已在一些熱心「中文合法化運動」的人仕推動下，已有了「平衡」中、英文雙軌並重的作用。但無可否認這種根深蒂固的「英文第一」的觀念，已經深入「民心」了。當然這是政府成功的一面。

事實上，我們往往可以看到一些很有思想，很有創造力，或者對理科特別有天才的同學，就是因爲在考試時，英語一科不能獲得「合理」的高分數，故此便阻礙了升學的機會。這是誰之過呢？從教育理論言，這又是否合理呢？

總括之，從上述短短跡象，可以看到政府辦學的政策，純以節省財力爲主，而且一向是重量不重質，故於其教育原理及教育目的，則只是次要的事。

由此，可知「官小」轉「津中」實非一件獨立事件。政府推卸辦理官校的責任，並非僅是官校的存亡問題，亦並非單是官校教師的職業問題，而是牽一髮動全身，是整個辦學政策的一環，是將來擺脫辦學責任的試金石的第一步；所謂一葉知秋，我們絕不可以輕視。

談近代設計思潮與本港設計教育

設計教育在中小學課程中不必太強調設計的實用性，應先從視覺文法入手。實用性可以在中學課程中引入，但強調的應該不是市場因素而是與人類生活的舒服和效率功能直接有關的一面。

•舌甘•

近年本港工商業能適應當代社會的突飛猛進的發展，以及長遠計劃應付未來日新月異環境的更大挑戰，這與「設計」的問題，有密聯貫性的關鍵，故此現時無論工業生產製品，或商業廣告宣傳以致有關社會推廣活動與我們日常衣、食、住、行的一切，都盛行需要經過「設計」，我們或許可以說「設計」是現時社會進步和競爭的產物。但如何產生更好的「設計」，這又關乎到「設計教育」的問題了。

下面六項有關「設計」問題，是訪問著名設計學家王無邪先生所發表的意見，內容包括對於近代設計思潮的產生推及近年本港設計教學的施行，以至未來設計教育的展望等等重要問題。王先生都作出中肯的意見。

（1）關於近代設計思潮

設計這行業之崛起是近十數年間的事情，在此之前，所謂設計出來的東西，若非出自藝術家之手，就是工匠。

現代設計思想之出現，應由德國包浩斯開始，包浩斯創辦人格羅佩斯倡議藝術與技術結合，因爲藝術家可以創造出美的形象，但藝術家對製作過程可能不大了解，而在另一方面，製作者往往缺乏藝術家的創造能力。

從包浩斯畢業出來的，可以說是第一代的設計家，他們對製作過程有適當的認識，對材料的特性有深入的了解，因此他們創造出來的產品式圖形，是有目的姓的，而非唯美的。

設計的潮流雖然因每一代的審美傾向不同而有所改變，不過大致上是強調功能方面。我們必須將設計與裝飾嚴格分開，雖然設計偶然也有些許裝飾的成份。裝飾是無意義的點綴，設計則是有理由的造形。

在另一方面，款式的變換而缺乏功能的改進，例如汽車每年的變換外形，是商人加速物品變舊的一種手法以求多銷，那也不是眞正的設計。

（2）設計科技對社會發展及工業生產的影响

設計以功能爲主，因此對社會發展及工業生產都有相當重要的影响。

在工業方面，新產品之出現，雖常是科技研究的成果，但設計家的心血絕不可忽視。科技關切的是技術的改進，設計家關切的是生活方式的改進。例如椅的設計，設計家關切的是人怎樣坐，還涉有坐得舒服與否的問題，也有爲什麼坐、坐着做什麼的問題。設計家要設計的，不一定是椅子，因爲椅子有傳統的形象；設計家要設計的，是人要坐在什麼上面，求得怎樣程度的舒服感，坐的時候，只是休息還是可以有什麼的活動。

在商業方面，平面設計家可以爲商業機構塑造機構的氣象，可以參與商品的推銷計劃，增進營業而間接帶動社會的繁榮。此外，馬路上的路標與大厦商場內的指示標誌也屬平面設計的範圍，在這方面，設計家的目的在於迅速有效地指引交通或行人的前進，這也成爲生活的一部份。

良好的設計更能美化居室和城市，造成和諧的視覺環境，成爲人類文化最顯著易見的一部份。

（3）設計學思想理論的確立、發展和應用

設計學思想首重功能姓，進一步確立功能決定形象，表現功能的最簡潔有效的形象則爲美的形象。例如由空氣力學的研究，產生了飛行物體（如超音速客機）的飛翔形象，此形象有其獨特姓，也因此獨特性而產生富有個性的美感。一個塑膠瓶，會因手持的需求，或出現蜂腰的形，或出現扁平的形，或出現把柄，此一需求乃產生獨特的形象。此外，材料的特性也決定了形象，塑膠的特性產生的形象不同於玻璃的特性產生的形象，木的形象不同于金屬的形象。形象若與材料特性背道而馳，則設計的成功與否就會成爲疑問。

（4）「美術」與「設計」在涵義上的區別和關係

美術，在狹義方面，純指粹性的個人視覺表現，與實際無涉。但在廣義方面，也包括一切工藝製品。不過，無論如何，美術是指人類憑赤手或極少器械幫助而創造出來的，具有美好形象的事物，與設計之關切「大量性製作」顯然有別。所以美術具有「手工」的意義，設計則具有「機械」的意義。美術可以帶有實用的成份，但美術畢竟以美好形象爲最高目的，與設計以功能爲最高目的不同。設計是大量生產的，而美術則否。

（5）近年本港設計教學的進展

在中小學方面，我所知道的不多，不過教育司署近年新設了一個「設計與科技」的部門，顯示出教署對設計教育的重視。教署的另一部門「美勞組」亦開始將其範圍擴展爲美術與設計。究竟教署此兩部門對設計的看法如何，我不清楚，不過可以猜度「設計與科技」部門所肯定的，必是設計傾向科技的一面，而另一部門所肯定的，必是設計傾向美的一面。設計不等於純科技，設計也不是唯美，也許在此兩部門大力展拓之下，中小學教育必定在設計教學方面有迅速的進展。

葛量洪教育學院以前只培養美術教學人材，近兩三年開始美術與設計并重，將來越來越多對設計教學有認識的中小學教師，投入香港大大小小的中小學校中，使將來美育的步伐與方向，產生很大的改變。

在大專教育方面，香港理工學院是唯一設有設計系，提供全日制課程的學府，目前理工學院設計系的專任教師，有廿多人，比之理工前身的工專設計系，大概擴大了四五倍之多。理工設計系每年招生，名額也不斷的增加，今年是一百零八名。

教育司署近年間積極擴展工業學院，以培養技術人材，不久即開辦的九龍塘工業學院，據聞也有設計系，其課程大概是兩年制，較理工學院的爲短。

此外，香港仔的白英奇主教職業學校，官塘職業學校，都設有設計科。業餘進修設計的地方有理工學院設計夜班，及私立的設計學院數家。

（6）未來中小學設計教育的展望

在中小學任何的課程，都是爲了教育學生成爲一個更爲完善的人。我覺得設計教育應該成爲中小學課程的一部份。設計教育在中小學課程中不必太強調設計的實用性，應先從視覺文法入手。實用性可以在中學課程中引入，但強調的應該不是市場因素而是與人類生活的舒服和效率功能直接有關的一面。

在中小學學過設計的學生，成長之後會有超碍的視覺文法的基礎，對審美有幫助，也養成整理（秩序化）的能力。設計的實用因素，使學生更能了解生活與環境。

華僑日報創刊五十二週年紀慶



環球馳譽

蜆殼電器製造廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑商寶鑑

萬順貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

消息翔實

恒隆銀行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言重九鼎

香港快活谷獅子會同寅敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶



令聞遠播

泰國國際航空公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

冠冕羣倫

明隆珠寶貿易公司
翁紹輝敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

大衆喉舌

達成有限公司敬賀

九龍葵涌葵昌路五十八至七十號
永祥工業大厦十五至十六樓
電話：一二一二六一〇二一一五

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文風遠播

梁肇漢敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商是賴

聯豐(合記)製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

洛陽紙貴

德臣建築有限公司
鄧家齊　鄧家英　鄧家雄　李業廣　何威信
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

光耀寰宇

雷法道敬賀

52TH ANNIVERSARY OF WAH KIU YAT PO
WITH THE COMPLIMENTS
OF
HYATT REGENCY HONG KONG

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

香港凱悅大酒店敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名山事業

聯宗有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

爲民先聲

利國偉敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行　四海暢銷

榮生織業廠有限公司
榮興布行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

華國文章　僑胞喉舌

現代教育研究社同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

至理名言

利家行
張人龍股票投資公司致賀
(遠東交易所會員)
九龍旺角彌敦道六三六號銀行中心一九〇一至二室
電話：K八四六〇六一至六三

華僑日報創刊五十二週年紀慶

輿論權威

永佳染廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

譽滿全球

英國空運(香港)有限公司敬賀

總辦事處：九龍啓德機場夏巴貨運大厦三樓
電話：三一八二八二四一一五　三一八二八三九九一〇
香港辦事處：德輔道中廖創興銀行大厦1206室
電話：五一二五六三九一一三

華僑日報創刊五十二週年紀慶

推進時代

昆和有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

歷史悠久

源興行　楊仕權　林安妮　敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報導翔實

金銀證券交易所同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

馮九記工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業萬年

建新打樁工程有限公司敬賀

九龍彌敦道六六四號 電話：三－九六〇一四一

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文化先導



鳳凰貨櫃海運(1976)有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

通惠工商

九龍東區廠商聯合會

會長黃鑑 副會長蘇譽祥

主席趙梅林 副主席麥海澄

施永祥 盛順昌 周樂 曾錦彤

陳立峰 黃裕嵩 李偉良 莊成東 朱壽南

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工業明燈

太誠公司

啓泰製衣有限公司

雅倫電化製造有限公司

夏漢 謝國華

譚磊輝 王永平

全敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

光耀寰宇

伊藤忠商事(香港)有限公司

C. ITOH & CO., (H.K.) LTD.

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

闡揚民意

大源貿易公司

九龍油麻地上海街335號

統辦：製衣用品 花邊鈕扣 工業原料 進出貿易

李廣源 李善柏

鞠躬

恭賀

華僑日報

盛紀慶報年週二十五刊創

匡導工商

中西工商業顧問有限公司

中西資源發展有限公司

保衛局有限公司

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

輿論權威

香港商業銀行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文風遠播

星架坡國際酒店有限公司

鴻福有限公司

邦迪置業有限公司

鎰通置地有限公司

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商是賴

海外商業聯誼會

理事長王中秋 副理事長林一琛 監事長李楚正 副監事長莊順成

暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

立言中肯

永富證券投資公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

遠近馳名

FS FUNG SANG

香港豐生貿易有限公司敬賀

德輔道西52－58號

電話：五－四九一壹一弍 五－四八八弍七七

華僑日報創刊五十二週年紀慶

寰宇知名

地址：太子大厦九壹壹室

廣聯企業有限公司

新建榮行有限公司

中南布廠有限公司

東豐行貨運有限公司

廣聯保險有限公司

電話：五－－弍四〇〇三六

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

萬年基業

利棧置業有限公司

建安建築有限公司

九龍：佐敦道14至16號嘉信樓一樓F座

電話：三－－六八五三二七 三－－六六四九九五

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

譽滿香江

南開蒸爐鐵工廠

總經理梁守華暨同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑商寶鑑

利興置業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

環球馳譽

大日本油墨化工廠

香港有限公司同人敬賀

地址：旺角彌敦道六七三號 香港上海匯豐銀行大厦十一樓

電話：K九五〇二叁一－K九五〇弍三八(八線)

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報業之光

香港中華基督教青年會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文化先鋒

利行銀器公司

專營中西餐具 電鍍五金

廠址：九龍土瓜灣馬頭角道40東南工廠大廈十樓A一

電話：〇三－壹六弍壹

陳蔭棠致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

日山眼鏡有限公司

九龍彌敦道57號地下凱悅酒店商場

關寶材 關寶光 關寶雄 關寶森

敬賀

新界發展邁向均衡

荃灣、屯門及沙田三大衛星市鎮發展年來更趨蓬勃，各墟市與離島開發亦正全面實施，疏導市區過擠人口已日益收效。除公共屋邨大舉推向新界外，醫院、學校等公共建設亦配合推移，成為關係全港性的長遠計劃。

・吳培基・

新界各區衛星市鎮發展年來正以穩重的步伐不斷邁進，在市告開始的新財政年度來臨後更跨進了新的里程，港府已決定本年度內將以四億五千七百萬元投入荃灣、沙田及屯門三個龐大主要新市鎮的建設，另外，並在新界各區將建超過式萬單位的公共屋宇，而預算初步共需將近兩億元的新市鎮以外地區發展計劃，亦已開始付諸實提。

發展新界衛星市鎮是長遠的計劃，本年度開始的連串計劃中的一部份，亦即是預算總共超過一百億元，而預期於十年內可使新界人口總共達到式百五十萬人的宏大目標一部份。而最重要的新發展是，均衡發展的理想已開始逐步實現，而疏導港九市區過於擁擠人口到新界方面的目標亦正逐步收到實效，新界人口已由過去佔全港百分之十六點九躍升至佔廿一點三，使發展新界成為實際是關係全港性的計劃。

更新的發展則是當局已作更長遠的計劃，開始研究主要在新界方面的可供運用土地資源，並且開始考慮到開發大嶼山的可能性，包括興建跨海大橋貫通這個本港最大島嶼的可能性。

在這些長遠而龐大的計劃之下，新界的發展已奠定了美好的深景，各新市鎮發展當可獲得一定的成就，而各城市及各離島的較小規模發展亦可達到更全面改進生活環境的理想。

新界發展到今天已更明顯是關係全港的重要安排，而並非祇為繁榮新界。除可增進新界繁榮之外，亦在使全港居民作更適當的分散，連同在自然率下增長的人口在內。

直至現時，當局發展新界市鎮的步驟實際已稍為改變，在目前以至今後可預見的計劃，是環繞興建公共屋邨而展開，公共屋邨成為建設市鎮的前哨站，使人力資源遷移集中，而工業配合建立，商業亦隨運而生，這與第一個新市鎮荃灣的初期發展略為有別。

港府致力建設新界衛星城市事實是創舉，在開始時可說是在嘗試。由於本港環境特殊，必須在實施計劃中逐步吸取經驗，到今天則已確定了全盤的政策。

以興建公共屋邨作為發展新市鎮橋頭堡的原則，現已證明是簡捷而有效的方法。而每一個公共屋邨附帶設計有各項公共設備，包括學校、市場、康樂設施，社區活動中心以至酒樓及商店等等，是可使均衡發展的基礎解決了一大半。數個新市鎮只要配備足夠的道路交通系統，發展鄰近的工業區而提供居民就業機會，以及建立地區性的郊野機構等，即不難達到理想的目標。

不過，在新界古老的農村中建設一個新市鎮不免引起一些問題，例如可能造成郊野的破壞甚或導致污染，以及如何在來自各方的大批新居民中建立和諧的社區，加上如何應付道路交通負荷日增的壓力等，在在都是艱鉅的工作，現在當局已逐步獲致解決的途徑，而最新的宏願當是期望能在新建的城鎮中能消除其他城市一些弊端，以達到最完美的環境。

公私建設・欣欣向榮

綜觀荃灣、屯門及沙田三個新市鎮的發展，到現階段已呈現蓬勃的景象，展望正是欣欣向榮。

在新界最先建立的荃灣市鎮，整個規模已臻完備，今後的後期發展已上了軌道，新近確定的建設目標是全面增加康樂設施，而建設公共屋邨的計劃亦繼續推進，本年度的工程費超過兩億元，並增建四千六百個公共屋宇單位。

荃灣市鎮發展總面積達式千五百三十六公頃以上的發展範圍，現已開始向北面推移。葵涌的公共屋邨建設最為龐大，幾已成為公屋市鎮的特色。青衣島亦由於第一個公共屋邨——長青邨的首批雙塔式大廈落成入伙，市容開始改觀，船塢等重工業發展亦至龐大。

在當局一個主要方針，力求在新界三個新市鎮百分之六十至七十人口有公共房屋居住的設計之下，荃灣已首先達到。

新界人口已達[illegible]百萬甚或稍多，最近有關當局亦已提及荃灣人口已達五十式萬，比去年戶口統計所得四十五萬人為多。由於南葵涌的荔景邨、麗瑤邨以及青衣島的長青邨相繼入伙，而祖堯邨亦即可啟用，預料荃灣本年度的人口將可達到接近六十萬。

除在公共屋邨方面繼續進行成安及象山邨外，荃灣並已撥出五公頃的土地供團體及私人作龐大建屋計劃，預算可容納三萬人以上居住。上述荃灣北區的公共屋邨則可居住四萬五千人，估計需費一億六千四百萬元。

由本財政年度開始，荃灣已着手分別建設大會堂，室內游泳館，臨球室，社區會堂，葵涌運動場及石籬運動場等一系列康樂設備，以平衡這個較早計劃的市鎮發展。

在預期到一九八六年達到八十八萬五千人的目標下，荃灣今後仍須安排三十多萬人口移居，以現時估計是絕無問題，現時當局正積極致力促進社區的更好發展，並已獲致相當的成就。

屯門新市鎮的發展亦已急激推進，市中心區建設已奠下良好的規模，包括有十大涼亭的第一個公園亦已建成供居民休憩，使市容更呈新姿。

增建屋邨・二萬單位

位於新界中部的這個新市鎮一個可喜的發展是工業正有實質擴增，而使當地居民就業機會增加到頂點以上。在超過一百二十六公頃的工業區內，不少工廠正紛向屯門投資，現已有十二家大工廠開始生產，並有二十一家建設中，就業員工已超過三千人，最後可達到十二萬人以上。

預計需費三十五億的屯門新市，本年度的建設費亦逾二億元。在總發展面積估計千餘公頃的範圍，填海進度迅速，繼九十三公頃新陸填成之後，繼有七十二公頃填海工程大舉展開，昔日青山灣的簡陋三聖墟已逐漸成為廣大平原，新墟面貌亦在築路拆遷下改觀。

由於包括有三十層高十字型大廈的大興邨首期公共屋宇已告建成，使屯門新市即可增加二萬四千人，包括來自鄰近鄉村居民在內，亦將使新市區開始擴大。

古老農村・蛻變新市

定將繼續增建九個公共屋邨，使預定十年內人口達到五十萬人的新市鎮，到一九八四至八年度時有三十四萬四千人獲得公屋安居。此外，區內私人投資建設機宇亦蓬勃，向高空發展的大廈林立，有如雨後春筍，明顯正繼荃灣之後由農村逐步蛻變為城市。

屯門的創新設計決以大約十分之一的面積，即一百二十四公頃撥地闢作遊憩用途，提供各項康樂設施。而特設的市鎮中心則提供社交及文娛，商業與經濟活動設施，預定將建設大禮堂、美術館、展覽廳、會議室、公共圖書館、戲院以至自修中心等。在教育方面並預定總共建設四十間小學及三十二間中學，另計劃興建工業學校及理工學院，以適應及協助當地的工業發展。本年度增建公共屋邨超過九千單位，估計可增添居民逾五萬人。

而最具發展前景的新成就，則為首期三線行車的高速公路將可於明春完成，使屯門對外交通縮短幾近一半，預期十五分鐘即可通達荃灣，快速渡輪設施亦正計劃中。

在預算建設費最龐大而達四十億的沙田新市方面，年來建設工程急激推進，到處夷山填海，大興土木。而最新的發展則為第一期計劃中興建的現代市中心正進行中，以集中建設高級商店及私人住宅等。

另方面，計劃共有十一個公共屋邨的建設進展迅速，繼第一個瀝源邨陸續客滿之後，第二個禾輋邨首期公共屋宇亦即可入伙，預定在本年內可使沙田增加二萬居民。計劃人口將達五十萬的這個新市，最後將有三十萬人獲得公屋安居。沙田的第二期工程是興建一座商業綜社區中心，包括有商店、圖書館、社區會堂、青年中心及兒童中心等，將可於明年底前完成。本年度並將增建六千以上公共屋邨單位。

沙田目前正開拓十六公頃的發展用地，進度良好，新界第一個出售公營房屋新邨地盤亦包括在內。另一重要發展為火炭工業區現已有十間工廠及貯油庫等進行興建，使這新市鎮工業開始有規律地出現。

在三大新市鎮中，沙田在現階的發展是較少表面化；但它的稍後進度當可隨新賽馬場的啟用而急劇躍進，預料在今後一年會逐步呈現新貌。事實是沙田市鎮多項龐大建設已分頭進行，獅子山第二個隧道可望明完成，敷設火車雙軌亦已擴成路線，擴闊大埔公路正大舉推進，其他有關交通設施工程亦多，可供二十三萬居民需求的永久性污水處理廠新近已陸續施工。

交通建設・多方展開

此外，上述三個新市鎮以外各城市及離島的開發已由本年度開始着手進行。元朗、大埔、上水、長洲、大澳、梅窩等地已成為發展較小型鄉村市鎮的目標，而其中各離島則計劃特別建設三至四層高的鄉村公共屋邨，發展將保持低密度，以維持較市區寧靜的環境。其次如西貢、坑口、粉嶺及坪洲亦正全盤研究發展計劃中，坑口的將軍澳且考慮發展貨櫃碼頭區。

本年度預算總共將達兩億以上城市發展，終目標可增容三十五萬人口，大澳並已首先簽約動工拓展用地，可能將成為發展大嶼山的橋頭堡。而大埔亦正配合工業邨的開始建廠，即可興建包括一萬五千單位的公共屋邨。

在當局日益注重均衡發展的口號之下，新界已不只成為公共屋邨擴展的目標，甚至醫院、學校的建設計劃亦向新推展，現已預定在一九八一年之前在新界興建五十間中學，其中二十六間設於荃灣，總共預算達一億九千二百萬元。沙田及屯門預定將各設擁有一千二百張病床的醫院，前者可於一九八二——八三年度完成。三市鎮內亦將增建七間診療所，圖書館以至展覽廳均有計劃在新界各區設立，以達到每二十萬人佔一萬二至一萬六千方呎的標準，而每二萬人享有一間社區會堂的標準亦已在新界實行，並有數間在各新邨啟用，預料今後將繼續增設。這些趨勢正是促進新界均衡發展的基礎，警署、消防局及救護站等亦配合擴增中。

目前發展新界面對一項最艱巨的工作是交通運輸系統的急激擴充，以應付大量疏導人口及工業移入的急要需求，消除發展迅速造成公路負荷迅速增重的壓力。以新界西部出口的荃灣為例，葵涌的高速道路初期的暢通現已變成阻塞，當局正進行增建天橋疏導，今後仍需實現在海邊加築路橋的計劃，地下鐵路亦正研究伸至荃灣，以應本身以及屯門龐大發展的交通。屯門由於比荃灣及沙田更遠離九龍市區，除高速公路正加緊闢築外，並考慮建鐵路貫通大埔。沙田的鐵路與公路擴展已有全盤設計，亦正考慮將鐵路伸展到葵涌。

以適應大埔工業邨、與貨櫃碼頭間的交通，曾被非正式提及的環新界公路計劃如能逐步實行，對均衡發展當具效用。至於建橋通到大嶼山，牽涉陸路交通問題仍多，這個龐大島嶼將是新界後期的發展目標。

華僑日報創刊五十二週年報慶

學生繪畫比賽揭曉

華僑日報創刊五十二週年報慶，舉辦小學生繪畫比賽，參加者十分踴躍，收到佳作千餘件，經專家評選，選出高小、初小、幼稚三組冠亞季軍與特獎，及入圍獎若干名，芳名列後，頒獎日期將另行公佈。

獲獎名單：

高小組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	許海澎	惠羣學校	明日香港城市設計
第二名	張金英	潮商下午校	時裝店
第三名	吳鳳蘭	何福堂上午校	龍
特獎	朱碧翠	保良局總理聯誼會丁未小學下午校	耕

初小組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	張小明	西貢漁民子弟學校	我們去看馬戲表演
第二名	張詠瓦	培正中學附小	圖戲比賽
第三名	方玉玲	陳維周夫人上午校	兒童合唱團
特獎	朱志誠	番禺華仁小學	舞龍

幼稚組

名次	姓名	學校	畫題
第一名	張君愷	培正中學幼稚園	街景
第二名	羅美寶	寶血幼稚園	媽媽給我一只蛋
第三名	蔡嘉明	寶血幼稚園	搖船
特獎	李雪瑩	本立中英文幼稚園	母與子

高小組入圍獎

陳永垣 拔臣學校　簡麗章 同上　鍾明珠 同上　歐陽志雄 同上　林樹基 潮商下午校　黃志偉 同上　余永順 同上　陳八妹 同上　蘇翠瓊 同上　朱炳輝 保良局總理聯誼會丁未下午校　江顯培 同上　黃寶輝 同上　江顯民 同上　羅國強 同上　李素芳 同上　莫鴻 同上　馬榮光 同上　陳少雁 同上　謝淑儀 同上　馮慧珠 新會商會學校　陳麗玲 同上　麥德安 同上　楊陵陵 何福堂下午校　容倩儀 同上　葉柱佳 同上　易富賢 同上　甘守信 番禺會所華仁小學　李志誠 同上　關秉剛 同上　劉文碧 惠羣學校　陳崇琳 同上　朱玉蘭 同上　李佩蓉 同上　胡鶴馨 同上　梁麗儀 同上　張少君 同上　李永興 同上　衛禮士 元朗鐘聲

葉月明 午校　呂美霞 同上　何祖永 同上　賴得銘 番禺會所華仁小學　雷昆利 同上　聖公會如南小學　嘉諾撒聖心書院　馮凱詠 同上　馮凱貽 凱沙畫廊　陳慰慈 同上　羅碩孟 同上　川顯儀 同上　李國賢 同上　李明瀚 同上　張幼妹 西貢漁民子弟學校　何華壽 同上　楊玉貞 同上　蔡月梅 同上　郭秦嫻 同上　鍾美珍 同上　張金伙 同上　楊美貞 同上　馬淮淑 同上　吳國明 同上　李瑩 同上　謝妙芝 同上　溫月珍 長洲公立學校　梁惠敏 同上　周文輝 同上　伍倚武 同上　徐妙壽 張祝珊紀念小學　梁卓賢 聖公會約榮小學　何妙娟 藍田循道小學　關綺霞 源氏宗親會上午校　梁鈫儀 同上　瑪利諾修院

梁建恩 凱沙畫廊　羅若懿 同上　吳佳添 馮氏宗親會上午校　謝文光 同上　謝禮威 同上　曾翠兒 同上　曾廣卓 同上　何志強 藍田循道小學　郭樹培 同上　潘振洪 同上　蔡惠儀 同上　陳麗萍 陳維周夫人上午校　陳麗霖 同上　黎淑兒 同上　湯翠華 同上　陳水堅 同上　鄭鈺輝 同上　吳美琪 同上　鄧惠明 同上　潘敏華 同上　鄭小嫻 同上　何浩然 同上　黃文瑛 同上　楊繼良 陳維周夫人下午校　李秀玲 嘉諾撒修院　溫明祺 何福堂上午校　梁偉基 同上　陳建新 同上　羅玉霞 同上　莫錦華 聖公會主恩小學　林敏傑 龍溪公立小學　孫美賢 新會商會學校　林瑞秀 同上

初小組入圍獎

歐陽昭華 凱沙畫廊　鄭慧敏 同上　陳澤迫 同上　伍鴻 同上　彭恩毅 同上　唐雅宏 同上

黃元邦 北角衛理小學　區少玲 新會商會學校（香港區）上午　呂明懿 同上　麥藍 同上　伍淑雯 香港馮氏宗親會學校上午　吳玉英 西貢漁民子弟學校　鄭金彩 同上　鍾美珍 同上　鍾漢仔 同上　鄭志美 同上　張詠瓦 澳門培正中學　周元康 聖保羅書院　袁萬榮 附小　關后明 番禺會所華仁小學　李偉棠 同上　林沛基 同上　梁其昌 同上　冼日彪 同上　蔡瑞能 同上　陳守堅 同上　黃永智 同上　王自興 同上　歐陽德瑋 同上　徐志偉 同上　江富果 同上　宋家利 同上　哈英猷 同上　黎家雄 同上　陳亮明 同上　許鶴賢 同上　梁永淳 拔臣小學　梁懿靈 同上　李如仙 同上　潘后陽 新會商會學校（香港區）　周偉佳 同上　伍江槐 同上

陳綺玲 鐘聲村公立學校　伍杰 同上　曾美儀 同上　岑麗娣 同上　馮海棠 惠羣小學　梁敏成 同上　李劍棠 同上　林慧嫻 同上　楊蘭開 同上　唐寶榴 同上　謝婉兒 循道衛理愛徒會　姚碧如 同上　李懋純 深心小學　吳超慈 聖路德會力小學　李鶴森 羅若瑟小學　馬利諾小學

幼稚組入圍獎

勞榮堅 九龍城浸會幼稚園　梁燎康 同上　傅孝武 同上　吳端瑤 惠羣幼稚園　鄧妙筠 同上　唐文欣 同上　朱鳳珍 同上　蘇婉薇 寶血幼稚園　程綺麗 同上　詹博道 同上　冼毅勤 同上　余珮佳 同上　李君顯 同上　吳育儀 同上　何麗施 同上　李凱詩 同上　陳啟誠 同上　古小寶 本立中英文幼稚園　戴淑嫻 同上　翁綺婷 寶血幼稚園　甘懿雯 同上　吳鳳晶 同上　楊懿華 同上　羅淨儀 同上　陳綺雯 同上　陳盈盈 同上　何苓芝 同上　林敏珠 同上　黎詠嫻 聖母書院　張淑宜 同上　梁淑嫻 同上　陳佩茵 同上　郭 同上　盧敏儀 同上　謝佩屏 同上　吳瑞強 深水埗浸信會幼稚園　梁倩 同上　劉沛詩 同上　黃詠 凱沙畫廊　梁頌 惠羣學校　陳長勤 同上　楊依苓 同上　韓詠松 同上　羅頌茵 同上　葉永茂 同上　楊惠賢 同上　李詠綸 同上　黃偉堅 同上　胡 同上　何明遠 同上　鄭秀琪 同上　雷達明 華富邨幼稚園　盧玉玲 仁德小學幼稚園　張君愷 德信幼稚園　學崇基幼稚園　漢門培正幼稚園　中國

華僑日報創刊五十二週年紀慶

社會導師

觀塘扶輪社

梁齊宇 彭錦榮 羅鴻興 劉文楷 陳墉 徐行之 陳道煥 李暱華 馬清輝 伍靜國 林芬 盧兆

劉雨亭 蔡永燦 莫振賢 嚴文煒 劉榮芳 謝逸安 岑福田 李偉翰 王敏剛 黃啓初 曾金城 潘墉西

李漢齡 華天安 朱祖申 溫宜華 陸紹亢 江漢興 鄧頌興 莊漢江 蔡頌鴻 張織昌 吳才先 謝國泉

唐志高 關定安 錢世庸 蕭亮曉 莊競雄 梅應春 渡邊一雄 蔡少偉 陳寶湛 馮偉倫 楊啓健 陳克儉

同寅敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

爲民喉舌

九龍東區扶輪社

吳多燊 王校源 楊振文 李思義 鄭猷銘 蔡準 沈德魁 黃恩爾 何享綿 伍簡山 譚國始 葉中生

老其松 鄭亞滑 施殿超 謝善祥 何世樑 李子文 麥大楣 鄭榮昌 王克己 錢尊家 劉家賢 容開達

陳浩光 馮機裘 梁德成 柏振光 趙新傑 李銘標 鄧仲安 劉紹榮 馮國輝 陳永光 黃紹達 阮紹鑑

馬汝擴 李鈺能 陳瓊華 張顯松 張永毓 陶錦碩 唐宏湍 梁達華 周國銓 洪海卞 潘靖同 盧國宏

林伯珖 陳東海 鄭智信 黎顯華 蘇志成 葉智 駱君鏘 沈家柏 霍妙金 簡准尤

同寅敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言論公正

衛保消防工程・顧問有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

智識源泉

港九攝影器材商會全人鞠躬

華僑日報創刊五十二週年紀慶

人間木鐸

香島獅子會

會長：胡國利 第一副會長：朱師庚 第二副會長：陳暢餘 第三副會長：姚中立 秘書：葉振中 總務：唐樹榮 總監：莫昌樂 趙振邦 沈鈺忠

上屆會長：朱民康

會務組主席：蔡啓英 聯誼小組主席：黃昌 計劃主席：黃儲 稽核：鄺廣 財務：張清 服務：招強 歌唱領導：梁振 生日會主席：莫榮 名譽會員：諸鴻 名譽顧問：趙偉

[illegible]

全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

宏論匡時

華興製帽廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商指南

香港東棉洋行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

發揚文化

香港教育專業人員協會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

華國文章

香港教育團體聯合秘書處敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

譽滿環球

京華財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

遠近馳名

建國酒樓有限公司全人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

雄視文壇

官立學校非學位教師職工會致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文化先鋒

萬象紡織財務地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文筆風生

香港黃族宗親會小學

校監 黃肇焯
校長 黃惠儀

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報業權威

香港謝氏宗親會

理事長 謝國薪
副理事長 謝禮深
謝洲泰
監事長 謝壽慶
副監事長 謝暖榮

暨理監事全人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑衆之聲

順德聯誼總會

永遠總監 胡兆熾
會長 黎時煖
主席 何竹平
名譽會長 梁紹榮 梁慶維 李銳志 胡漢輝 翁祜 梁錶琚 梁季彝 麥禮勝 何享錦 梁中力 龍遺 盧子樂 胡倖枝

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文敎之光

香港慈幼學校全體員生敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

立德立言

楊氏宗親會有限公司
理監事同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

持論公正

趙不弱 陳瑤琴 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

香海之光

深水埗文娛康樂促進會
主席梁中力 陳富良 招振揮 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

正確周詳

天主教母佑會
蕭明中學 聖女書院 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

通惠工商

東華公司郭悅受
生式有限公司黃禮智
九龍漢口道二十八號
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商是賴

泛亞電子有限公司敬賀
九龍深水埗順寧道21至23號2樓

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報導詳實

梁紹棻 區錫齡 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

敎育功高

遠東書院院長黎嘉潮敬賀
校址：香港筲箕灣道海晏街三二號
分院：九龍太子道三〇一號（喇沙利道直入）

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工業之光

浩昌紡織有限公司
浩昌實業公司 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

中外同欽

東灣船務香港有限公司
迅安行同人 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

社會明燈

達榮證券公司
德記珠寶行 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業萬年

聚興建築有限公司
戴東猷敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文化之光

蘇浩明 黃錦堂 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報界先河

周浩明 林耐齊 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

時代巨輪

香港船廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

良朋益友

徐展堂 呂少海 致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

通惠工商

麥瑞初父子公司代理
福來輪船公司 敬賀
康樂大廈廿一樓 電話五—弍六弍〇七壹

華僑日報創刊五十二週年紀慶

爲工爲商

中正藥房有限公司
謝兆邦暨同寅 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

匡世箴言

寶蓮禪寺敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

社會導師

香港中國婦女會全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文化之光

又一村建設有限公司
又一村學校 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

天地正氣

九龍樂善堂常務總理會

主席 雷樹
副主席 李會桃 朱夢疊 羅潤深 黃籌修
常務總理 雷福康 黃錫江 陳祖澤 陳墉 周君任 温達明 莫華燦 彭耀基 劉世仁
劉德 顧思聰 胡炳 古建 黎茂悅 鄧民椿 鄺樹能 許君瑛 余賢基 鄧錦河
陶家英 馬漢寧 許賢瑋 霍永添 鄧泰全 劉文龍 區偉雄 陳浦芳 楊勵賢 張瑞琪
暨全體總理 仝敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工業之光

建德製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

惠及工商

義和興帽廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

圖文並茂

開達實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

輿論先進

两和製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

威名遠播

養和醫院敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

寰宇知名

陸氏實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

匡導工商

加拿大海外建設有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商寶鑑

雷强水族行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑羣南針

西區婦女福利會
會長 曾黃德從 鄧梁玫芳 許周美閩 李陶逸軒 陳莫燊貞
主席 黃譚雅儀 麥錢煥茂 蕭曾鳳蓮 鄧陳瑞銘 陳林息
暨全體執委 致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一日千里

棉紡織製造商輸出協會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

千年不替

香港德教紫香閣敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

包羅萬有

香港玉石製品廠商會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言論正確

永生行鐘錶有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

匡導工商

香泰貿易有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑胞謳頌

香港潮安同鄉會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

香港僑聲

龍鳳生
馮惠玲 致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

雅俗共賞

關世德 關黃棣華
關天顯 關天芝 同敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

新界粉嶺 聯和置業公司致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

遠近馳名

新界元朗 泰園漁村同人致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

聲華遠播

美麗華大酒店主理 機場餐廳同人鞠躬

華僑日報創刊五十二週年紀慶

蜚聲海內

香港棉紡業同業公會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

民具爾瞻

新界大埔墟 均發米機張官正敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑胞謳頌

黃立端敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文采生光

李鈞洪
鄭潔開 敬賀

華僑報慶徵文工友組冠軍

本港今年治安，全年雖略好轉，但仍未如理想，破案率僅百分十八，從過去經驗，治安不好，工人階級受害至大，當局對此應採如何對策？

・劉唐・

近數年來，本港治安，一再惡化，到頻發生驚人暴力罪案——殺人，放火，械劫，强姦，搶掠，爆竊，幾無日無之，情形已適相當嚴重，不僅早已構成對社會安寧陷于最大威脅，抑亦使到許多遊客裹足不前。（例如日本當局警告出外旅遊的人民，說香港是一個危險地方。——日本報紙更描述香港爲一個賊世界。）瞻望前景，實非香港之福，若不急謀遏止，將更不堪設想。

數年前，政府當局曾一度發動全面性「撲滅罪行運動」，情勢如火如荼，動用了人力物力以及金錢不少，但結果，收效至令人失望，此無他；藥未對症，治標未治本，方案雖好，實行不容易，到頭來，雷聲大，雨點小，又有何用呢？

最近警方公佈，罪案已經按年遞減，居民對歹徒罪行之恐懼亦已逐漸消散，劫案已減百分之二十二，兇殺案已減百分之四十七。我們站在市民立場，驟然聞之，當然高興。但究其實情，此種遊戲數字，似有報喜不報憂之嫌。須知每日打開報章，罪案新聞，同樣觸目皆是，自不能單以一九七三年發生罪案最高峯之一年爲比例。雖謂警方成確已盡了最大努力，罪案逐漸受到控制，全年雖略好轉，然今年尚有未來之大半年未過，且破案率僅佔百分十八，殊屬未如理想。所謂扭轉惡劣情勢，似仍言之過早也。

然則本港治安，既尚如此不好，對工人階級，受害至大，至於實情如何，今試分別概述于后：

A、直接方面——香港自第二次世界大戰後，由原來之商埠一轉而爲工商業區，從各行業方面統計，男女工人階級，何止佔全港人口四分之一強，是以治安好否，對工人方面，實影響最大，因爲有許多工人，多數早出晚歸，如趕返早班路途遥遠者，例須於早五六時即須出門，至黃昏始歸返家，過去實行夏令時間，則更摸黑出門，若當夜班者，則更凌晨始歸。無論上落樓梯間或乘搭電梯，以及在返途中，乘車步行，在在俱有危險，甚至被脅持到家重被搜劫，真不勝枚舉。最近柴灣發生東華醫院醫師因長途返工而被劫殺斃命，另一璟醫院女護士亦因在灣仔趕返早班被人擄上汽車搜掠强姦，均足以爲明證。其餘各地小巴及的士司機更亦皆有被人騎劫之厲，此皆我們工人階級直接之不幸遭遇，可不嘆哉？

B、間接方面——現在社會治安，仍然如此惡劣，外來遊客及定單減少，市面現有繁榮，難好好維持下去，假若百業凋零，工廠業務，間接即增加工人失業，則工廠產品，必然受到滯銷，直接即打擊工廠業務。其次對於工人家庭方面，亦有莫大影響，如有些工人爲口奔馳，夫婦兩人負担較重者，一齊拚命外出找尋生活，以致早出晚歸，夜間除有時家中發生被人爆竊招致損失而不知外，更有些無暇照顧自己兒女，忽略家庭教育，致令無知兒女有樣學樣，一旦沾染社會不良風氣，受到外來事物誘惑，好容易被人威脅利用，走入歧途，參加黑社會，爲非作歹，所謂「近朱者赤，近墨者黑」，一在社會表面上看之，固又增多了問題青少年，貽禍社會。在工人階級方面言之，那父母不愛護自己兒女，希望後一代好過一代，而任令毀滅自己家庭幸福？但環境使然，無可說。所以治安風氣不好，無論直接間接，工人階級，受害程度，較其他家庭爲大也。

上述事實，全是從經驗所得而言，爲今之計，若欲社會安寧，減少工人禍害，當局應有明確良好之對策，方爲解決一切問題，其方法大約有如下列十五點。

（一）凡有二百工人以上之工廠，應規定必須設有廠車，以便接送工人上班落班之用，俾可盡量減低工人往返之不便，藉以減少危險，確保安全。

（二）政府應迅增加警察人數，選用多些優秀警員化裝成爲各式各便裝巡邏，秘密監視可疑份子之行動。

（三）加派巡邏警車突擊巡查各黑點區域，尤其是新區及工廠區方面。

（四）恢復更練制度，如每一條街街頭街尾日夕都有更練輪班駐守，則必收到阻嚇作用，以輔助警員人手之不足。

（五）加强組織各大廈居民互助委員會，實行守望相助，互相照應，遇有可疑人物，可予盤詰或檢查。

（六）立例管制及嚴查武館健身院，以避免歹徒集團巧借名義組織會，掩人耳目爲非作歹。

（七）政府應該負起改造社會責任，例如賭檔，浴池，色情會所，[illegible]，音樂廳，招待所，小公寓，小舞院，以及變相的美容院，統要嚴例管制，最好能徹底予以剷除，以免製造更多罪惡份子。

（八）改善社會風氣，除大力掃除一切罪惡組織外，所有一切色情及暴力之書刊，畫報，電影，電視，俱應嚴加取締，違者嚴厲處分。

（九）治亂世，用重典，所謂殺人者應死，政府應即恢復執行死刑，其餘案情較重者，亦應科以重刑，包括笞刑及無期徒刑在內。

（十）監獄及感化院對問題青少年之感化工作，除原定步驟外，仍須啓發他們道德觀念，並應舉辦出獄後之職業輔導，免再爲害社會。

（十一）使犯罪青少年從新納入正軌，當他們受到感化教育再出社會工作時，希望社會人士切勿歧視，鼎力協助使其從新做過好人，以免存着自卑念頭而又再入歧途。

（十二）教育當局不應于廢除升中考試後，又改行中三淘汰試，以免窒息許多適齡學童前途，增加更多社會悲劇，從而影響到社會安全。

（十三）當局應迅速重整教育方針，重視德育培養，多辦團體及文娛活動，以引發他們品德之自覺。

（十四）消除市民與警方成見，加强警民合作關係，簡化報案及證人手續。

（十五）各工廠都應設有工人意外互助公積基金制度，並鼓勵工人購買人壽意外保險，俾可安定不幸之工人和家庭未來之生活。

華僑報慶徵文工友組亞軍

所謂夏令時間，對社會大多數，尤其工人階級，實有百弊而無一利，試申論之。

何偉

[illegible]

華僑報慶徵文工友組季軍

本港今年治安，全年雖略好轉，但仍未如理想，破案率僅百分十八，從過去經驗，治安不好，工人階級受害至大，當局對此應採如何對策。

[illegible]

港旅遊業前景樂觀

具備多項優點足發高質素旅遊
預測遊客百八萬消費四十五億

早在一九五七年，香港旅遊協會在當局支助下成立，積極發展旅遊事業。目前，「無烟工業」是本港第二大工業，每年替本港賺取外匯數十億元。

香港旅遊協會發言人指出：去年來港遊客共一百五十五萬九千九百七十七位，帶來三十八億元的收益。預料今年來港遊客達一百八十萬名，增長率約百份之十五點四，而遊客將在港消費四十五億元，增加約百份之二。

該發言人稱：本港現正積極興建新的酒店，文化藝術中心，娛樂及旅遊區，故本港旅遊業的前景非常樂觀。目前該會的目標是爭取更多消費力強的遊客來港，並延長遊客停留的時間，以便提高遊客在港的消費額，增加旅遊業的收益。

發展特色 多姿多采

他繼續稱：旅遊協會與各有關機構合作，保存與發揚傳統特色和地方色彩，並興建娛樂旅遊場所，尤其是在新界及離島發展旅遊區，以改變遊客心目中香港的形象。旅遊協會向外宣傳時，將會強調香港已經不單是購物中心，而且是個渡假勝地，其吸引力不再只集中於任何一點，而是多姿多采，各適其式。

香港政府亦體會到旅遊業是一個賺錢的途徑，故大力支助旅遊協會發展其工作，當局雖然未曾備為旅遊業作出任何特別設施，而海洋公園的開放，藝術中心之興建，尖沙咀文化中心及天文館等籌備與建等，對吸引遊客停留都有所幫助。發言人指出：娛樂旅遊場所及文化藝術中心的興建，旅遊區域的發展等，都可以延長遊客在港的居留時間，例如海洋公園起碼可以延長遊客在港停留多半日，因而增加在港消費，去年遊客在港平均停留三點八日，每名遊客平均花費二千一百二十三元，預料今年遊客在港平均停留四晚，每名遊客平均消費二千三百元。

旅遊發展 具備優點

談及本港發展旅遊業之優點時，他表示：本港發展旅遊業已有長久的歷史，非東南亞鄰近地區可及。同時，本港地理位置適中，是到東南亞必經之地，所以外國遊客到東南亞地區旅遊必定順道來港一遊；加以香港鄰近中國大陸，富有東方色彩，是中西文化交滙之地，對歐美及東南亞區遊客，都具有吸引力。

他繼續稱：本港物價比其他地區低，是購物者的天堂。香港旅遊業的服務亦具有相當水準，對發展旅遊有相當幫助。

本港與世界各國往來交通方便，通訊設備完善，加上會議中心的建立，使本港成為集會會議的理想地點，因而吸引了大批外國人士來港開會。由於集會旅客，停留時間較多，且消費力較高，故集會旅遊，對本港發展旅遊業大有裨益。

由此看來，本港發展旅遊具有不少優點，而旅遊協會更不斷擴展工作，每年都向世界外國宣傳本港的特色，加以旅協利用中國傳統文化特色、飲食、工藝品等宣揚特色與娛樂旅遊，以增加外國人士來港的興趣。

據統計所知，旅客來港消費比例數字中，購物佔百份之六十三點四，酒店費百份之十四，娛樂費佔百份之十七點九，飲食消費佔百份之九點一，觀光費用佔百份之二，其他消費佔百份之三點六。

雖有隱憂 並不嚴重

論及本港旅遊業的隱憂，例如酒店出現供不應求，遊客購物受騙，治安不靖及機場將達到飽和點等等問題，發言人表示：任何地方在旅遊旺季時都會出現酒店房間不足的情形，但本港目前酒店房間平均仍能應付需求。何況美麗華酒店擴建工程將於下半年完成，到時可以增加房間六百多個，另外在尖沙咀新世界中心亦有兩間酒店在興建之中，兩間酒店將於明年底落成，到時可提供一千六百多個房間，故酒店的供求不成問題。

至於遊客購物受騙，他指出：遊客購物受騙祇是個別情形而已。日本遊客因為參加廉價旅行團來港，旅行社為了增加收入，所以帶遊客購物收佣作為補償。旅遊協會與日本方面研討，希望本港旅行社與日本旅行社訂定合理的價格，收取合理的利潤，不必再以購物佣來幫補收入。同時，旅協將會印刊消費品的價格，以便遊客購物時有個準則；另一方面，旅協又勸喻本港商店不要欺騙遊客，以免破壞本港聲譽，打擊本港旅遊業的發展。

關於治安問題，發言人稱：本港在大城市中，犯罪率仍不算高，對旅遊業的影響不大。至於機場將來不能應付大量遊客來港的增長幅度，當然對旅遊業有所影響，惟目前本港旅遊業已是頗[illegible]不嚴重，同時，當局亦正考慮是否興建第二個機場以應付需求。

來港遊客 日本領先

談及各國來港遊客的數字時，他指出：日本遊客仍然最多，其次是東南亞及美國。由於東南亞市場具有非常巨大的潛力，旅遊協會正努力發展該區的工作，以吸引更多東南亞遊客來港。

根據統計數字顯示，七六年來港遊客中，日本遊客佔四十三萬七千一百三十一人，佔全部來港遊客百份之二十八點一；東南亞遊客[illegible]，佔百份之二十四點一；美國遊客[illegible]；西歐遊客十七萬五千六百七十九人，佔百份之十一點二；加拿大遊客三萬四千零八十七人，佔百份之二點二；其他地區遊客共十一萬二千零九十三人，佔百份之七點二。

今年遊客 消費預測

最後，發言人預測今年各地遊客來港的人數及在港的消費數額。他指出：預測今年日本遊客達四十九萬一千人（增長百份之十二），平均消費二千零十二元；東南亞遊客四十三萬六千人（增長百份之十六），平均消費一千九百八十七元；美國遊客[illegible]（增加百份之十七）平均消費二千三百四十[illegible]元；西歐遊客二十一萬四千人（增加百份之十五），平均消費一千八百三十九元；澳洲及紐西蘭遊客二十萬一千人（增加百份之十四）平均消費二千三百零二元；南非遊客一萬人（增加百份之廿五）平均消費二千八百二十九元。

工業生產進度與工人缺乏之問題

工業生產有驚人成就，工廠空缺出現三萬多個，未獲補充，自非加緊訓練大量技術人才，不能適應實際需求。另一方面，部份廠商若能改變經營方針，寧願自己訓練工人，不再高價挖角，相信勞工缺乏之程度將可減輕。

阿然

儘管香港工業發展迅速，對人力供求問題，未獲平衡，[illegible]人力缺乏[illegible]，一直成為工業發展中不易解決的問題。自一九四八年以來，本港已開始有人力缺乏問題出現，七十年代，問題更趨嚴重。七○年至七三年，每年均有工廠空缺二萬多個，但七四和七五兩年，受世界性經濟衰退影響，工廠空缺不足，減至三千多個。去年本港經濟復甦，工業生產增加，工廠空缺一躍出現三萬三千多個，業界[illegible]人力缺乏[illegible]。

[illegible]香港總商會向會員作出調查，證明勞工短缺[illegible]……工業及其他行業，[illegible]百分之十四[illegible]……

據報上的新聞，香港訓練局進行人力調查，探討機械業、金屬品及其製造業、土木工程及建築業的訓練及其他情況。[illegible]業的工人近五萬名，出現空缺三分二為技術性員工，為非技術性工人[illegible]。

此題示，訓練局建議[illegible]，工業總會主席胡文瀚指出：一九六五年，本港工業產品出口總值為五十七億元，現已增至三百二十六億餘元，十二年來增加了六倍。工廠數字由一萬家增至三萬六千家，增加近四倍。工人數字由三十九萬名增至七十八萬名，增幅逾兩倍。

香港工業生產近年有此驚人成就，自非加緊訓練大批技術人才，不能適應實際需求，在這一方面，相信理工學院、工業學校、職業學校和各大工業機構均須分別負起責任。

有關方面根據過往資料推論，本港未來經濟發展，繼續依賴製造業，今後五年人力供應，將增加二十八萬。

依據專家分析，估計一九七六年製造業需求工人八十一萬一千名（去年製造業就業人數相差三萬多名），至八一年，需求工人增至九十五萬四千人。

另一方面，估計本港從事經濟活動之人數，七六年有一百九十六萬人；至八一年時，將增至二百二十四萬人。

看來，為了適應實際需求，今後有關各方非大量訓練工人不可。

不過，目前若干行業人力缺乏，部份原因由於工人追求較高薪酬，就業流動性過大所形成。廠商方面若能改變經營方針，寧願自己訓練工人，不再高價挖角，相信工人缺乏之程度將可減輕。

華僑日報創刊五十二週年紀盛

荃灣 鹿野苑
香海蓮社
十方大佛寺
藍地 妙法寺
大嶼山昂坪 寶蓮寺
荃灣 東普陀寺
正覺蓮社
佛教 僧伽聯合會
香港 道教聯合會
荃灣 圓玄學院
道教 青松仙觀
萬德至善社
竹隱長春洞
德教紫香閣
德教紫靖閣
香港道德會

荃灣芙蓉山 竹林禪院
荃灣 東林念佛堂
慶雲古洞
香港 菩提學會
從德善社有限公司
福德念佛社
慈雲山觀音殿
天德聖教社
雲泉仙館
屯門 善慶古洞
香港 抱道堂
聞性精舍
黃大仙嗇色園
赤松 華松仙館
道教 通善壇
新界粉嶺 蓬瀛仙館

沙田 先天道安老院
荃灣 西方寺
般若精舍 佛教安老院
弘化蓮社
中華佛教青年會
福慧精舍
南天竺寺
大嶼山延慶寺
靈山精舍
妙音精舍
潮州 普慶念佛社
妙法精舍
隱廬佛社
北角 楞嚴精舍
松蔭園佛道社
佛教慧泉寺
天德聖教 三陽自覺道堂
明元仙觀
濟廬佛社
佛教觀園修苑
翠栢仙洞
元朗屏山唐人新村 金蘭觀
荃灣老圍 乾元洞
道教 竹林僊館

港九佛道同人聯合敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

社會喉舌

旅港潮陽同鄉會會長 廖振墾 蔡奮閣 蕭作濤 劉世仁 理事長 黃志強 陳有慶 馬松深 監事長 趙廣海 鄭翼雄 陳永銘 賀敬

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工業明燈

潮僑塑膠廠商會有限公司 副會長倪孟熙 會長莊輝炎 副會長李嘉誠 副會長李揚眞 暨會董敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文壇巨星

同濟中英文中學 監督兼校長霍逸樵敬賀

校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）

華僑日報創刊五十二週年紀慶

消息正確

香港八和服裝道具部 理事長李榮照 致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報導詳實

海味雜貨商會 主席陳熹 李偉雲 虞燦輝 暨全體仝人致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

民衆喉舌

青年會中學 校長何世明 全體員生 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

蜚聲海外

耀榮建築公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

輿論正確

港九天主教利瑪竇書院 全體同人 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

暢銷全球

騏利洋行 胡兆一熾 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文化之光

生記建築公司 總經理吳沐先 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑裕（香港）有限公司 敬賀

香港地區及東南亞總代理 森澤中英文植字機 附設東南亞植字訓練中心 香港國泰大廈十樓D座 電話五一七七六八四二・五一七七九五二二

華僑日報創刊五十二週年紀慶

闡揚文化

彩虹邨天主教英文中學敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

匡導工商

安全貨倉有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

宣揚正義

中華基督教會香港區會 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

紙貴洛陽

香港華南洋紙商會

第一副理事長黃國熙 理事長馮錦聰 第二副理事長麥鏡華 監事長劉誠

理事 監事 劉啓良 譚華啓 王來 麥偉成 顧永福 屈健強 陳兆康 黃民 何日東 劉啓文 龔民傑 李朝祥 麥樂三 任文强 陳文俊 逢世佳 朱耀文

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

自强不息

南華體育會 游泳部主任：羅瑞蓮 副主任：羅鼎泉 梁根 陳彼得 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

精神糧食

瑞士雪糕公司 梁中力敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

教化大行

珠海書院敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

助學培英

香港三育中學敬賀 雲地利道十七號A

華僑日報創刊五十二週年紀慶

歷史悠久

祥華號染料敬賀

寫字樓 門市部 九龍福華街七號二樓 樓下 電話：三一八一六八四六 八〇七九一七

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行

港九新界各區小販研究委員會

會長 鄭子傑 李均 呂草 殷發泉 廖謙

主席 林紹權 盧惠文 鄧兆祺

委員 林惠恒 高卓桂 阮生 顧中文 李毛 詹洪 阮覺明 楊俊達 徐福潮 凌德明 秦永江 黃定恩 李安祥 劉蘇 胡漢坤 陳培 歐榮

全體仝人 鞠躬

華僑日報創刊五十二週年紀慶

華僑之光

達文英文書院

校董會主席 偉雄議員 校監李兆棠 校董 馮潤強 應基林 袁伯盆 孫錦泉 校董 黃伯鏗 張榮 黃鐘麟 校長譚連聰

同敬賀

校址：深水埗大埔道六四四—六四六號

華僑日報創刊五十二週年紀慶

立言有方

香港仔街坊會方樹泉學校 校監方潤華 校長李金業 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

倡導教育

培正中學 校監黃汝光 校長林英豪 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

教育羣黎

港九新區天台學校聯會 主席楊鉞鋒 副主席周韻 李健生 暨全體委員 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

民衆喉舌

五邑同鄉聯誼會 會長朱金興 黃平漢 余百雄 理事長何錦泉 何金湖 梁崇澤 監事長馮永生 趙强 陳科 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

如椽大筆

李求恩紀念中學 校長李守慧敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行

華僑書院王淑陶敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

匡世箴言

廖子强跌打醫館敬賀

地址：九龍花園街二二四號A 電話：三一八一一九七九

華僑日報創刊五十二週年紀慶

海外揚名

海外旅遊機構敬賀

皇后大道中35號六國大廈一樓一〇二室 香港：246196澳門：87268 代理各大航空公司機票，辦理各國簽證及舉辦各地旅遊

華僑日報創刊五十二週年紀慶

華夏文明傳海外 僑民教育賴匡扶

香港教師會 副會長陳永昌 會長吳源興 副會長李無逸 暨委員 理事 會員 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

紙貴洛陽

香港漢文師範同學會 理事長劉贊成暨全體理監事敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑商指針

順德商會 會長：胡兆熾 麥禮殿 何漢輝 何耿中 何智煌 主席：李鋭恭 李君勉 何享棉 何竹平 梁慶庭 司理：龍灃 尤惠邦 司庫：潘幼剛 翁鑑銘 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報導周詳

謝禮澤證券公司 藝工有限公司 紐頓企業有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

珠玉紛陳

永生珠寶行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

出類拔萃

港九珠寶首飾業文員會有限公司 理事長許蔚榮 副理事長何伯陶 副理事長梁昭 監事長朱應麟 暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

服務僑胞



中央旅運有限公司
（太平洋集團）
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

輿論權威

利達航運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

聲譽宏遠

海國航業（香港）公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

頌聲載道

利園酒店敬賀

宇宙雄文

東亞庫運有限公司敬賀
香港干諾道中康樂大廈五〇九室
電話五——弍五五三九一

華僑日報創刊五十二週年紀慶

光耀寰宇

香港海運有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

言論公正

藍雀抽繡製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

一紙風行

偉豐洋行有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

志源實業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

方興未艾

台北康泰旅運社 黃明銓 林仲運 敬賀
台北市龍江路九十九號 電話：七七一六八六七

華僑日報創刊五十二週年紀慶

百尺竿頭 再進一步

汎美航空公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

信孚中外

合和製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

光如日月

海順航業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

裕泰針織實業有限公司敬賀
正門：荃灣德士古道
地址：橫窩仔街59—63號
電話：一二—四二〇一〇一

華僑日報創刊五十二週年紀慶

譽滿環球

香港荳品有限公司 維他奶 維他果汁 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

推進時代

STONE

大亞石業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報導詳確

暉煌 KINGS
製片有限公司
TEL: 3-693044
3-692810
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報導週詳

金寶海鮮酒家
生猛海鮮 名廚主理
合時小菜 殷勤招待
壽筵喜酌 保證滿意
九龍油麻地吳淞街65—73號
電話：K八四七二壹一・八五三四四弍
八八四八六七・八四弍七五七
總經理許彬・公關經理李潔敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

華胄之光

香港通善壇暨安老院
會長 麥氣 衛秋
主席 夏國璋 葉樹安
暨全體理事敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

圖文並茂

民生紙號何一永敬賀
九龍官塘雲漢街雲漢大廈十二號地下
工廠電話：三—八九九七五〇
祐庄紙批發 歡迎惠顧

華僑日報創刊五十二週年紀慶

社會明燈

毛雲龍 艾維士 楊少初 徐嘉慎 敬賀

首季貿易畧增未許樂觀
棉紡製衣遜色望下半年
若干市場初傳喜訊可助長生機
勞工例多廠商將改變經營方式

·本報記者報導·

香港經濟是出口為主要命脈，在檢討及展望今年經濟之前，回顧一下首季出口貿易統計數字是有一定意義的。本年首季（一月至三月）出口總值約七十三億元，較七六年同期之六十八億增加百份六，增減之間，顯得進展是緩慢的。因為各市場得失不一，增減互相抵消了不少。主要市場仍然首推北美洲，出口值約廿八億元，與去年同期比較增百份十二。次及西歐，約為廿四億六千萬元，但與去年同期比則減百份五。其他地區市場一般都有增長，但出口值有限，各區都不足十七億元。[illegible]

[illegible]

華僑日報創刊五十二週年紀慶

本無畏精神，持公正言論

EDL 益電半導體有限公司 敬賀

葵涌葵昌路100—110號運通大廈3—5樓 電話：12-244024

52TH ANNIVERSARY OF WAH KIU YAT PO
WITH THE COMPLIMENTS
OF
ETCO SWITCHING SYSTEM CO., LTD.

華僑日報五十二週年報慶紀念

詞嚴義正
今之董狐

香港華人銀行董事局

首席副董事長 胡兆熾
董事長 周錫年
副董事長 周啓賢

董事 鼎元 徐季良 勞冕儐 顏成坤 馬錦燦 勞尤紹 何國華 彭國珍 曾紀華 陳弼臣 周啓邦 容永道

敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

敏達電子有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

民政橋樑

建泰貿易有限公司
總經理尤紹增題賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

支持眞理正義
傳揚博愛和平

鮑思高慈幼會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

華國文章光昭日月
僑胞喉舌譽滿報壇

周氏宗親總會學校 校董員生 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀念

文化之光

永華三院主席張誠臣 副主席 鄧甫邦 馬清偉 邵木城 馬介璋
總理 范伯豐 文禮提 呂志和 王國良 曾永刚 文玉堂 嚴森華 楊炳炎 梅應春 張子方 陳雅翰 連建平 湯景賢 劉惠棠 陳少雄 致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

天聲萬里

曾振邦 黃崑華 曾振球 同敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

信孚中外

伍振豪 容應麟 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

舉世聞名

民衆布廠甄文亮敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商指南

麗新製衣廠有限公司 林建名 敬賀

圖文並茂

香港城市交響樂團 全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

黃明晏 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

玉律金科

寶法德企業有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

通惠工商

華光航業投資有限公司
華光地產發展有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

雄視文壇

金像織造廠有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

月旦公評

港九押業商會
理事長 董成和 會長 莊維章 羅鑒椿 勞 監事長 黃茂林 暨全體理監事 敬賀

香港金融業現況及其展望

今年來本港銀行業仍在穩中勢進展，但外地游資的持續流入所引起的連鎖性波動，仍使銀行業的經營帶來不少的困擾。由於本港是一個外匯自由區，故在可預見的將來，游資會續流入，外匯波動頻頻難以避免，非有大量資金外流，港幣相對強勢才能削弱，利率改觀，但基於現時資金仍充沛，故利率調整可能性不大。

本港的金融業在近年來採取了謹慎的經營方針，所以在一九七四至七五年世界經濟衰退和貨幣匯率動盪的惡劣環境中，也能有所進展，及至去年的經濟步入復甦期間以來，這一趨勢更為明顯。在今年的過去五個月中，本港銀行業仍然在穩勢中進展。但是，外地游資的持續流入，所引起的連鎖性波動，仍使銀行業的經營帶來不少的困擾。這可從存款的增長，匯率的波動，利率的減降幾方面反映出來。

銀行存款的增長，固然可反映出香港經濟好轉的一面，但外地游資無間歇的流入，對存款增長起了積極作用，截至今年三月底止，本港七十四家銀行的總存款額為四百五十五億三千萬元，比去年底增加了廿四億一千七百萬元，增幅為百份五點六；其中定期存款額為一百七十九億六千一百萬元，比去年的一百六十四億四千七百萬元，增加十五億一千四百萬元，即增百份九點一。而儲蓄存款額為一百六十九億五千二百萬元，比去年底的一百五十九億四千萬元，增加十億一千二百萬元，即增百份六。

在放款方面，今年來銀行的放款也是續有增長的，據統計，截至三月底止的總放款共四百五十四億九千六百萬元，比去年底的四百二十七億三千五百萬元，增加百份六點四。但各行各業今年獲得銀行的貸款，有些增加得多，有些則增加得少，此乃視乎各業的進展各有不同。不過，銀行資金在本地的出路仍然少，這可從一位匯豐銀行家的談話反映出來。據指出：去年銀行本地貸款業務中，對房地產方面的貸款是增長甚為出色的，總共的貸款額達到二十二億七千四百多萬元，創下歷年來的最高紀錄。而今年的情形會更好，估計可以比去年再增加一成左右。銀行對今年繼續增加地產業的貸款是有理由的，這是因為今年銀行業內資金繼續鬆弛，利息再度降低，所以銀行更都急切為資金在本地尋找出路；而在若干行業漸漸擺出疲態時，地產建築業的發展仍頗穩健，因此對這個行業的貸放自然亦有更大信心。

正因為資金在本地的出路少，因而令到銀行要繼續加強對海外的放款，據統計，截至三月底止，銀行對海外放款共一百四十四億五千五百萬元，比去年底的一百三十二億五千五百萬元，增加十二億元，即增百份九。而對本地放款則為三百一十億〇四千一百萬元，比去年底的二百九十四億八千萬元，增加十五億六千一百萬元，即增百份五點二，明顯可見，本港銀行對外放款的增幅比較大。

今年來進出本港的資金，仍然是輸入比調出為多，此乃基於外地熱錢及東南亞逃資流入本港暫存持續所致，據統計，截至三月底止，外地銀行存放本港同業款項達二百九十億〇二千九百萬元，比去年年底的二百七十五億九千八百萬元，增加十四億三千一百萬元，即增百份五點一。在香港銀行的存款中，有不少是來自海外的游資。凡是政治、經濟局面不安定的國家，都有資金流來香港，利用香港作避難所，以今年來說，來自泰國，菲律賓，印尼，馬來西亞等東南亞國家的游資，據說就為數不少。而上述外地銀行存港的款項中，除了有部份是貿易性質款外，估相當大的比率是游資。這些海外游資，在港暫存的時間頗為彈性，因此，銀行很難將其加以運用，既使銀行利息方面[illegible]間是也是做成港市美元下跌的最主要原因，為此，本港銀行公會在今年一月八日將劃一存放利息調低，藉以阻止游資流入及調節美元兌價的偏低。可惜，這行動一如過去兩年多來的多次減息行動一樣，加效極微，也是構成四月中個別大銀行減息的近因。

至於本港銀行存放海外同業方面，截至三月底止，共二百六十六億四千七百萬元，比去年底的二百五十七億四千九百萬元，增加八億九千八百萬元，即增百份三點四。本港銀行存外款項增幅比較外地銀行存港的增幅為細，反映出本港銀行因為對外貿易的放慢，直接使代客戶先付的貿易墊款減縮，但外存的款項中也有部份是將外地流入的資金轉存海外收息，減輕利息方面的負荷。

本港銀行的業內拆借息率，是顯著業內頭寸鬆緊的量度表。在今年一月底，由於逐漸接近農曆年關，活期拆息成四厘七五，至二月中升至六厘，隨後逐步回降，至三月底，活期拆息成一厘，隨後逐步回降，至三月底，活期拆息僅為一厘，及至五月底前仍徘徊於一厘半至二厘之間。於此可見今年首季銀行業內的資金仍然鬆弛，這種資金氾濫的情勢與七五年同期相接近。

在匯率方面，過去一年來，美元兌港幣價的走勢基本是不斷低跌的，尤以去年下半年跌勢更為顯著。拿去年底時匯價與去年年初比較，港幣兌美元上升了百份七點八。今年來，美元兌港幣匯價繼續低跌，一月份每一美元仍兌四點六七港元至四點六九港元，至三月中旬跌至四點六一至四點六二港元，港幣對美元又升了百份一點五以上。最近香港當局通過有關銀行進行干預後，加上四至五月間，外地游資流入減少，與及歐大機構發行美元債券，使本地市場對美元的需求銳增，在供疏求多的刺激下，於五月下旬美元兌價回升至四點六九水平。

香港製品的出口市場，集中於北美和西歐。以去年來說，對這兩個地區的出口貨值佔香港出口總值的百份七十四以上，而且絕大部份的出口貨都以美元作計價單位，因此，美元匯價的低跌，對香港產品出口的影響是直接和巨大的。自去年下半年以來，歐美各國經濟面臨的問題日多，港製品出口已受不利影響，再加上美元匯價低跌，港元幾相升值，乃使香港製品出口處於更不利的地位。以目前美元兌港幣匯價與去年初時（每一美元兌五點〇三港元）比較，跌幅達百份六點七，港製品出口價如不提升，便直接遭受損失，如果提高出口價，則在海外市場的競爭力就無形中削弱了。

據工業界人士表示：自去年下半年以來，廠商為了要維持較高的開工率，多被迫降低利潤來競接訂單。在這種情況下，匯率的波動往往使廠商利潤化為烏有，甚至還要遭受虧損。本來港商承接出口訂單，可以用港元計算，但由於港元偏高，外地進口商多不肯接受，結果香港的廠商和出口商便不得不担受外幣匯價波動的風險了。

最近，香港總商會發表年度報告書，理事會主席高登也指出：香港出口商必須保障自己免受匯價急劇變動的損失，亦引起許多棘手問題，預付匯兌損失保證金開銷甚大。一般中，小付貨人往往蒙受損失。這一問題無法立即解決，匯率仍將繼續隨各國經濟的變動而波動。由此可見，匯率的波動，特別是美元兌港幣的波動，對香港進出口貿易，工業產銷以至整個經濟是不利的。

利率方面，銀行公會自一九七四年十月以來，將存放利率多次調低，最近一次在今年一月八日，最優惠貸息減至五厘半，七天通知期存款不給予利息，三個月期存息減至一厘七五，六個月期減至三厘，一年期存息減至四厘。至四月中旬個別銀行又將最優惠貸息及六個月與一年期存款利率調低。

總括來說，由於香港是一個外匯自由地區，加上港幣的穩定，故在可預見的將來，香港仍然是國際熱錢及東南亞逃資的集散地，雖然在第二季中以來，歐洲美元回流不多，東南亞各地逃資流入也轉減少，但仍然是不絕如縷的。另一方面，存存的閒資外調套息也未見活躍，儘管在五月初旬歐洲美元利率有增加一個月期已升逾過息五厘，對港既增加一定的吸引力，但到了五月下旬，外調並無明顯增多的跡象。原因是外匯美元走勢還是動盪不定，人們的信心尚未十足恢復，恐怕外套息的資金得不償失。所以預料本港銀行的總存款額將保持增勢。放款方面，銀行將繼續其審慎的經營方針，對各業貸款將要視乎其情況進展而作出增減。不過，現時本港的地產發展仍相當活躍，故預料銀行對這方面的投資信會有較特出的表現，但此種情況，當不會影響目前本港銀根的鬆勢。匯率方面，預料港幣對外匯價雖不致於一時大起大跌，但波動頻仍卻是不可避免的。至於外地資金今後是否會如去年那樣持續大量調來，這還是看國際的政治及經濟會有甚麼新變化，目前很難判定，如果外資集團，跨國性公司今後繼續大量發行債券，與及歐洲美元利率保持堅穩，那麼還可能會有較大量資金外流，在這樣的情況下，港幣的相對強勢地位將可能會有所削弱。而目前本港過份偏低的息價，才能有所改觀。但在短期而論，基於本港資金仍然充沛，利率調整的可能性不大。（李剛・張錦超一九七七年五月底）

當前香港經濟大勢概觀

・李剛・

香港股市能作穩好看？

現時大市處於待變階段仍將會受消息影響而反覆不定

塑膠業產銷前景仍樂觀

本港塑膠製品業一改過去依賴廉價工資及抄襲作風生產低價貨品，而以先進生產技術製造優質貨品，自行設計，主動爭取市場，使塑膠業產銷能脫穎而出，業務發展將更進一步。

・參鈞・

泛談旅遊業當前的形勢

在去年的出色成績上，今年可望獲得百分十六增長，表現是令人滿意的。「宋村」及更多渡假區的設立，專業人員的培植，大大地為旅遊業發展提供有利條件，但各種不利因素的存在，亦使我們不敢輕率樂觀的。

華僑日報創刊五十二週年紀慶
基業永固
安利建築公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工商寶鑑
鴻德紗布有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工商是賴
東城有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
服務社會
屯門新發邨第三座居民互助委員會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
暢銷全球
港九永興堂藤器同業商會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
聲譽宏遠
曾憲灝國術體育會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
譽滿香江
八珍甜醋食品廠伍偉森暨同人敬賀
香港北角英皇道弍號 電話：五—六三三九〇五 五—六三弍五四一
九龍花園街一三六號A 電話：三—九四八七七七 三—九四〇〇〇七

華僑日報創刊五十二週年紀慶
海外傳聲
皇后洋行有限公司
董事長湯國華敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
浩然正氣
僑港曲江同鄉會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工業之光
星鍋鋼鐵廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
萬家傳誦
香港賴族宗親會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
功而不居
尹氏宗親會主席尹耀生敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
同僑歌頌
香港中頭同鄉會有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文化長城
香港學界體育協會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
維護正義
麥維慶敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
先聲奪人
九龍麵粉廠企業有限公司
瑞榮豐有限公司敬賀
高鳳生

華僑日報創刊五十二週年紀慶
蜚聲海外
遠東貿易服務中心香港辦事處敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
社會喉舌
何錦華 區永桂 周啓奎
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
商場寶鑑
喜來登(香港)貿易有限公司
謝總經理 志 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工業明燈
雲利乳膠廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
如日中天
力高空運有限公司敬賀
九龍譚公道三十四號D地下
電話：三—〇二五一弍一



日本觀光振興會
香港事務所

本會免費為大家提供一切旅遊資料，如怎樣節省食宿旅費，更備地圖，彩色旅遊指南等免費贈閱。

香港皇后大道中振邦大廈601室
電話：5—227913

華僑日報創刊五十二週年紀慶
出類拔萃
九龍小型足球總會
會長：朱叔達 鄧麥全 主席：杜衛強 許賢瑛 游樹培 暨全體委員敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
社會明燈
金源錶殼製品廠有限公司
董事長陳平敬賀

華僑日報
五十二週年紀慶
中南實業有限公司
渣打銀行大廈1104室
電話：5—226067—9

華僑日報
五十二週年誌慶
工商指南
Sunflower (H.K.)
劉國生 張金祥 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
聖公會聖匠堂社區中心
聖匠職業訓練學校
聖匠職業訓練夜校
聖匠小學
聖匠幼稚園
聖匠診療所
聖匠青年中心
港九職工聯合會
聯合漁郵
聯合水產研究所
大埗山服務中心
同敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
冠冕東南
大來財務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
功在文教
中山紀念英文書院
校監蘇文擢暨全體員生敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
報業權威
港九報販聯誼會
理事長 楊信 殷發泉 吳漢 監事長 黃岑廣 蓉鑾珠 致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶
強身益智
新界學界體育協進會
主席：張枝繁暨全體同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工業之光
信豐紗廠有限公司
楊瀛濤敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
經營 珠寶鑽石 新型首飾 黃金白金 西金鑲作
新新金行敬賀
總行：九龍彌敦道二二五號 電話：三—六六九七五四・六六二〇五三
經理室電話：三—六六二二四八
寫字樓電話：三—六七六九九八
分行：九龍彌敦道三三一號 電話：三—八四九二九二・八五二五一三
生產部九龍彌敦道二二七號五樓 電話：三—六六〇四六五

華僑日報創刊五十二週年紀慶
時代先鋒
文記銅器製造廠
陳文敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文化先鋒
智慧出版社敬賀
地址：香港銅鑼灣屈臣道金都大廈商場卅二號
電話：七八〇二九八・七八〇九〇三

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

美心食品有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

譽滿環球

力拔織造有限公司
力拔實業有限公司
楊一貴 謹賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

僑羣南針

香港太平山獅子會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

獅子吼聲

香港域多利獅子會全體同寅敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

華實並茂

基仁建築有限公司
鴻發祥企業有限公司 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

推進時代

香港航空貨運業協會敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

華實兼晐

利達製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

工商南針

大公布廠全人敬賀
九龍大磡坪三八八〇
電話三—三六零五一一號 三六零五二六 三六零五二八

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

金洋兄弟製衣有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

佳航船務有限公司同人鞠躬

華僑日報創刊五十二週年紀慶

推進時代

新凱旋製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名山大業

時光絲綢有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名山大業

鴻財務有限公司
鴻德紗布有限公司
協興針織廠有限公司
帝城投資有限公司
泰茂織造有限公司 同敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

文字珠璣

唐翔千
唐尤淑圻 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

報業權威

迅誠汽車行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

消息翔實

誠興發置業有限公司敬賀

服務社會

港九街坊婦女會 主席 麥舜瓊 鄭瑞貞 孫方中 丁毓珠 戴蓮珍 暨全體委員 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名震中外

琛琛童裝公司致意

華僑日報創刊五十二週年紀慶

萬家傳誦

香港佛教聯合會 會長 釋覺光、黃允畋 暨全體會董 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名垂宇宙

香港水泥有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

推進時代

超時有限公司
趙振邦致意

冠冕東南

新界大埔 新寶城酒樓致意
大埔墟鄉事會街寶運大樓
電話：一二—六六二六六八 六六三三五五 六六一一六六 六六三三六六

華僑日報創刊五十二週年紀慶

基業永固

上水 雙龍城酒樓致意
郊區旅行 一流勝地
闔府光臨 各適其式
電話：一二—九〇二一四一七

華僑日報創刊五十二週年紀慶

名揚四海

海生行

海生行海味雜貨敬賀
香港德輔道西186號
電話 五—四八六三七九 五—四七八一七一

公營屋宇質素改善

「居者有其屋」計劃進行頗順利 配合實況重建舊邨計劃略修改

·李崇明·

香港公共房屋過去一年發展，最令人關注乃是「居者有其屋」，已由紙上計劃進展至實際建築階段。此外，香港房屋委員會，對公共房屋的質素改進，亦有相當成就。

半官方的房屋協會除繼續爲市民提供廉價居所外，更率先實行建屋出售的工作。

目前居於公共屋宇居民近二百萬名，其中一百八十萬居於房屋委員會轄下的五十八個公共屋邨之內。其餘十四萬五千四百人居於房屋協會轄下的樓宇。一九七六至七七財政年度中，入住房屋委員會轄下的公共樓宇人數共八萬三千五百六十二人。此八萬餘人包括有二萬一千七百一十九人來自名列登記冊的申請者；以減輕公共屋邨擠迫情況而獲配住的人士共一萬七千〇一十九名；因發展用途需清拆區內居民入住屋邨人數共一萬三千三百一十八名；因火災或天災而入住共二千四百七十七人；基於同情理由而獲配屋邨者共一千四百六十二人；因居住危樓而獲資格入住者共四百八十人，屬於市區重建計劃而收回之物業之租客共一千〇五十一人；須待重建之乙類屋邨居民共九千八百三十六人；收回再用之臨時居住單位（即前「徙置區」）人數共六千四百七十一名；以低薪公務員及退休公務員資格入住共六千一百三十八名；其他不屬上列分類者共五百九十一人。

一九七六至七七財政年度中，由房屋委員會接收的新落成單位共一萬三千一百七十七個。這些單位包括分佈下列五個屋邨內。此爲瀝源西邨、興華二、三期，麗瑤、荔景及麗景邨。在上財政年度完成，七六—七七財政年度建造，而計劃於七七—七八年度入伙公共屋邨包括有大興、彩雲（部份）、南山、油塘、長青、禾輋、華富（擴展）、白田（部份單位）、牛池灣及富山。

居者有屋 進行順利

房委修改 多項措施

申請屋邨 規定修改

售樓計劃 房協先行

重建舊邨 計劃略改

今年成衣出口並不樂觀

修配額制壓制投機 對外盡量爭取權益

本報記者吳國基

成衣市場分析比較

去年出口貿易數字

頭兩個月出口數字

今年開始，本港成衣出口數字普遍下降，以下爲今年首兩個月本港成衣市場的貿易數字，及與去年同期的貿易數額比較數字：（一）美國——六億三千四百四十萬（去年同期爲六億七千四百二十萬）。（二）西德——三億四千一……

供不應求

調用轉讓 意義重大

修改配額 壓制投機

配額談判 爭取權益

地產半年來的發展

該業仍興旺地皮均以高價成交

·本報記者梁志堅·

今年來，香港的地產業承接七六年蓬勃的趨勢，仍然是一片興旺，特別是地價節節上升，說投入士信心及興趣均見濃厚，座落於尖沙咀及灣仔新填地的兩幅地王均以創紀錄的價錢成交，而工業用地更供不應求，是見地產界對前景十分樂觀。

私人住宅樓宇銷路仍佳

部份地產界人士則對地價節節上漲，感到憂慮，因爲這將導致樓價上昇，而直接影響樓宇銷售情況，在過去數月間，各類樓宇的銷售情況並不樂觀……

工業用地需求甚殷

寫字樓單位市場活躍

港九兩地王高價成交

地鐵與私人地產合作

華僑日報創刊五十二週年紀慶
推進時代
祖耀行敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
利工利商
羅志祺敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
出類拔萃
鄭翼雄敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
冠冕東南
萬海通工程有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
僑衆心聲
皇都影音公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工業明燈
上海建明油漆工程公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
僑胞先聲
僑港羅定同鄉會有限公司同人敬賀
九龍基隆街三八九號九樓 電話：三－七九八二七八

華僑日報創刊五十二週年紀慶
寰宇知名
香港希爾頓酒店
古維斯餐廳 古維斯酒窖 咖啡餅屋 綠茵台 如意廊
同人鞠躬

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文風遠播
仁興礦務有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
宏論匡時
力嘉製衣廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
冠冕東南
聯興發有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
暢銷全球
京都念慈菴總廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
聲譽宏遠
亞洲保險有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
爲民立言
昌興印刷有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文陣雄風
恒生工業地產有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
匡導工商
中南紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
發揚文化
華嘉（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文化先鋒
恩佳企業有限公司
佳成染料有限公司
湯恩佳敬賀
地址：深水埗醫局街三十三號至三十五號
電話：K八〇二八五〇・八一九一七五 八〇七七七八

華僑日報創刊五十二週年紀慶
推進時代
新亞洲文化企業有限公司
新世紀圖書文儀有限公司
新亞洲出版社
高山出版社
光華圖書公司
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
一紙風行
紹恒有限公司
瑞香園貨倉有限公司 董事長曾永剛
榮正建業有限公司
瑞香園行有限公司 董事長曾永森
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
報導周詳
公主餐廳敬賀
早茶・午餐・下午茶

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工商是賴
青洲機工廠
浙江金屬製品有限公司
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
智識源泉
景華紙業公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
風行四海
利成置業公司
鄺國理暨同人
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文光照耀
模範英文中學敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
宏論匡時
香港陸依路製衣廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
大衆喉舌
南方紡織有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
主持正義
聖雲先會
香港中央分會
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
言論公正
佛教大光中學
校長釋慈祥敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
名揚四海
合勝隆蠔油莊有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
聲華遠播
金益膠袋紙品廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
惠及工商
上海頤泰電器工程有限公司敬賀
香港灣仔莊士敦道三十號莊士敦大樓二樓B座 電話：⑤二八一六五一・⑤二七八五五九
辦事處：香港萬宜大廈六〇八室 電話：⑤二二二六四六

華僑日報創刊五十二週年紀慶
工業之光
基德布廠敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
至理名言
雅奇金屬製品廠有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
信孚中外
聯邦首飾有限公司
聯邦珠寶行有限公司
總經理何義貴敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
社會明燈
新昌乳膠廠有限公司敬賀
荃灣橫龍街四十二號
電話：一二－二〇三三〇四 一二－二三〇六〇六

華僑日報創刊五十二週年紀慶
報業權威
潘廣洪敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
光照牛斗
興華電池廠（香港）有限公司敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
持論公正
香港北角英皇道四一六號五樓527室
立案註冊大廈管理專家
港九幸福屋宇管理服務有限公司
承接大廈看更清潔水泵保養
代客業主會解決煩難
日夜服務五－六二〇六八三・五－六三一五二六
敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶
文化之光
香港中醫師公會有限公司
永遠會長陳善吾 會長吳鑑然 理事長吳英 副理事長丁景源 監事長陳成水
副會長鄭瑞真 呂明佳 陳亮明
副理事長梁伊業 倪沃誠
副監事長羅國興 關德民 曾國民
暨同人敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

香港貨船業總商會 永遠會長 周鑑基 梁富 陳永福 李德成 彭耀臣 梁權 理事長 盧根 陳森 霍錦圖 監事長 梁揚 梁有興 黃容棣 暨全體理監事致意

香港華僑聯誼總會 主席 沈香陽 副主席 蘇清 徐國勳 鄭晉 張禮炳 余兆安 鄧啓燊 何洪然 潘有江 致意

太平洋旅運有限公司 董事兼經理 姚恩 董事兼經理 姚侯勵堅 鞠躬

香港公衆屋宇居民總會 敬賀

旅港增城同鄉會全體同人致意

港九水上漁民福利促進會 理事長 姜彥文 副理事長 霍午 彭北來 監事長 吳北麟 副監事長 周華照 梁貴全 總務 何有勝 暨同人敬賀

豪光電泡製造廠敬賀

香港麵粉廠有限公司敬賀

吳煜民敬賀

明發建築有限公司敬賀

民生書院敬賀

玉樹製衣廠有限公司敬賀

和笙玉器號敬賀 午炮街七十八號二樓 電話 五—四四〇六四二 五—四三〇六九七

油塘區自由聯誼會全體同人敬賀

司徒氏宗親會 主席 司徒英 會長 司徒偉 監事長 司徒德初 敬賀

寶大電器公司 鄭煜 敬賀

鯉魚門海天花園酒家 總經理 薛志烈 致意

香港疋頭行商會 主席 敬賀

大業玻璃公司 總經理 黃榮標 致意

富都大酒店同人敬賀

亞洲辦館有限公司敬賀

蘇健康 蘇碧嫻 父女醫館敬賀 九龍廣東道506號 電話 三—八四三叁九一

一雅文具製咭公司敬賀 中環士丹利街58-64號美德大廈 電話 五—式叁六三八式 五—式叁八五三七

中國烹飪專科敬賀

香港職業攝影學校 李旭麟敬賀

德法烹飪學院敬賀 旺角彌敦道494—496號 晉成商業大廈21樓全座 電話K306427

香港柯蔡宗親會有限公司敬賀

帶模(香港)有限公司敬賀

均泰隆有限公司敬賀

中央航業有限公司敬賀

西貢崇真中學敬賀

白鶴體育總會敬賀

潔心中學同人敬賀

雅圖攝影器材公司 吳澤源 致意

澳門英專學院敬賀

旅港勞氏宗親會敬賀

僑港英德同鄉會敬賀

吳川旅港同鄉會敬賀

會寧聯誼會有限公司敬賀

高雷同鄉會敬賀

香港彭氏宗親總會敬賀

旅港王永恩堂宗親會敬賀

灕江同鄉會有限公司 理事長 潘瑞元 副理事長 監事長 許六 副監事長 余永釗 周造邦 吳之祥 楊西泉 邱鈩鈺 邱杰 陳石林 暨全體同人敬賀

南北九龍居民福利會敬賀

連灘商會有限公司 理事長 林華宗 副理事長 余蔭泉 邱紀鈺 監事長 申鑑泉 副監事長 余炳權 林幹英 暨全體同人敬賀

宜發證券公司敬賀

陳兆民敬賀

開華實業公司敬賀

榮生祥辦館有限公司敬賀 總店：香港卑利街二號 電話：H450017 分店：香港灣仔道238至240號 超級市場：香港灣仔道234至236號 電話：H722346 H73751 H732336 酒水部：香港灣仔道209號 電話：H721336

永明企業公司馮明瀚敬賀 德輔道中一〇七號一至一號余崇本行七樓六〇四室 電話：五—四五五六九 五—四五六七六三

香港馮氏宗親會 會長 馮秉芬 理事長 馮樹 監事長 馮泗 敬賀 德輔道六四A地下 五—七七三七八一

成合鑄造廠陳柏濤敬賀 九龍旺角大角咀福全街六號 三—九二八六二三 三—九二一五四五

香港鮑思高同學會敬賀

啓興象牙廠敬賀 電話：三—六七五八六七

天主教明愛醫院敬賀

香港各界自由人士聯誼會敬賀

旺角區大廈總會 主席 曹紹松 陳國傑 陳漢宗 梁沛文 暨全體委員致意

寶德銶行有限公司敬賀

華英昌有限公司 總經理 陳國平 敬賀

大東貿易有限公司 惠東有限公司 王中秋 敬賀

華僑日報創刊五十二週年紀慶

花邊洋行有限公司敬賀 旺角銀行中心十一樓

古洞村村公所全體同人敬賀

新界大埔 龍裕行敬賀 大埔墟寶鄉街 電話：NT六六一二八三

新界 上水村公所全體同人敬賀

新界上水 均興糖果廠敬賀 專營糖果出口 石湖墟龍琛路四至六號

花縣同鄉會 新界分會全體同人致意

石湖墟肉行商會全體同人致意

新界大埔 林村鄉公所 主席張枝繁 梁世玉暨全體同人敬賀

粉嶺區持牌小販互助會全體同人致意

新界大埔墟 恒昌米機趙鎮東敬賀

新界 張氏宗親會全體理監事敬賀

新界上水區 坑頭村村公所同人敬賀

僑港惠州同鄉會 上水分會全體會董致意

朱鈞記金屬製品廠有限公司敬賀

新界上水區體育會全體同人致意

元朗 永隆金舖致意

上水石湖墟 行樂戲院同人敬賀

金國寶石公司致意 九龍尖沙咀彌敦道27號A1

台港 蘇源跌打醫局製藥廠致意

新界上水 張玉軒會館同人致意

廣源盛糧食雜貨批發敬賀 荃灣衆安街26－28號

東莞同鄉總會新界上水分會 主席李麟暨全體同人致意

新界 塔門村村公所全體同人致意

聯盛號致意 專營：磚瓦、水泥、灰沙、磁石、建築材料 上水石湖墟新成路

上水石湖墟 張柒記建築致賀 新成路 電話：一二－九〇一九七六

沙田市友合號致意 正街六十五號 電話：一二－六二一六七三

香港童軍總會新界地域沙田區區務委員會 主席藍炳生致意

粉嶺村公所 彭祖耀 彭鏗然 彭培祥 暨全體同人致意

永輝印染整理廠有限公司 輝記布行敬賀

聯昌製罐廠敬賀

經綸服裝廠有限公司敬賀

葉文山敬賀

僑港惠州同鄉總會 理事長：何壽康 朱百祥 黃福祺 李立基 梁雄 監事長 張郁安 邱日華 江海深 暨全體仝人敬賀

旅港恩平鄉親聯誼會有限公司 理事長 岑維滋 吳錮 岑子頁 監事長 何亨 岑偉庭 岑池發 暨全體理監事敬賀

金匙製衣廠（香港）有限公司敬賀

金冠珠寶行同人敬賀 觀塘牛頭角道三七三號 電話三－四二一七五三五 三－八九八九一九

陳友才致意

祥興製衣有限公司敬賀

萬達製衣廠敬賀

和豐行有限公司敬賀 香港皇后大道西五十五號

僑港花縣同鄉會 會長徐亨 主席楊章瑛 敬賀

青衣漁民村黃帶喜敬賀

香港 超常心理學學會有限公司敬賀

亞洲無線電工廠有限公司 黃海通 黃志强 敬賀

坪洲鄉事委員會 主席林樹春 黃清 葉瑞菁 暨同人敬賀

坪洲商會 理事長岑子光 蔡自全 陳瑄 暨同人敬賀

坪洲民安促進會 主席陳瑄 黃元亮 林宇 暨同人敬賀

宇宙旅行社 總經理李潤壽敬賀

聖嘉諾書院敬賀

華強電織商標廠馮瑞祥敬賀 九龍青山道大角咀一〇〇二至一〇〇八號四樓 電話三－七一〇六七七 三－七一七六六二 三－七一七六四四

譚氏宗親會 主席譚立仁 譚華正 譚華 監事長 譚錫泉 譚寶文 暨全體董事敬賀

坑口區鄉事委員會 主席丘基 成榮安暨全體代表敬賀

香港丘邱氏宗親會 理事長丘基 邱壓 邱梓林 暨同人敬賀

大嶼山南區鄉事委員會 主席鄧福興 劉容福 張北洪 暨全體代表敬賀

長洲華商會 主席鄭炳有 劉榮桂 馮子庚 暨同人敬賀

長洲潮州會館暨坪洲分會 會長楊木盛 劉榮桂 王來敬 暨同人敬賀

荃灣白田背芙蓉山西樓角三村村民福利會 理事長李強 周領 陳樹榮 監事長 趙志勢 鄧保民 王亨能 暨同人敬賀

荃灣潮州福利會會長馬春松 林友光 羅成 暨同人敬賀

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

隨華僑日報附送

封面專題：海上遨遊樂趣多









彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第36期

一九七七年六月五日

華僑日報副刊
隨報附送　　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

要　目

天氣影響臭氧層

飛行人員多胸痛咳嗽

（本報專用新聞週刊中文版版權）

最近在高空飛行的航空服務人員或經常乘搭飛機的乘客不少都曾有過些奇怪的不適。有些人會覺得胸部十分之疼痛，有些則會突然咳嗽，甚至在少數情形下，咳出血來。普通人或會以爲自己是患上了感冒，但實際上是臭氧作祟。他們吸了過量的臭氧致有此症候。原因是一向在大氣層高處的臭氧層受到近期反常嚴寒影響而下降了，適逢航機高飛，結果機上人員就吸入了過量的臭氧。

其中一個典型的例子是泛美航空公司的一個機員。當時的空中小姐經過長時間的飛行後，已經是十分疲勞。由紐約抵達東京後，她就在這架波音七四七特別服務航機上，找個空座位休息一下。突然間，她覺得胸部似受重壓，偶一作深呼吸，就會痛得要命。這就是過量吸入臭氧的後果。事實上，不單祇這位空姐有過這種痛苦的經驗，不少其他在高空航機工作的人也嘗過同樣的痛苦滋味。最近經過美國華爾街日報以頭版頭條的新聞將這種痛苦披露之後，美國聯邦航空署方始証實泛美航空公司和聯合航空公司都曾有過這種問題，而且已經是多月的事。換句話說，相信有數以千計的乘客和機員在數月來都已接觸過這種臭氧，不過已經並沒有公開加以透露而已。

臭氧本來是漂浮於大氣層之上。航機是不會飛到這麼高，通常是只在大氣層內飛航。臭氧在大氣層上不單對人類無害，還有阻止過量太陽紫外線照射到地球的功效，可以防止過量紫外線產生皮膚癌。但今年冬季的嚴寒反常的影響及臭氧層。臭氧層逐下降過較低的地方。適巧特別設計來節省燃油的波音七四七SP型機又是專門在較高的高度飛行者，所以就產生了臭氧問題。在三萬五千呎上空飛行時，航機會飛進大量濃縮的臭氧層。透過航機的壓縮器，就會將臭氧吸到機內。據報機內臭氧的成份曾經達到百萬分之零點六或以上。美國職業衞生及安全署所訂下的安全標準是在八小時的飛行中，不能吸入百萬分之零點一的臭氧。而在百萬分之零點六的濃度，只要吸上半小時就會令肺部不適。有些人會有咳嗽，有些人則會眼紅等等。

目前，航空公司方面認爲這種臭氧問題已經緩和得多。亦有人認爲臭氧問題是過於誇大。同時亦從未有人投訴臭氧而造成長期持續的痛苦，相信不適只是短暫的性質。不過，爲了保障乘客的安全和健康，泛美航空公司，聯合航空公司和波音飛機公司都正在改善飛機的空氣壓縮系統或過濾系統，以便將吸入機內的臭氧消除或將它化解爲普通的氧氣。爲了加裝或改善這些設施，航機的燃料消耗是會增加約百分之三。另一方面假如臭氧仍然對飛行不利的話，機師會將飛行高度降低，減少臭氧的影響。至於因臭氧而感不適的機員或乘客，機員會勸喻他們用濕毛巾掩鼻呼吸，或用氧氣筒，直至他們不再感到不適爲止。據航空公司表示臭氧通常在三月和四月最爲集中，影響亦最大，所以到了夏天，臭氧層可能會因升到較高的地方，屆時臭氧就不會再成爲問題。

箭毒麻醉

可殺人也可救人

（本報專用新聞週刊中文版版權）

南美的印第安人喜歡利用一種自馬錢干植物中提煉的毒葯來塗箭頭，作爲捕獵的厲害武器。這種毒葯就叫做箭毒。箭毒具有十分厲害的痲痺作用，能夠使動物迅速癱瘓。

最近醫療人員却利用了這種南美毒葯來治療了一宗因胰腺發炎而產生的怪病，可見毒葯並不是完全只是用來殺人。只要用很適當，毒葯也可以救人。史丹利．威克斯是美國陸軍一個文職人員。他染上了一種怪病。去年十月，威克斯因爲胰腺發炎被送入華盛頓首府醫院。這種急性的胰腺發炎會產生大量的酵素。這些過量分泌出來的酵素，具有強力的消化能力。本來人體的消化是必須倚靠這些酵素，但一旦過量，就會造成危險，對人體器管不利，特別是腹部的組織。胰腺發炎並無一定的有效方法去治療，只有倚賴病人本身的胰腺可以自行消退。

可惜威克斯的胰腺炎一點也沒有減退，而且不斷分泌出大量酵素，使他的新陳代謝作用增加得很快，經已達到危險的地步。他的體溫急劇上升到華氏一百零八度，呼吸也變得非常急促，每分鐘的呼吸由十次增到四十次。結果，威克斯所消耗的熱量亦因此反常的增加。每日他的熱量消耗達到五千加路里，比平常的人所消耗的二千加路里超出二倍有多。醫生雖然已經大量的爲威克斯進行靜脈注射，但他的體重只有直線下降。

威克斯的病情既然已經到了如此危殆的地步，醫生唯有便用箭毒這一招。一九七七年一月五日，醫生開始爲威克斯注射箭毒，將他完全痲痺而且每當他的肌肉一有作動，立刻就爲威克斯注射箭毒。威克斯就這樣在他的太太和二十四小時當值的醫護人員照料下過了七十二日，在這段冬眠一般的日子，威克斯絲毫不能動彈，一句話也不能說，甚至連眨眼也不可以，同樣他的呼吸亦需由一副機器來幫助，這種療法結果收效，由於威克斯陷於完全靜止的狀態，體能消耗極少，他慢慢的體重回升。後來，到了三月中，胰腺終於消退，威克斯逐漸康復而毋須再使用箭毒，他已可以自行呼吸。威克斯現時仍需留院六個星期，不過他的痊癒和情況都顯得十分良好。威克斯這次留院治療花費了十五萬美元以上，幸好他購買了醫藥保險，毋須爲醫藥費担心。

大麻害了美國青年

儘管世界各地平均都已加緊展開掃毒，但吸毒的人數迄今似乎還沒有顯著減少。

根據美國一間調查公司最近發表的報告指出說，今天的美國人，其中由十二歲至十七歲的青年，他們經常都吸食大麻，最少也超過百份之三十以上。吸食大麻已經成了他們每天不可或缺的課程。

由于吸食大麻的青少年們是愈來愈多，因此，今天美國的大學，每十六個人最少有六個以上，他們都喜歡吸食，或嘗試過吸食大麻。

上項統計，它正好顯示出，大麻的禍害，它在今天的美國裏相當了得。（芬妮）

能把光量放大數萬倍的鏡頭

西德漢堡警方最近在一次反偷車運動中屢奏奇功，他們利用一種最新發明的攝影機鏡頭，將偷車賊在夜間的犯罪過程用相機拍攝下來，當場逮捕罪犯，使他們無所遁形。

漢堡警方所用的鏡頭是由西德的蔡斯廠製造的，名為N-MIROTAR，可在晚間或在燈光微弱的情況下進行拍攝，甚至只需要汽車的紅色尾燈或車牌的反光就可拍攝出完美的照片。

該鏡頭的最大特點就是利用高度技術將小量光線放大（鏡頭的放大系數為八萬），在肉眼不能感到的光線下就可拍攝得線條清晰的照片。圖中的照片是用「N-MIORTAR」鏡頭在晚上拍攝一名偷獵者正在佈設捕捉野生動物陷阱的鏡頭。





少時善珍攝老年享健康

醫學昌明，人們的壽命增長，但是照顧老人的機構太少了，于是有等人見到了老人求醫，便大皺眉頭……

（本報專用新聞週刊中文版版權）

在紐約的猶太老人醫學院裏一個老人人頹然半在椅上，樣子怪可憐的，他的眼蓋下垂，雙手顫抖。他穿了三件厚厚的羊毛運動衫，還覺得冷，回答問題時，牛頭不答馬嘴，咕嚕咕嚕的。紐約的另一間高級醫生的醫生曾經斷定他這個病是「因衰老而複雜起來時可能中風症」，而且認定他是沒有希望的。

但這間老人醫學院的專家懷疑這個判斷可能有錯誤。他們替他驗血，發現那病人不是絕望。這老人已八十一歲，他患的甲狀腺嚴重缺陷，這個病的主要症狀是體溫低，因而畏冷疲乏。專家天天替他注射甲狀腺荷爾蒙，他的「衰老」很快消失，跟着康復出院。

這個老人的事例道出了對老人醫療照顧時兩個重要問題。第一，由於老人的病和衰老生理學的複雜化，老人的病特別難以診斷和治療。第二，受專門醫治老人病訓練的醫生委實太少了。

醫學進步，人類壽命延長，老人越來越多，醫療事業必須面對這個問題，不能採取駝鳥政策。

以美國來說，年逾六十五歲的人，雖然只佔全國人口的一成，但他們佔醫院病症三分之一。一門診病人有五分之二是老人。一間醫院的研究顯示出，老人有八成以上患上一種或多種「長年頑疾」——情況牽得到重要器管，例如心臟，血管，胃腸道，腎和腦等。紐約一間老人醫院的醫生說：「老人的病總是多樣化的，錯綜複雜的，在不知不覺間加劇的，潛伏的，併合的。」總之，醫生見到老人求診，就眉頭大皺了。

對老人的大多數頑病，美國醫生只限於給予照料，不是想辦法把病治療。他們的病包括有：關節炎，糖尿病，心臟病，白內障，綠內障，腎病和癌症。但老人最多見的病是精神上的病，其中最嚴重的是長年腦病，這個病通常被稱為「年老痴呆症」。

年紀在六十五歲至七十五歲之間的老人有百分之五至十患上年老痴呆症。這個病主要是因腦皮層裏的腦細胞大量消失所致的。病者出現迷迷惘惘的病狀，對事和人物都記不起來，連綁鞋帶麼簡單的事也不會做。這個病的原因未明。病者需要日夜有人相伴，以免發生意外事故。

但老年人的其他疾病有時類似年老痴呆症，往往導致診斷錯誤。主要的是抑鬱症。抑鬱的病人常常表現出精神紊亂，健忘，冷漠，多疑，精神不能集中。老人的自殺率是相當高的，許多專家相信他們是在錯覺中自殺的。

抑鬱病通常是因孤單，失去家庭和朋友，覺得自己身體日差，對人生沒有興趣而起。幸而這個病須在已經可以用抗抑鬱藥物和心理治療來醫治。

怎樣能夠減少老年的痛苦或最低限度盡量阻遲痛苦的來臨？醫學生有一句到現的名言：預防勝於治療。老年是否能享健康，端賴年青時候的善自珍重。不接觸香烟就可以預防日後發生肺病，心臟病及肺氣腫。不喝酒可阻腦細胞過早死亡和肝病。脂肪量和熱量低的飲食會減少許多種頭病和心臟病的產生。經常檢查身體也是重要的，因為這樣可以及早發現病情。

赴美探親或觀光
汎美貢獻
最新特廉機票



由六月一日起*，汎美將貢獻最新來回香港—美國特廉機票—以逗留美國最少30日，最多120日爲限。

現在乘搭汎美前往檀香山或美國西岸，機票既廉宜，來回班次更頻密，同時在上機前至落機後，皆可享受到汎美更慇懃、更週到的服務。

不論往美國探親或渡假，購買汎美最新特廉機票最化算。



預定機位，請洽各大旅行社或汎美航空公司。
電話：5-231111。

* 來回美國特廉機票價格經政府批准後，於六月一日生效。

汎美 PAN AM®
經驗豐富　允冠全球

今年夏日

流行短髮





雖然長髮可以增加女孩子的嬌媚魅力，可是在炎熱的夏季，一把長髮披肩，却並不如何好受，尤其當你稍爲疏於打理，一陣陣汗臭的頭氣味會隨着風向向人襲擊，這是多麼尷尬，不但使人對你的觀感改變，甚至令人懷疑你的個人清潔問題。

所以夏天仍以梳短髮最爲方便。髮型專家亦指出：今年的夏季女裝髮型不再流行長髮，愈短愈時麾，短的程度以露出少許耳朵爲準，梳法以自然貼服最理想，髮式設計可參考以下幾款，這些都是今年歐洲女士所流行的髮型設計：





圖一：斜邊分線，髮脚修得短短的，把整個耳朵露出，清爽涼快。這種梳法是十多年前的夏萍裝翻版，但很受歡迎。

圖二：將髮向前梳，修剪成「劉海」裝束，髮尾向上剪，貼服舒適，很有青春氣息，適合年輕女孩子。

圖三：將髮端捲曲，帶點蓬鬆梳法，這設計很別緻美觀，髮尾仍是修得很短，露出少許耳朵，很新穎。

圖四：髮型背面的梳理，可作參考。

（武）

兩種洋點心

合桃蛋糕



材料——人造牛油四安士，砂糖四安士，鷄旦兩枚，杏仁味香油數滴，自發粉四安士，合桃肉碎一又二分一安士。

製法——先開熱焗爐，扭往五度（三百七十五度）。取一八吋直徑闊的烘餅小盆，內裏塗遍油，盆底用烘餅紙墊着。

牛油與砂糖攪勻至輕軟滑。鷄旦打勻後加進牛油內，再加香油，攪勻。自發粉篩過加入，攪勻，傾進烘盆內，上面放合桃碎。在焗爐內烘三十五分鐘即成。取出反轉，把蛋糕取離小盆，放在鐵線架上吹一會。此蛋糕宜在三至四日內食用。

食經

櫻桃蛋糕



材料——餅粉一包，櫻桃味魚膠粉一包（三安士），滾水四分三杯，冷水半杯，櫻桃酒三匙羹，朱古力布甸粉一包（四安士半），糖面粉（DESSERT TOPPING MIX）兩袋，凍奶一又四分一杯，甜櫻桃一罐（廿一安士）。

製法——餅粉依照說明準備妥當，取兩個九吋闊的圓形烘餅盆，倒進餅粉團，烘後取出焗爐，五分鐘後取離餅盆，以兩碟分別盛着。此時，將魚膠粉用四分三杯滾水溶之，再傾入半杯冷水及櫻桃酒，攪勻之。以叉在餅面上輕刺小洞，小心地將暖魚膠液倒上，手勢要慢，不要倒得太多，放進冰箱雪兩小時。取一小兜，將布甸粉，糖面粉及奶混合，用電動攪拌器打兩至三分鐘左右。取約一杯布甸混合物，在餅邊做成一高半吋，一吋闊的邊圍繞，中央則放進櫻桃，填滿後，小心擺上另一層，最後用剩餘的布甸混合物在餅面及邊沿唧花或裝飾即成。

（琪）

剔得中 · 有獎送

彩色華僑 與 泰林 無線電行 合辦



參加辦法：

中獎辦法：

泰林無線電行加强服務，特於旺角國際酒樓對面增闢旺角第二分行，經銷各國名廠電視機，家庭電器，音響器材，燈飾等，歡迎參觀選購

彩色華僑 與 泰林 無線電行 合辦 剔得中 · 有獎送

請問：泰林無線電行五間門市部，你經常惠顧的是那一間？(請在下圖適當方格內剔一剔以示答案。)



姓名：

性別：

身份証號碼：

地址：

頭獎一名

二獎一名

三獎六名

金牌馬爹利
奉送旅行麻雀

買大號金牌馬爹利
拔蘭地一枝,
即送精美旅行麻雀一套,
價值六元.

開枱唔駛枱,話玩即刻玩



十二星座本週運程推算



白羊座
3月21日－4月20日

金錢方面，有一種要求更多的欲望；而且有更忍耐，更自我中心的傾向。七號對尋求祕密及科學研討有利，但事態顯得難於捉摸。周內大利與人會見及進行會議，且交易成功；但對購物不宜衝動，應照顧急需。



獅子座
7月24日－8月23日

目前頗能踏實，因此對任務及生產顯然有助。宜注意健康，與人合作有利。會結識新朋友，或有新羅曼蒂克活動，可能捲入財務或人事關係上，甚至與伴侶在經濟方面發生齟齬，宜用和平辦法解決。注意慷慨。



人馬座
11月23日－12月21日

為了金錢利益，宜學好討價還價。大利集體活動，對某些信條或建議，應避免採取相反立場。新月出現，對有關家庭問題，難於下結論；其次會順情終誤己。對租務及資產宜從新估價；有冒險及棘手問題出現。



金牛座
4月21日－5月21日

由於計劃面臨反擊，不可掉以輕心。旅途中會結識同伴。周日宜與雙親在一起，或與朋友作一番聚合。月內會進入活躍階段，欲望更大；前景略形複雜，宜守志不渝及爭取主動，以求更大效果。會收受禮物。



處女座
8月24日－9月23日

由於火星易位，會提供宗教及學術行為。可能傾向旅行，或促進對外貿易。其次金星在有利角度，會遇見可人兒。新月出現，會導致與某人關係顯得模稜兩可。勿為狂想及允諾所迷惑。行事前宜聽取伴侶意見。



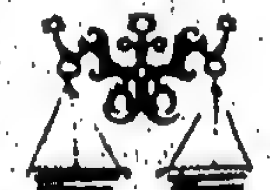
山羊座
12月22日－1月20日

周末不宜遠行及大事改革，宜居家享受天倫之樂。新月出現，宜留意觀察人事，此時真理易受乖曲，在行動之前，宜注意法律及道德標準。其次對虛假事情亦宜留意，勿為鄰居作假見證。對未來發展有新見解。



雙子座
5月22日－6月21日

周末不宜遠足，且勿獨斷獨行。周末大利商業改革。對新技巧及同事之間關係，宜從速解決；不宜緩慢及疏懶。會有不速之客過訪。與人會議有利。對外國食物不宜過量，否則防害消化系統。要澄清個人幻想。



天秤座
9月24日－10月23日

周內宜知所節制，堅持原則及提防白撞。有機會認識知己良朋。由於金星在金錢角度，因此能說服別人進行錢銀合夥。新月出現會帶來複雜因素，尤其與工作及健康攸關。注意為人所乘。火星會帶來侵略行為。



水瓶座
1月21日－2月19日

周末由於某種限制，影響工作情緒低落，應研究如何改善。社交方面宜避免出錯，及考慮不周詳。對心愛之物，終能獲得。某方面如有阻滯，不妨另尋出路。有新機會出現，會帶來幸運，且心中充滿發財計劃。



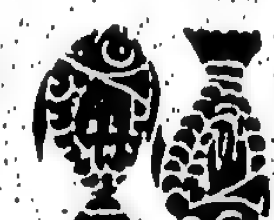
巨蟹座
6月22日－7月23日

周末會顯得猶疑不定，宜作慈善之舉；朋友或愛人有離心傾向，純粹因對方鼓吹改革而引致不調協。個人處事比較輕鬆，會對志願性工作獻出時間及精力。空閒時會恥於夢想，宜腳踏實地。利接見屬下及職工。



天蠍座
10月24日－11月22日

周末會全神貫注家庭利益，及款待賓客；亦可將所擁有東西炫耀一番。宜處理財務及租項。對於事務則宜暫時擱置，不妨啟發創造能力。對投資會顯得疑雲四佈，但對文化藝術卻會提供充份靈感，且頭腦敏銳。



雙魚座
2月20日－3月20日

身心矛盾，宜留意健康，及避免麻煩。盡可能提高生活情趣。由於新月出現，在私生活方面會出現轉捩點；對家庭及事業二者之間，卻顯得難於取捨。宜耐心聽取他人意見，慎勿急躁，結果會作出明智的抉擇。

黃道十二宮的性情（上）

★亨利貞

黃道十二宮，自古即由占星學家，按照自然的分類，劃分為四種基本的形態。這四種自然的分類，即是我們所熟知的：地象星座，風象星座，火象星座，和水象星座。至於這四種星座的性情，約略互相感應。以下是他們的描述。

首先，從火象星座說起：火象星座包括牡羊座，獅子座和人馬座。當太陽位置落在火象星座時，他們的性情，會顯得乾而且熱，因此而强調了此座中人，既富於野心和剛愎的勇氣，也滿懷强烈的熱望和積極的感情；熱愛行動好勇鬥狠，有無比的領袖慾，同時俟機去影響及駕馭周遭的人。

其次，從地象星座分析：地象星座包括金牛座，處女座和山羊座。當太陽位置落在地象星座時，他們的性情，會顯得既乾且冷。此座中人，一般都會是奮發的、實事求是的、和普遍追求眞善美的；而且着重實際，渴望安全，要求物質和生活上的安定；思想穩重，按步就班的去接近理想。

再次，從風象星座描述：風象星座包括雙子座，天平座和水瓶座。當太陽位置落在風象星座時，他們的性情，會顯得既冷且濕。此座中人，一般都富於理性和智能的特質；喜歡精神上的交流和社交方面的活動。無論藝術和科學，都能夠產生共鳴和興趣。同時，行為方面比較敏捷，而精神方面卻顯得工愁善感；有一種與生俱來的，通過書寫和談吐去表達自我的能力。其實，以上所描述的性格，如果說是水象星座的性格，要適合得多；不過西方人誤作風象星座罷了。

最後，要談談水象星座：水象星座包括巨蟹座，天蠍座和雙魚座。當太陽位置落在水象星座時，他們的性情，會顯得濕而且熱，因此而强調了此座中人，既富於濃烈的情感，也滿懷民胞物與的熱望，和充滿對精神和肉體二者强烈的追求。其實這種性格，與其說是水象星座的性格，不如說是風象性格，要比較合適；不過西方人誤作水象星座罷了。

孫詠恩否認離婚

承認不甘做「凑仔」少奶，要努力創一番事業



圖爲在演唱歌曲中表現出她歌唱才華的孫詠恩。

娛樂圈中的婚姻新聞成了最熱門東西之後，很多時無中生有空穴來風也哄傳得一大陣，像「陳家蓀和孫詠恩離婚」便煞有介事的你講我說，有些還甚至登在報上，弄得他們家中電話響個不停，孫詠恩說：

「別的不傳，又不傳說我們夫婦中了六合彩頭獎獨得，却傳這樣的離婚消息，眞個大吉利士，我們兩個雖然有時有些小爭吵，但絕對不會離婚的，那時夫婦不是有些小爭執的？」

她說更滑稽的說，有些好朋友見面還善言安慰她一番，叫她放開懷抱，再找理想對象等等，孤詠恩說這時眞不知哭還是笑的好，如此情節以爲在喜劇片才看得到，誰知今日無端端做了主角。

爲什麼有這樣的流言，孫詠恩和陳家蓀自己也不知道，像他們一向沒有和誰交惡，與世無爭的，不見得有人要中傷，可能是娛樂的離婚及分居新聞大熱鬧了，而近月來孫詠恩在無線電視沒有什麼節目派給她，相反作爲高級編導的陳家蓀大忙着，孫詠恩閒來便自己上街，或和一些圈外朋友敍會吃飯和游泳等，這便得人們有一個錯覺「莫非他們已分開了？」於是推測的說話傳來傳去，加油加醋便變成了眞話，這「離婚了」的離譜大新聞也就「塑造成功」了。

「我們結婚快三年了但仍未有孩子，這可能也是流言的原因之一。」孫詠恩說，她暫時不要孩子，是因自己年輕，今年六月二日才剛踏入廿三歲，在她眼中，做一個好媽媽料理一個家庭的担子，似乎比在外面辦些公關事業廣告公司之類的責任還重，而且，她自從做了首屆的香港小姐之後，便覺得有一種壓力，迫使她非得有好好的表現，有些能大衆目覩的社會成就不大，這就不是做一個電視藝員這麼簡單了。

現在，孫詠恩可能正式的拍片，她又在去年經手辦過一個成功的「香港地產展覽會」之後，正努力籌備一個新的大型社會經濟宣傳活動，孫詠恩說好反也要讓她努力幾年，有些爲人讚賞的成績會得出來，才甘心關起門來做個帶孩子吸塵燒小菜插花的正式主婦。

「香港小姐是美麗和智慧的象徵爲了這句話，我認爲是得盡一番力的。」無線電視選出第一屆香港小姐的孫詠恩說：「美麗的容顏是會隨時光改變，但智慧可以長久的放出異彩，我想，每個香港女孩子都應該知道這點的。」（雅道）

林青霞在港拍戲　談戀愛尚無對手



長大成熟了很多的林青霞。

最受歡迎也最有新聞價値的「純情女星」林青霞，繼去年在香港拍過兩部片後，今年又來港拍攝羅馬執導的一部「夏日情人」，林青霞說演戲三年多，拍了近四十部片，到如今才是眞正的演一部香港戲，至於去年四月在港拍的兩部，也是台灣導演張美君所執導的，現在這一部才是百分之一百正式香港產品，她說港台文藝片導演風格不同，一開工便感覺出來，這對她是一項新嘗試。

在香港的林青霞，爲男朋友問題，頗受記者「圍攻」，因爲她來港前傳說着林青霞和台北模特兒新星伍克定要好，後來又傳她另一家中大把錢的新星馬永霖過從甚密，自然這些話題，是最引起人們興趣的，但林青霞今時不比往日，而對這種種「男人」流言，一點也不緊張，只是笑嘻嘻的來個全盤否認。

林青霞說：「眞正的講，到今天我絕對沒有要好的男朋友，也絕對沒談過戀愛，交男友談戀愛不是這樣簡單的去去街便算，是要經過互相深入了解的，但我哪來這樣的機會呢？假使我眞的看中一個對眼緣的人，又假使有那一個男孩子想追求我，都會給這些渲染得個火的「林青霞與七個男人」之類的新聞，一哄便嚇跑吹散了。」

這樣說來，「純情女星」還沒有機會去嘗嘗眞正的情味，她却是日漸成長了；這是很不公平的，對這點她自己也有解釋，她說投身在影界，賺錢多也有名，可以很容易的爲將來生活打穩經濟基礎，所以有得必然有失，這種無機會入情關，也算是成名的一些代價吧，到有一天，她認爲時候到了，便會得把這些名利都放在一旁，嫁個圈外人甚至穩居到外國去，算了。

這次五月中旬來港的林青霞，要拍片至六月底才返台灣去，可說是她留在香港最長的一段時間了，比去年她在港拍兩部片更久，而且並非天天有戲，她可以和媽媽暢遊一下這個東方之珠，然而，林青霞說香港美則美矣，但一走出去人人都知她是林青霞，影迷求簽名，大家注目而視等等，這說是不大盡興的，這是她去年在歐洲拍片那段日子快樂，走出來全都是紅髮綠眼睛的世界，誰也不認識她是林青霞，玩得便十分的開心暢快，但正如她上面所說，失去是這次暢遊自由，也是名利的代價之一吧。

「所以說，我常有往外國的潛意識，這並不是崇洋，而是有着渴求一個陌生環境的願望，不過想是這樣想，我預料自己將來即使結了婚，也是住在台灣的。」（慧冬）

烈打希和芙
有女如花

（本報專用新聞週刊中文版版權）

在四十年代曾經紅到發紫，更因爲嫁給世界鉅富之一的阿里汗王子而一度貴爲王妃的荷里活紅髮艷星烈打希和芙在晚年落得窮愁潦倒，瘋瘋癲癲，終日酗酒，成了「癲婆」一名。官方最近指她「精神錯亂」，要予以「看管」，換句話說就是要將她軟禁。這是誰的錯？是她不知自愛？抑或是……。不說也罷。

就在西方世界報紙報導烈打希和芙晚景淒涼消息的大約同一時候，她的女兒雅絲曼・汗公主逍遙快活，陪着鬧婚姻起風波加拿大總理杜魯多的夫人瑪嘉烈在紐約看「滾石樂隊」演出。

瑪嘉烈・杜魯多夫人是「滾石樂隊」的狂熱捧場客——已是盡人皆知的事。該樂隊在加拿大多倫多市演出的時候，她是座上客，更且到該樂隊下場的酒店「探班」，在那裏逗留了兩宵後，來了贅短流長，說她與歌手米奇積架或結他手朗活德有羅曼史。當時，她絕不怕人言可畏，追到紐約來，給「滾石樂隊」捧場，總理夫婦因此而不和，最近更傳出杜魯多總理打老婆，相信與此不無關係。

據說她和雅絲曼・汗雙雙進入紐約一間芭蕾舞戲院，在「滾石樂隊演出。



記者發現她們足跡，一於死跟，並向杜魯多夫人旁敲側擊，她一句推擋過去！「瞧，我已是羅敷有夫」。在帷慢揭開之前，她望望手上報紙有問她的新聞的標題後，隨手將之丟掉，大發嬌嗔，稍後，她和雅絲曼・汗吃吃笑，一派「十三點」相。記者變了狗咬龜，無從入手，但終於將緋聞報導出來，弄到總理夫婦不和。

圖中爲杜魯多夫人，右爲烈打希和芙之女雅絲曼・汗公主，亦貌美如花。

最近又有消息傳來雅絲曼・汗公主，因爲一張裸照，控告布隆明第爾百貨公司，要求賠償一百一十萬美元。

此照片係顯示一個模特兒之背部，是刊在公司的購物袋上。此位公主控告布隆明第爾公司故意使人瞭解伊即爲此裸體模特兒，而伊堅持說從未有拍過這樣的照片，亦永遠不會的。

新車介紹

平治 280E

·李發·

一般人認爲平治汽車設計相當保守，這些年來，沿用方盒式的外型，沒有甚麼顯注改款。但是這個盒形設計並沒有被時間所淘汰，相反，很多汽車公司的高級車系均抄襲這個設計，在路上我們看見許多這種外型的豪華汽車，這亦是平治汽車引以爲榮的地方。在這個傳統的車殼內蘊藏着無數先進科學和技術的結晶品，使平治汽車的性能達到完美的境界，而這些才是支持平治汽車聲譽的重要因素。

W123 車系

新的 280E 是平治的W123 新車系中最高級車款，這新車系將取代已有十年歷史的W114 車系，一般人稱舊車系W114 爲 200車系，因爲該車系包括多款採用二千或二千多cc.燃燒汽油和柴油引擎的汽車。W 114車系自1967年面世後，在短短的十年間，總銷量達兩百萬輛，佔平治90年來汽車總銷量的40%。因爲平治車廠對這W 123 車系期望甚高，力求盡善盡美。這車系的外型有些地方採用平治車廠最高級的W 116S 車系的外型和設計，例如 450S，以減低經濟型和豪華型的分別，因爲德國馬克的升值，使平治經濟型的售價亦不怎樣經濟。W 123車系有4款汽車，其中兩款分別採用2300cc.，4汽缸引擎和2800cc.，6汽缸引擎。另外兩款分別採用2400cc.的4汽缸柴油引擎和3000cc.，5汽缸柴油引擎。4款汽車的外形和機械設計差不多完全相同。

280E

280E 這個名字很容易引起誤會，因爲舊車系亦有一款 280E，平治汽車一貫的命名很科學化，前面的數字代表汽車引擎容積，E 是德文燃料注射器的縮寫，所以新舊車系採用相同容積的引擎和燃料供應系統便有相同的名字。但 280E 亦不要與 280E 混亂，前者是W 123車系的最高級車種，身價約港幣八萬五千元，而後者是W 116S 車系的最經濟車種而售價約是港幣九萬五千元，要比 280E 貴一萬元。在外表上兩者亦有明顯的分別，車頭燈和泵把完全不同。

新款的 280E 比舊款有很多改良部份，汽車的前後輪距是 110吋比舊款的 108吋長了兩吋，但整個車身只有190.9 吋，比舊款短了 4.6吋，所以車廂比較寬闊，但外表尺碼較細，符合現代汽車設計以經濟實用爲首的原則。

機械結構

平治的傳統設計是引擎前置，後輪帶動，一台高性能的雙汽缸頂凸輪軸，汽缸引擎直列於車頭，配用寶樹機械式燃料注射器，有 142匹馬力和 149磅呎扭力，車身重約3500磅，加速相當不錯。懸掛系統採用一部份W 116 S車系的設計，前輪是下A臂，上橫桿，吸震筒和彈簧圈，加上防傾桿。後輪是半拖曳臂，彈簧圈和吸震筒，加上防傾桿。

轉向系統採用齒板和小齒輪，平治的轉向系統設計十分先進，該系統中加上一個吸震筒，行車時路面的震蕩不會傳至駕駛盤，使司機不會受路面影響，能準確的操縱汽車。前後輪採用碟形制動器亦是平治的另一個傳統設備，而且平治汽車領先四輪均採用碟形制動器作爲房車的標準設備，280E 的制動皮特別加大，使它的效果更爲特出，而且有安全警示燈。

性　能

購買平治汽車，除了嚮往它的豪華氣派外，更注重它的性能。外國一些汽車權威人仕對 280E 的評語是：駕駛這輛平治，能令一位很普通的駕駛者亦變爲一位出色的駕駛員，但卻會使一位出色的駕駛員覺得沒趣，因爲它實在太好了。慢速行駛時並不容易發覺它的優點，當時速高達70哩時，才感覺到爲甚麼這麼多人願意花大量的金錢購買平治汽車，因爲汽車仍然保持一貫的穩定和寧靜，使駕駛者充滿信心。沒有甚麼東西是十全十美的，當汽車高速轉急彎時，若果駕駛者突然縮起油門的脚，汽車立即產生轉向性過大現象，俗稱擺尾，容易發生危險。



六日五日

日立牌彩色電視

星期日

CTV 佳視

6.00 節目預報
6.05 七星俠
6.30 新聞及天氣報導
6.55 講得公園
7.00 美國流行音樂會
8.30 美國職業籃球賽
10.00 新聞精華
10.05 國語長片：琴韻心聲
11.30 廣東好漢
12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

8.00 萬里尋親記
8.30 烏龍寃家
9.00 無敵金剛
10.00 卡通片
10.15 父子情深卡通
10.45 海王子
11.15 大少爺
11.45 情海波濤
12.15 洛神
1.10 午間新聞
1.25 夕陽無限好
1.55 國語長片精選 難忘負心人
3.25 四樂士
3.55 卡通片
4.05 彩色世界
5.00 少年行
6.00 人類之友
6.30 新聞及天氣報導
7.00 新聞特寫
7.05 誰無虛言
7.30 嘻哂你同我
8.00 袋鼠絲苗爲兩餐
8.30 帝女花
9.30 猛龍特警隊
10.30 星辰女探偵嬌娃
11.30 最後新聞報導
11.45 英語長片 勝利第一

TVB 明珠

2.00 大富之家
3.00 小笨象
3.30 卡通片
3.45 SPACE GHOST
4.10 叠寶遜歷險記
4.35 莎莉小天地
5.00 歐洲旅程
5.25 FUN FACTORY
5.50 人類之友
6.15 新聞簡報
6.20 IN SESSION
6.45 MY BROTHER'S KEEPER
7.15 THE NANCY WALKER SHOW
7.40 青春樂悃
8.40 新聞及天氣報導
9.15 帝國興亡史
10.15 焦點
10.45 新聞報導
10.50 波比查爾球星隊對香港代表隊
12.45 故夢重溫：無心插柳柳成蔭
2.15 全日播映完畢

6.15 NEWSROOM
6.20 IN SESSION
6.45 MY BROTHER'S KEEPER - "DRINK FOR ME ONLY"
7.15 THE NANCY WALKER SHOW
7.40 DONNY AND MARIE OSMOND SHOW
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.15 I-CLAUDIUS - "FOOLS LUCK"
10.10 FOCUS
10.45 LATE NEWS
10.50 SOCCER EXHIBITION MATCH - BOBBY CHARLTON TOURING ELEVEN VS HONG KONG NATIONAL TEAM
12.45 FILM NOSTALGIA "EASY TO WED"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.30 節目介紹
8.35 卡通時間
9.30 小露寶
10.00 小白鯨
10.30 萬能探險船
10.55 少年行少年警訊
12.00 太空英雄
12.30 新聞及天氣報導
12.45 麗的影院：十兄弟
2.35 萬花筒
3.05 聰明笨伯
3.30 蠻荒搜秘
4.00 動物趣談
4.25 新聞簡報 節目介紹
4.30 荔園小天地
5.30 外甥多似舅
6.20 獅子山下
6.45 奪標
7.30 新聞及天氣報導
7.50 香港動態
8.00 新警網雄風
9.00 斬虎屠龍劍
9.55 新聞及天氣報導
10.15 女幹探
11.05 神秘之夜
12.55 完播曲

RTV 麗的英文

11.30 外甥多似舅
12.20 週日下午電影：傳貨員艷遇
2.50 遊俠馬華力
3.10 蠻荒家庭
4.30 熊B哥
5.20 神奇旅程
5.45 奪標
6.35 香港新貌
6.45 新聞及天氣報導
6.50 春滿杏林
7.15 查理布朗卡通片
7.45 一家親
8.40 新聞及天氣報導
9.00 足跡遍歐陸
10.00 堪富利保加影院：CONFECT
11.25 最後新聞
11.35 午夜電影：MACK SPURS
12.55 全日播映完畢

4.30 HERE'S HUMPHREY
5.20 MISSION MAGIC "THERE'S SOMETHING FISHY GOING ON"
5.45 ALMOST ANYTHING GOES
6.35 THIS, HONG KONG
6.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER
6.50 M.A.S.H. - "DEAR SIGMUND"
7.15 CHARLIE BROWN "IT WAS A SHORT SUMMER, CHARLIE BROWN"
7.45 FAMILY - "AN EYE TO THE FUTURE"
8.40 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.00 THE MIGHTY CONTINENT "HOW ARE THE MIGHTY FALLEN"
10.00 HUMPHREY BOGART THEATRE - "CONFLICT"
11.25 LATE NEWS
11.35 LATE LATE SHOW - "BLACK SPURS"

六月六日



日立牌彩色電視

星期一

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度
- 6.55 白髮魔女傳
- 8.01 帶你遊世界
- 8.30 英雄
- 9.22 新聞精華
- 9.30 秘書實務（95講）
- 10.00 商業會計與管理（33講）
- 10.30 秘書實務（重播94講）
- 11.00 國畫入門（重播24講）
- 11.30 廣東好漢（重播）
- 12.00 全日播影完畢

TVB 翡翠

- 12.00 獨行幹探
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片 劍俠金縷衣
- 3.00 江湖小子
- 4.00 粵語長片 兩個歌王
- 5.30 木偶奇遇記
- 6.00 校園小冤家
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 大報復
- 8.00 繽繽咁嘅聲
- 8.30 相依為命
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞報導
- 10.45 保鑣
- 11.45 威鳳神龍
- 12.45 國語長片 蓋世刀王
- 2.15 粵語長片 兩代恩情
- 2.45 胭脂虎
- 4.30 俠膽仁心

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 THESE ARE THE DAYS
- 5.25 黑箭情緣
- 5.50 AQUAMAN
- 6.10 勁旅新聲
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 WELCOME BACK, KOTTER
- 7.10 瑪麗趣史
- 7.40 生死關頭
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 每週名片：春風化雨
- 11.20 最後新聞報導
- 11.25 戴娜一小時
- 12.25 聯邦密探隊
- 1.20 全日播映完畢

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 THESE ARE THE DAYS
- 5.25 THE BLACK ARROW
- 5.55 AQUAMAN
- 6.15 GEORDIE SCENE
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 WELCOME BACK, KOTTER
- 7.10 MARY TYLER MOORE "ONCE I HAD A SECRET LOVE"
- 7.40 EMERGENCY - "LIME-LIGHT"
- 8:40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 HERE IN HONG KONG
- 9.20 MONDAY MOVIE "UP THE DOWN STAIRCASE"
- 11.20 LATE NEWS
- 11.25 DINAH
- 12.15 THE F.B.I. "FORCE OF NATURE"

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片：追兇記
- 2.00 新聞及天氣 節目介紹
- 2.15 三一萬能俠
- 2.40 特警雙雄
- 3.30 七俠五義
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞及節目介紹
- 4.35 麗的影院：十兄弟怒海除魔
- 6.00 小黑炭
- 6.30 初生之犢
- 7.25 觀點與角度
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 麗的劇場：七武器之碧玉刀
- 8.20 星期一晚會
- 9.20 浪淘沙
- 9.50 新聞、天氣 經濟行情報導
- 10.05 香港透視
- 11.30 配音長片：往事祇堪回味
- 12.00 完播曲

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 萬能探險船
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 茱莉時間
- 7.15 和大使特輯
- 7.45 警網雄風
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 新神秘之夜
- 10.45 紀錄片特輯
- 11.05 最後新聞
- 11.15 午夜電影：BLOOD ROSES
- 12.30 全日播映完畢

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
- 5.55 ARK II - "DON QUIXOTE"
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 JULIE
- 7.15 THE WOLFMAN JACK SHOW
- 7.45 HAWAII FIVE-O "LET DEATH BE US PAR
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 HERE IN HONG KONG
- 9.20 MYSTERY TONIGHT "BONNIE & McCLOUD"
- 10.45 DOCUMENTARY - "MOUNTAIN SORAK"
- 11.05 LATE NEWS
- 11.15 LATE LATE SHOW "BLOOD AND ROSES"

六月七日　

日立牌彩色電視

星期二

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度
6.55 白髮魔女傳
8.01 獅子山下
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 初級日語（21講）
10.00 職業英語（31講）
10.30 秘書實務（重播95講）
11.00 商業會計與管理（重播33講）
11.30 廣東好漢（重播）
12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

12.00 獨行幹探
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片 劍俠金縷衣
3.00 江湖小子
4.00 粵語長片 那個少女不多情
5.30 木偶奇遇記
6.00 校園小冤家
6.30 新聞及天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 大報復
8.00 C I D
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 保鑣
11.45 羣芳譜
12.45 國語長片 閨怨
2.15 英語長片 扭腰舞
3.45 胭脂虎
4.30 俠膽仁心

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 CLUE CLUB
5.25 深海搜秘
6.15 CROWN
6.40 新聞簡報
6.45 歡樂青春
7.40 小鎮仁心
8.40 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 神探俏嬌娃
10.20 CLAYHANGER
11.20 最後新聞報導
11.25 宦海風情錄
12.20 女中豪傑
1.15 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 CLUE CLUB
5.25 SECRETS OF THE SEA
6.15 CROWN COURT
6.40 NEWSROOM
6.45 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.40 PETROCELLI "THE PAYOFF"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 CHARLIE'S ANGELS
10.20 CLAYHANGER - "DARTMOOR"
11.20 LATE NEWS
11.25 THE PALLISERS EPISODE : 6
12.15 JUSTICE - "POINT OF DEATH"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片：姣婦病鞋
2.00 節目介紹
2.02 轉播六合彩
2.07 新聞及天氣報導
2.15 小木偶奇遇記
2.40 星空奇遇
3.30 七俠五義
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目簡報
4.35 麗的影院：血洗蝴蝶鏢
6.00 七海小英雄
6.25 六合彩
6.30 大眼睛
7.25 觀點與角度
7.30 新聞及天氣報導
7.50 七武器之碧玉刀
8.20 恒生劇場
8.50 鬼馬功夫
9.20 浪淘沙
9.50 新聞、天氣 經濟行情報導
10.05 林家聲粵劇特輯 倫文敍
10.30 金龍探案
12.25 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 明日的探討
6.20 生活的旋律
6.45 新聞及天氣簡報
6.50 激流樂園
7.45 特警雙雄
8.45 新聞及天氣報導
9.10 觀點與角度
9.20 飛利浦影院：查案記
11.25 SHANNON'S MOB
12.15 最後新聞
12.25 午夜電影：THEATRE OF BLOOD
1.15 全日播映完畢

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 SEARCH FOR TOMORROW
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER
6.50 SUPERPOP
7.45 STARSKY AND HUTCH "LITTLE GIRL LOST"
8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
9.10 TUESDAY BRIEFING
9.20 PHILIPS THEATRE "INVESTIGATION OF A CITIZEN - ABOVE SUSPICION"
11.25 SHANNON'S MOB - "HEART OF OAK"
12.15 LATE NEWS
12.25 LATE LATE SHOW "THEATRE OF BLOOD"

六月九日 日立牌彩色電視 星期四

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度
- 6.55 白髮魔女傳
- 8.01 女巡按
- 8.30 英雄
- 9.22 新聞精華
- 9.30 初級日語 （22講）
- 10.00 德文初階 （29講）
- 10.30 秘書實務 （重播96講）
- 11.00 商業會計與管理 （重播34講）
- 11.30 廣東好漢 （重播）
- 12.30 全日播影完畢

TVB 翡翠

- 12.00 獨行幹探
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片 乾隆皇遊江南
- 3.00 江湖小子
- 4.00 粵語長片 十月芥菜
- 5.30 木偶奇遇記
- 6.00 校園小冤家
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 大報復
- 8.00 殺手神槍蝴蝶夢
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞報導
- 10.45 保鑣
- 11.45 龍虎豹
- 12.45 國語長片 歌女之歌
- 2.15 英語長片 無敵掌王
- 3.45 胭脂虎
- 4.30 俠膽仁心

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 BIG JOHN LITTLE JOHN
- 5.25 動物世界
- 5.50 GOOD HEAVENS
- 6.15 CROWN COURT
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 歡樂青春
- 7.40 太空一九九九
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 首映名片
- 10.50 最後新聞報導
- 10.55 紀錄片精選
- 11.55 新聞展望
- 12.10 全日播映完畢

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 BIG JOHN LITTLE JOHN
- 5.25 ANIMAL WORLD : "LOONEY GOOKEY"
- 5.50 GOOD HEAVENS
- 6.15 CROWN COURT
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 THE YOUNG AND THE RESTLESS
- 7.40 SPACE 1999 - "THE RULES OF LUTON"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 THE CHINESE PRESS
- 9.20 WORLD PREMIERE - "NEVER CON A KILLER"
- 10.55 LATE NEWS
- 11.00 DOCUMENTARY : "RED FLOWERS AND THE GREEN HORSE"
- 11.50 ROVING REPORT

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片： 大家姐
- 2.00 新聞及天氣報導 節目介紹
- 2.15 貓大哥
- 2.40 麗的旋律
- 3.30 七俠五義
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞及節目介紹
- 4.35 麗的影院： 娘惹之戀
- 6.00 兩小無猜
- 6.30 兒童世界
- 7.00 古荒歷險記
- 7.25 觀點與角度
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 七武器之碧玉刀
- 8.20 大件事
- 9.20 浪淘沙
- 9.50 新聞、天氣 經濟行情報導
- 10.05 十大刺客： 干將莫邪
- 12.35 完播曲

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 明日的追探
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 黎金比及 懷斯歌舞特輯
- 7.45 急先鋒橫掃罪惡城
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.20 搖擺樂精華
- 9.50 現實人生
- 10.40 紀錄片特輯
- 11.30 最後新聞
- 11.40 午夜電影： THE PERFECT MARRIAGE
- 1.05 全日播映完畢

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
- 5.55 SEARCH FOR TOMORROW
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER REPORT
- 6.50 MORECAMBE AND WISE SHOW
- 7.45 SERPICO - "THE TRAITER IN OUR MIDST"
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 THE CHINESE PRESS
- 9.20 JOIN-IN SUPERSONIC
- 9.50 GIBBSVILLE - "IN THE SILENCE"
- 10.10 DOCUMENTARY - "WORLD ABOUT US : GREEN WIND, GREY STONE"
- 11.30 LATE NEWS
- 11.40 LATE LATE SHOW "THE PERFECT MARRIAGE"

六月八日 日立牌彩色電視 星期三

CTV 佳視

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 新聞及天氣報導 觀點與角度
- 6.55 白髮魔女傳
- 8.01 你以爲喇
- 8.30 英雄
- 9.22 新聞精華
- 9.30 秘書實務 （96講）
- 10.00 商業會計與管理 （34講）
- 10.40 初級日語 （重播21講）
- 11.00 職業英語 （重播32講）
- 11.30 廣東好漢 （重播）
- 13.40 全日播影完畢

TVB 翡翠

- 12.00 獨行幹探
- 12.55 午間新聞
- 1.10 粵語長片 999 神秘雙屍案
- 3.00 江湖小子
- 4.00 粵語長片 哪吒救母
- 5.30 木偶奇遇記
- 6.00 校園小冤家
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 大報復
- 8.00 聲寶片場
- 8.30 白羊天蠍水瓶座
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 最後新聞報導
- 10.45 保鑣
- 11.45 杏林雙傑
- 12.45 國語長片 你我她
- 2.15 粵語長片 兩代恩情
- 3.45 胭脂虎
- 4.30 俠膽仁心

TVB 明珠

- 4.00 芝麻街
- 5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
- 5.25 卡通大會串
- 5.50 TARZAN LORD OF JUNGLE
- 6.15 CROWN COURT
- 6.40 新聞簡報
- 6.45 歡樂青春
- 7.40 罪惡剋星
- 8.40 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 QUINCY
- 10.50 名片劇場： 奇謀妙計女福星
- 12.50 最後新聞報導
- 12.55 全日播映完畢

- 4.00 SESAME STREET
- 5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
- 5.25 THE TV FUNNIES
- 5.50 TARZAN LORD OF JUNGLE - "TARZAN & THE STRANGE VISITOR"
- 6.15 CROWN COURT
- 6.40 NEWSROOM
- 6.45 THE YOUNG AND THE RESTLESS
- 7.40 STREETS OF SAN FRANCISCO - "THE CANINE COLLAR"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.10 VIEWPOINT
- 9.20 QUINCY - "HOT ICE, WARM HEARTS"
- 10.50 OUR VIEWER'S CHOICE "WAIT UNTIL DARK"
- 12.35 LATE NEWS

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片： 月向那方圓
- 2.00 新聞及天氣 節目介紹
- 2.15 正道邪魔
- 2.40 樂在吾家
- 3.30 新聞及天氣報導
- 3.30 七俠五義
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞及天氣報導
- 4.35 麗的影院： 後窗
- 6.00 藍藍趣史卡通
- 6.30 兒童世界
- 7.00 蠱惑狗
- 7.25 觀點與角度
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 七武器之碧玉刀
- 8.20 星期三晚會
- 9.20 浪淘沙
- 9.50 新聞、天氣 經濟行情報導
- 10.05 洛杉磯奇案錄： 逼
- 11.00 盲俠走天涯
- 11.55 舒探實錄： 見證人
- 12.50 完播曲

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 快樂家庭
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣簡報
- 6.50 愛麗絲劇集
- 7.15 嬉春笑史
- 7.45 洛福探案
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 觀點與角度
- 9.20 首映名片： POWER TO PLAY
- 11.10 時事剖析
- 11.40 最後新聞
- 11.50 午夜電影： WHAT EVERY WOMAN WANTS
- 1.00 全日播映完畢

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
- 5.55 ELECTRIC COMPANY
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 ALICE - "A NIGHT TO REMEMBER"
- 7.15 CARRY ON LAUGHING "THE BARON OUTLOOK"
- 7.45 ROCKFORD FILES - "DIRTY MONEY, BLACK LIGHT"
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 VIEWPOINT
- 9.20 TELEVISION PREMIERE "POWER TO PLAY"
- 11.10 TOPICS
- 11.40 LATE NEWS
- 11.50 LATE LATE SHOW "WHAT EVERY WOMAN WANTS"

六月十日　**日立牌彩色電視**　星期五

CTV 佳視

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 新聞及天氣報導
觀點與角度
6.55 白髮魔女傳
8.01 電影圈
8.30 英雄
9.22 新聞精華
9.30 警訊
9.45 秘書實務
（97講）
10.15 國畫入門
（25講）
10.45 初級日語
（重播22講）
11.15 德文初階
（重播29講）
11.45 廣東好漢
（重播）
12.45 全日播影完畢

TVB 翡翠

12.00 雌虎雙雄
12.55 午間新聞
1.10 粵語長片
驚天動地
3.00 江湖小子
4.00 粵語長片
娘子軍封王
5.30 木偶奇遇記
6.00 校園小冤家
6.30 新聞及天氣報導
7.00 廣厦千萬間
7.05 大報復
8.00 樂聲特輯之
家家笑哈哈
8.30 淡入淡出
9.00 歡樂今宵
10.30 最後新聞報導
10.45 偷得浮生半日閒
10.55 保鑣
11.50 警察叔叔
12.50 國語長片
九命怪貓
1.15 粵語長片
孟麗君
3.45 胭脂虎
4.30 俠膽仁心

TVB 明珠

4.00 芝麻街
5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.25 死亡遊戲
5.50 糊塗偵探
6.15 LUCKEY FELER
6.40 新聞簡報
6.45 爸爸艷史
7.10 妙芳鄰
7.40 警網雙雄
8.40 新聞及天氣報導
9.10 警訊
9.20 智勇雙龍
10.20 POLDARK
11.20 最後新聞報導
11.25 英語長片：
北國尋金記
12.55 全日播映完畢

4.00 SESAME STREET
5.00 FABLES OF THE GREEN FOREST
5.25 THRILLSEEKERS
5.50 HOGGS BACK
6.15 LUCKY FELLER - "KATH'S FAMILY"
6.40 NEWSROOM
6.45 FATHER DEAR FATHER - PROPOSED AND SECONDED"
7.10 RHODA
7.40 THE SWEENEY - "SWEAT SMELL OF SUCCESSION"
8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
9.10 POLICE REPORT
WHAT'S ON
9.20 SWITCH - "EDEN'S GATE"
10.20 POLDARK - EPISODE 9
11.20 LATE NEWS
11.25 FRIDAY FEATURE - "NORTH TO ALASKA"

RTV 麗的中文

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片
義犬伸冤
2.00 節目介紹
2.02 現場轉播六合彩
2.15 仙女下凡
2.40 執法如山
3.30 七俠五義
4.00 下午茶
4.30 新聞節目及
節目介紹
4.35 粵語長片
說謊的人
6.00 鬼馬啄木鳥
6.25 六合彩
6.30 兒童世界
7.00 小人國歷險記
7.25 廣厦千萬間
7.30 新聞及天氣報導
7.50 碧玉刀
8.20 警訊
8.35 繽繽帶你威
9.05 大銀幕
9.20 淚淌沙
9.50 新聞天氣及
經濟行情報導
10.05 貧與富
11.00 二次大戰實錄
11.55 車底疑雲

RTV 麗的英文

3.00 初生之犢卡通
4.00 微愛俊傑
4.30 週末下午電影：
TOMMY THE TOREADOR
5.55 星空奇遇
6.45 新聞及天氣報導
9.10
6.50 動物世界
7.15 嬉春大國手
7.45 天南地北
8.45 新聞及天氣報導
9.10 每週名片：
蕩母痴兒
11.10 勇探韋能
12.00 最後新聞
12.10 午夜電影：
嘉麗妹妹

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
5.55 LAND OF THE LOST "LOST SCARAB"
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER
6.50 BARNEY MILLER "EVA CUATION"
7.15 SYKES - "BUS"
7.45 GERMAN SOCCER
8.45 NEWS TONIGHT & WEATHER REPORT
9.10 POLICE REPORT
WHAT'S ON
9.20 FRIDAY NIGHT SPECIAL - TO BE ANNOUNCED
10.20 SOUTH RIDING "DREAMS AND DESTINATIONS"
11.10 LATE NEWS
11.20 LATE LATE SHOW "HALLS OF ANGER"

六月十一日



日立牌彩色電視

星期六

CTV 佳視

- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.15 俏巴喇
- 6.25 新聞及天氣報導
- 6.55 偷得浮生半日閒
- 7.00 少年行少年警訊
- 8.00 週末西片：虎將平魔
- 9.30 新聞精華
- 9.35 親情
- 10.25 週末劇場：詭計
- 11.55 全日播影完

TVB 翡翠

- 12.00 Q太郎
- 12.30 彩虹化身俠
- 12.55 午間新聞
- 1.10 無敵女金剛
- 2.10 海盜村
- 2.40 太　人卡通
- 3.10 網球雙鳳
- 3.40 愛犬與我
- 4.05 鐵甲飛天俠
- 4.30 恐龍探險記
- 5.00 跳飛機
- 5.30 綠寶青春頌
- 6.00 杜麗沙特輯
- 6.30 新聞及天氣報導
- 7.00 講得公園
- 7.05 相見好
- 7.30 K 100
- 8.00 第四屆全美流行音樂頒獎特輯
- 10.00 獅子山下
- 10.30 良女雙龍
- 11.30 最後新聞報導
- 11.45 翡翠首映名片 密探精英
- 1.15 配音日語長片
- 2.45 國語長片 血染海棠紅
- 4.15 擺命電話

TVB 明珠

- 2.00 超能世界
- 2.25 神秘島
- 3.20 英語長片：橫越西非洲
- 4.50 卡通片
- 5.00 FAT ALBERT & CORSBY KID
- 5.25 生物奇珍
- 5.55 小小世界
- 6.25 新聞簡報
- 6.30 LARRY GRAYSON
- 6.55 THE PRACTICE
- 7.20 ONE DAY AT A TIME
- 7.45 家
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.15 逍遙青春
- 9.45 週末特選西片 無膽入情關
- 11.15 最後新聞報導
- 11.20 週末午夜場：QUEEN FOR A DAY
- 12.50 全日播映完畢

- 5.00 FAT ALBERT & THE CROSBY KID
- 5.25 SURVIVAL - "THE DATS OF TAMANA"
- 5.55 BIG BLUE MARBLE
- 6.25 NEWSROOM
- 6.30 LARRY GRAYSON
- 6.55 THE PRACTICE
- 7.20 ONE DAY AT A TIME "JULIE'S BEST FRIEND"
- 7.45 WALTONS - "THE NIGHTWALKER"
- 8.40 NEWS TODAY & WEATHER REPORT
- 9.15 HAPPY DAYS WITH TWIGGY - "MARION REBELS"
- 9.45 SATURDAY CINEMA "THE PAD"
- 11.10 LATE NEWS
- 11.15 LATE LATE SHOW "QUEEN FOR A DAY"

RTV 麗的中文

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片 燕歸人未歸
- 10.15 偷得浮生半日閒
- 12.02 生物奇珍
- 12.30 新聞及天氣報告
- 12.45 碧波仙子
- 1.35 學以致用
- 2.00 歡喜冤家
- 2.30 德國足球大賽
- 3.20 青春學舍
- 4.15 卡通片
- 4.30 新聞簡報及節目介紹
- 4.35 麗的影院 夜半幽靈
- 6.10 錦上添花
- 6.40 愛情故事
- 7.30 新聞及天氣報導
- 7.50 股市一週
- 7.55 講得公園
- 8.00 東芝星期六晚會
- 9.30 三兄弟
- 10.00 新聞及天氣報導
- 10.20 新洛福探案
- 11.10 金像獎影院 紋身的玫瑰
- 01.10 忠義門

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 古荒歷險記卡通
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞及天氣報導
- 6.50 警伯米勒
- 7.15 雙星拱照
- 7.45 德國足球大賽
- 8.45 新聞及天氣報導
- 9.10 警訊
- 9.20 另行公佈
- 10.20 小城風光
- 11.10 最後新聞
- 11.20 午夜電影 桃李滿門大風變
- 12.50 全日播映完畢

- 3.00 SCOOBY DOO ADVENTURE HOUR
- 4.00 GREATEST SPORTS LEGENDS "DON CARTER"
- 4.30 SATURDAY MATINEE "TOMMY THE TOREADOR"
- 5.55 STAR TREK "METAMORPHOSIS"
- 6.45 NEWS & TONIGHT'S WEATHER
- 6.50 ANIMAL WORLD - "THE KENYA'S SPRING OF LIFE"
- 7.15 DOCTOR ON THE GO "ROOM FOR CHANGE"
- 7.45 NATIONAL GEOGRAPHIC SPECIALS - "STRANGE CREATURES OF THE NIGHT"
- 8.45 NEWS TONIGHT & THE WEATHER REPORT
- 9.10 MOVIE OF THE WEEK "EAST OF EDEN"
- 11.10 RYAN - "WAY BACK"
- 12.00 LATE NEWS
- 12.10 LATE LATE SHOW "CARRIE"

林克明大提琴演奏會

林克明大提琴演奏會，六月五日（星期日）晚八時假大會堂劇院舉行。

音樂會節目：蕭士塔高維奇F大調奏鳴曲，作品四十。史特勞斯F大調奏鳴曲，作品六、拉赫曼尼諾夫G小調奏鳴曲，作品十九。鋼琴伴奏：紀大偉。

林克明爲印尼華僑。在荷蘭阿姆斯特丹音樂院攻讀。後追隨國際著名大提琴家安德烈・拉華萊習琴。

林氏學成後，曾担任荷蘭瑪斯特利交響樂團，耶加達廣播電台交響樂團大提琴手，很受樂團指揮器重。後應邀前往中國，担任北京中央音樂院教授及交響樂團大提琴獨奏家。隨後來港，担任香港管弦樂團大提琴首席。現任阿姆斯特丹國家交響樂團首席大提琴。林克明念舊，每年均返港舉行演奏，去年返港，曾與香港管弦樂團合作演出大提琴協奏曲。林氏技術一流，大提琴濃郁混厚音色，動人、陶醉。

林克明大提琴演奏會由市政局主辦，票價五元及十元兩種。



圖：林克明演奏時神韻。

EUROVISION SONG CONTEST 的另一面

KEITH YIP

本年度的EUROVISION SONG CONTEST 在一波三折的情形下（原本定在四月二日舉行，但因英國BBC電視台播影師罷工關係，一再延期，最後在五月七日舉行）總算順利完成，由於本港兩家電視台都有播影，倒引起不少人注意這個遠在千里的比賽，筆者在此也凑凑高興，談談這個一年一度的盛會。

未知是否一時疏忽，本港的報章在報導有關這個比賽的消息時，都不約而同將EUROVISION SONG CONTEST譯爲「歐洲歌唱比賽」，其實EUROVISION SONG CONTEST是一個比「歌」而非比「唱」的競賽，代表每一個國家參加的並非是上台演唱的歌手或是樂隊，而是坐在台下靜心欣賞和等候結果宣佈的撰曲人和他們的作品，各位讀者也許會留意到在播影時所打出的字幕祇有撰曲人的名字和作品的歌名，而在宣佈時亦祇讀出位列前矛的歌曲和作曲人的名字，祇不過，娛樂界這個行業，站在台上的總比坐在台下的更惹人觸目，是以這個其實應該稱作「歐洲歌曲比賽」的EUROVISION SONG CONTEST 結果是「配角」搶盡了「主角」的鏡頭，而本地的報章及兩家播影的電視台在譯名方面擺了一個不小的烏龍亦屬無可厚非之事。

正如筆者在上文提過，娛樂界這個行業總是站在台上的較佔便宜，而過去「歐洲歌曲比賽」最後名利雙收的往往是跑上台上獻歌的歌手或是樂隊，反而得獎的「主角」——作曲人在上台領奬露一露面後便是無影無踪，根本未有爲一般人留意到，還有一點相信是讀者們沒有留意到的是這個比賽雖然名頭甚響，但因由電視台主辦，故商業味道十分濃，參加的歌曲通常都不講求創意和深度，祇求商業化悅耳和易上口，故水準一向不高，而歐洲的流行音樂圈亦從不重視這個國際性的歌曲比賽，事實上，歷年來有意競爭代表本國參加的撰曲家大多是些二三流脚式，而負責演唱的不是已過氣便是未紮起又或是剛紮起的歌手和樂隊，就以英國爲例，最近幾年的代表如CLIFF RICHARD，SHADOWS和去年得奬的BROTHERHOOD OF MAN 嚴格來說都是已過氣的「老將」，而本年度的代表之一LYNSEY DE PAUL 雖然年前曾有過一首流行曲SUGAR ME ，但卻一直未有眞正紅過。

也許因爲這些代表缺乏眞材實藝的關係，位列前矛的幸運兒雖然多能靠在這個比賽裏大出風頭而一鳴驚人又或是「鹹魚番生」，但他們絕大部份都是「頭威頭勢」一輪後便聲沉靜寂，漸漸爲人遺忘。就看看七五年度演唱一曲得奬作品DING DING-A-DONG的TEACH-IN 和去年度唱出冠軍歌曲SAVE YOUR KISSES FOR ME 的THE BROTHERHOOD OF MAN，在最近，還會有多少流行音樂迷想起他們的名字？

「托賴」這個歌曲比賽走紅的樂隊而又從始能一帆風順的在多年來就祇有ABBA這隊瑞典四人合唱團，他們以一曲位列首席的WATERLOO 走紅後，之後的歌曲如HONEY HONEY，SOS，MAMMA MIA，FERNANDO，MONEY MONEY 以至到最近在美國得到「金唱片」的DANCING QUEEN 都有極高的水準，能夠得到樂迷歷久不衰的擁戴實在是理所當然的事，事實上，在今天競爭劇烈的流行音樂圈要站得住脚，單靠一個比賽「帶起」而缺乏眞材實料是不可能的事。





郭美貞指揮 丹尼奧艾尼演奏蕭邦作品

武夫

郭美貞指揮香港管弦樂團，五月二十及二十一日兩晚演奏會，節目中布拉姆斯降B大調鋼琴協奏曲，鋼琴獨奏者米高·羅爾。米高·羅爾鋼琴技術了不起；堪稱一流鋼琴家。

這首「B大調」與柴可夫斯基D大調小提琴協奏曲同爲艱深樂曲，如演奏到像米高·羅爾這般完美，確乎令人肅然起敬。布拉姆斯是作曲家，也是鋼琴家。布拉姆斯共寫了兩首鋼琴協奏曲，樂曲首演，布拉姆斯以示範者姿態担任獨奏者。他說服性技巧，使他的作品也很快成名。

說着，郭美貞指揮另一演奏會又來臨。



堪稱一流鋼琴家的米高·羅爾。



鋼琴家丹尼奧·艾尼。

六月三及四日（星期五及週末）晚八時。

音樂會節目：

舒曼歌劇「日諾維瓦」序曲。

蕭邦E小調第一鋼琴協奏曲。

蕭邦一首鋼琴協奏曲，鋼琴獨奏者是年輕的丹尼奧·艾尼。

丹尼奧·艾尼一九五一年出生於以色列的法海，五歲開始學習手風琴。繼而學習鋼琴。進步神速，很快贏得一項獎學金。十二歲那年，首次在家鄉舉行獨奏會。翌年，前往台拉維夫舉行演奏會，一連兩場，很受歡迎。

一九六八年，他的才華被曼紐軒，雅路等音樂家賞識，爲丹尼奧·艾尼設立一項基金，使能有機會赴法國，進巴黎音樂院深造。經一年訓練後，在一項鋼琴比賽中榮獲冠軍。一九七〇年六月，他又參加在蘇黎世舉行的大師班，他出色表現被公認爲是最佳參加者。同年十二月，丹尼奧到英國域麼廳舉行獨奏會，廣獲好評。七一年，他爲百代公司錄製了第一張唱片。

丹尼奧經常與世界著名交响樂團合作演出；包括英國皇家交響樂團，哈萊管弦樂團，以及利物浦皇家，蘇格蘭國家，蘇格蘭電台等交響樂團。七三年，他首次與柏林電台交響樂團到英國以外地方演奏；蘇黎世，日內瓦，洛桑，奧斯陸及柏林等地。

一九七五年，他曾與耶路撒冷，開普頓及伯明罕等地交響樂團合作，到東南亞各地舉行音樂會。今天，丹尼奧來到香港，在郭美貞指揮下，與香港樂團携手，爲丹尼奧演奏生涯添新筆。

最新消息，郭美貞將指揮「城市交響樂團」演出。消息深具刺激性。現離公開演奏時間尚遙，同時未經有關當局同意，這裏賣個關子，暫不宣佈；消息由我先說出，已覺得很舒服；精神一爽，帶病身體又有進步。

呂振原 馮德明 琵琶演奏會

我國著名琵琶聖手呂振原與他的得意弟子馮德明，六月二十二日（週三）晚八時假大會堂音樂廳舉行聯合演奏會，消息傳來，國樂界吹起一陣風。

一九五七年，呂振原應邀赴巴西，參加聖保羅萬國音樂節。來自各國音樂評論家聽呂氏演奏後，一致認爲是東方傳統音樂藝術之表表者。呂氏繼而漫遊歐美各地巡迴表演。

呂振原抵美後，在紐約卡奈基堂作全美首次公演。紐約時報評論說：「呂振原琵琶有萬鈞之力，他創造的音樂有兩點西樂不能媲美的就是『精』與『純』。」

美國各著名大學相邀呂氏前往演奏，包括哈佛、耶魯、哥倫比亞、斯丹福等大學。并爲LYRICHORD唱片公司錄製琵琶、古琴獨奏碟多張。英國BBC廣播公司音樂圖書室藏有呂氏琵琶獨奏錄音，列爲中國傳統古樂代表。

一九七六年，呂振原到英國，爲東方音樂節演出，廣獲好評。今年呂氏來港，將演奏兩場，一次是本月二十二日，再是七月十一日。呂先生期間并舉辦中國音樂講座。呂先生離港十年，今天重臨，我們以熱誠歡迎他。

馮德明學琵琶的第一位老師是何與年，後跟隨呂振原學習，同時學習理論與作曲。經呂氏鼓勵，一九七〇年前赴日本，跟隨當代大師還靖剛學習薩摩琵琶，兼收中日琵琶技巧。

一九七四年杪，應邀赴歐洲演奏，馮君精湛造詣，彼邦刮目相看。七五年赴星加坡，在國家劇場舉行演奏，帶來最高榮譽。同年五月應市政局與香港藝術中心聯合邀請，演出於大會堂音樂廳。一九七六年「香港藝術節」，馮德明接受安排，舉行獨奏會。跟着赴英國牛津大學，接受該校頒授的「客席院士」榮銜，成爲中國人獲此榮銜的第一人。旅英期間，并爲德爾咸郡東方音樂節作最光彩的開幕首演。

馮德明別來無恙，我們以歡迎呂大師心情同樣歡迎你。



呂振原與馮德明七六年合影於英國東方音樂節。



琵琶聖手呂振原。

水準高超精采絕倫

男高音歌唱家張汝鈞

·鄒允貞·

張汝鈞先生是著名男高音歌唱家，近年來享譽本港樂壇。多次登台演唱，獲得廣大聽衆的熱烈歡迎和高度評價。

一九七三年，張先生曾赴澳門演唱，深得聽衆歡迎。七四年應藝聲唱片公司之邀，灌製了一張以中國民歌爲主題的聲樂唱片「牧馬之歌」，極爲暢銷。七六年十一月，張先生隨香港銀星藝術團赴菲演唱，他的精采演唱，瘋魔了菲律賓人民和僑胞的熱情讚許。今年的香港藝術節「著名聲樂家演唱會」，張先生亦應邀參加。他高超的演唱技藝，深厚的藝術修養，獲得了極好的評價。

張汝鈞先生從事演唱和聲樂教學工作已達二十年；中學時期，對聲樂藝術已有濃厚興趣，并在屢次獨唱比賽中取得優異成績。一九五七年他在北京曾跟隨中央戲劇學院的著名聲樂教授劉蘭學習，進步神速。一九五八年考入中央音樂院音樂系，師承著名教授，系副主任湯雪耕和著名教授，系教研室主任蔣英門下進修。在院期間，受中央人民廣播電台邀請，對國外聽衆介紹并演唱聲樂作品；而且也曾在學院校外部担任聲樂教學實習工作，并担任學生實習教研組長。一九六三年，以優異成績，畢業於聲樂系歌劇音樂會專業。畢業後分配到北京華僑藝術系，担任聲樂專職教師。

張先生擁有甜潤美好的聲音，具吸引力的音樂感，清晰的吐詞咬字，濃冽的風格和韻味，細膩深邃的情感，句句聲韻悠揚，聲聲扣人心絃。

按：張汝鈞獨唱會，五月八日在大會堂音樂廳舉行，絕早滿座，極爲成功。鋼琴伴奏王守潔，王小姐技術一流，予張汝鈞很大助力。兩人合作無間，使每一首歌成爲完整藝術品；「聲聲扣人心絃」，難怪鄒允貞這樣讚美了。



鄭戴東指揮

漢城管弦樂團表現佳

漢城管弦樂團在鄭戴東指揮下，五月十三、十四日來港表演兩場。筆者聽第二晚，見到許多音樂界人士。會場上看到許多十歲左右小朋友，照推測，他們是韓國籍，後來證實無誤。

音樂會開始，先奏英國國歌，所有樂器全部亮相，威風堂皇。全院肅立。國歌完畢，部份銅樂器退場，開始第一項節目。共有四項節目，技術一流，很有感染力，强樂章略嫌柔順，美中不足，鄭戴東指揮無戲劇化動作，有濃厚學院氣氛。韓國作品傳奇曲，乃新作曲手法，葛利格A小調鋼琴協奏曲相當好，鋼琴獨奏者白樂皓，指揮優異，頗有氣氛。曲畢，小朋友分兩路登台獻花，台下掌聲不輟。最後一曲是都伏札克G大調第八交響曲，彩！「安可」聲不停，尤其韓國人士。「安可」階段，當加奏兩首短奏後我已離場，遠遠還聽到鼓掌聲。

原本邀朋友同聽，但她不舒服，臨時去了醫務所，於是一人坐兩個位。聽到友人病，心情受影響，因而提前離場。巴士樓上忽然全部照明熄滅，在黑暗中行了一段路程。「小燭置于行雨中不滅反明……」，奇妙境界，頓時想起這首歌。

漢城管弦樂團成立於一九四八年。最初命名爲漢城交響樂團。一九五〇年韓戰爆發，該團損失很大，失去不少團員，樂器和樂譜。雖然如此，樂團在海軍當局經濟支持下，仍能繼續演出，這時樂團的名字改爲「海軍政訓交響樂團及合唱團」。

一九五七年，漢城交響樂團到東南亞作爲期兩月的友善訪問，包括西貢、香港和台灣。後經漢城市政府贊助，樂團改爲現名。

樂團現有成員一百人，每年大約舉行一百個音樂會，并經常到外地演奏。演奏作品範圍很廣，古典、浪漫、現代，以及韓國作曲家作品。他們經常邀請國際著名指揮家合作演出。這次來港演出的指揮是鄭戴東。

鄭戴東在漢城國立大學音樂院獲鋼琴學士。後赴美，進波士頓新英格蘭音樂院深造，獲指揮碩士學位。是國際著名指揮巴鮮的學生。

鄭氏以優異成績畢業後，回韓國，担任漢陽大學音樂院教授，同時担任鋼琴及指揮講座教授，年僅二十餘歲便在漢城首次演出，指揮威爾第歌劇「阿依達」。在赴美深造前，鄭氏除担任合唱團和樂隊指揮外，更經常舉行鋼琴獨奏會及室內樂演奏，廣受歡迎及好評。

鄭戴東經常被邀請，到各地担任客座指揮，諸如奧克蘭、馬尼拉、菲律賓文化中心等交響樂團。



圖：左起「漢城管弦樂團」常任指揮鄭戴東。隨團小提琴獨奏家金南潤。隨團鋼琴家白樂皓。兩位演奏家都是一流人才。

健康活動應提倡・何妨租隻遊艇遊河去

海上遨遊樂趣多

迎海風破細浪，確是夏日最佳遣興，這樣的「坐私家遊艇」出海「遊河」，別以爲是有錢人的專利，因爲香港租賃遊艇給大衆享用的頗爲不少，知其門路者，大可組織家人親友一嚐其中樂趣，攪一次海上暢遊將可留下許多歡樂回憶。

爲對這方面向讀者有更詳盡報導，特別訪問一位經營遊艇出租業已數年之久的實用服務社肥佬梁先生，他知道來意後便說：「這實在是應該提倡的最佳康樂活動，因爲夏天暑熱，市區人擠，流行性感冒又多，往野外活動渡假日是最好的了，但爬山旅行太陽猛烈，市區鄰近的海灘又交通阻塞，而且太多人，坐遊艇出海實在是一樂。」

據梁君表示，全港用來供應夏日租用的遊艇算起來不多，總共不會超過七十艘，其中有專門裝造作租賃商業用途的，但多數是私家艇，自己應用之外便在服務社掛號租出，這樣可省了「養艇」的費用，而且一艘遊艇不經常開動出海，長期的泊在港灣對遊艇的機件壽命也是不利。

這些遊艇平時自然泊在避風塘，由服務社刊登小廣告或私人輾轉介紹而聯絡租用，艇類可分大中小三種，最大的可坐一百四十人，中型的最多能容六十至七十人左右，小的二十人以下，更有些是最小的兩人駕駛之快艇，費用方面，一百四十人型的大艇，每小時租費一百八十元，中型則每小時一百元，廿人以下的七十至八十元一小時不等，艇主方面負責舵手和水手，租艇者只要下船便可出海了。

精打細算　消費無多

「艇上的安全設備一定要齊全的，包括救生衣和防火系統，海事處港務官等經常有人來檢查，而我們也有規定，三號風球掛起便絕對不出海的。」這位遊艇服務社的經營者說：「即使在平日，如果海面風浪較大，我們的舵手也不肯駛得太出外，因爲安全第一最重要，以習慣來說，夏天遊艇河的人多數去港海東面的西貢海，南丫島等地方，因爲那邊風平水靜沙灘靚，市區附近的沙灘是沒有得比的。」

「遊艇河的人，在艇上開派對攪集體活動的多不多？」

「不多，最多的是打牌、釣魚和游泳，所以船上一定要備有麻雀，遊艇在碧綠的淺海抛錨，一些人釣魚，有些人下去游泳，一些則開其四方城之局，海風陣陣吹來，這樣的享受相信很多人沒有嚐試過，眞是輸了也値得呀。」

「這樣租遊艇出海，你認爲消費大不大？」

「很難說的，如果組織得好，消費便不大，譬如六十人的遊艇，能組織約五六十人參加，出海八小時也不過八百元的艇租，連汽水飯盒麻雀租也不過每人負担廿五元左右，便可暢玩一天了，但有些人要玩得舒適或找不到那樣多隊友，人數少了却租了大艇，那自然負担是大些，其實以我說，遊艇河是人越多越熱鬧便越好玩的。」

「假使遊艇在海上有機件故障或其他碰撞事故，你們怎樣解決？」

「這種意外情形絕少，一年也碰不着一兩宗，但我們租艇給顧客時也有言明，如開了船後在海上發生故障，那是沒有得退回租金的，這叫各安天命，不過普通的事故都能由人來控制得到，如機件是經過詳細檢查才出海，而舵手水手也都有駕駛牌，能掌握機器，若果眞的遇意外，還可以向水警求助，每逢假日香港水警巡邏很密，所以這是容易解決的問題。

三號風球　例不出海

只是，在預定的日子中遇到打風，那就常有時間上的不協調，產生麻煩和意見亦難免，我們的行規是凡有三號風球掛起便不出海，遊艇租出只能改期而沒有退訂銀的習慣，但一般旅行遊艇河的人，都是一時高興而來，突然被煞住了興頭，自然心裏不快，若是改期，未必人人又能將就得到同一時間，不過這是屬於天災的問題，許多人明道理的便不抱怨。」

「你們的顧客以那一方面爲多？晚上遊河的人多嗎？」

「顧客當然是學生和社會團體的多，寫字樓和工廠來租艇的也不少，在這個夏季來說，幾乎所有星期日都全部租出的，學生放暑假自然也是旺季，很多租艇是先看過相片上的艇樣，甚至把相片拿回去徵求多數人同意才決定租那一艘的，不過在旺季經常爆棚，就很難嚴格選擇了。

晚上遊河的在我們租賃遊艇中是絕無僅有，那多是風花雪月人士的消暇享受，他們有自己私家遊艇，有些私家遊艇要百多萬一艘，我們這些租賃遊艇則最貴也是四十萬左右便可製造一艘了，至於普通人晚間遊艇河，則不如去銅鑼灣避風塘啦，但如今也不便宜，一小時起碼要三十元，加上點唱吃海鮮，也算是高級消費的了。」

「冬天有人攪遊艇河活動的嗎？」

「很少，在冬天遊艇全部入保養期，只偶然的會有一兩單生意，那是一些酒店代外國遊客來租賃，帶領他們看看香港海的景色，這是一年四季隨時可碰到的生意，冬季遊艇河本地人是絕不感興趣的。而現在夏季中，則可以說手快有手慢的落空，近年來香港青年人又好像注重了享受和花得起錢，所以遊艇出租供不應求的現象頻有出現。

（小杜圖文）



封面專題

……………轉軸撥絃三兩聲，未成曲調先有情……

美妙音樂意境

新力高級盒帶

重播無遺



總代理：福原電業有限公司

總經銷：中原電器行有限公司

香港店：中環機利文街50號　電話：5-445188

△　海運店：海運大廈上層238號　電話：3-678045

△▲旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311

△（假日照常）　▲（營業至晚上十時）

新力牌

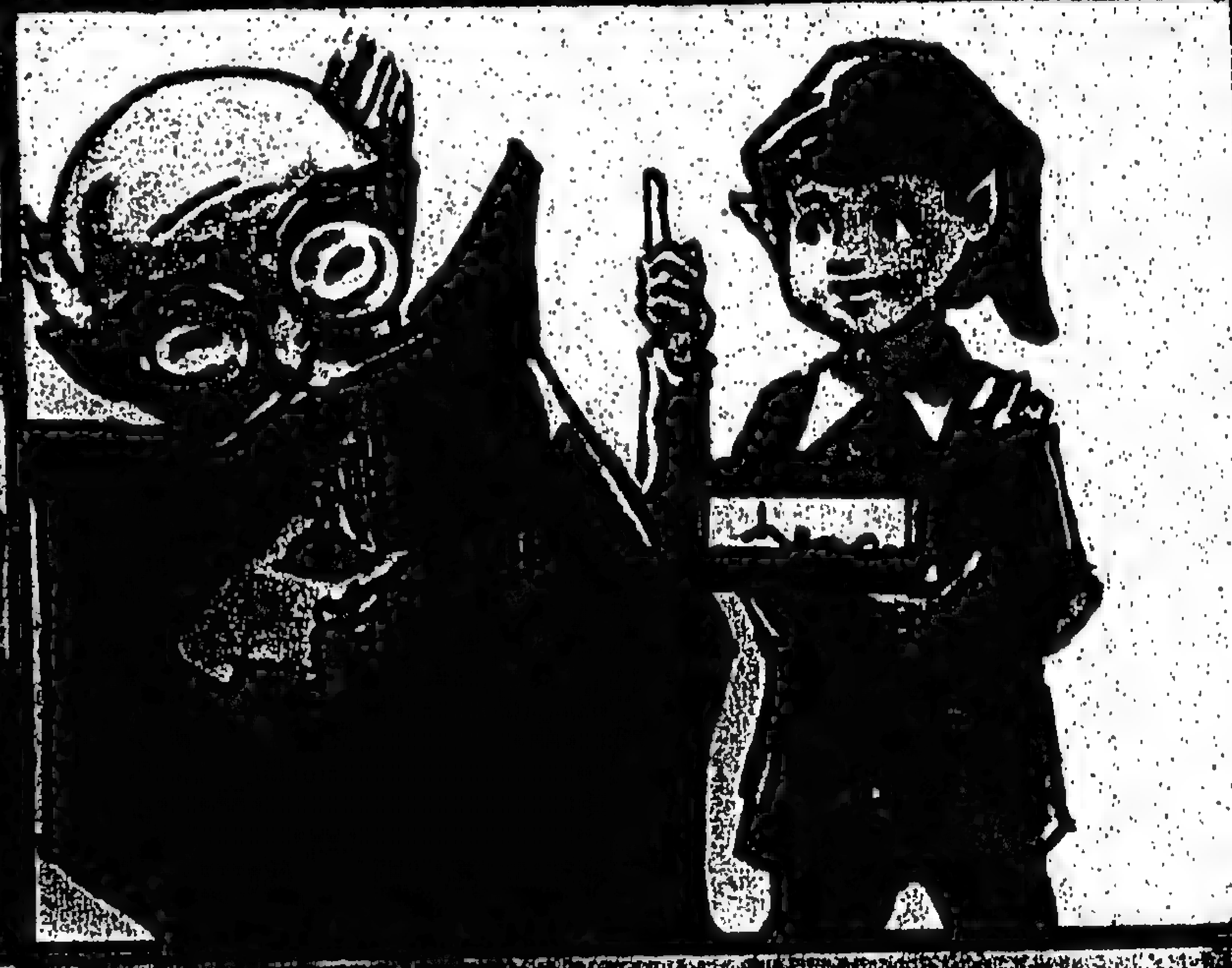
SONY



（一）一天晚上，當夏合牠們正感到非常焦慮的時候，那金髮的女孩子又偸偸的跑來，她問他們何時才可帶她離去。



（二）當時，夏合正毫無主意，他望着女孩子，忽然發覺女孩子那頭金髮是綣曲的，他於是靈機一觸，便隨即叫女孩子拔下一根頭髮給他。



（三）第二天，夏合就拿着女孩子那根金髮去到試場來叫那聰明的老人設法把它弄直。老人初以爲很容易的，可是却估計錯了。



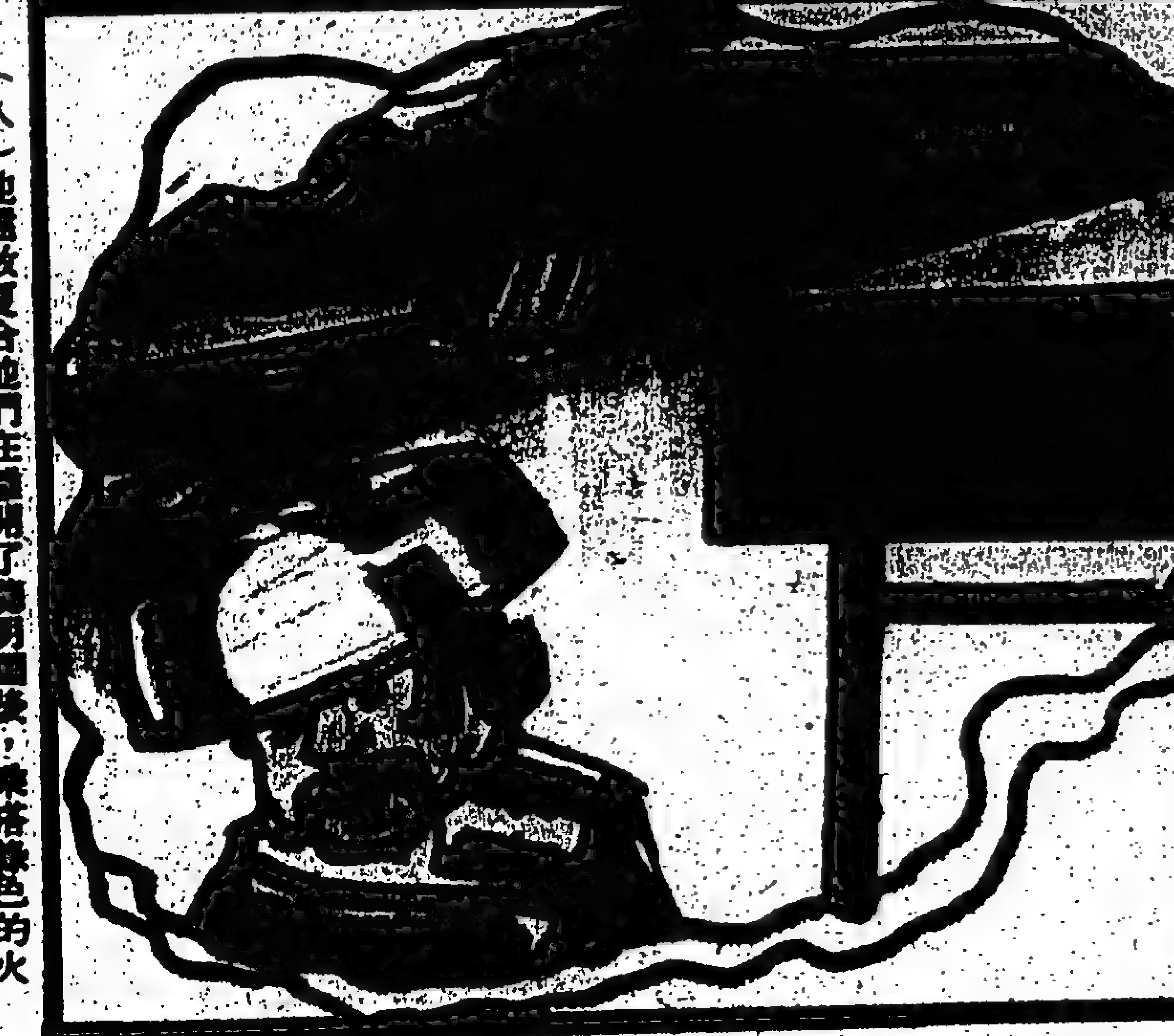
（四）因爲無論老人用手去拉，或用脚去踏，甚至後來用熨斗去熨，也沒法把女孩子那根頭髮弄直啊！而且他也想不出那到底是什麼原因會是這樣的。

（五）經過了一番嘗試後，那聰明的老人只好認輸了。夏合知道這時時機成熟，便有持無恐地叫老人自動到那個負責行形的聰明人那裏去接受處分。

（六）聰明老人爲了挽回自己的面子，就建議夏合他們快些離開，夏合於是便向他提出要帶女孩子一起離去，老人也答允了。



（七）聰明人因不想被人知道他也會被人難倒，便急於送他們離開。夏合在臨走時，問他可知道女巫的下落，他告訴他們說，女巫就在巫師國。



（八）他還教夏合他們在離開了聰明國後，乘搭綠色的火車到費斯廸田去問那個帶着鐵蓋子當帽的人，他就會給他們指示到巫師國去的路了。



蓓蓓的秘密

・康乃馨・

蓓蓓忽忽地從她的家裏跑了出來。她是那樣的忽忙，她把她那對跳芭蕾舞用的鞋子夾在腋下，然後便急着去上她的舞蹈課了。她彷彿連踢走路上那些落葉的興趣也沒有，不過，她的忙倒是一個秘密啊，她是不會把它說出來的。

蓓蓓是一個身體瘦弱的女孩子，她有着一對明亮的大眼睛和一頭黑黑的秀髮。她的牙齒上是嵌着一條銀線，並且她左邊的頭髮是比右邊的較為凌亂的，因為每當她在看書的時候，她就習慣把手伸到頭上去撫弄它。她是沒有兄弟姊妹的，以前她唯一的同伴就是隔鄰的美蘭，但自美蘭搬走後，那兒就沒有與她年齡相彷的女孩子了。所以，她沒有眞正要好的朋友，甚至貓狗也沒有一隻，因為她的媽媽說動物總是到處亂跑亂跳，會在傢俬上留下一些毛髮和把地方弄髒的。

當然，蓓蓓在學校裏是有許多朋友的，但那跟有着一個好朋友住在隔鄰的感受是不相同的，因為後者即使在課餘的時候，或者週末也可以見面和一起玩，但同學就大多是上課時候才可見面了。不過，今天，蓓蓓倒高興自己沒有一個好朋友，因為她知道在好朋友與好朋友之間是應該沒有什麼秘密，但若是要她把這個為什麼要比其他的女同學早到學校去上課的秘密說出來，她就寧可沒有朋友和孤獨一輩子了。

蓓蓓學習跳舞的那間韋氏舞蹈學校是位於不遠的一座幽靜樓宇的二樓。當蓓蓓來到學校的門口時，她不禁有所顧忌地停下來。她首先左顧右盼地以目光巡視了那條街，然後，當看不見有熟識的人後，就鬆了一口氣，忽忽的走上那度長長的梯級去了。當時她在心裏暗暗提醒自己，眞是一秒鐘也不容浪費的。

後來，她推開了門，迅速地看了那個既空且大的房間一眼。她想：也許她的計劃能夠行了，她果然是回來得最早的一個學生。

蓓蓓的老師——韋小姐正在房間的鋼琴旁邊與那位伴奏的沈太太一起奏着一首音樂。韋小姐其實應稱為史太太，因為她已經結了婚，並且還有着一個叫愛迪的兒子（他也是蓓蓓的同學），但因為她担任舞蹈，人人都不叫她史太太，反而以她本來的姓氏來稱呼她，叫她做韋小姐。

「午安，蓓蓓，」她說：「你來得很早啊！」

「是的，史太太，午安！」蓓蓓一邊回答，一邊忽忽地沿着牆邊那列長鏡走過去。

可是，當她打開了更衣室的那度門，她發現了一件出乎她意料的事情。那就是竟有人比她更早到。

那個早到的女孩子原來是凱莉，她正坐在一張長椅上面給鞋子打結。凱莉不論在學校和舞蹈班，都是個新生，蓓蓓知道她是剛剛跟隨她的家從外國回來的，因為她經常都提起加里福尼亞州的。蓓蓓覺得她的為人也不錯的，只是衣服不大整齊，不過她對她並沒有多大注意。

「噢，是你，」蓓蓓帶點失望地說：「我不知道這裏有人的。」

「我還以為自己到得早，」凱莉接着她的話說：「沒想到你也一樣到得這麼早啊！」

她們誰都沒有說話。只是，蓓蓓心裏想：噢，為什麼她還不離開啊？我要等多久她才離去？她怎麼把衣服疊得這麼慢？不，我不能再等了，其他的女孩子說不定隨時都會進來的。

「我們的服裝眞古怪，」凱莉漫不經意地說：「我們在加州那兒，上舞蹈課，是穿運動衣和短袂的。」

「我却覺得它是很漂亮的。」蓓蓓一邊從牆上的鐵架把她那套粉紅色的制服拿下來，一邊心裏又這樣想：為什麼你還不走呢？「我覺得它跟那些舞蹈家所穿的舞衣差不多一樣，每當我把它穿上，我就幻想自己是一位眞正的舞蹈家。」蓓蓓說。

這時，凱莉站了起來。

「眞正的舞蹈家也不是穿這種衣服的，她們是穿緊身的衣服。在加州……。」

「我就認為緊身衣難看了，」蓓蓓不禁打斷她的話說：「穿它就像穿着長長的內衣一樣，我才不要穿啊，我還是喜歡我們的裙子多一點。」

「我却不喜歡，」凱莉坦白地說：「其實我連舞蹈課也不喜歡。在加州……。」

「我不管加州的人是怎樣的，」蓓蓓生氣地說：「我不要聽你老是說加州的甚麼甚麼，學校裏的每一個同學都一樣不喜歡聽。好吧，你既然說加州那麼好，為什麼你不回去呢？」

聽了蓓蓓的話後，凱莉的臉上像受到傷害般的蒼白。蓓蓓也以為她會哭起來的，但是，她沒有，她只是生氣地扮了一個鬼臉，便跑出更衣室去了。凱莉把她自己那堆衣服留在長椅上。

這時，蓓蓓也知道自己失言了。她想：自己怎麼可以這樣對待一個新生呢？假若自己是一個新生而有人對她說這樣的一番話，自己又會有些甚麼感想？不過，她原本也不是這麼沒禮貌，只不過是一時衝動起來，才把話漏了出口吧了。她因為只是想知道凱莉怎麼不離去，所以就連說話也沒有考慮清楚便說出來。

現在凱莉跑開了，更衣室就只剩下蓓蓓一個人了。她又記起時間無多，所以她實在沒法再為自己的所為而後悔。

她於是迅速地解開了外衣的鈕子，但正當她想把裙子除下的時候，她聽見有些女孩子剛從課室外面跑來了，她只好急忙從長椅上抓起她那套粉紅色的制服，穿過房間，躲進裏面的一個儲物室去，剛好她藏着了，那些女孩子就跑進更衣室來。

蓓蓓那時眞希望那儲物室是有鎖的，她屏息靜氣站在門邊，幸好，沒有人走近這房間來。她驚魂甫定，才看清楚那個房間。她看見那兒放着一些掃帚、拖把和鐵桶等雜物，全是一些用來打掃地方的物品。

蓓蓓一邊提防碰着那些掃帚和鐵桶，一邊在門側靜聽。她聽見雪蓮、美美和子慧在談話，跟着，她又聽見敏茜跑進來了。幾分鐘後，就是嘉玲和珮瑩。蓓蓓數數手指，對了，她們都到齊了。

蓓蓓於是小心地把她那條格子裙子除下，之後她又把套裙脫下來了。但由於她太緊張的緣故，她竟把身旁的一把掃帚撞倒了。她頓時嚇得動也不敢動，不過那些女孩子正談得非常熱鬧，所以便聽不見。但也幸虧她們沒聽見，否則假如其中一個女孩子把門打開了，她們便一定會知道她那個可怕的秘密了。

那究竟是一個甚麼秘密呢？原來就是：蓓蓓正穿着一件棉質的內衣啊！她那身內衣是一件高領口，從前面扣鈕扣至背後的連身衣服，雖然它的袖子和袂管都很短，但那　糟糕。蓓蓓心裏想：要是媽媽要自己穿上長的內衣，就眞的不知該怎麼辦了。

這時，蓓蓓首先以她那顫動的手把她那身衣服脫至半腰，然後，她把衣服盡量平平地捲起來，貼在腰間，就像一條腰帶那樣。然後，她又利用她那對芭蕾舞襪的襪頭把衣服套住，她希望那捲起的地方不大明顯吧，最後，她才把制服穿上了。

「我奇怪蓓蓓到那兒去？」她聽見外面有人這樣說。

「我不知道，」另一個人回答：「也許，她今天不來吧！」

（待續）



在小珍妮的玩具屋裏有一個小小的塑膠造的洋娃娃。當她被人按着她就會叫的。「吱——」的一聲，像老鼠的叫聲，珍妮覺得她很好玩，所以每逢聽見她的叫聲就忍不住笑。

「我就叫你芝芝好了，」珍妮對她的洋娃娃說：「因爲你被人按着就吱吱叫，吱吱，也就是芝芝，不是一個好名字嗎？」

芝芝是住在一個玩具箱的裏面，和她一起的還有一雙黑兄弟、三隻小熊，另外兩個洋娃娃，一大堆積木、火車和一些布做的動物玩具。本來，她也覺得很開心的，但那些玩具老是歡喜碰她、按她！她的個子又小，又反抗不來，所以誰都能把她捉住，要她叫。

就是那隻電動的小老鼠也可以使芝芝叫的，晚上，每當小熊把小老鼠開動後，牠第一件要做的事情就是捉住芝芝，然後就很用力地去按她，使她「吱！吱！吱！」的不停地叫。

「請不要這樣吧，」芝芝請求地說：「請不要再按我，你把我壓得沒氣了。你是不可以這樣啊！你又不是孩子，我可以和你說話，我不喜歡你老是這樣欺負我的。」

可是，那些玩具還是繼續追着可憐的芝芝來按。芝芝的身上並沒有穿甚麼衣服，她不喜歡他們那麼用力來按她的肚子。他們總是把她按至呱呱大叫才甘心的，因此，有一個晚上，她終於忍受不住，便決定找一個地方把自己躲起來了。

她想　進那個放積木的箱子也不錯，於是她便偷偷地爬進箱子裏面，在積木堆中躲起來了。但可惜她的行動被那隻電動老鼠看見了。他首先跑到箱子的旁邊去，打開箱子的蓋，然後便跳進裏面去。「吱！吱！吱！」芝芝又被他按至叫起來了。他眞是一隻既頑皮又可惡的小老鼠。

芝芝開始哭起來了。她後來又跑到另一個地方去，你可猜到她跑到甚麼地方去？她因爲個子小小的，所以她可以爬進一個大玩具茶壺裏面。那個茶壺不錯是很大，她要沿着壺耳攀上去，才可以打開它的蓋。

「芝芝那兒去了？」忽然那隻粉紅色的小熊發覺芝芝不見了，牠環顧了四週也沒看見，「我很想聽聽她的叫聲！」

「我看見她躲進茶壺裏面去了！」一個紅髮的洋娃娃回答小熊說。

「什麼？她躲進茶壺去！」小熊驚奇地說：「噢，她以爲她是茶葉或者是甚麼東西嗎？」

「讓我們去問問她！」其中一個黑兄弟提議說。於是所有的玩具就一起跑到茶壺的面前去了。那隻電動的老鼠惡作劇地從壺嘴那兒窺望，還高聲地這樣對芝芝說：

「唏，芝芝，你是不是一片茶葉啊？可不可以被倒出來呢？」

「讓我們一起來試試看吧，」那個較大的黑兄弟說着，就拿起茶壺來假裝倒茶了。當然，芝芝是不能從壺口那兒被倒出來的，不過，茶壺的震盪已把她嚇得不會說話，只會「吱！吱！」的叫。

後來，還是那個年紀較小的黑兄弟打開了茶壺蓋，這樣，芝芝才可以再次爬出茶壺。芝芝當時心裏想：怎麼他們不可以讓我有單獨的機會？

那些玩具一直都纏着芝芝，直至後來因那個紅髮洋娃娃不小心掉進一個骨牌遊戲的箱子裏，他們趕去扶她起來，回來後，就發覺芝芝不見了。他們於是又分散到四處去找她了，就好像捉迷藏一樣的好玩呢！

這回，誰都不知道芝芝躲到那兒去了。因爲那個地方很秘密，原來她躲進椅子上面的那個坐墊去了。她靜靜地躺在那裏，希望別人不發覺到她。

果然，這一次沒有人能找到她。她於是便得到一個晚上的寧靜，她眞是再高興也沒有了。

可是到了第二天，小珍妮和她的保姆一早就跑到房間來了。原來珍妮說她要在她的玩具房間裏面吃午餐。芝芝本來也不知道她們跑進房間來的，可是，當珍妮的保姆在那張椅子上面坐下，芝芝就被她壓得直叫起來了。

「吱——吱——吱——」

「噢，我一定是踏着那隻貓了。」珍妮的那位保姆說着，就馬上站起來了，可是，她沒有看見有甚麼東西，她於是又再坐下。當然她一坐下，芝芝又再次叫起來啦！

幸好這次那個保姆一聽到聲音就連隨站起來。她還把椅上的那塊坐墊拿起來看，但可惜　沒有發覺芝芝躲在裏面。

「我還是不要坐在這張椅子上，因爲我不喜歡那個怪聲音。我眞不明白它怎麼會叫！」

說着，她便坐到另一張椅子去了。不過，剛才那個情況給玩具箱裏的玩具看到了。他們都知道芝芝是躲在那塊坐墊裏面。

後來，珍妮也坐到那張椅子上，不過，她在試了幾次後，就認出那是芝芝的叫聲了。但可惜她還沒有把芝芝找出來，就給她的保姆叫出去了，不然的話，芝芝就必定給她找出來的。

珍妮走後，屋子裏的那隻大貓忽然跑進房間來了。牠也跳到那坐墊上面，「吱！」的一聲，芝芝的叫聲嚇得牠急忙跑走了。玩具箱裏的玩具看見這麼有趣，便紛紛笑起來。

一會兒，珍妮的媽媽拿着針線入跑到那個房間來，原來，她記得房間裏面有一個椅墊的袋口是裂開了的，須要她把它縫補。後來，她找着了那個須要縫補的椅墊，便把椅墊的套脫下來，但却發覺裏面有一件東西掉出來，她把它拾起來看，原來是珍妮的一個洋娃娃。

「珍妮，」媽媽馬上把珍妮叫來問她：「是不是你把這個洋娃娃藏進椅墊去的？我說過多少次你在遊戲完後，一定要把你的玩具收拾整齊的啊！」

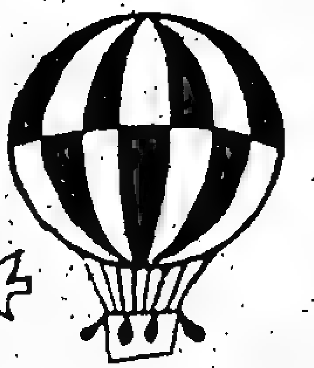
「可是，我沒有把它放到那兒去，」珍妮否認地說：「我也不知道芝芝她躲在那裏的呢！」

後來，珍妮的媽媽叫珍妮把芝芝放回她的玩具箱，芝芝也就沒法不回去了。不過，當珍妮和她的媽媽離開了房間後，芝芝就這樣對那兒的玩具說：

「請你們不要拿我來開玩笑吧，我不喜歡你們捉着我來按，求求你們不要這樣好嗎？」

那些玩具後來發覺得芝芝是眞的這樣介意，也就答應不再追着她來按了。（完）

·妮妮·



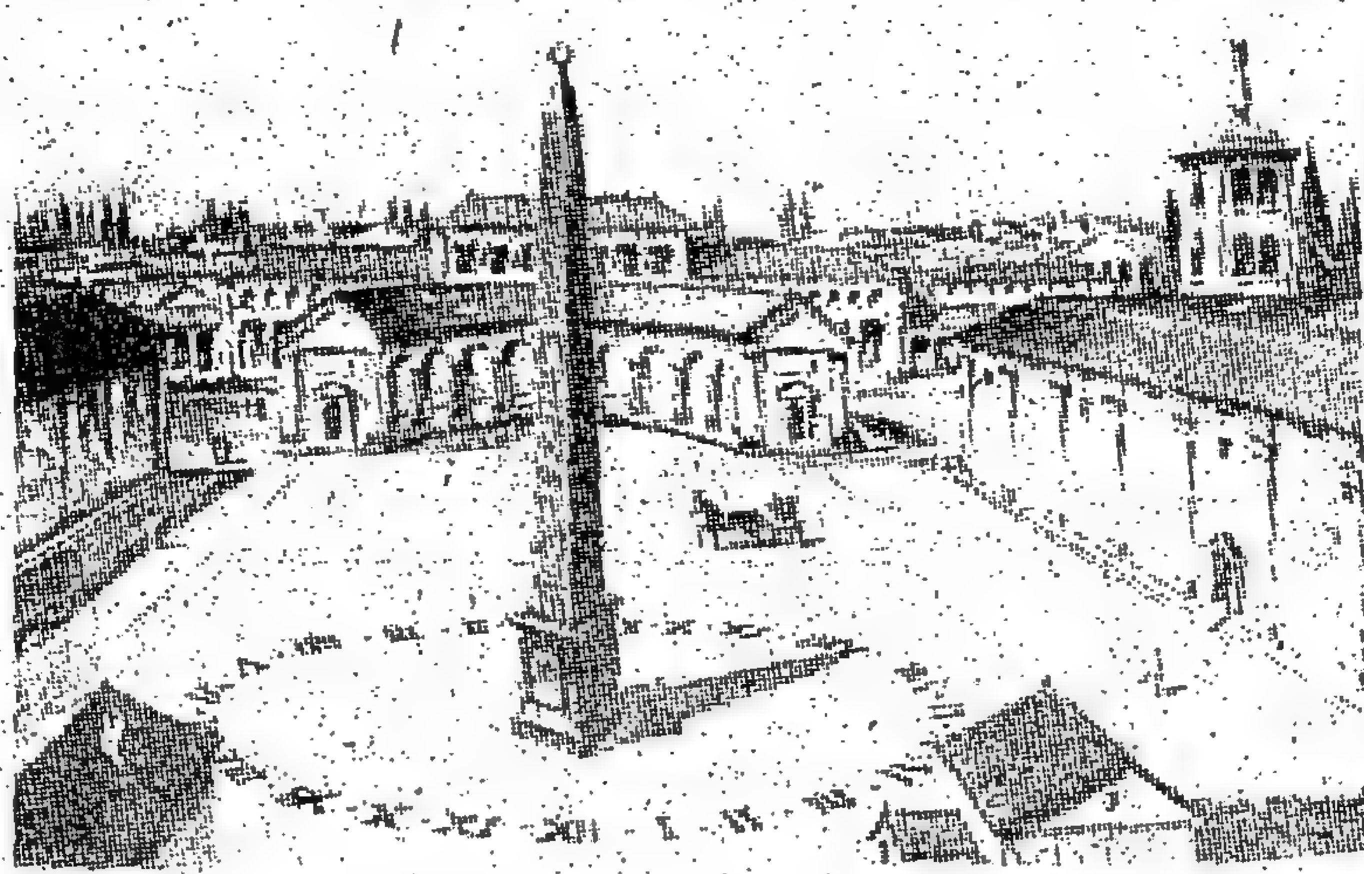
兒童珍聞

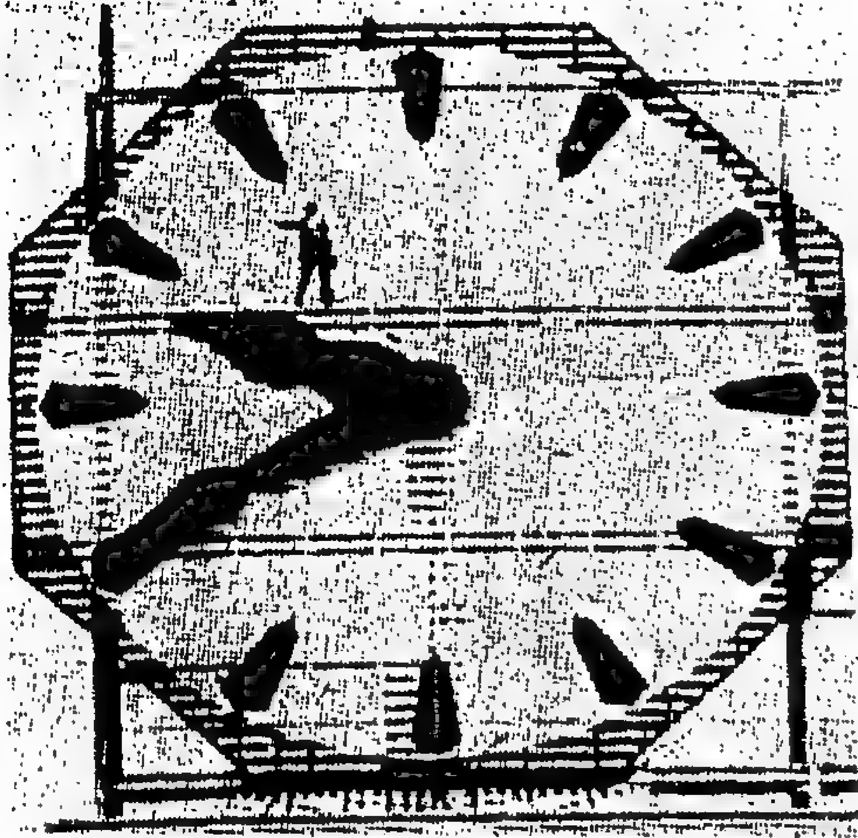
時鐘獵奇

時鐘，顧名思義，是一種用來計算時間的儀器。但在古代的時候，人們還沒有發明時鐘，只好靠太陽的影子來計算時間，不過，如果遇着陰天或下雨的天氣，人們就沒法得悉時間了。

圖（一）看見的是一個古代的時鐘。那是在十七世紀時候，古羅馬人在一個廣場上建成的「日規」。它藉着太陽光的移動來顯示出不同的時間。當然，如果遇着沒有陽光的日子，這種「日規」就沒法報時了。

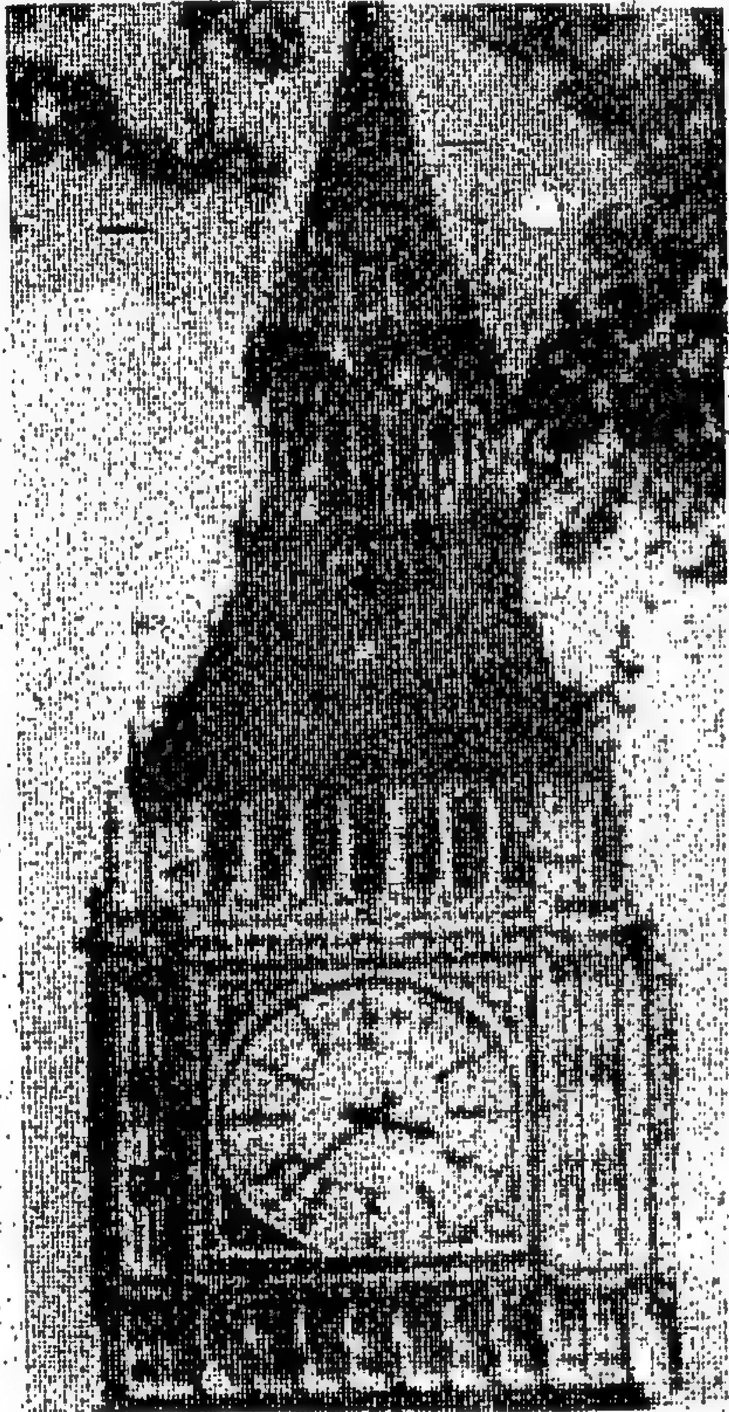
後來，隨着世界的進步，時鐘終於被發明了。圖（二）所見的是世界最大的時鐘之一，直徑為三十八呎。人家可從圖中看見，那個在上面修理的工人，與時鐘相比之下，顯得有如一個小矮人哩。

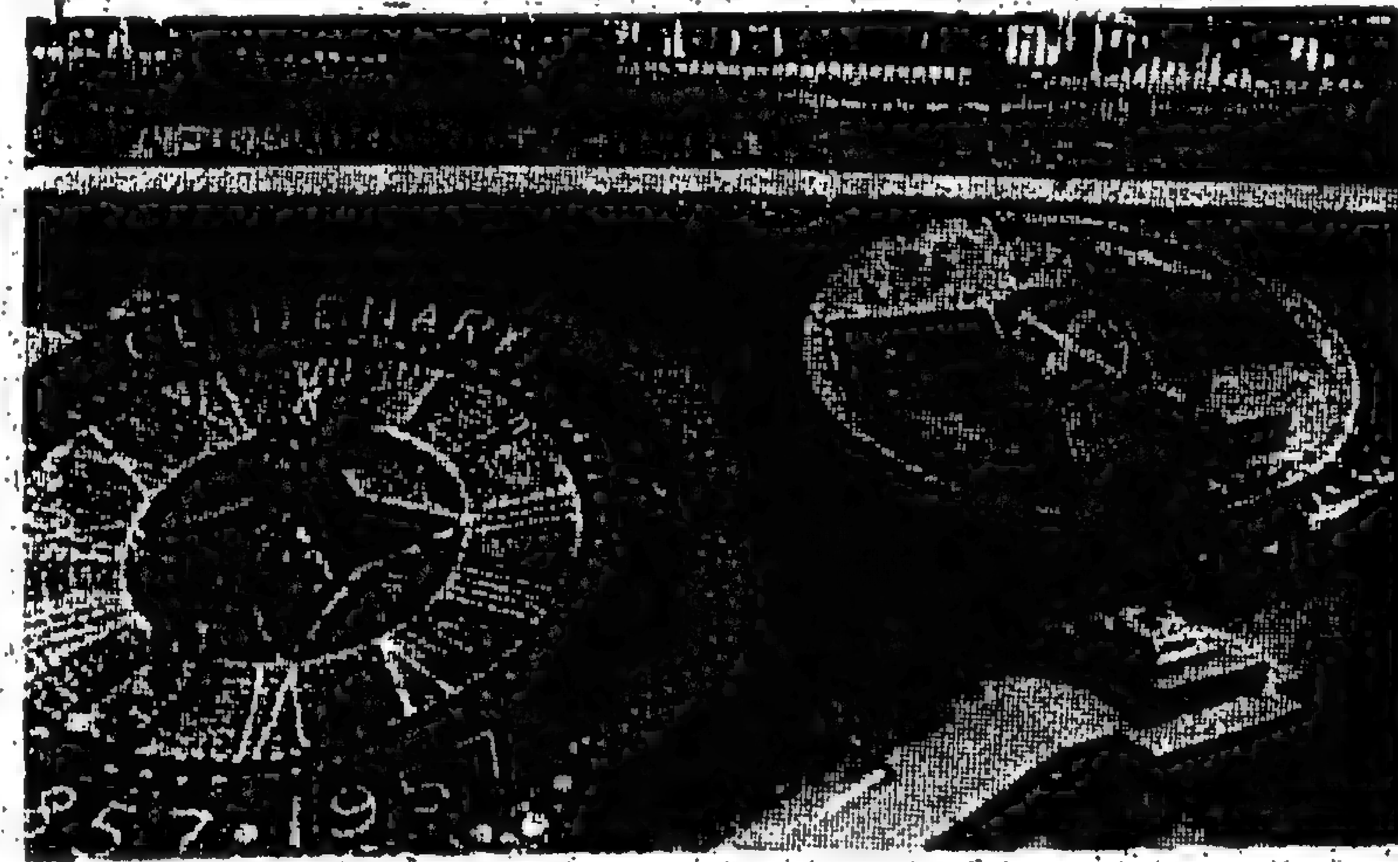


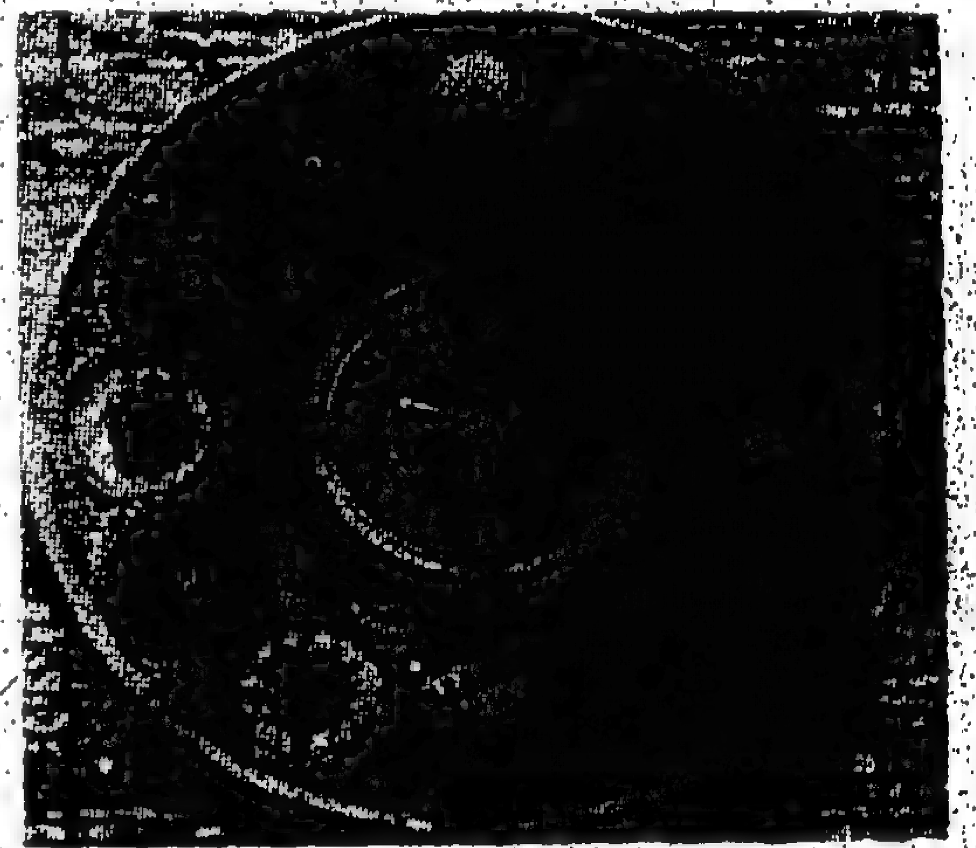


圖（三）所見的是一個「百寶鐘」，是一個英國古老的時鐘。大家不妨細心留意一下，鐘上是附有許多像小皮球般的鐘的。這個鐘除了報告時刻之外，它那週圍的鐘還可表示出：日期、星期、月份、季節、月的圓缺、地球的自轉、太陽在軌道上的位置和潮汐等等，眞是一個名符其實的百寶鐘。

圖（四）看見的是一個位於蘇格蘭的古老花鐘，它的機件是埋藏在泥土裏，而鐘面露在土上的那些羅馬字，分秒的指示和時針的分計等，都是用彩色的鮮花砌成的，眞可說是世界最美麗的鐘了。







圖（五）所見的那個大鐘，相信不用介紹，大家都認識它的。不錯，它就是著名的大笨鐘了。它位於英國的倫敦，是全世界最準確的，天天「噹、噹、噹」的響着報時，由倫敦廣播電台把它的鐘聲向全世界播出去。可時，近百多年來，這個大笨鐘曾經停過好幾次，雖然經過修理，但它的信譽似乎因此而略減。



為什麼賽跑的時候身體要前傾？

· 海瀚 ·

你有留意運動員在賽跑的時候姿勢是怎麼樣的呢？一個優秀的賽跑運動員在賽跑的時候，頭頸正直，上身稍為前傾，兩腿跨着大步子，兩臂配合兩腿的動作自然地擺動。同時，兩臂彎曲，大概成直角形。整個動作，看上去既協調，又輕鬆和美觀，這才是賽跑的正確姿勢。

可能有人要問了：正確的姿勢我們當然要學習，但為什麼賽跑的時候偏偏要强調身體向前傾呢？要回答這個問題，我們先要了解，人怎麼會跑的？其次，跑的時候，所表現的慣性為什麼比走時大？

人所以「走」或「跑」，是由于內力與外力互相作用的關係。你們大概在日常生活中接觸過，譬如：一輛三輪車，所以能夠以靜止開始運動，是因為三輪車受到人的脚踏的作用，如果，這輛三輪車放在路上，沒有人去踏它，它仍靜情，地停在那兒。同樣，人所以會走動就是由于兩足輪流蹬向地面，產生反作用力，推動身體向前，如果，蹬地力不斷地加大，那麼身體向前移動就快，形成為跑。所以力是產生加速的原因。同時，再由于跑時所表現的慣性比走時大，因此，跑步要比步行快。

但是賽跑運動員不僅不具備强大的後蹬力量，而且還要動作正確，身體各部分互相配合協調，為加快速度創造條件。這就與上體前傾程度有很大的關係了。

原來，人的站立是不穩定的平衡，因為站立時重心高，支撑面又不大，如果兩脚固定不動，只是上體逐漸向前傾，當重心垂直綫超過支撑面時，整個身體就會傾倒。為了使身體不致于傾倒，人們就有意識地區出一隻脚來維持身體的平衡。因此，人的跑動是由身體前傾和脚蹬地力量組合成的。因而，身體前傾程度的大小對提高快跑的速度有關切的關係。

上體的前傾程度數來測定，一般來說，短距離跑為70度——75度；中跑為75度——80度；長距離跑為80度——85度。由此可見，速度快的，前傾角度小，長距離的前傾角度就大。因為角度大，蹬地時反作用力就不能不充分的用于推動身體前進，却增加了使身體向上運動的作用力。

因此，要提高成績，加快速度，賽跑運動員必須做到上體前傾，並且要保持一定的適宜的前傾角度。

童年雜憶（一六五）

·灌園·

—玉碗窰的故事—（一）

說起了亂葬岡的大墳而提起東灣沙村，因此又想起另一個聽來的故事。

沙村又叫沙磚村，因爲村上的人家大多數都是以燒沙磚爲業的，村後有個地方名叫「雙窰頭」，雙窰頭的得名是因爲兩個燒磚窰連在一起而起的。那兩個燒磚窰的外表是兩個，但內部是相通的，窰身特別大，所以每次每窰可燒磚五萬塊，兩窰同時出十萬磚。

雙窰是沙村村長周三才的，周的爲人工於心計，全村一百多戶人家，共擁有磚窰二十三個，除了周村長有能力擁有雙窰之外，其他都是幾戶人家合用一個窰。沙村的沙磚除供全縣建築之外，也供應各鄰縣的建築需要，周村長組織了一個窰業合作社自己兼任社長，他要所有的窰戶都成爲合作社的社員，他利用窰戶多數是貧窮的，便掌握了全村的經濟命脈，所有各窰所出的沙磚都由他收購，表面上是體諒各窰戶等錢用，而燒成的磚往往一時沒有買主，他收買是人情是救各窰戶之急；而事實上他是盡量壓低磚價然後高價賣出的。他這種手段，窰戶中有個叫李兆祥的最爲反感，李兆祥比其他窰戶的經濟情況好，他獨自擁有一個窰，手上還種着二十多畝田，並不靠窰業吃飯，有一次，他拒絕把沙磚賣給周村長，如果周村長一定要收購，就要依李兆祥所要的價錢，那是要高出其他窰戶一倍以上的，周村長當然不要。事隔一個多月以後，一個風雨之夜，李兆祥家的窰頂塌下來了，幸而還沒裝上生磚坯，否則損失就大了。經過一番修理，花了不少的錢，才把窰頂修復，但過不了多久，窰頂又是塌下來，比上一次塌得更大。李兆祥想來想去，知道不是一件偶然的事，一定是窰遭受到破壞了才塌下來的，他知道最可能的敵人是周村長周三才。他不再修理那個窰頂，讓它荒起來。周村長忽然親自來對他說道：「李兄，你丢荒着這個窰不太可惜嗎？不如我們合作，窰頂由我修復，你不必負担任何資本，以後所出的沙磚，你可以淨得三分之一的代價。」李兆祥一想，這又是一種陰謀，要給他合作一定會吃大虧。於是笑笑道：「謝謝村長的好意，以後我不再做燒沙磚這一行了。」

「你決定了？」村長問。

「是，我決定了。」李兆祥說。

「好吧。」村長說：「我准許你退出合作社。不過你要考慮清楚，你一退出合作社想再入就萬難了。你不要後悔呀。」

「我永不後悔！」李兆祥毅然決然的說。

周村長的計劃未能如願，似乎有點失望，不過，他不會灰心的，從他臉上忽然現出一絲笑容而離去，便知他的內心必另有所圖了。

李兆祥對周村長說以後不再做燒沙磚這一行，本來是一時衝動之言，但再一細想，不燒沙磚倒也落得乾淨，於是他眞想把那個窰平作耕地，多出一畝多田，可能收獲好過燒洋磚也不定。



車輪與螺旋鉗

·恭柔·

那個舊車輪正感到很不開心。它躺在車間的一個角落，被灰塵封滿了

「噢，年紀一老就不中用了，」它感慨地說：「你說還有什麼比這更要可怕的呢？」

被放在一個架上的那個閃亮的螺旋鉗這時俯望下來，安慰它：「別說這些吧，你該高興起來才是！」

「你自然可以高興了，」車輪幽幽地說：「你還很有用啊。」牠說到這裡就示意叫螺旋鉗看看牠身旁的那部汽車了。「在不久以前，它是不能沒有我的，」它繼續說：「當時，我和它去了不少地方。」

「眞的嗎？」螺旋鉗好奇地問。

「當然是眞的，」車輪回憶地說：「我們去旅行，去郊外，也去買東西，噢，那時候生活可眞是多采多姿啊！但現在，他們說我太老了，走不動了，我眞不知道將來自己會是什麼樣子的！」

螺旋鉗也猜不着車輪將來的命運會是怎麼樣，它只能安慰它不管是怎樣也不要難過了。

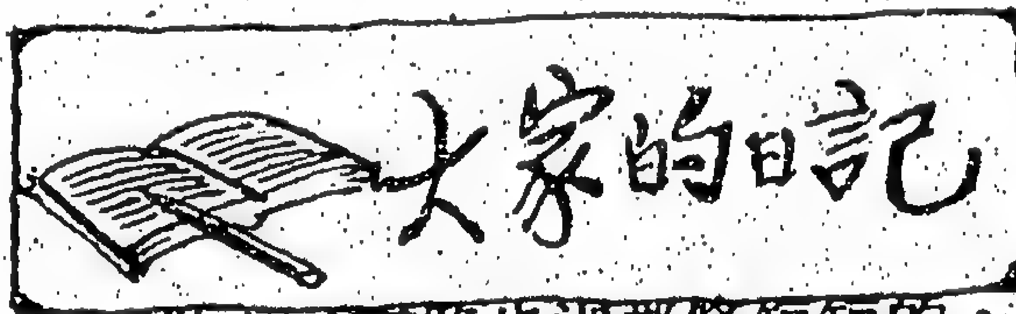
然而第二天，忽然有兩個孩子跑到車房來了。其中有一個男孩子指着角落裡的舊車輪說：

「這就是了！」

接着他們就合力把舊車輪就抬了起來，給它用布抹去身上的灰塵，然後把它搬上汽車尾後的座位上，使到車輪和螺旋鉗都感到驚奇極了。

後來，當那兩個孩子用汽車把車輪運回來時，螺旋鉗看見車輪興高彩烈地告訴說：「你猜他們做什麼？他們給我身上的小孔全部修補好了，因爲在明天他們要把我帶到海灘去，眞想不到我還有用的。」

螺旋鉗也替車輪感到高興，它的臉更光亮了，它對車輪說：「所以說，凡事都不要太早便下判語，更不應遇到小小挫折，就悲觀起來呢！」



沙面的春霧

·張惠明·

×月×日

今天是我第一次來廣州的第一天，早上五時不夠便起床了，因爲時爲初春，天氣有點兒涼，於是便多穿了一件外套，徒步出六二三路。在東日的微光在暗淡的路燈指引下，朦朧中看見對面的沙面，屹立在那裏的三層高的十九世紀的古老建築物隱約在迷霧中出現。沙面的路上只有三輪貨車和自行車穿梭來往。偶爾還有一兩位少年，穿著運動裝，在沙面上跑步。他們走入霧裏，漸漸的消失在霧中。那裏的清晨是恨清靜的，間中只有兩三下「叮叮」聲傳來。

放眼西望，雄偉的人民橋矗立在珠江河上，好像巨人伸出雙臂，挽著河南河北。橋上的行人、橋上的自行車，在霧中看來是黑壓壓的一片，很難分辨清楚。人羣、車隊羣結集在一起，緩慢地向河南方面移去。

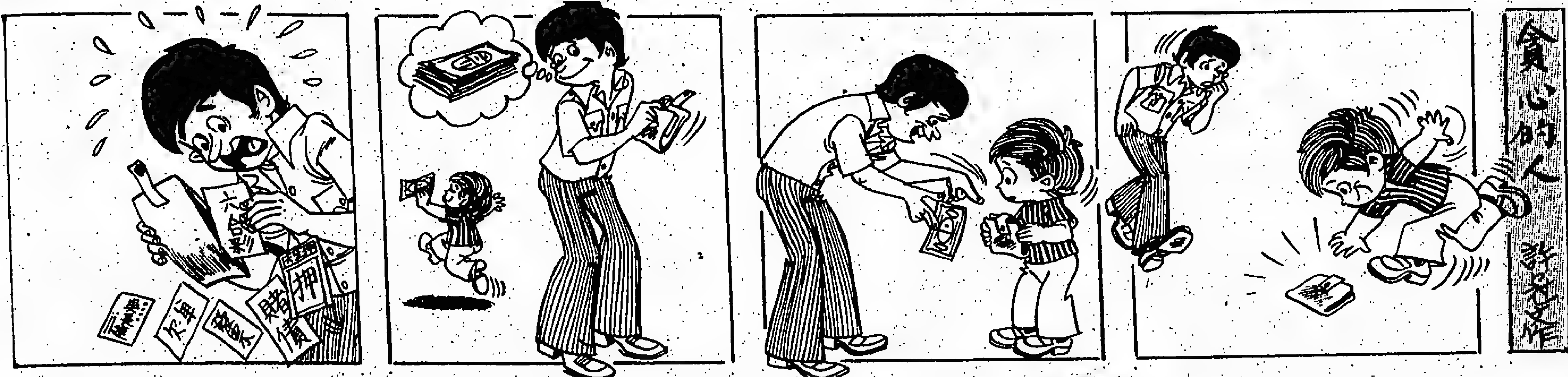
從六二三路步過那條短短的，連接著六二三路和沙面的西橋。霧垂得低低的，差不多和涌上的水連在一起。遠處的東橋被霧遮蔽了，只有橋上的燈發出了微弱的火星。六二三路那邊比較熱鬧，公共車在馬路上靜靜的，輕緩的行駛。

沿着這個小島拐了一彎，來到了珠江河畔。霧籠罩著江面，汽船在霧中靜靜的出現，也靜靜的消失，再出現，又消失，對岸的河南躲在白幕之後，還未甦醒過來呢。

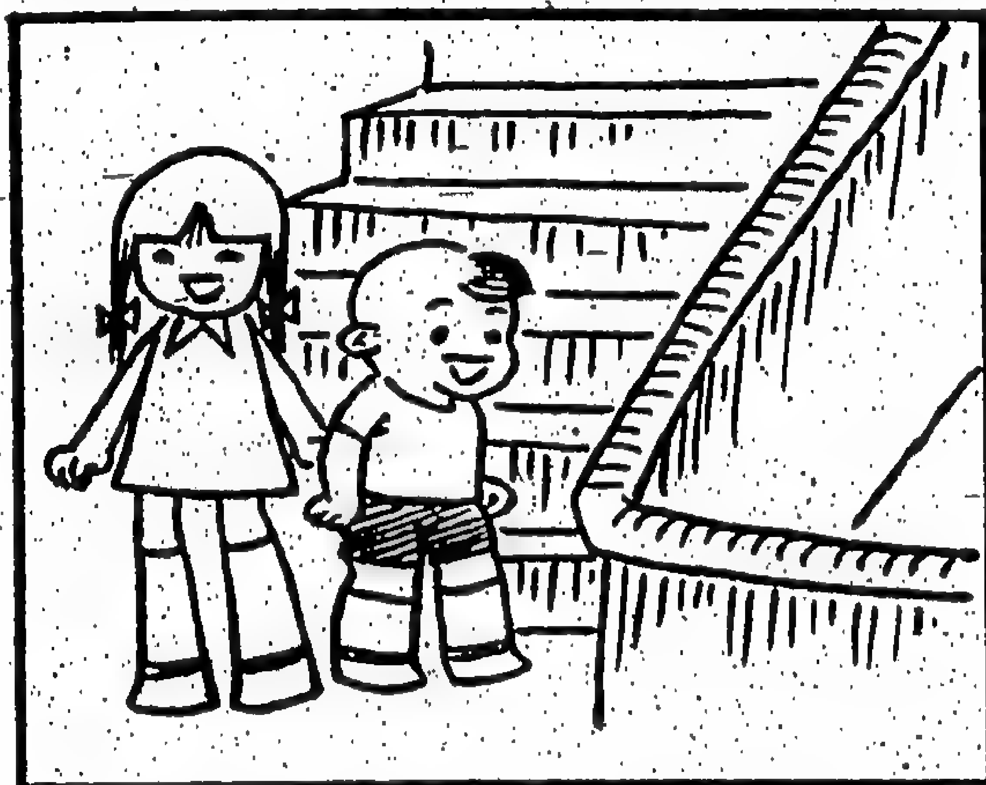
這邊的沙面比較人多，氣氛也比較熱鬧，但仍然是很幽靜的。年老的人在作柔軟體操或練習太極推手，有些在石椅上下棋對奕，有些則在玩玩紙牌。較年青的在打球，有玩排球的、有玩籃球的、有玩羽毛球的、也有玩網球的。在霧中出現了一隊小朋友，他們頸繫小紅巾，身穿白襯衣、藍長褲，在一位中年人的帶領下，迎面跑來，步法整齊，隊型一致，從我的身旁經過，不久又消失在霧中。

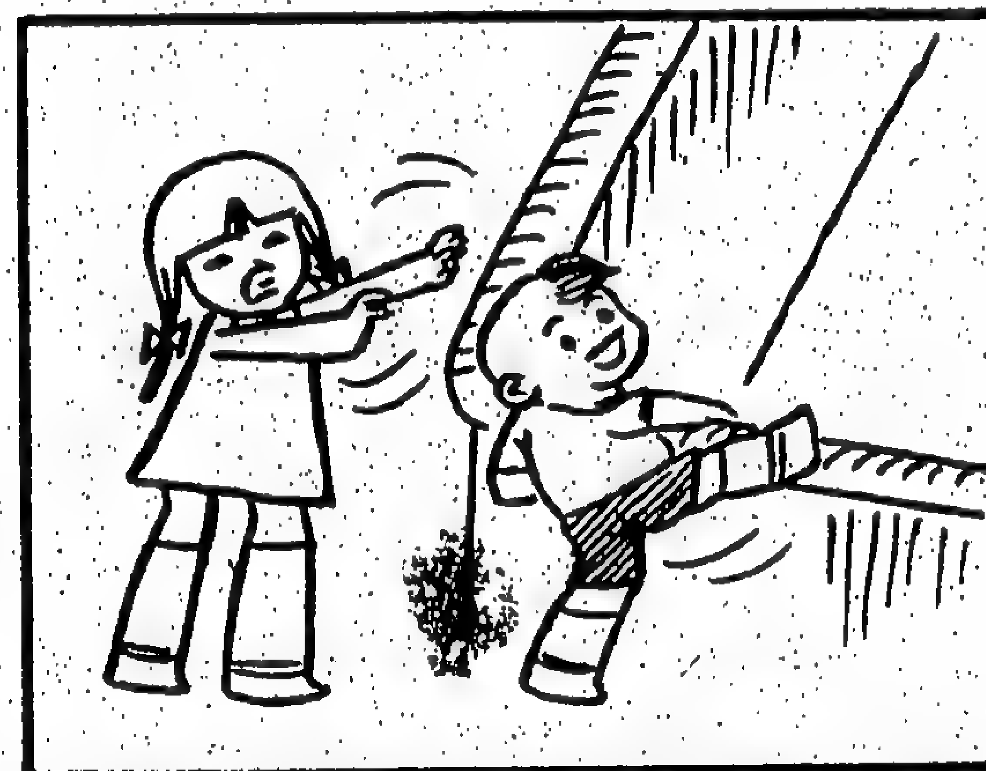
島上沒有太多的樹木，但卻長得高高的，壯壯的，只有一小塊一小塊的草地，被霧水沾濕了。草是一些黃的、一些青的、葉是嬌嫩的。春天來了，它們又開始新的一年的生活。春霧帶來了露水，露水滋潤了草樹。

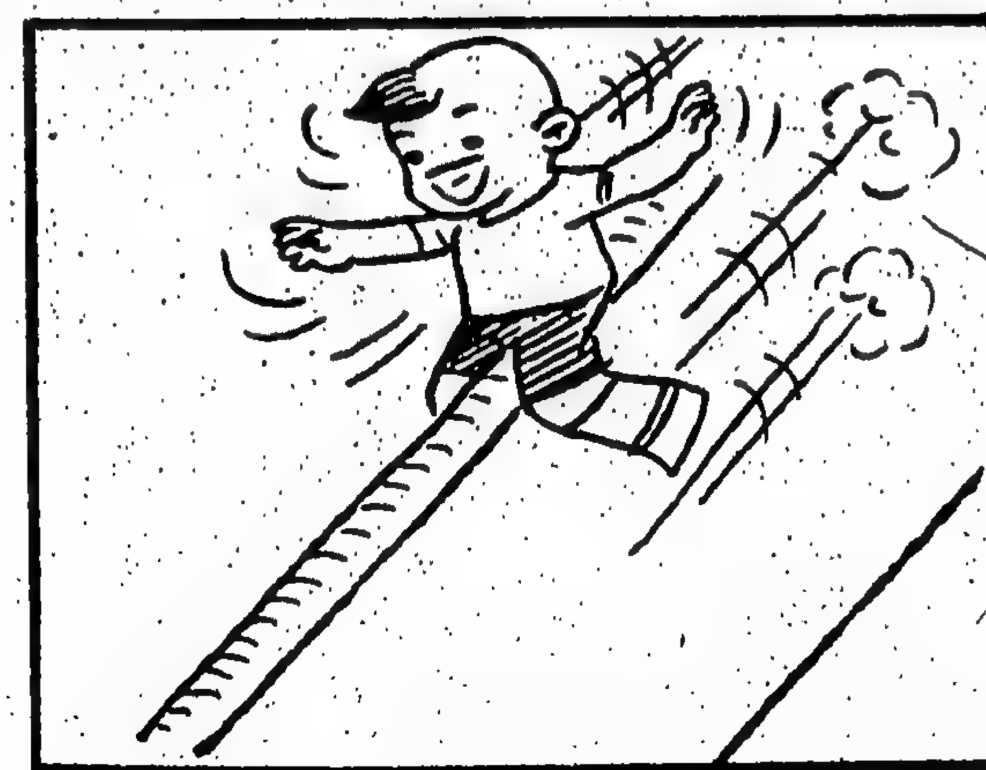
太陽把霧驅散了，河面泛著金光，船隻在光明中遊弋，人民橋越顯得雄偉，河南的景色又重現在眼前，河北市面更熱鬧了。

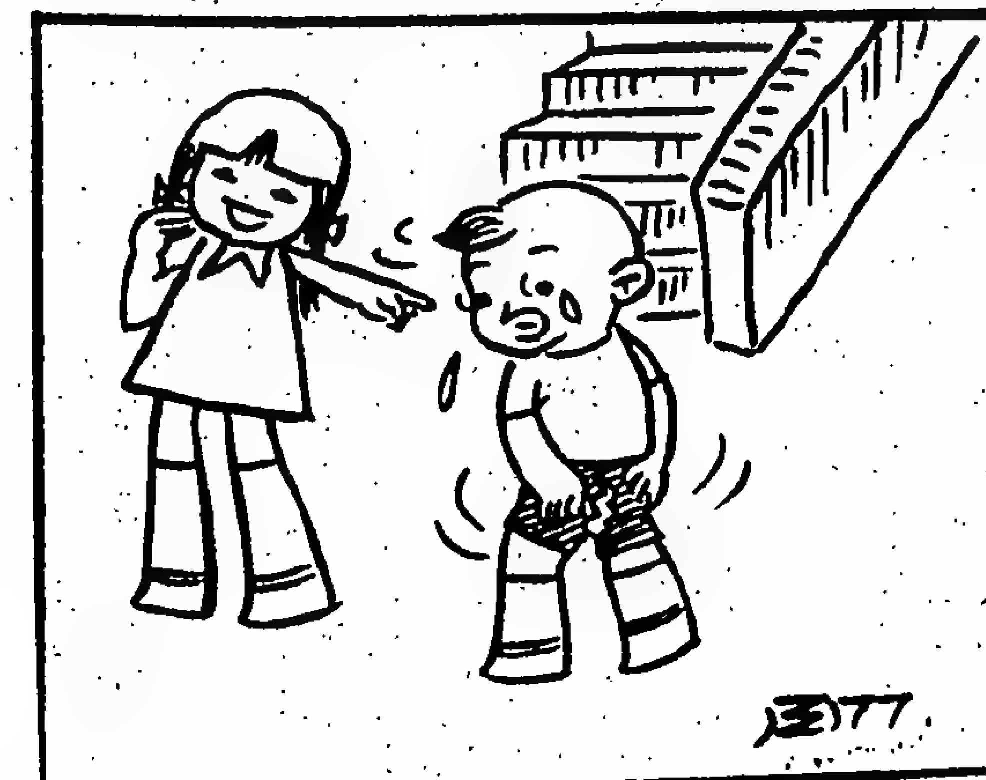


兩姊弟 南凱



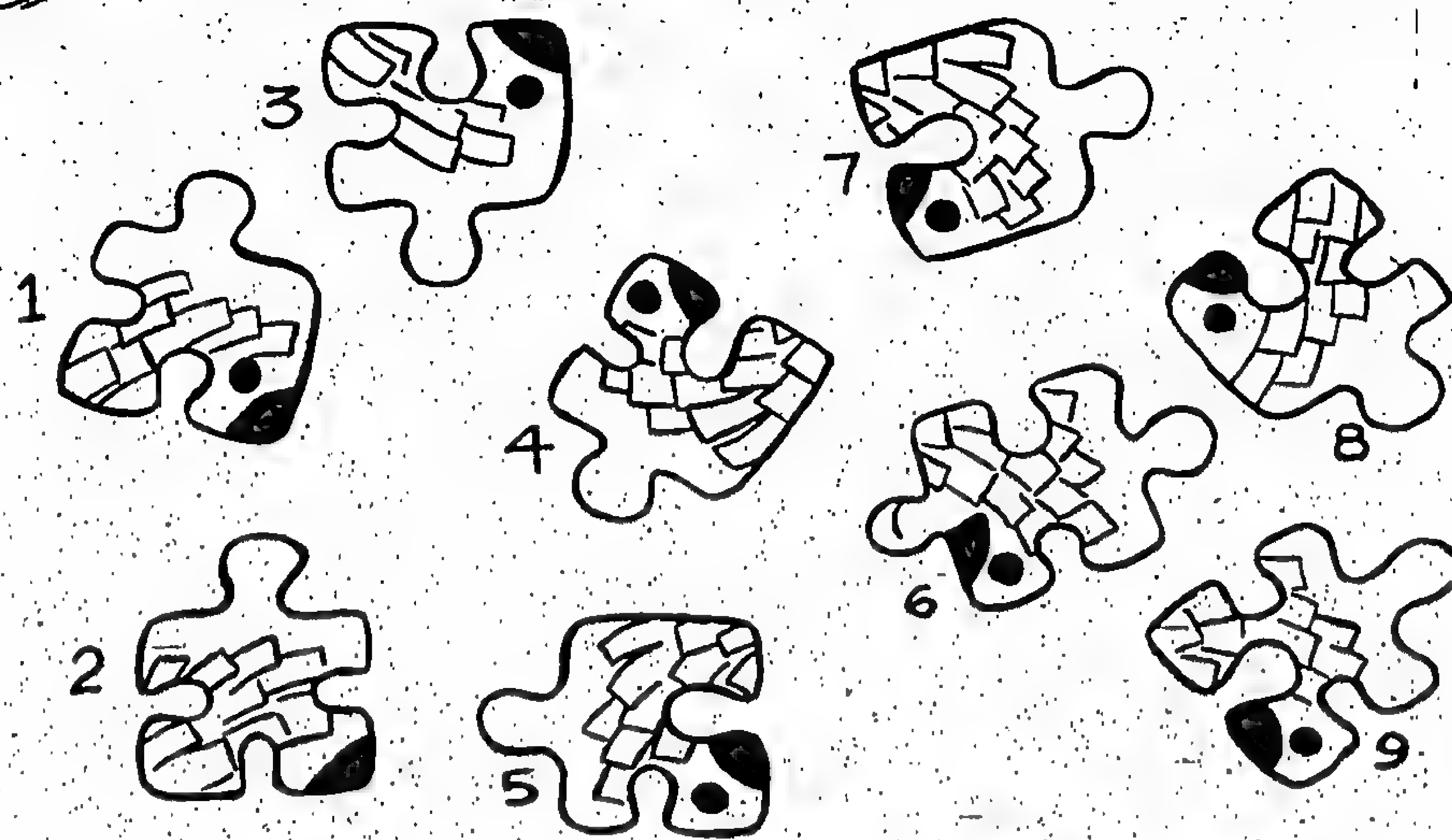


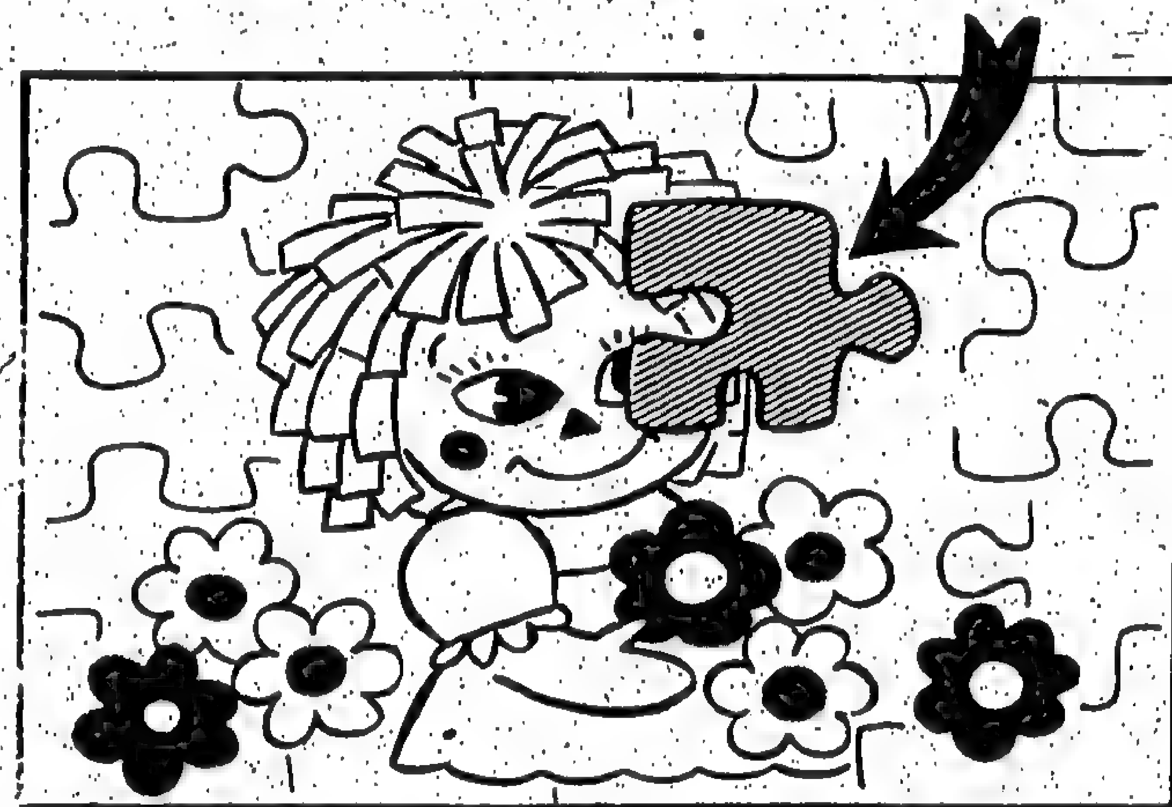




砌圖

這裏有一幅砌圖，但還欠一塊才可完成。小朋友，你看下面那九塊小圖片中，那一塊是最合適的？





上週答案：

2	9	4
7	5	3
6	1	8

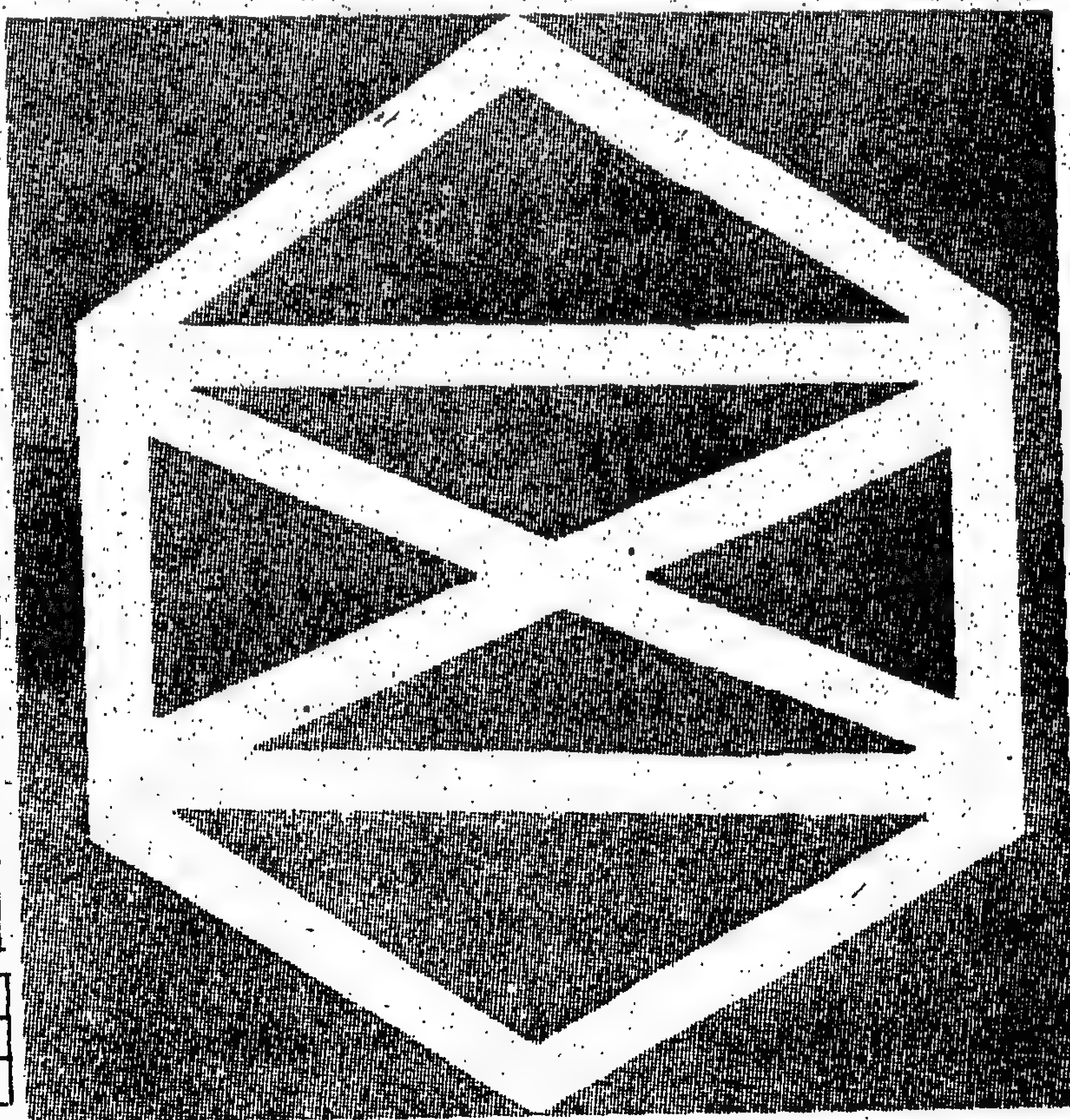
4	9	2
3	5	7
8	1	6

8	1	6
3	5	7
4	9	2

6	1	8
7	5	3
2	9	4

一筆畫

小朋友，你們看看能否用筆依着圖中那些白線畫出來，但記着要一筆畫過去的，不許把筆提起或重畫的啊！



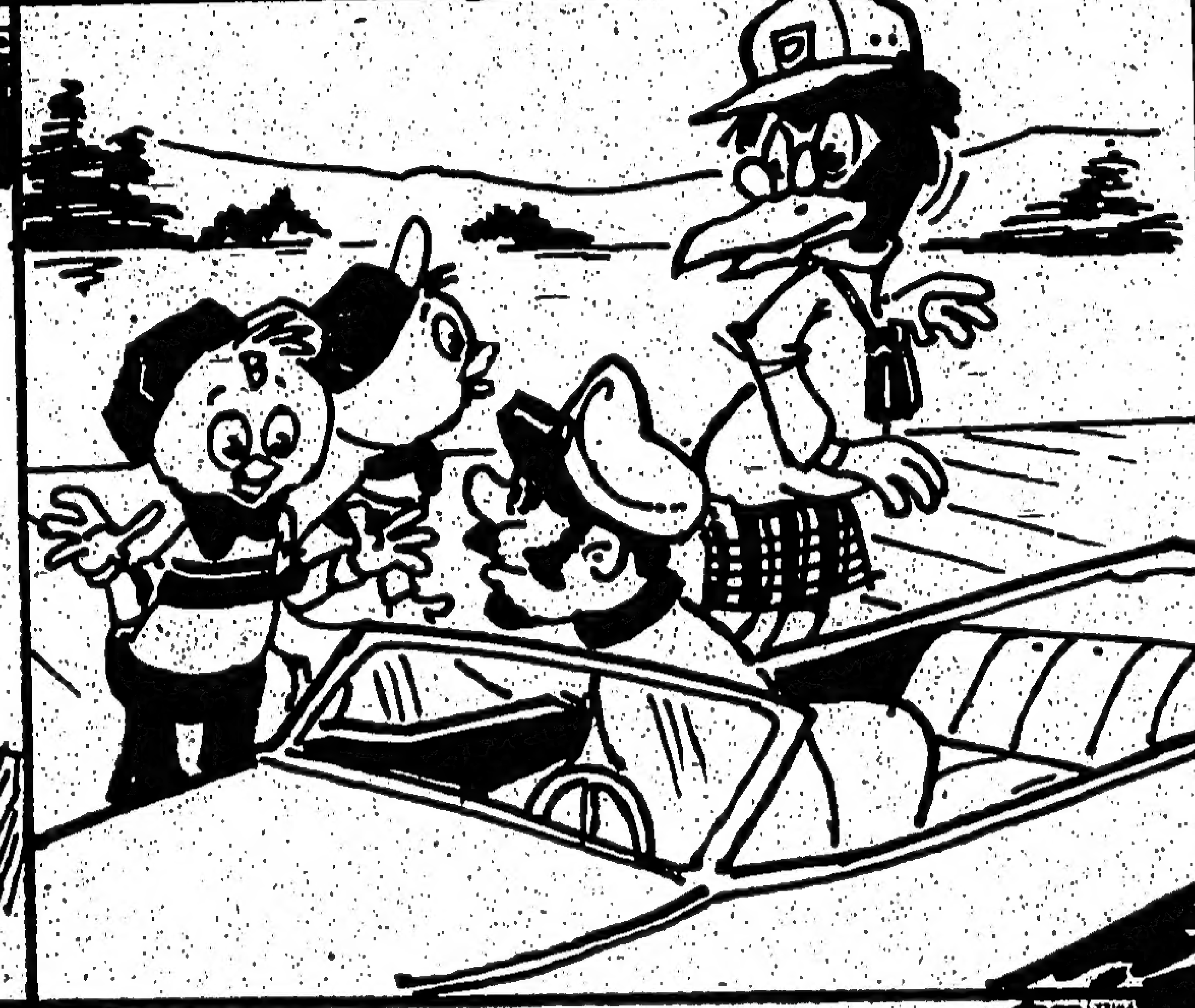
上期遊戲答案

方框裏的數目字——請看參考圖。

碼密的遊戲——答案是YOUR NAME。先查左邊的字母，再依指示查橫的那邊。



（一）一天，烏鴉先生帶着三隻頑皮的小鷄到海邊去遊玩，中途，遇見了塘鵝，塘鵝問烏鴉爲什麼不報名參加那兒的滑水比賽。



（二）烏鴉先生說牠是不會滑水的，但這時，牠們看見大衞叔叔坐在快艇上叫牠們，並邀請牠們一起去遊船河。



（三）小鷄們於是急忙跳上快艇去了。烏鴉先生正想替牠們除下那條繫着快艇的繩子，却不料踏在一地的大力膠上面。



（四）原來那瓶膠水是碼頭工人在修船的時候，打瀉了的。那種膠力的舔力很强，是與別不同的啊！



（五）後來，當大衞叔叔在快艇開動時，烏鴉先生因還拿着繩子，所以使整個兒被拉出海去，而且脚上還舔着木板，像要滑水的樣子哩。



（六）烏鴉先生被嚇得魂不附體，只好緊捉着繩子不放了。快艇起初愈開愈快，但後來却忽然停下，把牠拋到岸上去哩。



（七）但事情往往出乎人料，烏鴉先生竟然被拋到滑水比賽的評判席前，評判員還紛紛向牠鼓掌，大讚牠有驚人的表現。



（八）最後，那班評判員經過一番商量後，決定把該比賽的冠軍銀杯頒給烏鴉先生。烏鴉先生頒獎時，也覺得莫名其妙啊！

星期掌篇

賭場艷遇

·胡姬·

香卡抹着汗，瞪着眼看着輪盤。那是剛才輪盤停下來時，他口袋中最後的一注賭本，五百元也輸了。

「大俠客，手風欠佳嗎？」一個女人在他身旁輕輕一笑說。

「慘，我帶來一萬元。唉，都沒有了。」香卡有點氣憤說。「我是想下注三十點的。唉，如果不改變主意，我這五百元番本啦！」

「勝敗乃兵家常事。」女人一笑，將自己跟前的籌碼向他一推說：「你拿去繼續玩吧！」香卡一怔，爲的是那一堆籌碼全是一百元一枚的，起碼有五七千元。

「這，這……。」香卡也不客氣了，堆着笑說：「好，算你借給我！」

這時有好些賭客的眼睛都看着香卡與那個女人。還有人低聲說：「那是大俠客嘛！」香卡馬上投注，賭了幾手，手風並未好轉，他又有些焦急了。

那女人提議不如去喝杯茶，等會再來玩。香卡說好。兩人離開輪盤賭枱，來到餐室，坐下了。女人甜甜一笑說：「大俠客，我是你的影迷，大概你不會嫌棄，跟我交個朋友吧？」香卡聽了，呆了呆，本想否認，但轉念之間爲了口袋中的數千元籌碼設想，他只好一笑說：「做朋友我歡迎之極，不過別將我看作是什麼大明星。」

「你眞客氣。」女人又是一笑說：「我叫翡翠！」

「嗯，翡翠小姐！」香卡可要打起十二分精神，他想說話要含糊一點。「大俠客，最近拍什麼片？」翡翠問。「市場欠佳，片塲大都放空了，我可不願拍那些肉彈片。」香卡說。

翡翠一笑說：「除了肉彈片，可拍武俠片嘛！」香卡笑說：「我想拍以賭場爲背景的片，所以來親身體驗一下。」翡翠接口說這好，拍一部賭的戲十九能收得。

喝了飲品，香卡問翡翠平日有什麼消遣？翡翠說平日是跟要好的太太們玩玩牌，逛逛公司，也去郊外游游乾水。

「那眞有意思！」香卡說。「你不嫌棄我們牌玩得壞，歡迎你來玩。」翡翠說。於是他向香卡要了電話號碼，亦將自己的電話號碼給他。

半晌，兩人去玩骰寶，又玩廿一點。香卡苦戰一番，竟然番了本，於是香卡將借她的七千元還給她。

「我的已經輸了，那是你贏的。」翡翠說。「那怎會？」香卡說。翡翠解釋說，她早一陣給他的七千元籌碼，是叫他代她下注，既然輸光了，現在贏得的該是大俠客自己的了。

香卡心中明白她要送他一筆錢，只好收下了。

兩人聯袂回港。在碼頭接翡翠的是一部名貴汽車，她臨上車時說：「大俠客，明天下午我打電話給你！」香卡點頭，看着她上了汽車。

第二天下午，翡翠的電話來了。她約香卡吃晚飯。

「翡翠小姐，我不想去公共場所。你知道我們的身份，有時眞討厭。」香卡早已端度好這番話，以免在公共場所遇到眞的那位「大俠客」。

「你不想去公共場所，那麼來我的別墅吧！」翡翠說。香卡聽了不免又有點心驚，因爲她的別墅中有些什麼人？這是他要考慮的。可是翡翠很聰明，見他遲疑，忙說：「別墅沒有什麼人，你可以放心來。」

「好，那就去參觀一下你的別墅。」香卡說。「我駛車來接你怎樣？」她問。「好！」香卡一時口快答了，但她一問地址，他又窘起來，因爲人家是個大明星，住的地方當然是貴族區。香卡也就硬着頭皮，說自己住在某一貴族區。他叫翡翠在某處門前接他。

放下電話，香卡連忙打電話問對明星生活熟識的朋友聶紀。聶紀聽了便說：「香卡，明星是不住你說的那一區的，你擺了個烏龍啦！」香卡說：「沒關係！」但聶紀一想，說：「你說的號數是一位富商的住宅，你千萬不可說住在裏面。」

香卡這才吃了一驚，差點露出了馬脚。

在約定的時間，香卡在附近等她。兩人在車上時，翡翠問他：「你是住在那一間？」香卡說：「我是來這裏探朋友，我不是住在這裏。」翡翠說：「哦，原來你跟杜伯相熟！」

香卡又含糊一番。翡翠載他來到她的別墅，那是一座十分華麗的花園房子。

恭迎他們的是一個女傭，翡翠說她是自己的親信。兩人開始吃豐富的晚餐了，西式的食物，是龍蝦、魚子醬之類的名貴東西。

酒也很醇，香卡邊吃邊談他的拍片，也談明星的事，當然那全是娛樂版上的材料。

香卡微醉，在柔和的音樂下，翡翠邀他跳舞。

香卡美人在抱，醉步搖曳。他稍盤問她：「屋裏有什麼人？」翡翠笑說：「屋裏只有你與我！屋外有花王，女傭。你想怎樣？」香卡借醉大着胆子說：「我想吻你。」

翡翠吃着笑，讓他吻了。熱吻過後，翡翠笑說：「你還想什麼？」香卡哈哈笑說：「我是大俠客，我想搜查一下你的秘密。」

翡翠笑說：「要搜也得找個地方啊！」

香卡把她抱起，走進一個小廳裏。

酒醒，窗子外是鳥語花香，翡翠說：「你在這裏吃了早餐，我叫幾位太太來玩牌。」香卡一想這怎可以，要是給別人認出，他是假大俠客時，豈非糟透了？

「不好！」香卡說。「我有事要出市區，是約了人。」

「什麼事？」翡翠說。「地產的生意。」香卡隨便說。她問投資多少？香卡說是二十萬，「這麼少？」翡翠說。「我沒有多少餘錢了。」香卡說在別的生意上壓了一大筆。

翡翠說：「你想要多少？我可以給你。」香卡心中歡喜，說了五十萬元。

「好！我寫支票給你。「她說：「但有條件的！」

「你說的是什麼條件？」香卡說「你要隨時陪伴我，而且，要參加我的宴會，我要你在我的同伴跟前吻我。叫她們羨慕我。」

「這怎可以？你的丈夫知道的。」香卡說。「他管不了我的，你只管吻我。」她說。「好！」香卡硬着頭皮，她寫了一張五十萬元的支票，他喜孜孜地走了。

週末，他在賭場上玩了兩天。

他的五十萬元，輸了大半，他在回程的途中心想，還可以向翡翠要的。

他踏上碼頭，警探一把將他拿着，扣上手鍊說：「我們逮捕你了。」

香卡大吃一驚，在警局，他被偵探問怎麼有許多錢，錢是那裏來的？

香卡只好說是翡翠給他的，「爲什麼給你？」警探問。

「因爲我似做星明的那個大俠客。」香卡說。

公堂上大家都笑了。有人說他確是很似，有人說：「你這小子豈非財色兼收麼？」

警官打電話去給翡翠，問她是否認識姓香名卡的人。她說：「我不認識！」香卡連忙接過電話說：「翡翠，我是大俠客啊！」

翡翠罵說：「你這人呀，害我請了客，等你回來，你却不來，你也算得丟清了我的面子了。」

「我在警局，你來保我吧！」香卡說。

「保你？爲什麼要保你？」翡翠說。

「我不是眞正的大俠客，我眞名叫香卡，警探認爲我是劫匪。」香卡說。

「我不認識什麼香卡！去你的吧！」翡翠擲下對講筒。

香卡呆了。

警局的人在笑。

77年新科技帶來

傳真彩色

KÖRTING
TRANSMARE



採用歐洲RCA顯像管，保用兩年
隨機附有RCA原廠CRT保証書一份

- 出廠均經「疲勞試驗」，在任何天氣均無走色之弊。
- 八個電子感應選台掣，一觸轉台。
- 機內特强散熱網，絕無過熱現象。
- 可接駁耳筒、體外揚聲器及錄音機。

YEARS

20吋彩龍型



CH8 · Plug-in Modules · Novel Circuit Board.
三項突破性科技，令西德高達牌全新系列彩色電視機更加先進過人；色彩特別自然，畫面特別清晰，傳眞程度，有如親臨現場。

＊尚有多種大小機款以供選擇

（紅、白、銀黑色任選擇）



17吋銀龍型

總代理：中和無線電有限公司
總經銷：豪達貿易有限公司
香港軒尼詩道393-407號東區商業大廈1703-4室
電話：5-727177 5-737477

